

# پەرۆردە و فێرکردن

گۆڤاریکی پەرۆردەیی وەرزییە وەزارەتی پەرۆردە  
حکومەتی هەرێمی کوردستان دەری دەکات  
ژماره (9) سالی 2013

## تییینی بۆ نووسەرانی بەرێز....

ئەو تۆزینە وەو لیکۆلینە وانهی رەوانەیی  
ئەم گۆڤاره دەکرین پێویستە ئەم خالانەیان  
رەچاو کرابێت:

– بە خەتێکی جوان و شاش لەسەر پووی یەك  
لایەر نووسرابێت، ئەگەر کۆمپیوتەر  
کرابێت پێویستە (سیدی) لەگەڵ بێت.  
– ئەگەر وەرگێران بێت پێویستە دەقی بابەتە  
ئەسلییەکی لەگەڵ بێت و ئاماژە بە  
سەرچاوە کرابێت.

– پێنووسی کوردی تێدا رەچاو کرابێت  
ئەگینە گۆڤاره کە پێنوسەکی یەك  
دەخات.

– ناوو ناوێشانی تەواوی نووسەری لەسەر  
نووسرابێت.

پەرۆردە و فێرکردن

خواوەنی ئیمتیاز

د. عەصەت محەمەد خالد

سەرئۆسەر

د. ئەحمەد محەمەد قەرەنی

## ناوێشان

هەولێر – وەزارەتی پەرۆردە

تەلەفۆن:

سەرئۆسەر:  
07504512711

بەدالە: 2233084

2233085

2230471 فاکس:

ئیمیل:

[ahqarani55@gmail.com](mailto:ahqarani55@gmail.com)

[moe-krq.com](http://moe-krq.com)

## لەم ژمارەیدا

( بەشی کوردی )

- \* مامۆستای توێژەر..... عەلی رەزا محەممەدنیژاد 3
- \* نەرشێفکردنی نووسراو و بەلگەنامە و پانگەکان ..... نا: شێرزاد عەزیز عومەر 19
- \* فێرکاری زمانی کوردی بە بیانی ..... عەلی رەزا محەممەدنیژاد و ... 33
- \* رەوهندی دانانی بەرنامەی وانەیی ..... مستەفازادە ئیسماعیل 45
- \* نامانجە پەرۆرەدەییەکان ..... نا: سامان ماملێسی 54
- \* کارەکانی کۆنفرانسی زمانی کوردی ..... نا: د. ئەحمەد قەرەنی 60
- \* فەلسەفەی رێبازی لیکۆئینەوی زانستییانه ..... نا: سادق ئەحمەد عوسمان روستایی 106
- \* هەنگاویک بەرەو لامەرکەزبێت دوو هەنگاو بەرەو دیموکراسی ..... سەرنووسەر 120

( بەشی عەرەبی )

- \* حقوق المكونات القومية والدينية في كردستان ..... طارق جامباز 136
- \* مقارنة مستويات نتائج طلبة الثاني عشر ..... !: رؤى أحمد شوكت الزراري 172
- \* تقرير عن ورقة الإصلاح التربوي ..... كوكز حسين عزيز 197

ئەو بەرھەمانەى كە لەم ژمارەیدا بڵاوكراونەتەو و راوێچوونی نووسەرەكانیانە ،  
ووزارت لێیان بەرپرسیار نییە

# مامؤستای توږژهر (توږژینه وهی چالاک)

## ■ 1 ■

نووسینی : عه لی رهزا مجه مه دنیژاد

### پیشه کی

توږژینه وهی چالاک ریبارزیکي زانستییه و راسته و خو کار له سهر پیشه ی مامؤستا ده کات، چونکه تامانجی فیږکردن و فیږبوون له سهر دهستی مامؤستا به دی دیت، ههر مامؤستایه هه موو داتا و زانیارییه کان به قوتابی و فیږخواز و خویندکار ده گه یه نیت، بویه چهند مامؤستا لیږهاتوو بیت، نه وهنده ده زگه ی پهروه ده و فیږکردن به ره و پیشه وه ده چیت و له به دیه پتانی تامانجه پهروه ده ییه کاندا سه رده که ویت.

له ئیسته دا هم بابه ته تیشک ده خاته سهر گیروگرفت و کؤسپه کانی به رده م پرؤسه ی فیږکردن، بوئه وهی ریگه چاره یان بو بدوزیتته وه، نه مه ییش به هه وئی خودی مامؤستا به دی دیت، که مامؤستا پیویسته خه ریکی فیږکردن و فیږبوون بیت،

پەرۋەردە و فيرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالى 2013  
 هاوکات توپتېئىنەۋە لەبۋارى پىسپۆرىيە كەيدا بکات، بۆتەۋەي فيرکردنە كەي مەبەست  
 بېچكىت و كارىگەر بېت، پلان بۆ ھەولەكانى دواترى دارپېتت.  
 لەو روانگەيەۋە دەروازىيەك بۆ بلاوكردنەۋەي ئەم بابەتە دەكەينەۋە، تا  
 مامۆستايان سوودى لى ۋەربىگرن و درپتە بە ھەول و كۆششە پەرۋەردەيىيەكانيان  
 بدەن.

### پەرۋەردە و فيرکردن

ژاك دەۋەلور، بەرپۆبەرى كۆمىسيۇنى نيو دەۋلەتى پەرۋەردەي سەدەي بىست و  
 يەكەمى رېكخراۋەي يونسكۆ دەلېت: «لەسەر ئاستى پروبەروبوونەۋە لەگەل  
 كۆگەيەك لەو كەند و كۆسپانەي كە داھاتوۋ لەدلى خۆيدا ھەشارى داۋن، كۆمەلى  
 ئىنسانى لەھەول و كۆششدا بۆ گەيشتن بە ئامانجەكانى ۋەك ئاشتى، ئازادى،  
 عدالەتەي كۆمەلايەتى و... ، پەرۋەردە بەسەرمايەۋە سامانىكى پاۋانكراۋ  
 دەزانيت»<sup>(1)</sup> كە وابوۋ ئامانجى پەرۋەردەي سەدەي بىست و يەك گواستەنەۋەي  
 تاقمىك زانىارى پاشەكەوت كراۋ نىيە، بەلكو ئەركى سەرەكى ۋەدەيھىنەنى  
 ئالوگۆرى شياۋ واتا فيرپوونە كە چوار بنەماي بۆ لەبەرچاۋ گېراۋە: فيرپوونى چۆن  
 زانين، فيرپوونى چۆن بەكار ھېنان، فيرپوونى چۆن ژيان كردن و فيرپوونى چۆن بوون.  
 لە سىستەم و دەزگەي پەرۋەردە، ئامانجى بارھېنان و فيرکردن لەئەنجامدا بەدەستى  
 مامۆستا ۋەدى دىت، شىپۆازى فيركارى، ناۋەرۆكى وانەكان، مەبەستە  
 زانستىيەكان، ئولگوى بارھېنان و كرددەۋەيى، ھەمووى لەلايەن مامۆستاۋە  
 دەگەيەنرپتە قوتابى. لەو پروۋەدە لەھەر جۆرە گۆپان و چاكسازى فيركارى و  
 پەرۋەردە، مامۆستا جېگەۋ نەخشى گرنىگ و بەرچاۋى ھەيە.

ژاپۆنىيەكان دەلېن: «لېھاتوۋىي ھەر دەزگەي فيركارى بەقەد لېھاتوۋىي  
 مامۆستاكانىيەتى.» ئەو دەستەۋاژەيە گرنىگى و نەخشى مامۆستا لە پروسەي  
 فيرکردن و فيرپوون و فيركارى نىشان دەدات. بى گومان ئەگەر خوازىارى  
 گۆپانكارى و چاكسازى دەزگە و سىستەمى پەرۋەردە بين، بېرۆكەي پى داگر لەدەقەرى  
 بارھېنانى ئەو توپتە يەكەم ھەنگاۋە.»<sup>(2)</sup>

له جیهانی ته مړوډا ماموستای لیتهاتوو نهو ماموستایه یه، که بزانیته بو چی فیّر دهکات؟ چ که سینک فیّر دهکات؟ چ مهبهستیک فیّر دهکات؟ چوّن فیّر دهکات؟ له کوی فیّر دهکات؟ بو فیّرکاری چ که رهستهو رهوشتیک به کار دینیت و چوّن تاقیمان به جی دینیت؟

ماموستای هاوچهرخ وهک وینه کیشتی دهست رهنگین و پهیکه رتاشی هونه رمنده له لهش و گیانی نهونه مامان، پهیکه ریکی دلگیر و وینه یه کی جوان و له بار به دی دینیت.<sup>(3)</sup>

بو یه ش یه کیک له مهرجه کانی پیویست بو گه یشتن به ناما مغه کانی ده زگه ی پهروورده، به شداری ماموستا له ناسینی بارودوخی پرؤسه ی فیّرکاری و فیربوونه. نهو پیویستی به له حالیکدا روا له تی راسته قینه به خووه ده گریته که کارگیپانی بیرمه ندی گوړه پانی پهروورده، له ناسینی گرفته کان و نواندنی رهوشتی شیوا چالاک بن و بو لابرندی کوسپه کان، به زانیاری هه نگو او هه لگرن.<sup>(4)</sup>

به بروای دکتور ئیقبا ل قاسمی پوویا، ماموستا که سیکه که سهره تا توپژینه وه، پاشان دارژاندن و دووایش هه ول بو نه نجام وهک تهوه ری سهره کی چالاکي خو ی دابنیت<sup>(5)</sup> له سهر نهو بنه مایه بو مان درده که ویت که توپژینه وه لهو خوله، یه که مایه تی به خو یه وه ده گریته. گرنگی لیکیولینه وه له هیچ کهس شاراره نییه و دهست که وته کانی مړوډ لهو ریگه یه وه وه دهست هاتوون. به دلنیا بییه وه ناتوانین به یی توپژینه وه، چالاکي له پهروورده دا بکه یین. نه گهر نه مړو که جینگه ی نیمه ده بیته نهو جوړه ی که بیته، نییه، هو یه که ی نه بوونی لیکیولینه وه له رابردو و تا نیستایه. بو یه ش دارپژوهی ماموستای توپژهر و اتا توپژینه وه ی چالاک له دوای نهو ناما مغه یه که ماموستایان باو یته ناو نهو خوله. چونکه ماموستایه که له ناکامی لیکیولینه وه که لک وهرده گریته. بو یه ش باشتر وایه ماموستا خو ی توپژینه وه بکات و کرده وه هه ول ی باره یینان و پهروورده یی خو ی له گه ل توپژینه وه هاورپی بکات. نه مړو سه باره ت به هه ول ی لیکیولینه وه یی له بهستی نی فیّرکاری و باره یینان، وشه ی کارگیپری بیرمه ند به کار دینن که توپژینه وه ی چالاک و وانه وتنه وه ی بیرمه ندانه وهک شیوازیکی سهرکه وتوو و روانگه یه کی نوی هاورپی ماموستان. لهو روانگه یه دا ههر ماموستایه که ده بیته توپژهری فیّرکاریش بیته. نه گهریش وانه بیته پهروورده

پەرۋەردە و فيزىكىدىن \_\_\_\_\_ ژمارە (9) سالى 2013  
لەۋپەرى مەندى و ۋاۋەستان و نەجۋولانەۋەدا دەپتت و لەسەردەمى جىھانى بون  
لەكاروانى گۆران و نوپۇخۋازى بەجى دەمىتت.

## تۈپتۈنەۋە چالاك چىيە؟

جۆرىك لىۋانين و لىكۆلىنەۋەيە كە تۈپتۈر بۇ چاكسازى، يان چارەسەرى گرتەكان،  
تەنيا يان بەھاۋكارى ھاۋرپىيان ھەول دەدات تا سەرئەنجام بارودۇخى نالەبارى  
ئىستايى بكاتە بارودۇخى شىۋاى ئىستايى.

ماناى تۈپتۈنەۋە چالاك لەۋرانگەى دكتور ئىقبال قاسمى پوۋيا برىتىيە لە: جۆرىك  
لىكۆلىنەۋە بەدەست كەسانىك كە تۈۋشى گرت ھاتون و بۇ چارەسەرى، يان كەم  
كردنەۋەيان. چالاكى و ھەۋلدان تەۋەرى سەرەكى ئەم تۈپتۈنەۋەيە.<sup>(6)</sup>

دكتور مەھمود مېھەر مەدى بناغەدارپىژى تۈپتۈنەۋەيە پەرۋەردە لەئىران،  
ماناى ئەم جۆرە لىكۆلىنەۋەيە بەم شىۋەيە رۋون دەكاتەۋە: ( تۈپتۈنەۋە چالاك  
ۋاتە پۋوبەروبوۋنەۋە تۈپتۈرەنە، كۆلەرەنە، يان ھونەرەرانەى مامۇستا بۇ بەجى  
ھىنانى ئەركى فىركارى و بارھىنان كە ھەمان بەشدارى لەدۇخى تاقىكارى و  
تازمايشتە. مامۇستا لە پۋوبەروبوۋنەۋە لەگەل پىشەيدا ھەلى رەخساۋ دەپتت  
دەركى بەجى و دروستى خۆى لە پىچەلپىچى و لەبارى جىھانى پەرۋەردە  
بەخزمەت بگرتت و بەم جۆرە قەۋوللى ئەركى دژۋارى خولقاندنى زانستى بەبېشتى  
پىشەيى بەپالپشتى ھونەرى و جوانىناسانە بۇ خۆى پىچەلپىچىت).<sup>(13)</sup>

تۈپتۈنەۋە چالاك شىۋازىكە لە لىكۆلىنەۋەيە زانستى كە تىشك دەخاتە سەر كەند  
ۋكۆسپەكان (لىرە) ، (ئىستا) و (ئەم دۇخە) و بۇ دۇزىنەۋەيە رىگەچارەكان.<sup>(14)</sup>

## مامۇستاي تۈپتۈر و تايىە ئەندىيەكانى؟

ۋەدى ھاتنى دىنبايەكى نوپۇ جگە بە پەرۋەردەكردنى مرۆقى نوپۇ، بەدەست  
مامۇستايانى خولقېنەر نايەتە دى. پەرۋەردە كىلىلى داگىركردنى داھاتۈۋە  
مامۇستايانىش سەرگەتۈۋى گۆرەپانى زانست و شارستانىەتن<sup>(15)</sup> بەھەر شىۋە

پهروهردده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
بیری نوی و ههولئی کارساز ده بیټ له لایهن مامۆستاوه سازیدریت. بهواتای پیاژه  
دهروونزانی بهناوبانگ، جوانترین چاکسازی و دروست کردنهوه بهئا کام ناگات  
مهگهر مامۆستایان له بواری زانستی پتهوتر بن، شهوهش ده بیټه هۆی بهرزبوونی  
جینگه و پینگه کۆمه لایه تی وی و شههش ناگو نجیت مهگهر مامۆستا خۆی  
لیکۆلهر بیټ.

مه بهست له مامۆستای لیکۆلهر که سیکه که خه ریکی فیترکاری و فیتربوونه  
دهیه ویت پرۆسه ی فیترکردن و فیتربوون به خۆی و له گه ل هاورپیان و فیترخووانانی  
تویژینه وه بکات تا فیترکاری کاریگهر بیټ. مه بهست له کاریگهری، گه بشتن بهم  
ئامانجه نهیه که بۆ گه شه ی هه مه لایه نه ی فیترخووان له بهر چا و گیراوه. (16)

مامۆستای لیکۆلهر، ره خه نه گری بارودۆخی ناله باری نیستایه. ره خه نه ی شیواو  
پیوستی ناگاداری له ب وارگه لی جوړاوجۆر و پیوه ندیدار به فیترکاری و فیتربوون و  
به گشتی پهروهردده هه یه. (17)

که وابو مامۆستای تویژهر که سیکه به هزر، وردبین و لیروان که خه ریکی وانه و  
فیترکاریه وه شه مومون و تاقیکردنه وه ی شیواوی هه یه وه له گۆره پانی هه ولدا ترسی  
نییه.

ئامانجی مامۆستای تویژهر شه وه نییه که مامۆستا ئیش و پیشه ی لیکۆلهری بیټ،  
به لکو به ته نیایی یان هاوبه شی که سانی دیکه ده توانیت دارپژه ی خۆی له وانه بیژی  
ببینیت و به هه لگه رانه وه ی هه وله که ی و شیکاری شه وه لگه رانه وه یه، واته پلان  
بۆ هه ولئی دواتری خۆی داده رپژیت و دیسان شه وه خوله به هیلکی به رفراوانتر دهست  
پی ده کاته وه. (18)

به کورتی تاییه ته ندییه کانی مامۆستای تویژهر بریتین له:

1. سه بارهت کۆسپ و گرفتگی فیترکاری و رهفتاری فیترخووان ههسته وه وه بۆ  
چاره سه ریان هه ول ده دات.

2. له رووبه رووبوونه وه له گه ل گرفتگی فیترکاری و بارهینان، روانگه یه کی زانستی  
هه یه.

3. گرفتگی فیترکاری وانه ی خۆی ناشاریته وه وه به ته واوی قه بوولئی ده کات.

4. بۆ چاره سه ری کۆسپه کانی پهروهردده هاوکاری نیژیکی هه یه و برپاوی به چالاکی  
تاقمی و گروپی هه یه.

- پهروهده و فيرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013
5. ههول ددهدات رك و ويشكه پروویی و سه ليقه ی خوی له شیکردنه وه و هه لسه نگانندی کیشه ی فیرکاری به شدار نه کات.
  6. له گه ل ره وشت و شیوازی لیكۆلینه وه ناشنایه و ده کاریان ده کات.
  7. رازداره و مافی به شداران له توئینه وه ده پاریزیت.
  8. دهرفته ی ره خنه له کاره کانی دهره خسیتیت.
  9. له بواری فیرکاری، بیر و نه ندیشه ی نوی هه یه.
  10. به دوای گۆرانکاریدا ده گهریت و له ئیشی دووپاته ی هه موو رۆژیک خۆ ده پاریزیت.
  12. له ناسینه وه ی کیشه و چاره سه ری، هه مه لایه نه بیر ده کاته وه و هه موو خاله کان وه بهر چاو ده گرتیت. (19)

### رینگه ی په ره گرتنی مامۆستای توئهر له پهروهدهدا

یه کیک له و بیر و هزره بنه ره تییانه ی ده زگه ی پهروهده نه وه یه که ههر فیرگه یه ک بیه ته توئینه گه، ههر مامۆستایه ک خۆ لیكۆله ری فیرکاری و ههر فیرخوازیك بیه ته بیرمهند و زانایه کی چکۆله. بهرنامه و پرۆگرامی مامۆستای توئهر ئه م خاله گرنگه ی به دواوه یه. مامۆستایه ک که خۆی که ند و کۆسپه کانی سه ر رینگه ی فیرکاری به لیكۆلینه وه لا ده بات، زۆر گرنگتر و باشر له لیكۆلینه وه ی ئاکادیمیک. چونکه لیكۆلینه وه ی فه رمی و ئاکادیمیک وه لا مدده ری گرتی وانه و فیرگه نین. (20)

بۆیه ش مامۆستایان بۆ چاکسازی پرۆسه ی وانه بیژی و فیربوونی فیرخوازان، پیوستیان به توئینه وه ی ههول روانینه هه یه. (21) ئه و مامۆستایانه ی که پرۆسه ی وانه بیژی و فیرخوازی به روانگه ی زانستی - توئینه وه یی ده خه نه بهر سه رنج و ههول دهن به شیوه گه لی زانستی گرت و کۆسپه کانی خۆیان چاره سه ر بکه ن، وه ک توئهر دیک چالاکی ده کهن. به سه رنجدان به و خاله، توئینه وه ی چالاک، ههنگاوکی کاریگه ره که مامۆستایان له و رینگه یه وه ده توانن به تاک و کۆ، ئاکامی ههول خۆیان و قوتابیان باشر بناسن و رینگه و شیوه گه لی قه ره بوو کردنه وه و چاکسازی بدۆنه وه. (22)



پەرۋەردە و فيزىكىدىن \_\_\_\_\_ ژمارە (9) سالى 2013  
 ئىستا كە لىكۆلپىنەۋەى چالاکانە، ئەۋەندە لە دەزگەى پەرۋەردە پىۋىست و گىنگە  
 پىۋىستە بەستىنى ئەۋ تۆيۋىنەۋەىبە لە قوتابخانە بەدى بىت و ھەرسالى خويىندىن  
 راپۆرتى تۆيۋىنەۋەى چالاک بخرىنە بەر پىۋەر و ئەزمونى مامۇستايانىش كۆ  
 بىرىنەۋە تا ھەموو مامۇستايان لەگەل باشتىن و شىۋاتىن رىگەچارەكانى  
 فيزىكىدىن و بارھىنان ناسىۋى پەيدا بىكن. ئەۋە دەبىتە ھۆى لىۋەشاۋەى مامۇستا  
 لەلايەك و لەلايەكى دىكەۋە ھاندەرى مامۇستايان بۆ ھەۋلى فيزىكارى و  
 تۆيۋىنەۋە لە ئاكامدا بەرز بونەۋەى چۆنىەتى پەرۋەردە لەكۆمەل و خىزان و  
 قوتابخانە.

## پىشنىيار و رىكار

بۆ پەرۋەگىرتى تۆيۋىنەۋەى چالاک لەپەرۋەردەدا لەسى بەشدا چەند رىكار، پىشنىيار  
 دەكەين .

**بەشى يەكەم: لەبۋارى فيزىكارىدا:**

گىنگىتىن ھەنگاۋ بۆ پەرۋەپىدانى تۆيۋىنەۋەى چالاک، فيزىكارىيە لە مامۇستاياندا  
 كە پىۋىستى بەچەند ھەنگاۋ ھەيە:

1. ئامادەگىردنى نامىلكە، يان كىتەب بە زمانى پاراۋ و ئاسان، ھاپۇرى لەگەل  
 نمونەى تۆيۋىنەۋەى چالاک.

2. بەرپۆبەردنى خولى فيزىكارى بۆ مامۇستايان و كارگىپران بەگىشتى.

3. ناساندنى پەرتوك، نامىلكەۋ كىتەب و بلاۋكراۋەۋ وتار.

4. بەرپۆبەردنى دانىشتن و كۆبۋونەۋە بۆ بەرپۆبەران و جىشنىنانى بەرپۆبەرايەتى  
 قوتابخانەكان.

5. دىيارىگىردنى بەرپۆبەر لەگىشت قوتابخانە، ناۋچە تا ۋەزارەت.

**بەشى دوۋەم: لەبۋارى بەرپۆبەچۋون:**

ئەۋ بەشە زۆرتەر ھەۋل و چالاکى دايرەۋ بەشى كارگىپرانە ك ھاماز دەكەينە چەند  
 خال:

په‌روه‌رده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

1. هه‌لبژاردنی پشتیوان یان باستر بلین پیوه‌ندیده‌ری توژیینه‌وه له‌ناوچه و قوتابخانه بۆ‌راگه‌یاندنی دارپژیه‌و رینوینی مامۆستایان.
2. راگه‌یاندن و ده‌رکردنی ئیزن نامه بۆ‌هاوکاری.
3. دارپشتنی دارپژیه‌ی سالانه بۆ‌وینه‌ده‌رکردنی یه‌که‌مین دارپژیه‌ی توژیینه‌وه‌ی چالاک له‌لایه‌ن به‌رپۆبه‌رایه‌تی و به‌گشتی له‌لایه‌ن وه‌زاره‌ته‌وه.
4. ده‌رکردنی دارپژیه‌ی زه‌مانی و چۆنیه‌تی به‌رپۆه‌چوون و ده‌ستوری کار.

**به‌شی سیپیه‌م: له‌بواری بزواندندا:**

ئه‌و به‌شه‌ بریتیه‌ له‌ هه‌موو ئه‌و هه‌لانه‌ی ده‌بنه‌ هۆی ئه‌نجامی توژیینه‌وه‌و هۆگری له‌و دارپژیه‌دا.

1. له‌به‌رچاوگرتنی بودجه‌ی لیکۆلینه‌وه بۆ به‌رپۆه‌بردنی ده‌ست هه‌قی توژیینه‌وه.
2. هه‌لسه‌نگاندن و هه‌لبژاردنی توژیینه‌وه‌ی چالاک.
3. به‌رپۆه‌بردنی رپۆره‌سم و فستیقایلی مامۆستایانی توژیهر له‌رۆژی توژیینه‌وه‌و...
4. خه‌لات کردنی مامۆستایانی توژیهر و ده‌رکردنی سوپاسنامه‌و ریزگرتن له‌ به‌رپۆبه‌رانی هه‌لبژارده.
5. چاپی توژیینه‌وه‌کانی هه‌لبژارده.

## سه‌رچاوه‌کان

1. دکتر نادرقلی قورچیان و همکاران (1999) - نظریه‌های یادگیری و نظریه‌ی فراشناخت در فرایند یاددهی - یادگیری انتشارات تربیت - لاپه‌ره‌ی 11.
2. تربیت معلم، تعریفی نو برای اسبای نوین، به نقل از پژوهشنامه‌ی آموزشی ژماره 1380 پوشپه‌ری 1999 - لاپه‌ره‌ی 1.
3. محیط طباطبایی، به نقل از احمد صافی (2003) - تربیت معلم در ایران - فصلنامه‌ی تعلیم و تربیت، ژماره 72، 73 - ل 13.
4. دکتر نعمت‌اله متین (1999) معلم پژوهنده، چرورت و نیازها - پژوهشنامه‌ی ژماره 13 - تهران، پژوهشکده تعلیم و تربیت - پوشپه‌ر، لاپه‌ره‌ی 9.

- په‌روه‌رده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013
5. دکتر قاسمی پویا، اقبال (2000) - معلم پژوهنده کیست؟ پژوهش در عمل چیست؟ - پژوهشنامه‌ی آموزشی - ژماره 24 - پژوهشکده‌ی تعلیم و تربیت - لایه‌په‌ی 1.
  6. دکتر قاسمی پویا، اقبال (2003) - راهنمای معلم پژوهنده - تهران، انتشارات لوح زرین - لایه‌په‌ی 15.
  7. دکتر اقبال قاسمی پویا (2003) باسی خولی فیترکاری له‌شاری ورمی .
  8. دکتر اقبال قاسمی پویا (1993) آشنایی با مفهوم، هدفها و روش تحقیق برنامه‌ی معلم پژوهنده - پژوهشنامه‌ی آموزش و پرورش - پژوهشکده‌ی تعلیم و تربیت - تک نگاشت ژماره 4 - لایه‌په‌ی 1
  9. دکتر گویا، زهرا (1993) تاریخچه‌ی تحقیق عمل و کاربرد آن در آموزش - فصلنامه‌ی تعلیم و تربیت - تهران، پژوهشکده‌ی تعلیم و تربیت - ژماره 36 - لایه‌په‌ی کانی 26 و 27
  10. دکتر سیدمحمد رچا امام جمعه و دکتر محمد سعیدی رضوانی (2003) پژوهش حین عمل رویکردی نو در آموزش ضمن خدمت معلمان - فصلنامه‌ی تعلیم و تربیت - تهران، پژوهشکده‌ی تعلیم و تربیت ژماره 72-73 - لایه‌په‌ی 105
  11. سه‌رچاوه‌ی پیستر، لایه‌په‌ی 102
  12. سه‌رچاوه‌ی پیستر، لایه‌په‌ی 102
  13. دکتر محمود مهرمحمدی (2001) برداشتی نو از سگوح گسترده تحقیقات آموزشی- تربیتی، جستارهایی در پژوهش در قلمرو آموزش و پرورش ، لایه‌په‌ی 15.
  14. دکتر عزت الله‌نادری و دکتر مریم سیف نراقی (2009) روشهای تحقیق وچگونگی ارزشیابی آن. انتشارات ارسباران
  15. دکتر احمد صافی (2003) - تربیت و تأمین معلم در ایران فصلنامه‌ی تعلیم و تربیت - تهران، پژوهشکده‌ی تعلیم و تربیت - شماره 72-73 - لایه‌په‌ی 11.
  16. دکتر اقبال قاسمی پویا (2003) راهنمای معلمان پژوهنده - تهران انتشارات لوح زرین - لایه‌په‌ی 37.

- په‌روه‌رده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013
17. سه‌رچاوه‌ی پیستتر، لاپه‌ره‌ی 39
18. دکتر زهرا گویا (2000) - معلم محقق کیست و تحقیق او چه ویژگی‌هایی دارد؟ - پژوهشنامه‌ی آموزشی - ژماره 24 - تهران پژوهشکده‌ی تعلیم و تربیت - لاپه‌ره‌ی 9.
19. شهاب فگین (2011) پژوهش در عمل و راه‌های توسعه‌آن، مجله‌رشد معلم، ژماره لاپه‌ره‌ی 27،
20. دکتر محمود مهر محمدی (2000) جستارهایی در پژوهش در قلمرو ئ‌آموزش و پرورش تهران، پژوهشکده‌ی تعلیم و تربیت
21. دکتر اقبال قاسمی پویا (2002) - راهنمای عملی پژوهش در عمل - تهران انتشارات پژوهشکده‌ی تعلیم و تربیت
22. دکتر عباس بازرگان (1993) اقدام پژوهی و کاربرد آن در تعلیم و تربیت، فصلنامه‌ی تعلیم و تربیت - تهران، پژوهشکده‌ی تعلیم و تربیت - سالی نهم ژماره 3 و 4.
23. علی‌یرزا محمدنژاد (2003) پژوهش در عمل (چرایی، چیستی و چگونگی) و تباری هه‌لبژارده‌ی خولی فیترکاری له‌شاری ورمی.

# ئامانجه کانی توئزینه وهی چالاک

## - 2 -

چه مکی توئزینه وهی چالاک پيش هه موو شتيك له دوو بهشی بنه رته تی وهك توئزینه وه و چالاکي پيئكهاتوه. ليكۆلینه وه وپرای چالاکي و عه مهل، هه ولپيکه که له نيوان ليكۆلینه وه وهك که رهسته يهك بۆ زانیاری و ئاگادار بوون و کرده وهی فيرکاری پيوهندی به دی دینیت. (تاهه نچیان، به واتای ساکی، 2004)

هه پکینز (1985) توئزینه وهی چالاک، به تيکه لاوييهك له کارو چالاکي و ليكۆلینه وه ده زانیت که تان له و پرۆسه يه دا تيده کوشیت تا چالاکيهك بناسیت، قهره بووی بکاته وه و چاکسازی بۆ بکات. ئه و جۆره ليكۆلینه وه يه، چوارچيويهك بۆ ناساندنی کۆمه لتيك له شپوازی ليكۆلینه وه يه که کار و ليكۆلینه وه هاوکات ده خاته بهر سه رنج. له بواری ليكۆلینه وه دا وپرای چالاکي، مامۆستا ليکدا ليکدا له نيوان ليكۆلینه وه و چالاکيدا هانگاو هه لده گريت که ناکامه که ی باشتر بوونی رهوتی چالاکي فيرکاریيه. (عه دالت نژاد، 2009).

توئزینه وهی چالاک، روانگه يه کی فيرکاری و توئزه رانه يه که مه بهست له فيرکردنی و به کاره يانی، چاره سه ری قه يران و ئه و گرفتانه يه که مامۆستایان له کاتی چالاکي پرۆسه ی فيرکردن و فير بوون له گه لی رووبه روو ده بنه وه. به واتای ديکه، مامۆستا به شپويه کی زانستیيانه و توئزه رانه، له پرۆسه يه کی سیستما تيکدا وپرای تيشك خسته سه ره قه يرانه کانی سه ر رپگه، به تۆمارکردنی گریمان ه له مه ر گرفته کان، زانیاری پيوست کۆ ده کاته وه و گریمان ه کان له تاقی کاریيهك، ئه زموون و تاقی

پهروورده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
دهکاتوهو بهو جوړه وپړای دهست گه‌یشتن به ریگه‌چاره‌ی شیواو، گرفت و  
کوسپه‌کان چاره‌سەر دهکات و به‌چاکسازی پرژسه‌ی فیترکاری، ده‌گاته‌نه‌وپه‌رپی  
فیتربوونی شیواو و بابعت (متین، 2000).

### نامانجی توپژینه‌وه‌ی چالاک

پاش ناساندنی توپژینه‌وه‌ی چالاک و پیناسه‌ی ماموستای توپژهر لهو به‌شه‌یدا  
نامانج و قازانجی هم جوړه لیکولینه‌وه‌یه شی ده‌که‌ینه‌وه.

به‌گشتی توپژینه‌وه‌ی چالاک دوو نامانجی بنه‌رته‌ی هه‌یه: به‌که‌م پروبه‌پروبوون له‌گه‌ل  
بارودوخ، واته‌هاوبه‌ش بوون له‌پرژسه‌ی لیکولینه‌وه‌و نه‌وی دیکه‌یش چاکسازی  
گوویا، 2003، ل 133)

جفری گلانز (1999) توپژینه‌وه‌ی چالاک، به‌جوړیک لیکولینه‌وه‌ی سیستماتیک  
ده‌ناسیتیت که وه‌ک شیوازیک بو ده‌کارکردنی کارگیران، ماموستایان و به‌رپویه‌ران  
بو ناسیواو باشتر هه‌وله‌کانیان پیکهاتوه. (گلانز، 1999)

برپایان، توپژینه‌وه‌ی چالاک به‌روانگه‌یه‌ک له لیکولینه‌وه‌ی فیترکاری ده‌زانی‌ت که  
ده‌ویدا لیکولنه‌ر که‌سپکه که چالاک‌ی فیترکاری به‌رپوه‌ه‌ه‌ات، یان ره‌وتیک ده‌گورپت  
و پینمایي ده‌کات (برپایان، 1996، ل 110) نه‌و بروای وایه که توپژینه‌وه‌ی چالاک  
دوو نامانجی سهره‌کی هه‌یه 1. قهره‌بوو. 2. هاوبه‌شی. نامانجی سهر به‌قهره‌بوو  
بریتیه له‌سی ده‌قهره:

نا: قهره‌بووی کرده‌نی و چالاک‌ی.

ب: که‌شه‌ی ده‌رک و ناسینی چالاک‌ی له‌لایه‌ن چالاکوانانه‌وه.

ج: قهره‌بووی د‌وخیتک که چالاک‌ی تیدا پروو ده‌دات (هه‌مان سهرچاوه‌ی پ‌یشت).

هه‌لبه‌ت پ‌یویسته ناماژه بهو خاله‌بده‌ین که توپژینه‌وه‌ی چالاک تاییه‌ت به  
په‌رورده‌و فیترکاری نییه، به‌لکو روانگه‌یه‌ک له لیکولینه‌وه‌یه‌که له‌گشت بوواره‌کانی  
ژیانی کومه‌لایه‌تی و هه‌موو ده‌زگه‌کان وه‌ک پ‌ییشکی، پ‌ییشه‌سازی و...  
ده‌توانریت به‌کاریت.

نزیک به‌سه‌د سا‌ن له‌مه‌وه‌ر جان دیوی رایگه‌یانده که مه‌به‌ست له توپژینه‌وه  
له‌په‌رورده‌دا یارمه‌تی ماموستایان بو گه‌یشتن به‌فیتربوونی کاریگه‌ره. (مه‌ک  
منیمان و هاوکاران، 2007)

پهروهه و فیژکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
بهرز بوونه وهی زانستی ماموستایان بههوی توژیژر بوونیان و له تا کامدا قهره بووی  
دوخی وانه بیژی و بهرز بوونه وهی ناستی فیژبوونی قوتاییان و فیژخو ازان ده کاته وه  
که شه وه دهسکه وتی چهنه لیکوئینه وه وه لیکوئینه وه کانی  
(جاورسکی)یه. (گوویا، 200، ل 9).

### جانسون (1990) نامانجه کانی توژیژینه وهی چالاک بهو جوړه ده ژمیژیت:

1. لیکوئینه وهی ریکیویک بو ساغ بوونه وهی چوئیه تی و بهرز بوونه وهی چاکی  
پهروهه ده.
2. دؤزینه وهی پیوهندی پیکهاته هی فیژکاری و قوتابخانه به چالاک وانه بیژی و  
فیژبون.
3. ناسیای له گهل شیوازگه لی عه مه لی که یارمه تیدهری بهرز بوونه وهی وانه بیژییه.  
به وردبوونه وه له هه موو سه رچاوه کان ده توانین نامانجه کانی توژیژینه وهی چالاک بهو  
شیوهیه له چهنه خالدا ناوبه رین که بریتین له:

### 1. خولقاندنی زانستی نوی:

توژیژینه وهی چالاک ده بیته هوی خولقاندنی زانستی نوی.  
توژیژینه وهی چالاک له خوگری روانگه یه که له لیکوئینه وه، یان به دیهیننه ری زانسته  
که ده ویدا مه وادی نیوان شوینی به پیوه بردن و به دیهینان له ناو چوره، یان باشتر  
بلیین یه کن، بهو جوړه به کارهینانی دهسکه وتی توژیژینه وه هاوکات له گهل  
به پیوه بردنیه تی. (مهرمه مدهی، 1998) و ماموستایان وپرای شه که به ناسانی  
لهو دهسکه وتانه که لک وهرده گرن، به شیوهی زانستی کارامه دهبن و له خولقاندنی  
زانستیشدا به شدار دهبن.

### 2. بهرز بوونه وهی چوئیه تی ره وتی فیژکردن و فیژبون:

توژیژینه وهی چالاک هه موو گرفته کانی وانه بیژی و وانگه چاره سه ر ده کات، چونکه  
ماموستا له سه ر چه مکینک کاری توژیژینه وه ده کات که گرفته خویه تی.

### 3. گه شهی پرسیارکاری:

توژیژینه وهی چالاک پرسیارکاری له قوتابخانه په ره پی ده دات.  
توژیژر بوونی ماموستایان ده بیته هوی پرسوکی و پرسیارکاری له وانگه و  
قوتابخانه. شه گهر فیژکاری له سه ر بنه مای لیکوئینه وه دامه زریت، ناچار په گه و  
پیکهاته هی قوتابخانه سه رانسه ر به پرسیار و وه لام خووده گریت. له تا کامدا وپرای

پهروهده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
گهشهی خودی ماموستا، فیترخوازانیش حال و پوچیهی تویتزه‌ری و پرسیارگه‌رییان  
تیدا به‌دی دیت. (قاسمی پویا، 2003، ل43)

#### 4. بووژاندنه‌وهی روانگه‌و بینشی زانستی ماموستا:

یه‌کینک له‌ئامانجه‌کانی تویتزینه‌وهی چالاک بووژاندنه‌وهی روانگه‌ی زانستی  
ماموستایه. ئەو کاره ماموستا دل‌ئاوه‌لا ده‌کات.

ئەگەر ماموستایه‌ک له‌گه‌ل‌گرفت و کاروباری خۆی له‌ژیان و وانگه‌دا به‌شپۆه‌ی  
زانستی و بنه‌مایی هه‌لسوکه‌وت بکات و لیکۆلینه‌وه‌ بۆ چاره‌سه‌ری گرفته‌کانی  
وانگه‌ به‌ کاریگه‌ر بزانیته‌، ئەوه‌ خاوه‌نی روانگه‌و دل‌ئاوه‌لا‌یی زانستییه‌و هۆگری  
په‌ره‌سه‌ندنی ناستی زانستی وانگه‌که‌یه‌تی. ماموستای خاوه‌نی روانگه‌ی زانستی،  
دۆخی نیستا به‌ ناسایی نازانیته‌، پرسۆکه‌، لیکدا لیکدا ئەزموونی زیاتر ده‌کات و  
له‌ ترسی هه‌له‌کردن دیته‌ده‌ر و چالاک‌ی ده‌کات. ئەو جوړه‌ ماموستایانه‌ هه‌ست به‌  
به‌رپرسیاریه‌تی ده‌که‌ن و گرفته‌کانی خۆیان له‌ وانگه‌و قوتابخانه‌ ده‌ناسن و  
هۆکاره‌کان ده‌دۆزنه‌وه‌و رینگه‌چاره‌یان بۆ دیاری ده‌که‌ن. به‌پۆه‌ری تاییه‌ت رینگه‌  
چاره‌کان هه‌له‌سه‌نگینن و رینگه‌چاره‌ی باشتر و شیاو هه‌له‌به‌ژێرن و پاش  
به‌پۆه‌بردنی دارپێژه‌، په‌وته‌که‌ پێوه‌ر ده‌کات. له‌ئاکامدا ده‌بیته‌ هۆی په‌ره‌سه‌ندنی  
بینش و روانگه‌ی زانستی خۆی و قوتابیانی (متین، 2000، ل109) که‌ وابوو  
کاتیکی ماموستا سه‌بارته‌ به‌کاره‌که‌ی لیکۆلینه‌وه‌ ده‌کات، بریارده‌ریکی سه‌ریه‌خۆ  
و هه‌لب‌ژێره‌ریکی باشتره‌ (امام جمعه‌، و سه‌عیدی په‌رزوانی، 2003، ل105)

#### 5. بووژانه‌وه‌ی روحی هاوکاری و هاوبه‌ش بوون:

له‌ دارپێژه‌و ئامانجی تویتزینه‌وه‌ی چالاک، بووژاندنه‌وه‌ی روحی هاوکاری و هاوبه‌ش  
بوون که‌ کۆ و کۆمه‌لگه‌یه‌.

مه‌به‌ستی سه‌ره‌کی ماموستای تویتزه‌ر چاره‌سه‌رکردنی گرفت‌ی په‌روه‌ده‌ به‌ هاو‌پێیی و  
هاو‌کارییه‌. له‌راستیدا ئەو جوړه‌ لیکۆلینه‌وه‌یه‌، کاریکی هاوبه‌شه‌و به‌به‌شداری  
هاو‌کاران و که‌سانی به‌رپرس و پسپۆر و..تاد .. به‌رپۆه‌ده‌چیت. ده‌بی فیتر بین  
پێوه‌ندی مرۆفانه‌ بگه‌ین. ئەوه‌ خۆی هونه‌ره‌. ماموستای تویتزه‌ر له‌ کۆر و کۆیان  
ده‌دویت و له‌ناو کۆمه‌ل‌دایه‌و به‌ دروستی فیتر ده‌بیته‌ که‌ پێوه‌ندی کۆمه‌ل‌ایه‌تی  
هه‌بیته‌. (قاسمی پویا، 2000، ل6)



په‌روه‌ده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
له‌کۆنه‌وه خه‌لکی ئی‌مه‌ پیکه‌وه‌بوون و کار و ئیشه‌کانیان پیکه‌وه‌یه و یارمه‌تیده‌ری  
یه‌کدین. وشه‌ی (هه‌روه‌ه‌ز) له‌گه‌ل‌ره‌گ و ریشه‌ی کۆمه‌لگه‌ی ئی‌مه‌دایه.

### 6. بووژانه‌وه‌ی به‌رزه‌خوویی مامۆستا:

توێتینه‌وه‌ی چالاک، بایه‌خ و رێزی مامۆستا به‌وه‌موو خاله‌ به‌هێزانه‌وه‌ زیاد  
ده‌کات و جیگه‌و پیکه‌ی له‌ کۆمه‌لگه‌ پته‌وتر و به‌رزتر ده‌کات. ئه‌وه‌ وێپرای  
داینبکردنی هێمنایه‌تی پیشه‌و کار، هه‌ستی لیۆه‌شاهیه‌ی مامۆستا زیاتر و زیاتر  
ده‌کات. مامۆستا وه‌ک که‌سه‌ی پسیپۆر و لیژان ده‌ناسییت.

### سه‌رچاوه‌کان:

1. امام جمعه، سیدمحمد رضا و سعیدی رجوانی، محمد(2003) پژوهش‌های عمل‌رویکردی  
نو در ناموزش‌زمن خدمت‌معلمان - فصلنامه‌ی تعلیم و تربیت - تهران، پژوهشکده‌ی تعلیم  
و تربیت شماره 72 - 73 .
2. ساکی، ره‌زا(2004) اقدام‌پژوهی: راهبردی برای بهبود ناموزش و تدریس. انتشارات  
پژوهشکده‌ی تعلیم و تربیت، چاپ‌اول.
3. عدالت‌نژاد، ابراهیم (2009) تحلیلی بر فرصت‌ها و راهکارها در اقدام‌پژوهی،  
پژوهشنامه‌ی ناموزشی، شماره‌24.
4. قاسمی‌پویا، اقبال(2003) - راهنمای معلمان پژوهنده - تهران انتشارات لوح‌زرین.
5. قاسمی‌پویا، اقبال(2000) - مصاحبه (ناشنایی با مفهوم، هدفها و روش تحقیق برنامه‌ی  
معلم پژوهنده) - پژوهشنامه‌ی ناموزشی شماره 24 - تهران، پژوهشکده‌ی تعلیم و تربیت .
6. 4. گویا، زهرا(2000) معلم‌محقق کیست و تحقیق او چه‌ویژگیهایی دارد؟ پژوهشنامه  
ناموزشی، شماره 24، تهران، پژوهشکده‌ی تعلیم و تربیت.
7. گویا، زهرا(2003) تحقیق‌عمل‌ناموزشی و اهمیت‌نقش معلم‌به‌عنوان‌محقق، پژوهش  
در ناموزش، مجموعه‌مقاله‌تک‌نگاشت‌شماره، تهران، پژوهشکده‌ی تعلیم و تربیت.

- په‌رونده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013
8. متین، نعمت‌ا... (2000) - معلم پژوهنده راهی برای تقویت بینش علمی معلمان - پژوهشنامه‌ی آموزش - شماره 24 - تهران، پژوهشکده‌ی تعلیم و تربیت.
9. دکتر مهر محمدی (1998) - نگاهی تازه به رابگه‌ی میان پژوهش و عمل تربیتی - نشریه‌ی پژوهش در مسائل تعلیم و تربیت شماره 7 و 8 .
10. محمد نژاد، علی‌زاد (2003) معلم پژوهنده (چیستی، چرایی و چگونگی)، گاهنامه معلم پژوهنده، آشنویه: واحد تحقیقات آموزش و پرورش.

**11. Brayan, Ian (1996) Action ReaserCh and reflective practice. In scott and Usher (ed) unders tanning Educationnal reaserch. Routledge.**

**12. Johanson, W.( 1990).Social Skills for Successful Groupwork, Educational Leadership, Jan.**

**13. Mcmeniman, marylin , et al (2007). Teacher Knowledge in action, faculty of education , grrifith university.**

# ئەرشیفکردنی نووسراو و بەلگەنامە و پالگەکانی وەزارەتی پەرۆه رده

ئا: شیرزاد عەزیز عومەر\*

## پیشەکی

ئەرشیف وەك کاریکی سەرەکی هەر دامەزراوەیەکی کارگیڤری بەدامەزراوییهکی زانستیانه پیاده دەکریت، هەرۆهها له ناستی دەولەتیش گرنگی زۆری پی دەدریت. ئەرشیفی دەولەتی عوسمانی بۆ قسەکانم گەواهییهکی باشن. که رۆژیک له رۆژان نووسراویکی وەك ئەو نووسراوانە ی لەمەر خۆمان بوون بەلام که ئەرشیف کران بوونە ئەو (توراسه) گەرۆهیهی که ئیسته هیه. سالانه سەدان ئەکادیمیست سەردانی دەکن و وەك سەرچاوهیهکی میژوویی و کۆمه لایهتی و سەربازی و... تاد... سوودیان لی وەرده گیریت، کتیبخانهی واشنتۆن و... هی دیکهیش زۆرن ئەگەر باسیان بکهین.

ئیمه گه لیکی دهوله مه ند له میژوو و شارستانین.. به لام له ئه رشیف هه ژارو ده ست کورتین، زور له ولاتانی جیهان، له رۆژه لاتناسه کان، له ئه وروپاییه کان، دراوسیکان، سوودیان له کولتووو شوینه وارو فرههنگی ئیمه وه رگرتوو، ئیسته له مۆزه خانه و که له پووورخانه کانی خۆیاندا وه ک سامانیکی گرانبه ها ده پیاریزن، به لام ئیمه نه مانتوانیوه سوود له سامانی نیشتمانی و نه ته وه بی خۆمان بیینین، چونکه که متر له گرنگی و بایه خی ئه و سامانه گه یشتووین. ئه وه تا له کتیبخانه کانی ئه وروپا، له ئه مهریکا، له ژاپون، رووسیا، به سه دان سه رچاوه ی به نرخی میژوو بی دهرباره ی کورد هه ن، که هیشتا ئیمه نه په یمان پی بردوو وه نه ده ستمان گه یشتوو ته ی.

حزبی به عس که زانیان ئه رشیفی شاره وانی هه ولیر له سبیه کانی سه ده ی رابردوو دا بریکی زۆری به زمانی کوردی نووسراوه، بۆ هه لته کاندنی کورد له ریشه وه و بۆ ئه وه ی بی کولتوووری زمان و نووسینی کارگیری بیت. له جیاتی ئه رشیف کردنیان، لیژنه یه کیان پیکه پینا به سه ره ره شتی (حزب و ئه من) هه موویان سووتاند و ئه ویشیان ئه نفال کرد. ئه و ئه رشیفه گه ر بمابایه، رهنگه له لایه نی کارگیری و یاساییه وه هیچ به هایه کیان نه ده بوو. به لام له رووی میژوو بی و فرههنگی ئیسته وه ده بوونه شایه تحالی سه ره ده می خۆیان، بۆ ئیسته. له رووی شیوه ی کاری کارگیری و زمان و رینووس و هه تا جۆری بیرکردنه وه ی کۆمه لایه تی ئه و کات. یان هه ر لایه نیکی دیکه ی ئه و میلله ته. ده بوونه باشترین به لگه ی به ره ده ست.

### پیناسه ی ئه رشیف

ئه رشیف: ئه و زانسته یه تاییه ته به لی کۆلینه وه له بنه ماکان و شیوه کانی پاراستن و ریکخستننی بابته تی که له که بوو و چۆنیه تی ئاماده کردنی بۆ به ره ده سته کردنیان. (ویکپیدیا)

ئه رشیف: زانستی گرنگی دانه به بنه ماکان و شیوازی پاراستنی نووسراو و پالگه و به لگه نامه کان و به ئاسان خستنه به ره ده سته داواکاران. ((د. محمد محمد خضر)).

پهروه‌ده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
نهرشيف: نهو بابه‌ته كه له‌كه بووه‌يه كه به هوئی كاری رۆژانه‌ی كارگيری يه‌كه  
كارگيريه‌كانه‌وه دروست ده‌بيت و ورده ورده له‌گه‌ل به‌رده‌وام بوونی كاری رۆژانه‌ی  
يه‌كه كارگيريه‌كه زياد ده‌بيت، ((بشار عباس)).

### جوړی نهرشيف

نهرشيف به‌شيوه‌يه‌كه گشتی ده‌كریته دوو جوړ:

#### يه‌كه‌ميان:

نهرشيفی به‌رده‌ست: نهو نهرشيفه‌يه كه تا نيسته كاری له سهر ده‌كریت. (ره‌نگه  
نهم جوړه‌يان به نهرشيف ناو نه‌بریت چونكه هيشتا نهرشيف نه‌كراوه). به‌لام ده‌بيته  
نهرشيف.)

#### دووه‌ميان:

نهو نهرشيفه‌يه كه داخراوه و له به‌رده‌ست هه‌لگيراهه. ره‌نگه به‌كاره‌ينانی ده‌گمهن  
بيت، يان ههر به‌كار نه‌يه‌ت، بو نهو كاره‌ی بووه‌ته هوئی دروستبوونی. به‌لام ده‌بيته  
شايه‌تخالی سه‌رده‌می خوئی و ده‌بيته ميژوو و فهره‌نگی و كولتووری سبه‌ی.

### بنه‌ماکانی نهرشيف

بو نه‌وه‌ی له نهرشيف بگه‌ين و بيناسين پيوسته له‌سهر بنه‌ماکانی خوئی پيشان  
بدریت. له كاتی پيناسه‌كردنی نهرشيف بو‌مان ده‌ركه‌وت كه كارکردن له‌سهر  
نهرشيف پيوستی به ليكۆلینه‌وه و ريكخستن و دیاری كردنی شيوه و دانانی  
بنه‌مايه له پیناو پاراستن و دووباره ناماده‌كردنیان بو به‌رده‌ست خستنی بابه‌ته به  
نهرشيف كراوه‌كان.

ليړه‌دا هه‌ول ده‌دهم بنه‌ماکانی كاری به نهرشيف كردنی نهرشيفی وه‌زاره‌تی  
په‌روه‌ده، دابنیم، بهو ئومیده‌ی ته‌گهر وه‌زاره‌ت نیازی بوو كاریکی له‌م جوړه  
بكات و نهرشيفه‌كه‌ی له‌و بی نازيبه‌ی ئیسته‌ی رزگار بكات.

پهروهردده و فيرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

سهره کيترين بنه مای کاری به ئرشيفکردن ريکخستنيه تی. ريکخستنی ئرشيف کاری ئیسته و دواروژی ئرشيف به چاک و خراپی ده وهستیتته سهر شیوهی ريکخستنی و بهرپوه بردنی ئه و ريکخستنه.

بهربلاوترين شیوهی ريکخستن و بهرپوه بردنی، له م دوو شیوهیه دا بهرجهسته ده بیته: أ — شیوه مادیهه کی (وهک بابته): چۆن ريک ده خريته و له سهر چ جوړه ره فهیه ک، یان له ناو چ دۆلابيک داده نريته، یان به چ ريگهیه کی دیکه کی ته کنیکي ده پاريزريته، یان... تاد.

ب — شیوه ته کنیکيه کی (وهک کار): ئه م شیوهی کارکردنه له شیوهی یه که م زور گرنگته، ري نیشاندهر و رابهري گه شتته به و زانیاریانه کی له دووتوی ئرشيف کراوه کاندایه، و چۆن بهردهست ده کرپته.

### **بنه ماکانی ريکخستنی ئرشيفی وهزارته**

کاری سهره کی ئرشيف کردن ريکخستنی بابته که له که بووه که یه. به شیوهیه ک په یکه ری پيکها تهی دامه زراوه که (وهزارته) له بهرچاو بگيرپته، که ئرشيفه که به هوی کاری پوژانهی ئه و دامه زراوه وه دروستبووه و له دروست کردنیش بهرده وامه. بویه گرنگه په یکه ری پيکها تهی دامه زراوه که (وهزارته) لای ئرشيفکار پوون و ئاشکرا بیته، تا بتوانیته بنه ما سهره کییه کانی کاره کی بنيات بنیته. له کاتی دهسته کاربوون بزانیته چی دهکات و چۆن ئه نجامي ده دات. ههروه ها بۆ کارناسانی له کاتی داواکردنی بابتهی ئرشيف کراو و گه پانه وه و بهرده سته کردنی. به مانایه کی دیکه ئه و بنه مایه ی ده کرپته شیوهی ريکخستنی کاری ئرشيف کردن. ده بیته ئاویتهیه ک بۆ سستمی گه پان و بهردهست کردنی ئرشيفه کان.

پەرۋەردە و فيزىكىدىن \_\_\_\_\_ ژمارە (9) سالى 2013

مەرج نىيە ھەر كەسىك بىھۆيت، دەستى بگاۋە ئەرشىف (بىجگە لە لايەنى پىۋەندىدار) ئەۋانى دىكە پىۋىستە رىگەيان پىدريت. ديارىش بكرىت تەنيا بۆ بىننە، يان بىنن و بەدەستھىتانى وىنەيەكى كۆپى كراۋى. رەنگە ھەندىك ئەرشىف لەبەر ھەر ھۆيەك يىت دەيىت پارىزاۋ و نھىنى يىت، ئەم كارەش تا ئاستىكى ديارى كراۋ لە ھەموو جىھاندا ھەيە.

بۆ ئاسانكارى زياترى سستى گەران و بەردەست كىرەن وىنەيەكى شىۋەى كارى ئەرشىف كىرەنكەۋ چۆنەتى گەران و بەردەست كىرەنكە ئامادە بكرىت تا ھەر بەكاربەرىك كە رىگەى بە كاربردنى پى درايتىت بتوانىت بە ئاسانى بۆى بگەرپىت و بىيىنىتتەۋە و دەستەبەرى بكات.

بە شىۋەيەكى دىكە دەلىين پىۋىستە رىبەرىك بۆ چۆنەتى رىكخستىن و شىۋەى گەران و بەردەست كىرەن لەسەر ئاستەكانى بنەماى رىكخستىنەكان (دواتر باسى ئاستەكان دەكەين) ئامادە بكرىت. بۆ ئەانەى بەكارى دىنن.

## ئاستەكانى رىكخستىن ئەرشىفى ۋەزارەت

ۋەزارەت بۆخۇى ئاستىكە و بى گومان ئاستىكى بنەرەتىشە. لە دواى ئەۋ ئاستە بنەرەتتەيە ئاستى بەرىۋەبەرايەتتەيە گشتتەيەكان دىت. ئەۋ ئاستەش ئاستىكى سەرەككەيە. لە ھەر ئاستىكى سەرەكى چەند ئاستىكى لاۋەكى لى دەيىتتەۋە و ئەۋ ئاستانەش دروستكارى بابەتەكانى ئەرشىفن، بە بەردەۋامى. ھەندىك بابەتى ئەرشىفى ھەن كە تايبەتەندىيەكىان ھەيە و لەگەل ئەرشىفەكانى دىكە جىاۋازن (ۋەك ئەرشىفەكانى بەشى نھىنى، ئەرشىفەكانى توۋىزىنەۋە، يان ئەرشىفەكانى ئەزمونەكان، يان ھەر بابەتتىكى دىكە...). ئەگەر خالبەندىيان بگەين بەم شىۋەيە دەردەكەۋن:

1- ناستی و وزارت..... ناستی بنه پرتی

2- ناستی به پرتو به رایه تیبیه گشتیبیه کان..... ناستی سره رکی

3- ناستی به پرتو به رایه تیبیه کان..... ناستی لاوه کی

4- ناستی تاییه تمه ندیبیه کان..... ناستی تاییه تی

**ناسته تاییه تمه ننده کان:** ته واری ئه و ئه رشیفانه ده گرتیه وه، که ده کړیت بلین زور تاییه تمه ندن، وهک دوسیبیه کانی خامه ی نهینی (القلم السری). یان ئه رشیفه کانی تاییه ت به پروانامه کان و ته زموننه کان. و پروگرامه کان. هه رشیفیکي زور تاییه تمه ند پیویسته ریک کاریکي تاییه تیشی یو وهر بگریت.

زور گرنه هه له و ناسته دا دوسیبیه ک {فایلینک} : (سی دی) یه کی تاییه ت به ده قه یاساییه کان و هه موو جوړه رینماییه ک { ریک بخړیت و گشت به شه کانی و وزارت (سی دی) یه کی ته و فایل ی پی بدریت و سالانه ش بویان نوی بکرتیه وه.

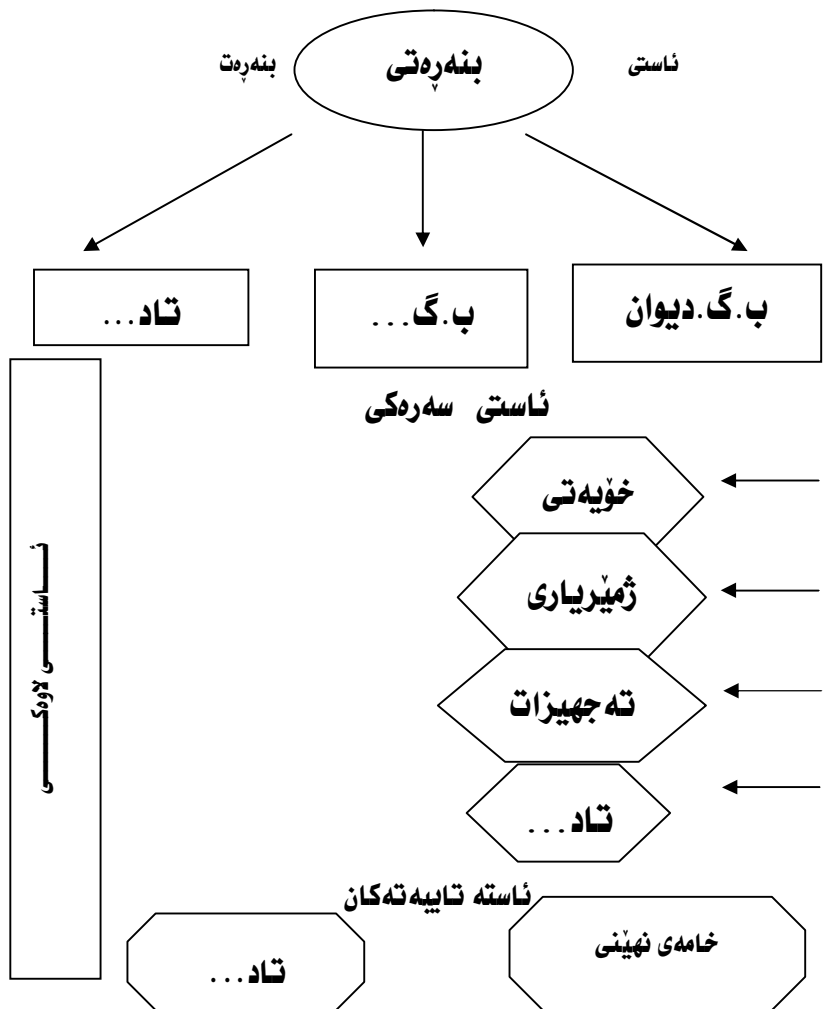
ناستی به پرتو به رایه تیبیه کان، یان ناستی لاوه کی: ته و ناستیه که به شه هه ره زوری بابه ته کانی ئه رشیفی لی له دایک ده بیت. رهنگه کاری زور به ی ته و ناسته به یهک پیوه ری ئه رشیف کردن کاری له گه ل بکرتیت. به لام رهنگه به پرتو به رایه تیبیه ک کاره کانی پیویستی به فراوان کردن بیت. یو نمونه: به پرتو به رایه تی کاروباری یاسا بیجگه له ئه رشیفی ناسایی خوی پیویستی به دوسیه ی دیکه هه بیت وه (داواکان، لیکولینه وه کان، ... تاد). یان به پرتو به رایه تی ژمیریاری ئه میش پیویستی به دوسیه ی دیکه هه بیت وه (یاداشته کانی وهرگرتن، خه ر جکردن، یه کلاکردنه وه ... تاد). هه ریه که و به جیا و به دوسیه ی جیا ئه رشیف بکرتیت. به لام له هه موو باریکدا ئه رشیفی نو سراوه کان هه مان شتن.

بهو پییه ده کړیت ئه رشیفیکي لاوه کی تاییه ت به کاری پروانامه کان و ته زموننه کان و یه کیکي دیکه تاییه ت به پروگرامه کان و سییه میشیان تاییه ت به نهینیبیه کان بکرتیه وه.



په روه رده و فير كړدن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
 سه رده نجام كوی نه و به شانهای سه ر به هر به پر یوه به رایه تیبه کی گشتی ده بیته  
 نه رشیفی سه ر کی و ه زار دت. به ه ه مان شیوه كوی سه ره کیبه كان ده بنه نه رشیفی  
 بنه رته و ه زار دت.

**به م شیوه پیگاته ی خواره وه:**



## ناسته تاییه ته کان

### پلانی کار و جیبه جیکردنی

پلاندانان پیوستییه کی سهره کی ههر کاریکه. پلاندانان پیش ثانجامدانی ههر کاریک ده بیته هوکاری سهرکه وتنی. که پلانت هه بوو، پیش وه خته ده زانی چی ده کهیت و جیت ده ویت، ته گهر لادان له جیبه جیکردن هه بوو زوو خوئی نیشان ده دات، بهو پییه زوو چاره سهر ده کریت و به دواد اچوونی پیوستی بو ته انجام ده دریت و... تاد

### 1- تامانجه کان :

ته رشیف کردنی ته واری نووسراو و پالگه و به لگه نامه و توژیینه وه کان و پرؤتؤکؤله کان و... تاد. به دوو ناراسته ته انجام ده دریت:

1- ناراسته ی به ئیلیکترؤنی کردن (وهک له ههر چوار ناسته کانی وه زارعت باس کرا بوون و پاراستنیان له سهر (هاردی دهره کی) و سی دی و دی قی دی به پیی پیوست. به سی وینه:

• (وینه یه که بو (بنه ما) و به هیچ شیوه یه که بو به کار هینان نییه ته نیا بو ته و کاته ی که ههر دوو وینه که ی دیکه به ههر هویه که بیت له ده ست ده چن، یان له کار ده که ون.

• وینه ی دوو هم بو به شی ته رشیف وهک بابه تی به رده ستیانه بو به کار بردنه.  
• وینه ی سییه م بو یه که کارگیریه کانی وه زارعت یه که یه که، که (ته نیا بابه ته کانی تاییه ت به خوئیانی تیدایه). بو ههر یه که یه که له جیاتی دؤلاییک و دووان و سییان له دؤسیه ی لیواو لیوی کاغز ته نیا یه که سی دی بو ههر سالییک. سهرباری سی دییه کی تاییه ت به ده قه یاساییه کان و ریتماییه کان.

2- ناراسته ی دوو هم یه که وینه له بابه تی ته رشیف کراوی سهره وه (ناراسته ی به ئیلیکترؤنی کردن) خاوینترینیان له سهر بنامای ریکه وته که ی، به رواره که ی له دورترینه وه بو نزیکترین و ئینجا به پیی زنجیره ندییه که ی له یه که وه به ره و ژورور. (هه مان ریزبه ند بو ناراسته ی به ئیلیکترؤنی کردن ههر (500) پینج سهد په ره (نهک ژماره)، بهرگ (جزو به ند) بکریت و تا ببیته شایه تحالی سهرده می خوئی و له دوارؤژ ببیته میژوو و کولتوروی سهرده می خوئی.

2- هویه کان:

## یه کهم : دابینکردنی شوین

ئەرشیفی وەزارەت کەلەکه بووی نزیکە ی بیست سالە. هەندیک بەلکو زۆر لەو ئەرشیفە دوو بارە و سی بارە و بەلکو هەیه پەنج بارەیه. بۆ نمونە نووسراویکی تاییەت و نەینی لە وەزارەتەوه بۆ سەرۆکایەتی ئەنجوومەنی وەزیران ئاراستە کراوه تەنیا وینەیهکی لە دۆسیەکانی (ئەرشیف) ی بەشی نەینی هەیه. ئەم ئەرشیفە یەك دانە ی هەیه هیچ گرفتیک نییه. نووسراویکی دیکە گشتانندی قەدەغە کردنی جگەرەکیشان، یان دەست بە کاربوونی وەزیر، یان بەرپۆه بەریکی گشتی. ئەم جوۆرە نووسراوانە بۆ هەموو جومگەکانی وەزارەت دهنیڕی و چاوهری دەکریت هەموویان پارێزراو بن. پێویستە ئەو هەموو دانە ی نووسراوەکان ریکبخرین. بۆ ئەم مەبەستەش پێویستە تەواوی دۆسیەکان بە لایەنی کەمەوه لای پشتی (لای کعبی دۆسیە) لە ئەرشیفکار دیار بی (ئەوهی مەبەستە تەواوی ئەرشیفەکانی گشت وەزارەت بە هەر بەرپۆه بەرایەتییهکی گشتی کە ژمارەیان دوازدییه و هەر بەرپۆه بەرایەتییهکی کە ژمارەیان لەسەر وی پەنج بەرپۆه بەرایەتییه وەیه) ئەمەو بیجگە لەو هۆلە ی بەناوی (ئەوراق) و ژوورە کە ی بەرانبەری و بەیتوونە و سەر قالدەرمە (پەیه) و رەنگە شوینی دیکە یش هەبی تە من پیتی نەزانم. هەمووی کۆبکرتتەوه و یەك بخرین. بی گومان بۆ راپەراندنی کارەکان شوینیکی فراوان (راستەر بلین دوور و دریزی) گەرەکه.

## دووهم ئامرازەکان

- 1- ئامرازە مرۆییەکان: بی گومان راپەراندنی ئەم کارە پێویستی بە ئامرازی مرۆیی هەیه مەرجه سەلیقە ی ئەرشیفی بە شیوێهکی لە شیوێهکان هەبی ت. کارەکه بە گرنگ بزانی ت. نەك بە پەراییز خستنی بزانی ت. بی گومان کارەکه لەسەرەتاوه زیدە قورسە. پێویستە سنگ فرەوانی و بین دریزی هەبی ت. لە هەموویان گرنگتر بزانی ت ئەرکە کە ی چیه و چ ئەنجام دەدات.
- 2- ئامرازە ئیلکترۆنییهکان: هەر ئامرازیکی پێویست بۆ ئەنجامدانی کارەکه. بە پیتی ستافە مرۆییەکه.

په روږده و فیکړدند ————— ژماره (9) سالی 2013  
 3- که لویېل: رڼه و د لابل، یان میز (شگړه کونښ بیټ) بو ریزکردنی  
 دوسییه کان به مهبستی ریکڅستیان. له گهل که لویېلی سهره کی بو هر  
 نؤفیسکی ناسایی.

4- هوپیه کانی گواستنوه: بی گومان کؤکردنه وهی ئه و بره دوسییه نه شوینیک  
 پیوستی به هوکاری گواستنوه ده بیټ. پیوسته له کاتی گواستنوه یان نازی  
 دوسییه کان رابگریټ، چونکه کاریان له سهر ده کریټ و هندیکیان د پاریزریټ.

5- نامرزی بهرگ گرتن (جزوبه ند): چاکتره هم کاره له گهل ئه رشیف کردنه که له  
 وه زاروت ئه نجام بدریټ. (وه زاروت خو بیکات) ئه و بهرگ گرتنه بهر دوا مه، به لام  
 زور نییه. هر کاتی که کاری به ئه رشیف کردنی ئه و ئه رشیفه که له که بو وه ته و او  
 بیټ. ئه و کاره ش زور کم ده بیټه وه. ئه و بهرگه ده توانین بلین داده خریت. ئه و  
 ئه رشیفه یه داخراوه و له بهر ده ست هه لگراوه. رهنکه به کار هی نانی ده گمن بیټ بو  
 ئه و کاره ی بو وه هوی دروستی وونی. هر ئه وه یه ده بیټه شایه تحالی سهر ده می خو ی  
 و ده بیټه میژوو و فهره نگی کولتوری سبه ی.

### ته تایی

به هو ی زوری ئه رشیفی که له که بو و کار له سهر نه کراو، تا راسته ری ده بیټ،  
 هم کاتی ده ویټ و هم شوین، هم ماندوو بو. به لام که کاره کان ته و او بوون،  
 له گهل کاری رۆژانه، یان مانگانه، یان ورزی ئه نجام ده ریټ. ده بیټه کاریکی  
 ناسایی رۆژانه. بو یه تا زوو کاری له سهر بگریټ کانه ده رنکه. هر له و ماوه ی  
 دوا ییه دا، زانیم و راسته و خو هه ستم پیکرد، که کاری ئه رشیف بو وه زاروت چهنده  
 گرنگ و پیوسته. دلنیم کار مه ندیش زورن، به لام تا چهنده له ناستی کاره که دا  
 ده بن، ئه وه یان شتیکی دیکه یه. پیوستییه کانی دیکه یه به پاره دابین ده کریټ.  
 به لام هر هه مووی ده وه سټیټه سهر بریاریکی ژیرانه ی بریار به ده ستان. من جاریک  
 وه که سهر وکی لیژنه ی له ناو بردنی ئه وراق و جاریکی تریش وه که خه م خو ریټ که به  
 نو سراو وه زاره تم ناگادار کردوه ته وه، ئه گهر به و شیوه یه ی ئیسته ش نه بیټ، به لام  
 به هه مان شیوه و اتا. بو هه مان مهبه ست (به زاره کیش) چهنده جار سهری خو م و  
 که سانی دیکه یه شمشان دوه. به داخه وه وه زاروت کار دانه و یه کی ئه و تو ی نه بوو.  
 دوا جار پی لی ده نیم هر ئه وه نده ده زانم، که سانی له من عاقل تر و هو شمه ندری ش  
 هه ن شتی با شتر بخه نه بهر ده ست، یان شتیکی بخه نه سهر و ده وله مه ندری بکن.

## بۆ بهرپیز وه زیری پهروورده ب/ ئه رشيف

چهنده دلگهرايم به كه له كه بوونی سه دان دۆسيه ی بي نازی ئه رشيفی وه زارته و لا لی نه کردنه وه ی بهرپرسان له م ميژوو و کولتوره. نه مه يه كه م هه ولّم نييه بۆ ئه م مه به سته. گرنگی ئه رشيف ئه وه ده خوازيت بهرپوه بهرايه تيبه کی بۆ بکريته وه به ناوی: ﴿ بهرپوه بهرايه تي ئه رشيف و به لگه نامه کان ﴾ سه ر به ب. گ. ديواني وه زارته وه بي ت و له دوو به ش پيک بي ت:

1- به شی ئه رشيف: تاييه ت بي ت به ته واوی ئه رشيفی نامه نووسراوه کانی ده رچووی وه زارته و هاتووه کان. به سه رجه م به رايبه کانه وه. ئه وه نده ی من بزائم سالانه نووسراوی ده رچوو ژماره کان ده گاته سه رووی (2000) بي ست هه زار و ره نگه هه مان ژماره يان که متر نووسراوی هاتوو بي ت. نووسراوه نه ينييه کان. ده قه ياساييه کان له گه ل رينماييه جوړاو جوړه کان.

2- به شی به لگه نامه کان: هه موو ئه و به لگه نامه ی وه زارته به پي ت تاييه تمه ندی وه ک به لگه نامه کانی گری به سته کان، داوا و برياره کانی دادگه و توژينه وه و ليکۆلینه وه کان و پاسپارده کانی کۆنفراس و کۆنگره پهروورده ييه کان و پروانامه و پرۆتۆکۆله کان و... تاد.

هيوادارم لايان لی بکريته وه وه هه ولّه که ی منيش سوود يکی هه بووي ت.

پەرورده و فيئركردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالى 2013

له گهل رژمدا...

هاوييچ

ليكولينهوه به (12) لاپه ره.

وينه يهك بو:

\* بهرپوه بهري گشتي ديوان/ له گهل رژم

\* بهرپوه بهري ژميرياري نيشانه به گفتوگوي ريكه وتي 2012/6/11 له گهل

رژم.

شيرزاد عهزیز عومەر

بهرپوه بهري سانسوري كؤگان

2012/6/27

<p><b>ایقلم کوردستان - العراق</b>  <b>مجلس الوزراء</b>  <b>وزارة التربية</b>  <b>المديرية العامة للتربية</b>  <b>مديرية التربية</b></p>	 <b>Kurdistan Regional Government</b> Council of Ministers Ministry of Education	<p><b>هه‌ریسی کوردستان - عێراق</b>  <b>له‌نجۆسه‌نی وه‌زیران</b>  <b>وه‌زاره‌تی پەرۆرده</b>  <b>به‌ریۆبه‌رایه‌تی کشتی دیوان</b>  <b>به‌ریۆبه‌رایه‌تی خۆیه‌تی</b></p>
---	--	---

No:  
Date: 2010 / 01 / 18

ژماره 7672  
رتکۆت، / / گۆلان/ 2010 کوردی

**شەڕمانی وه‌زاری**

به‌ڕیارماندا به - بێگ هه‌ینانی لیژنه‌یه‌ک له‌و به‌ریژانه‌ی له‌ خواره‌وه ناووناونیشانیان دیاری کراوه به‌ مه‌به‌ستی جیاگر دنده‌وی دۆسه‌ی که‌سی فه‌رمانیه‌رائی خاتهنشین کراو و ئه‌و دۆسه‌یه‌ی ماوه‌ی یاسایی یان به‌ سه‌ر جووه .

- |                                 |                   |               |
|---------------------------------|-------------------|---------------|
| 1- به‌ریژ / شه‌رزاد عه‌زیز قادر | ب-سانۆزی کۆنگاکان | سه‌رۆکی لیژنه |
| 2- به‌ریژ / عمر محمّد طه        | ل-بوچه            | ئهندام        |
| 3- به‌ریژ / بێخال سه‌مکو جمیل   | ف-مه‌یلاکات       | ئهندام        |
| 4- به‌ریژ / ئاریان اسماعیل حسین | ف- خۆیه‌تی        | ئهندام        |

  
**سه‌فین محسن ته‌رتیبی**  
**وه‌زیری پەرۆرده**

**وێنه‌یه‌ک بۆ :**

- ❖ دۆسه‌نگه‌ی تابه‌ت
- ❖ پ-گ دیوان
- ❖ به‌به‌دواناچوونه‌وه .
- ❖ به‌ خۆیه‌تی/له‌گه‌ن هاو پێتی
- ❖ به‌ ژێبیراری
- ❖ به‌سانۆزی کۆنگاکان
- ❖ دۆسه‌ی که‌سی/ل
- ❖ خۆلاو

ب . خۆیه‌تی \* کاک دشار

وه‌بیه 12 / 5 / 2010

كونونوس

فرمانی وهزاري ژماره 7672 له پێگهوتی 2010/6/18  
 لیژنه به سهزوك و تهواری ئهتدانی له پێگهوتی 2010/6/13 له ژووری اوقاق كۆبوونهوه بهمه بهستی  
 چیاكردنهوهی دۆستی كەسی فرمانهێرانی خانه نشین كراو و ئه و دۆسیانهی هاره یاسایی یان بهسهر  
 چوه

لیژنه پاش تاووق كردهی كاره كه گه بهستیته ئه م ئه نجامه .

- 1- دۆسیه ی كەسی به هیچ شێره یه ك دهستكاری ناكری پێدوسته كاره ندهانی به شی دۆسیه ی  
 كەسی به بهره واهی (ادامه) یان بكن ناكری به لاره بندری.
  - 2- سهبارته به دۆسیه كانی تری ژووری اوقاق . یاسای تابهت به له تاووردنی (ئوتلاف كردهی  
 ئه وراق) ژماره 141 ای سالی 1972 مان به دهست نه كهوت . تهنا پێنجامی دارایی ژماره 716 سالی  
 2001 كهوته بهره دهست ئه مهشیان تابهت بوو به پاگهو توماره كانی ئه تریاری.
  - 3- ئیشتا ئه م سهرده مه سهرده می تهكته لوه لوه ی كۆمپووته ره بۆیه لیژنه پێشیار دهكات .
    - 1- دا بین كردهی ئامیتریکي سكانه توانای سكاني ئۆر بێت .
    - 2- كۆمپووته ريك له ئاستی سكانه ره كه بێت .
    - 3- كاره ندهك پترانی ئه م دور ئامیتره به كاره بێت .
    - 4- تهواری دۆسیه كانی دهركرده به زجیره هه رسالیك به جیا سكان بكریت .
    - 5- په پێی ی قه باره ی فایله كان به ریتت سه رسی دی (CD) یان دی فی دی (DVD).
    - 6- وینه ی په كەمی ئه م سی دی (CD) یان دی فی دیه (DVD) په بكریته وینه ی بنه رته ی به  
 هیچ شه وه یه ك به كاره بێت .
    - 7- وینه ی بپووست بۆ به شه كان له سه ر ئه م سی دی (CD) یا دی فی دیه (DVD) كۆپی  
 بكریت .
    - 8- بۆ دووباره كه له كه ته بوونی اوقاق هه ر له وه رگرتنه و ده رگرتنه رۆژانه یا هه فتانه یا مانگانه  
 كاری سكان كرده ئه نجام به ریت و پاش دلشیا بوون له هه ر دوو باردا اوقاقه كان اتلاف بكریت .
- لیژنه له هه مان رۆژ كۆتایی به كاره كانی هینا به ئیترای سهزوكی لیژنه و ئه نجامه كانی.

		
شیرزا خزاري ب. سانسوری كۆنگاگان سهزوكی لیژنه 2010/6/13	عمر محمد طه ل. بوججه ئه تدام	بیشال سملکھمیل ف. مملاکات ئه تدام
		تاریان اسماعیل حسین ف. خۆپه نسی ئه تدام



# فيئىركارى زمانى كوردى به بيانى (ئولگويەك بۆ چۆنيەتى)

عه لى رەزاجە مەدنىيژاد<sup>(1)</sup>

ئىسماعىل مستەفازادە<sup>(2)</sup> ، سولە يمان ئاۋەرى<sup>(3)</sup>

سەرەتا:

له زۆرىەى ولاتانى دنيا رزگارکردنى زمانگە لىك كه له مەترسى له ناو چووندان، له ژيئر فەرمانى حكومەت، دەزگەكانى كۆمەلایەتى ، پىسپۆران وتويژه راندايه، بۆ ويئنه زمانى مانچۆ كه له سەردەمى رەگەزى پاشايەتى كىنگ<sup>(4)</sup> وهكو زمانى فەرمى چىن ناسرابوو، ئەورۆ له مەترسى له ناوچووندايه. (راوسكى<sup>(5)</sup>، 1998) ئەو زمانه له ژيئر حىمايه تى حكومەتى چىندايه و پارىزگارى لى دەكرىت. واتە مەبەست ئەوديه بلين هەموو زمانىك بۆ راۋەستارى و گەشە كردن پىويستى به پالپشتى حكومەت و دارپيژهى زانستى هەيه.

زمانى كورديش يەككە له زمانەكانى هيند و ئەوروپىيه (بابان<sup>(6)</sup> 2005) كه به دوو خەتى عەرەبى و لاتىنى دەنوسرىت و بەزاراۋەگەلى جۆراڭۆر كه زۆر كەلە

نوسەر و شاعیر به زمانه نووسییوانه. ئەمڕۆ زمانی کوردی وەکو زۆر له زمانانی زیندووی دنیا ناییت تاییهت به نهتهوهی کورد بییت، به لکو پێویسته زمانی ئاهاوتن، خویندنهوه و نووسینهوهی به شیک له خه لکی بیانی و غهیره کوردیش بییت. ههر له کۆنهوه تا ئیسته ئەو زمانه جگه له قوتابخانه و زانکۆکانی ههریمی کوردستان، له زانکۆکانی ههندیک ولات خوینراوه که باشت وایه بلێین ئەو فێرکارییه ساوایه. به هۆی گرنگی فێرکاری زمانی کوردی به بیانی، یان له ولاتانی بیانی، ئەو لیکۆلینهوهیه چۆنهتی فێرکردنی زمانی کوردی تاوتویت دهکات و دهیووت و هلامی ئەو پرسیارانه بداتهوه:

1. نامانج و گرنگی فێرکردنی زمانی کوردی به بیانی چیه؟
  2. کهند و کۆسپهکانی سهر رینگهی فێرکاری زمان چیه؟
  3. رینگه چارهی فێرکاری زمان چیه؟
  4. که لاله و دارپژهی پێشنیاری بۆ چۆنهتی گهشهی زمانی کوردی چیه؟
  5. شیوهی کاریگهری وانه بیژی لهو بوارهدا چیه؟
- شیوهی لیکۆلینهوه، شیکاری له سهر ئەزمونی ولاتانی دنیا له سهر فێرکردنی زمانه. ئەو توێژینهوهیه وێرای کۆکردنهوهی زانیاریگهلی پێویست لهو بوارهدا له سهراوهکانی کتیبخانهیی و ئینتەرنیت، ههولێ بۆ دۆزینهوهی و هلامی پرسیارهکان داوه.

## باس و لیکدانهوه

**پرسیاری 1:** نامانج و گرنگی فێرکردنی زمانی کوردی به بیانی چیه؟

فێرکاری و توێژینهوه له دهقهری فهههنگ و شارستانییهتی کوردی به تاییهت له سهردهمی ئیسته دا بۆ باقی نهتهوهکان و ولاتان پێویستییهکی ئەمڕۆیییه و دهکریت بۆ داهاتوو پتر دارپژهی بۆ دابنریت. له وانهیه له رابوردوودا تاكو ئیسته له ههندیک له زانستگهکانی دنیا و هکو پرووسیا، بریتانیا، میسر، ئیران و... تاد و هکو وانهیهکی دلخواز، زمانی کوردی کاری له سهر کراوه، بهلام له نیوهی سهدهی رابوردوو تاكو ئیسته گۆرانکاری له بواری رامیاری و کۆمه لایهتی به واتای ئالوین تافلیر گۆرانی دهسه لاتهکان له دنیا، گۆرانکاریشی له سهر تهوهری زمانیش بهدی

په‌روه‌ده و فیژکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
هیناوه. زمانی کوردیش که تا دوینی ته‌نیا زمانی فه‌ه‌ه‌نگ و شه‌ده‌ب و شیعر  
بو، ئیسته زمانی زانست و توژیینه‌وه‌شه. پیوسته له‌و ده‌قه‌ره چالاک بکریت و  
ئه‌و راستییانه بزاین:

1. راستییه‌کانی سه‌رده‌می ئیسته له‌ مه‌ر جیهانی بوون، کی به‌رکیی نیو  
نه‌ته‌وه‌یی، پیوه‌ندی رامیاری و ئابووری، کرده‌وه‌ی بانگه‌شه‌یی نه‌ته‌وایه‌تی له  
سه‌ده‌می پیوه‌ندی، هۆیه‌کی به‌ هیزن بۆ شه‌وه‌ی که ده‌بی‌ت پتر هانده‌ری  
په‌ره‌سه‌ندنی زمان بین، چونکه هاوکات له‌ گه‌ل گه‌شه‌ی زمان، داب و نه‌ریت و  
پیری نه‌ته‌وه‌ش په‌ره‌ ده‌ستینیت.

براون (1978) راده‌گه‌یه‌نی‌ت که جیهان به‌ره‌و رووی گۆرانکاری بنه‌رته‌تی هاتوه‌.  
ئه‌و گۆرانکارییه‌ وه‌کوو پیشوو ده‌توانیت ئیمه‌ به‌ره‌و ئاستیکی بالایی مرۆفایه‌تی  
به‌ریت به‌لام به‌ له‌ به‌رچاوغرتنی رابوردوو، بۆ پیشکه‌وتن به‌ دروستی هه‌نگاوی بۆ  
هه‌لگه‌ریت. براون جگه‌ له‌وه‌ راده‌گه‌یه‌نی‌ت که ئه‌و گۆرانکارییه‌ شوین ده‌خه‌نه‌ سه‌ر  
شیوازی ژیان، پینکه‌ته‌ی ئابووری، راده‌ی خیزان، پیوه‌ندی نیو نه‌ته‌وایه‌تی و  
سسیمی فیژکاری و.. تاد، نه‌وه‌ش هاوکاته‌ له‌ گه‌ل روودانی قه‌یرانگه‌لیکی زۆر.  
یه‌کیک له‌و گرفتانه‌، گرفت بۆ فیژکاری و ده‌زگه‌ی په‌روه‌رده‌یه‌، که شه‌وه‌ ناچارمان  
ده‌کات به‌ سه‌رخۆدا بچینه‌وه‌ و خۆمان بۆ جوړیک فیژکاری ئاماده‌ بکه‌ین که  
بتوانین له‌ گه‌ل دۆخی ئیسته‌یی جیهان ریک که‌وین، بۆ شه‌وه‌ش پیوست به  
پلانه‌." (براون<sup>(7)</sup>، 1978)

2. به‌ربلاوی ئیسته‌یی فیژکاری زمان و شه‌ده‌بی کوردی له‌ جیهاندا ساوايه‌ و  
پیوسته‌ که بناغه‌ و به‌ستیینی پته‌وی بۆ دابنریت و بۆ په‌ره‌سه‌ندنی گه‌لاله‌ی بۆ  
داب‌پژیری.

3. هه‌ر وه‌ک ئامازه‌ کرا سه‌ده‌ی ئیسته‌، سه‌ده‌ی پیوه‌ندی، خولقاندن، توژیینه‌وه‌،  
داهینان و دۆزینه‌وه‌یه‌. پیوسته‌ له‌ گه‌ل ئه‌و کاروانه‌دا هه‌نگاو هه‌لگه‌رین.

چالاکي فیژکاری هه‌ر ولاتی‌ک ده‌توانین به‌ سوودو قازانجی نه‌ته‌وه‌ بزاین، ئامانجی  
سه‌ره‌کی ئه‌و سامانه‌، گه‌شه‌ی سه‌رچاوه‌و هیژی مرۆفانه‌یه‌. به‌ واتایه‌کی دیکه‌  
چالاکي فیژکاری گه‌شه‌ و ئاگاداری و تواناییه‌کانی مرۆقه‌. به‌ گشتی فیژکاری  
که‌ره‌ته‌یه‌ک بۆ ناساندنی کۆمه‌لایه‌تی، ئابووری، فه‌ره‌ه‌نگی کۆمه‌لگه‌یه‌ و  
دۆزینه‌وه‌ی رینگاچه‌ی شیوا بۆ گۆرانکاری (به‌هادر و هاوکاران، 2006).

به کورتی تامانجی فیترکاری زمانی کوردی به بیانی بهم شیوهیه:

1. بوژانندهوهی زمانی دایک وگه یاندنی به ئاستی ستاندارد.
2. پتوهندی زمانی له نیوان میلهتان ونهتهوهی کورد.
3. گفوتگو و وتویژ بۆ راگه یاندنی ناشتیخوازی و مروژ دۆستی.
4. په ره پیدانی فرههنگ و شارستانیته.
5. بوژانهوه و پاراستنی کولتوری خو مالی.

## پرسیاری 2: کهند و کۆسپهکانی سهر ریگهی فیترکاری زمان چییه؟

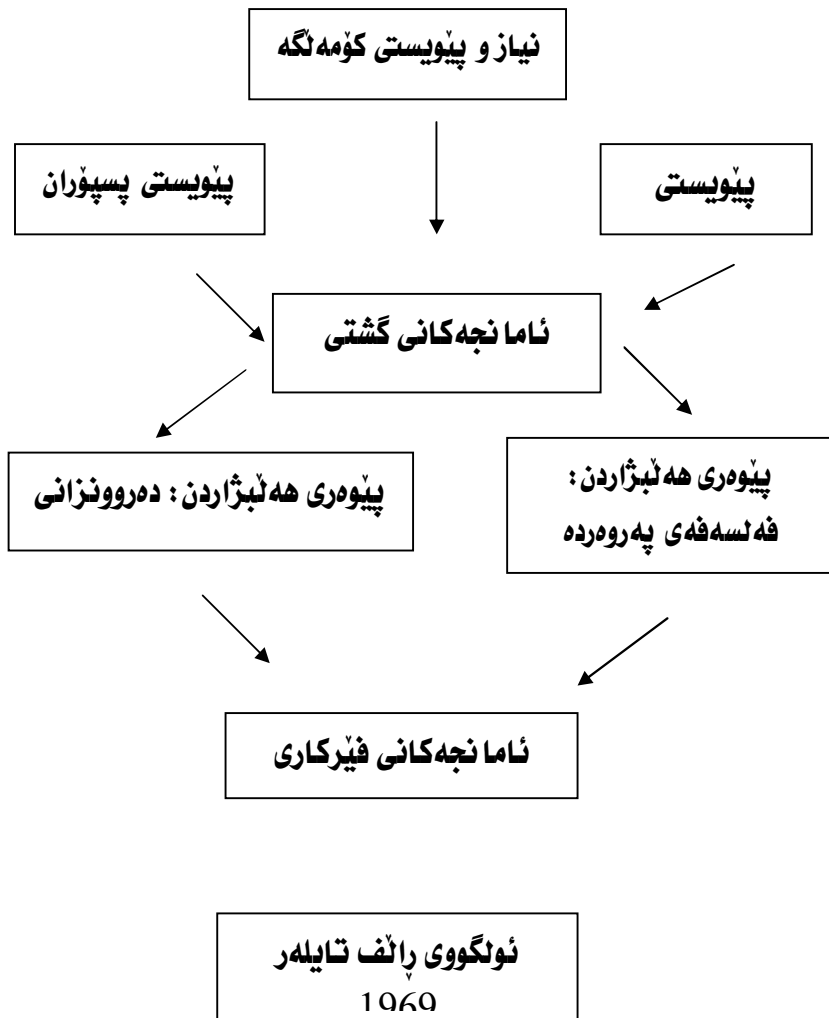
بۆ وهلامی ئەم پرسیاره سه رنجتان بۆ خویندنهوهی پرسیارى سیهیم راده کیشین. مه بهست نهوهیه گرفتهکانی سهر ریگه ناراسته و خو چاره یان بۆ دۆزراوه تهوه، هه رچهند تا ئیسته فیترکاری زمانی کوردی به بیانی ساوا بووه و تویژهران نه زمونیکی وایان نه دۆزیوتهوه تا قهیران و گرفتهکان دیاری بکرین.

## پرسیاری 3: ریگه چاره ی فیترکاری زمان چییه؟

به دواى ئەزمون گه شهی زمانی له لایهن ولاتانی دنیا و دانانی کۆرسی زمانی له فیترگه و زانکۆکان، پیوسته وه زارهتی رۆشنیری، خویندنی بالا، پهروهده و ئاکادیمیای زمانی کوردی، میدیاکان و هه موو کارگیڕانی بواری گه شهی زمانی کوردی رهوتیک بۆ گه شهی زمانی رهچاو بکهن. دارپژه وگه لاله دارپژن. بۆ نه وهوله، سه رهتا ده کریت تویژینهوهی بهربالا و قوول بکریت. ته گه بروا بهوه ههیه (تویژینهوه، پلان، نهجم). واته سه رهتا تویژینهوه بۆ گۆرانی دۆخی ئیستهیی و له سه ر بناغه ی دهرهجمای پتهوی تویژینهوه، دارپژه و پلان بۆ رهوتی کار دابنریت. له راستیدا کارناسان، خاوهن بیران و پسپۆرانی گه لاله و نه خشه ی بیست سالی داهاتوو لهو بواره دا ده بیته دارپژن.

روانگهی هه ر دارپژه (پروگرامیک) له راستیدا روحی حاکم به سه ر هه موو نه دمانیه تی و هه لویستی نه ولاته، یان کۆمه لگه یه دا نیشان ده دات. نه و روانگه یه به پالپشتی بیروکیهک وهک بیری پتوهندی، ناشتیخوازی، گه شهی زمان و فرههنگ و نه ده بی نه ته وه که مان و... تاد.. دیاری ده کریت. لیسه دا پرسیارى گرنگ که پیش دیاری کردنی تامانجگه لی په ره ی زمانی و فیترکاری ده بیته له بهر چاو بگریته، نه وهیه که مه بهست و تامانج ده بیته له سه ر چ بنه مایهک دابه زریته؟ له کۆمه لگه کاندایا، له سه ر بنه مای فه لسه فه ی ده سه لات، بناغه ی دیاری کردنی

پهروهده و فيټرکړدن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
 نامانجه کان دیاری ده کړین، واته نیاز و پیوستی کومه لگه، نیاز و پیوستی  
 فیټرخوازان و نیاز و پیوستی پسرپوران. (رالف تایله<sup>(8)</sup>، 1969) ته مه ی خواره وه  
 روتی دیاریکړدن نامانجه کان نیشان ددهات.



- پەرۆردەندنی زمانی کوردی له وڵاتانهی که پیشینه و پینکه وه لکاوێ فه رههنگی، کۆمه لایهتی هاوبه شییان ههیه، زۆر سانا و سه رکه وتوانهیه، به لام له وڵاتانهی که پێوهندی که مته، ده بیته هیژ و برستیکی زۆرتری بۆ ته رخا ن بکریته.

- له وڵاتانهی که خویندکار بریاره وانهی زمانی کوردی هه لئبژیته و بیخوینیته، جگه له وانه بیژی مامۆستایه کی لیتهاتوو، پێوهندی شه و خویندکارانه له که له دانیشتوانی کوردی شه و وڵاتانه (وه ک قوتابی، خویندکار، دانیشتوو، په نابهر، کارگێرانی بالوێزخانه و .. تاد .. له ده ره وه) ریگه یه کی باشه بۆ بووژاندنه وهی زمانی.

- مامۆستایه که بریاره زمانی کوردی له وڵاتی که بلێته وه ده بیته زمانی شه و وڵاته باش بزانیته، ته زموونی شه و وڵاتانهی بۆ په ره ی زمانی خۆیان کاریان کردوه نیشان ده دات که شه و مه رجه، دارێژه ی گه شه ی زمانی به ره و سه رکه وتن ده بات، چونکه پێوهندی دۆستانه له گه له فیژخووزان ده بیته و ده توانیته هانده ریان بیته.

- کات له هۆیه کاریگه ره کانی فیژبوونی زمانه، هه رچه نده زمانی فیژبوون درێژتر بیته، لیتهاته ی زۆرتری لی ده که ویتسه وه (یورودایس<sup>(9)</sup> 2001، داعاد<sup>(10)</sup> 2001، مارزانو<sup>(11)</sup> 2000، که مالی 2003، ئاشر و گارسیا<sup>(12)</sup> 1982 و ئویاما<sup>(13)</sup> 1979) بۆ فیژکردن و بووژاندنه وهی زمانی، کات و ماوه ی فیژکاری له هه فته دا ده بیته له به رچاو بگێریته.

- داناسنه<sup>(14)</sup> 2000، لانتالف<sup>(15)</sup> 2000) و لانتالف و شه پل<sup>(16)</sup> 1994) له سه ره شه و باوه رهن چونکه فیژبوونی زمانی ده ره کی جیا له بافت و پینکه اتهی کۆمه لایه تی و فه رههنگی به ریوه ناچیت، بۆیه بۆ فیژبوونی کارامه ی زمان ده بیته پینکه اتهی کولتووری و کۆمه لایه تی شه و ره ت و بافته بخریته به ره سهرنج.

- چاپارۆ<sup>(17)</sup> 2006) له و بروادیه بۆ ده رکی ره وتی چه وت و دژواری زمان، ده بیته ناقاری فیژبوون و تایبه ته ندیه کانی بناسین.

- ره وتی وانه بیژی کارامه، ئاستی خویندواری، ته مه نی ده سپیکی فیژبوونی زمان، هۆش و فامی فیژخووزان له سه رکه وتنیان کاریگه ره. (دونوان و گروس<sup>(18)</sup> 2001،

پەرۆردە و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
- تویتینهوهی لیاقهتدار و هاوکارانی (2009) نیشان دهدات که دهرفتهی فیبروونی  
زمان به سهرنجدان به باری فیزیۆلۆژی مرۆف بۆ فیبروونی زمان له ته مه نی گه و ره  
سالیدا له دهست دهچیت و له سهر دهستهکوتی لیکنۆلینهوه بهستهینی کولتوری و  
دهروونی کۆمه لگه و توانای فیبروونی زمان له فیرخوزان، دارپژهی فیترکاری بۆ  
ته مه نی خوارتر واته مندالی باشته.

**پرسیاری 4: گه لاله و دارپژهی پینشیاری بۆ چۆنیه تی گه شهی زمانی کوردی  
چییه؟**

پینشیاری دامه زرانندی لیژنه ی (فیترکاری زمان و فهرهنگی کوردی) سهره کی  
ترین کاره، چونکه نه و گرووپه راسته و خو گه لاله ی په ره سه نندی زمانی کوردی له  
سی ده قهری ژپه وه به رپه وه ده بات:

ئا. گه شه و په ره پیدان: نه و به شه چالاکی و نه رکی راگه یانندن و په ره ی زمان و  
نه ده بی کوردی، دامه زرانندی کورسییه کانی فیترکاری زمان له ناوه ند و زانکۆکان و  
ئاسانکاری بۆ پینکه اتنی وانگه ی فیترکاری و وتوویش سه بارت به په ره ی زمانی  
کوردی به نه سه تۆویه. نه ندامانی نه و به شه وه زاره تی رۆشنیبری، وه زاره تی  
خوینندی بالا، وه زاره تی په ره و رده و ئاکادیمییه ی زمانی کوردی، وه زاره تی ده ره وه و  
شه ه حه وت کهس له پسپۆران و خاوه ن بیر و تویتزه ران پینکدین.

ب: فیترکاری: وانه ی فیترکاری زمان له بواری ئامانج، مامۆستا، فیرخوزان، کتیب  
و شیوه ی وانه بیژی ده خه ینه بهر باس. ئاست و چۆنیه تی فیترکاری له گه شه ی  
زماندا نه خشی بهرچاویان هه یه. چۆنیه تی فیترکاری پپه وندی به پالپه شتی  
به رپه به رایه تی و تویتینه وه هه یه. به هۆی گرنگی به شی فیترکاری ئاماژه ده که یینه  
سهر هه ل و مه رجه کانی فیترکاری وه ک فیرخوزان، مامۆستا، کتیب و شیوه ی  
فیترکاری.

پ: خویندکاران: خولی فیترکاری بۆ ته مه نی جوړاجۆر ره چاو بکریت و پيش  
فیترکاری زمان ده بیته پپه وندی و دۆستایه تی له گه ل فهرهنگی نه و زمانه گرنکه.  
ناسیاوی له گه ل فهرهنگ و هونه ر و هویه تی ولات و نه ته وه یه ک هانده ری  
فیبروونی زمانه. له سهر نه وه ی راده ی هۆگری فیرخوزان یه ک نییه، ده بیته  
دارپژه یه ک بۆ نه و هۆگرییه هه بیته و بزوینه یه کی هانده ر بۆ فیبروونی زمان.

پەرورده و فيركردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

مامۆستا: پەرورده كردن و داينكردنى سەرچاوهى ئينسانى وهك مامۆستاي سپۆر و ليزان له بواری زماناسى بۆ بهكارهينانى زمان و شهدهبى كوردى له بنهريهتيهوه تا زانكۆ، بهرزبوونهوهى فيركارى دهسته بهر دهكات.

كتيبي فيركارى: كتيبي باش و بهكهك و نرمامير (دارپيژهى كۆمپيووتهر) كۆلهكهى فيركارى زمان به كورد و غهيره كورده. له زۆر وولاتانى دنيا كتيب بهلگهيه و پيويسته كتيبي نووى به شيوازى فيركارى نووى بنوسريت و نرمامير (دارپيژهى كۆمپيووتهرى) ي فيركارى بۆ دروست كريت.

ج: شيوهى فيركارى: شيوهى فيركارى به جيا باسى لى دهكریت، بهلام گرنگ شهويه كه هاوكات له گهلا پيشكهوتنى فيربونى ئيلكترۆنيكى و هوشمهندسازى فيركارى، بۆ شهو بهشهش ههنگاو ههنگيریت.

چ: پشتيوانى: شهو بهشه بريتيه له دارپيژهكهليك كه پاش دامهزراندنى كورسى يان پيڤهاتنى وانهى زمانى كوردى بهريوهدهچن.

شهو دارپيژانه پالپشتى فيركارى زمان وهك كونفرانسى مامۆستايانى فيركارى زمانى كوردى، بهريوهبردنى خولى فيركارى، دامهزراندنى تاقىگهى زمان، پالپشتى و تهرخان كردنى پاره، بلاوكردنهوهى پهرتووك، گوڤار، دانانى پيشانگه و ئينسكلۆپيدى ئينسانى و ..تاد.. له بهشى پشتيوانى تووژينگهى زمانى كوردى، پشتگرى زانستىبانهى ههموو گهلاشه و دارپيژهيهكه. تووژينگه به روانگهى ريخوشكهرى، چالاكى دهكات.

### پرسیاری 5: شيوهى كاريگهري وانهبیژی لهو بوارهدا چیه؟

شيوهى وانهبیژی هۆكارىكى بنهريهتيه كه له سهده سالى رابردوودا، دهشهرى فيركارى زمان زياتر له دهقههكانى ديكهى فيركارى گوڤانى به سهردا هاتوه. شيوهى كوڤى فيركارى كه زياتر له دوو ههزار ساله له دهسپيكي تیدهپهريت له سهدهى بيستمدا جيگهى دهدا به پيڤهاته گهرايى و له يه كهم روژانى شهو سهدهيه دنيايهكى نووى خسته رووى زمانهوانان. شهو روانگهيه به ريزمانى گوڤانكارى ئافرينه ر گوڤانى به سهردا هات و شيوهى فيركارى زمانى پيوهندى لهوو سهرچاوهى گرت (صفارى، 2010) واته زۆر شيوهى ديكهيش بۆ فيركارى زمان بهدى هاتن وهك كاركردگهرايى، فيركارى كار بنیات و سهرتهنجام به دهست پى كردنى شيوهى پۆست ميتۆد و چارهسهرى مهسهله و ههر وهها شيوهى رهفتارى تهواو، شيوهى



شانزیی، شیوهی باس و گفتوگو، شیوهی تهزیه کردن، شیوهی پرسپار و ولām (دوو هونهری پروانه و بلی، گوئی بدهیه و وه لام بدهوه)، شیوهی کتیب خویندنهوه، شیوهی ئیلکترونیکی و..تاد.. له یهك دهیهی رابردودا، فیترکاری زمان ئازادی زیاتری و ده دست هیئا. هه رچه نده پروونکردنهوهی ئه و شیوازانه لیئرده ناگونجیت، به لام هه ر شیوهیهك به كار بیئ گرنگ ئه وهیه تواناییهکانی زمانی له فیترخوازن به دی بیئی.

بلیاف، زماننسی رووسی پروای وایه كه فیربوونی زمان بریتیهه له كۆمه لیئك توانایی كه بریتین له :

1. توانایی زاراهه 2. توانایی وشه زانی 3. توانایی ریژمانی 4. توانایی به كارهیئانی مهعریفی 5. ههستی زمانی 6. بیرکردنهوه به زمان (زندئ، 2011، ل 105).

خالئ گرنگی دیکه ئه وهیه له هیچ زمانیکدا بۆ فیترکاری له ناوهروکی تاییهت و پسپورانه كه لك وهرناگیریت، بۆ وینه بۆ فیترکردنی زمانی كوردی به بیانی وهك زمانی دووهم، نابیت دهق له بهیتی مههم و زین هه لئبژیریت. به لكو ناوهروك له سه ر ئامانجی فیترکاری دیاری بكریت. ئه و ناوهروكه تاییهته، بۆ فیربوون و به كارهیئانی كه مینهی وشه و دهسته واژه، ده بیئ زۆرترین دهك و فام دهسته بهر بکات. به كورتی باشترین شیوهی وانه بیژی دیاری ناكریت، بۆیهش هه ر شیوازهش جیگه و پیکه ی حۆی ههیه و دهكریت له کاتی گونجاودا كه لكی لی وهربگیریت. دهسكهوت:

یونسکو له چه مكی فیترکاری چوار بنچینهی زانست و كۆله كه دیاری دهكات وهك فیربوون بۆ چالاکی، فیربوون بۆ بوون، فیربوون بۆ زانیاری، فیربوون بۆ ژبان. كه و ابو مرۆق بۆ دهركی دهووبه ری حۆی ناچار به فیربوونه. فیربوونی زمان و به تاییهت ئه و زمانه ی كه زمانی زانست و پیشكهوتنه زۆرتر په ره دهگرت. بۆ په رهی زمانی نهته وه پتویسته تویژه ران و خاوه ن بیران داهینان بکه ن تا زمانی كوردیش وهك زمانه کانی دیکه، زمانی زانست بیئ تا گهلانی جیهان بجوازن به و زمانه بتاخفن و فیری بن. بۆیهش ده بیئ هه موو کارگیترانی بوا ری گه شه ی زمانی كوردی، هه ول بدهن زمانی كوردی په ره پی بدهن. له م و تاره دا پیشنیازی گهلآله و نه خشه ی بیست سالی داهاتوو و دامه زانندی لیئنه ی( فیترکاری زمان و

پهروه‌ده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
فه‌ره‌ه‌نگی کوردی ( کرا تا راسته‌وخۆ گه‌شه‌ی زمانی له ولاتانی بیانی و بو‌ناوخۆ  
په‌ره‌ پی‌ بدات.

### په‌راویزه‌کان

1. مامۆستای زانکۆ و په‌روه‌ده - شاری شنۆ

2. مامۆستای زانکۆ و په‌روه‌ده - شاری مه‌هاباد

3. مامۆستای زانکۆ و په‌روه‌ده - شاری مه‌هاباد

4. Qing

5. Rawski

6. Baban

7. Brown

8. R. Tyler

9. Eurydice

10. Daad

11. Marzano

12. Asher. & Garcia

13. Oyama

14. Danato

15. Lantolf

16. Lantolf, & Apple

17. Chaparro

18. Donovan & Gross

## سه‌چاوه‌کان:

1. بهادر حمیداله، سلگانی عربشاهی سید کامران، سلمانزاده حسین، بیابانگردی زینب، یادئ‌ورنیک‌ک روش منصوره، شکرایی ربابه (2006) بازنگری برنامه‌های درسی، مرکز مگالعات و توسعه‌ی آموزش دانشگاه علوم پزشکی ایران، تهران: انتشارات تحفه.
2. زندی، بهمن (2011) زبان آموزی، تهران: انتشارات سمت.
3. صفاری مقدم، احمد (2010) رویکردی جدید در آموزی زبان فارسی به غیر فارسی زبانان، فصلنامه زبان شناخت، پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، شماره اول: 70-51.
4. کمالی، بهناز (2003) زبان شناسی و آموزی و پرورش، تهران: انتشارات مدرسه.
5. لیاقت دار محمدجواد، بیرمی پور علی، محسنی مقدم فریبا (2009) بررسی زمینه‌های فرهنگی و روانی جامعه و نیز فریفت فراگیران برای تحقق آموزی زبان انگلیسی در دوره ابتدایی، فصلنامه نوآوریهای آموزشی، شماره 31.
6. Asher, J. , & Garcia, R. (1982). The optimal age to learn a foreign adult - language. In Krashen, S.D., Scarcella, R.C., & Long, M.H. (Eds), Child 12), Rowley, MA: — differences in second language acquisition (pp 3 Newbury House Publishers , Inc
7. Baban.S (2005) Phonology and Syllabication in Kurdish Language ( Kurdish Academy Press, First Edition, Arbil, (in Kurdish ninth Day. Newyork: Norton. 197- Brown.L. ( 1978) The Twenty. 8
9. Chaparro ,E.A.( 2006) Monitoring the early literacy skills of English language learners in kindergarten and first grade, Retrieved from, <http://www.lib.umi.com>

- پهروه رده و فيتر کردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013
- Daad , N. (2001). Second language study in elementary schools , .10  
23\_Sanfrancisco: 8 (3), 21
- Danato , R(2000). Socio cultural contributions to understanding the .11  
foreign and second language classroom, In Lantolf, J.P., editor , socio  
50\_cultural theory and second language learning, pp: 25
- Donovan, M.S., & Gross,C.T.,( 2001).Minority students in special and .12  
.gifted education, Washington D C : National Academy press
- Eurydice(2001). Foreign language teaching in schools in Euroe, .13  
.Eurydice European unit: Belgium
- Lantolf , J.p.( 2000). Socio cultural theory and second language .14  
.learning, Oxford: Oxford University press
- Lantolf , J.p. ,& Apple,G(1994).Vygotskian approaches to second .15  
.language research, norwoo,NJ: Ablex press
- Where the .Marzano,R.( 2000). A new era of school reform: Going .16  
continent research for education and \_research takes us,Aurora, Co:mid  
.learning
- Oyama, S. (1979). A sensitive period for the acquisition of a .17  
nonnative phonological system. In krasen,S.D., Scarcella, R.C., & Long,  
adult differences in second language acquisition (pp. \_ M.H. (Eds), Child  
38),Rowley, MA: Newbury House Publishers , Inc.22
- Rawski, E. S. (1998 )The Last Emperors: a Social History of Qing \_18  
Imperial Institutions, Berkeley and Los Angeles: University of California  
Press, ISBN 0520212894

# رهوهندی دانانی بهرنامه‌ی وانه‌یی

## مسته‌فازاده نیسماعیل

یه‌که‌م هه‌نگاوی دارپژهدی بهرنامه‌ی وانه‌یی نوی، توپژینه‌وهو به‌راوردی پیداو‌یستییه‌کانه دهره‌نجامی ئه‌م قژناغه، هه‌ست به‌پپویستی دارپشتنی بهرنامه‌یه‌کی وانه‌یی‌یه.

ئه‌و توپژینه‌وانه‌ی که له‌م قژناغه‌دا ئه‌نجام دهرین بریتین له:  
1-1- به‌دوادا چوونی سیاست و ری و شوینی گشتی و نویی وه‌زاره‌تی فیترکردن و په‌روهرده.

پەرۆردە و فیکردن \_\_\_\_\_ ژمارە (9) سالی 2013  
2-1 بەدواداچوونی دەرەنجامی ئەو تووژینەوانەیی کە لە مەر و انەییەکی تایبەت  
ئەنجام دراون.

3-1 - بەدواداچوونی دەرەنجامی دوایین تاقیکاری لە بەرنامەیی و انەیی و کەلک  
وەرگرتن لە راو بووچوونی مامۆستایان.

4-1 - خویندەوێهەکی دەقوودەقی بەرنامەیی و انەیی دەگەڵ بەرنامەیی و انەیی  
و لا تانی دیکە.

5-1 - خویندەوێهەکی سەر دەمیانە و نوێ لە بەستین و روانگەیی جۆراو جۆری  
بەرنامەیی و انەیی.

## 2- دەرشتنی رینوینی بەرنامەیی و انەیی.

کەلک وەرگرتن لە دەرەنجامی تووژینەوانەکان وەک سەرچاوەییەکی باوەر پیکراو بۆ  
دەرشتنی رینوینی بەرنامەیی و انەیی.

رەوێندی دەرژۆی رینوینی بەرنامەکان بریتین لە:

1-2 - پێشاندانی وێنەییەکی گشتی لە بەرنامەیی و انەیی و سەلماندنی فەلسەفەیی  
نیازمەندبوون بە بەرنامەیی و انەیی.

2-2 - پێشاندانی دەرەنجامی بەرنامەیی و انەیی و ریسامەندبوونی بەرنامە.

3-2 - دیاری کردنی مەبەست و ئامانجەکانی بەرنامەیی و انەیی.

1-2-3 - ئامانجی ھەر و انەییەکی لە قووناخێکی خویندن لە سێ بازنەیی (حیگە):  
فیبرونی، ناسین، کارزانی و روانگەیی، بە لە بەرچاوەگرتنی ئامانجی پەسەندکراوی  
ئەنجومەنی بالای وەزارەتی فیکرگە و پەرۆردە.

2-2-3 - دیاری کردنی مەبەستی و انەکانی ھەر پۆلیک لەو سێ بازنەییەدا.

4-2 - پێشاندانی ناوەرۆک.

1-2-4 - دەرختنی و اتا بنەمایەکانی گرێدراو بە ھەر خولێکی خویندکاری.

2-2-4 - بەخستەکردنی تیکرای ناوەرۆک و کارزانی تایبەت بە ھەر خولێکی  
خویندکاری لە سێ بازنەیی (ناسین، کارزانی و روانگەیی).

3-2-4 - دەرختنی ھەر رینوینیەکی گرێدراو بە چوارچۆی پەرتۆکی و انەیی،  
رینوینی مامۆستا، راھینان، کۆمەک فیکراوی، کۆمەک و انەیی و کەرەستەیی

فیکراوی، (فیلم و نەوار و CD).

4-2-4 - پێشاندانی خال بۆ تیارایی ناوەرۆک .

پهروهده و فیژکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
5-4-2- دیاری کردنی خال بژاری ریځخستنې ناوهرؤک.  
6-4-2- دیاری کردنی پیوهندی ئاسویې واتا بنه پره تییه کانی وانه کان له گهل  
وانه کانی هاو پؤل.

- 5-2- شیوازی وانه گوتنه وه.  
دهر کردنی شیوازی کی گونجاوی فیژکاری - فیژبوون و ریځوینی پیویستی وانه گوتنه وه  
له سهر بنه مای رهوت و مه به سته کانی بهرنامه ی وانه یی.  
6-2- دهرخستنې شیوازی هه لسه نگاندنې گه شه ی خویندکاری  
1-6-2- ریځوینییه کی گشتی له مه ر هه لسه نگاندنې کی گونجاو و هاوسه نگ له گهل  
رهوت و ناماغه کانی بهرنامه.  
2-6-2- پیشنیاری گونجاوی شیوازی هه لسه نگاندن.  
3-6-2- دیاری کردنی دابه شی هه ر یه ک له سی بازنه ی (ناسین و کارزانی و  
روانگه یی) له هه لسه نگاندا.  
7-2- پیشاندانی هه ر چه شنه کارزانی ماموستا بو دارشتنی بهرنامه ی وانه یی  
(دیاری کردنی ته وهره کانی سهره کی فیژکردنی ماموستایان).  
1-7-2- چوینییه تی گشتی و تاکه که سی ماموستایان  
2-7-2- پیشاندانی زانین و زانیاری، کارزانی و روانگه ی پیویست بو  
ماموستایان.  
8-2- دیاری کردنی ریسامه ندی (ستاندارد)، که ره سته ی پیویست بو پیاده کردنی  
بهرنامه ی وانه یی.  
1-8-2- شوینی فیژکاری له باری: دهره تان، ریزبه ندی کورسی دانیشتنی شیوازی  
پؤل و...  
2-8-2- دابین کردنی که ره سته ی پیویست وهک: که ره سته ی بینین و بیستن،  
تاقیگه یی و کارگه یی.  
9-2- دهر کردنی شیوه ی پهره پیدانی بهرنامه ی وانه یی، فیژکاری راسته وخؤ  
(هزی) و ناراسته وخؤ (غیر حزووری) و پیشاندانی شیوازی گونجاوی دی له باره ی:  
ماموستایان، سهر پره شتان، خویندکاران، بهرپرسان و... وه.  
3- بایه خدان به ریځوینی بهرنامه ی وانه یی

پهروهده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

به مه بهستی دۆزینه وهی خالّه لاوزه کانی پیش بینی نه کراوی رینوینی بهرنامهی وانهیی دارپژراو له لایهن توژیته ریکه وه (هه لئیزی ئه م که سه ئه ندامی لیژنه ی بهرنامه ریژی وانهیی نییه) پرۆژه یه ک بۆ دیاریکردنی بایه خی بهرنامه کان داده نریت. تامنجی ئه م پرۆژه و کۆمه له ی ئاماری بریتین له:

1-3 مه بهسته کانی پرۆژه ی بایه خبه خشی رینوینی بهرنامه.

- پیداچوونه وه بۆ ریژه ی هه ماهه نگی بهرنامه ی وانهیی له گه ل ریسامه ندیه کی پیش بینی کراو له چوارچیه ی رینوینی بهرنامه ی وانهیی په سه ندرکراوی نووسینگه.

- پیداچوونه وه بۆ ریژه ی بوونی روویکه ردی وانهیی.

- پیداچوونه وه بۆ دلنیایی له گونجاو بوونی شیوه ی فیترکاری - فیتربون به له بهرچا وگرتنی دۆخی شوینی فیترگهیی له باری (شوین، ژماره ی خویندکار، شوینی گونجاو و پهروهده ی مامۆستایان و...).

- پیداچوونه وه بۆ راده ی هه ماهه نگی رهوشی هه لسه نگانندی گه شه ی خویندن.

- پیداچوونه وه بۆ راده ی توانایی ئه نجامی هه لسه نگانندی گه شه ی خویندن به له بهرچا وگرتنی دۆخی کاتی شوینی فیترگه.

- پیش بینی زانست و کارزانی پیش بینی نه کراوی پپووستی مامۆستا.

2-3- کۆمه له و نمونه ی ریژه یی (ئاماری).

له م قوناغه دا، نمونه ی ریژه یی توژیته وه ی بایه خبه خشی بریتین له ژماره یه ک:

- کارزانانی بهرنامه ی وانهیی.

- کارزانانی فیترکاری و پهروهده یی.

- کارزانانی هه لسه نگانندی گه شه ی خویندکاری.

- کارزانانی پپوهندی دار به بابه ت.

- مامۆستای به ئه زمونی دهسته ی فیترکاری.

- گروه وانهیی پپوهندی دار.

- گروه ی فیترکارییه کان

3-3- دهستکاری و ریکویته کردنی رینوینی بهرنامه ی وانهیی دارپژراو (به بایه خ

بوونی رینوینی بهرنامه ی وانهیی).



په روه رده و فيرکړدن ————— ژماره (9) سالی 2013  
له م قوناعه دا، دهره نجامي پيداچونه وه و خویندنه وهی روه ندی بهرنامه، له لایهن  
تویژره وه به لیژنه ی وانه یی پیوه ندی دار راده گه یه ندریت و له نه نجوومه نی  
بهرنامه دارپژی لیژنه ی وانه یی بریاری له سهر ده دریت.

#### 4- دارشتنی بهرنامه ی وانه یی و ماده ی فیركاری

له م قوناعه دا که به شی سهره کی روه ونه له خو ده گریت، لیژنه ی وانه یی له گه ل  
راو بوچرونی نه نجوومه نی لیژنه، بو هه لبراردنی لیژنه ی په رتو وکنووسی و دارپژه ی  
به شه کانی دیکه ی بهرنامه، بریارده دن.

نه ندامانی لیژنه ی هه لبریراو دوا ی په سه ند کردنیان له لایهن بهرپرسایه تی  
نوسینگه وه. به پیی رپکاری دیاری کراو له رپنوینی بهرنامه ی په سه ندرکراو بو  
دایینکردنی په رتو وکی وانه یی، په رتو وکی راهینان، په رتو وکی رپنوینی ماموستا،  
شریت و فیلمی فیركاری، بریارده دن.

#### 5- بایه خدان به بهرنامه ی وانه یی

له م به شه دا روه ندی دارپژه ی بهرنامه، ویکرای بهرهمه فیركاری به کانی به دی هاتوو  
لیکده درینه وه. گرفته پيشبینی نه کراوه کانیش چاره سه رده کرین بهر له وه ی بهرنامه  
به کار به یرین، هم کارهش له دوو قوناعدا نه نجام ده دریت:

1-5- بایه خ پیدان له روانگه ی دارپژهرانی بهرنامه و خاوه ن را و ماموستایان.  
1-1-5- نامانجه کان

- راده ی یه کگرتنه وه ی بهرنامه له گه ل زانستی رپژ.
- راده ی هه ماهه نگی بهرنامه له گه ل پيداویستی و ئاستی توانای خویندکاران.
- هه ماهه نگی بهرنامه کان و کارکردی بهرنامه.
- هه ماهه نگی ناوه روك له گه ل نه زموون و پیشینه ی زانستی خویندکاران.
- گونجاو بوونی راده ی داگیره ی (قهواره) ی ناوه روك له گه ل زه مانى دیاریکراو بو  
وانه گوتنه وه.

- راده ی زانست و کارزانی پیویست و کارای ماموستایان بو وانه گوتنه وه.
- هه ماهه نگی پیویست له نیوان شیوازی (فیربون - فیركردن) و ناوه روكدا.

2-1-5- کۆمەلگە و نمونەى پڕۆزەى

کۆمەلگە و نمونەى پڕۆزەى وەك بەندى (2-3)یە.

3-1-5- چاك كردن و دەستکاری بەرنامەى وانەى (بەرھەمى بەرنامەى وانەى).

لەم قۆناغەدا بە لەبەرچاوترى بوجوون و کاردانەووەکان، ئەنجومەنى لێژنەى وانەى، بۆ گەشەپێدانى بەرنامەى وانەى بریار دەدات.

2-5- بايەخ بەخشی لە پرووی ئەنجامەو (تەنجامى تاقیکردنەوہى).

تاقیکردنەوہ، بايەخ بەخشی بەرنامەى بۆ ئەنجامدانى بەرنامە.

بۆ ئەم مەبەستە، بەرنامەى داينکراو لەسەر چەند پۆلىك تاقى دەکریتەوہ تا خالە لاواز و بەھێزەکانى بەرنامە لەسەر خویندکاران بناسرین.

ئەم تاقیکردنەوہیە دوو سال درپۆزەى دەبیت. لەھەر قۆناغىكدا بەشە جياجياکانى ناوەرۆك وەك: کەرەستەى فێرکارى، شىۆزى فێرکردن و فێربوون، پرەوشى ھەلسەنگاندى و ھەرشتىك پپۆھندى بە بەرنامەى وانەىیەوہ ھەيە، تاقى دەکریتەوہ و پپياندا دەچنەوہ.

1-2-5- ئامانجەکان

- دياربکردنى رادەى گەيشتن بە ئامانجەکان.

- پپداچوونەوہى دواین نووسراوى (دانەى) مادەى فێرکارى بەرنامە (ناسینى خالە لاواز و بەھێزەکانى مادەى فێرکارى).

- دياربکردنى رادەى کارىگەرى شىۆزى فێربوون - فێرکارى بەرنامە.

- دياربکردنى گونجوى مادەى فێرکارى لەگەل چۆنەتى خویندکاران.

- دياربکردنى گونجوى شىۆزى فێربوون و فێرکردن لەگەل تواناکانى کارى مامۆستايان.

- دياربکردنى گۆنجاوبوونى ھەلسەنگاندى گەشەى خویندکارى لەگەل ناوەرۆك و کارايى شىۆزەکان.

- دياربکردنى گونجوى شىۆزى ھەلسەنگاندى لەگەل چۆنەتى خویندکاران.

پهروه رده و فيرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالي 2013  
- دياريكردني شيوازي هه لسه نگاندي گه شه ي خویندکاری له گه ل تواناکاني ته رکي  
ماموستايان.

- هه لسه نگاندي روانگه ي ماموستايان، خویندکاران و سه رپه رشتيياران له  
هه مبه ر بهرنامه ي وانه يي نوئ.

- هه لسه نگاندي كه ره سته ي فيرکاري فيرگه كان بو ته نجامي بهرنامه ي نوئ.

- دياريكردني راده ي داگيره ي ناوهرۆك له گه ل زه ماني پيشبيني كراو بو ته نجامداني.

- كۆكردنه وه ي زانيارييه بنه رپه تيبه كان بو فيرکردني ماموستايان.

- كۆكردنه وه ي زانيارييه بنه رپه تيبه كان به مه به ستي ته نجامي بهرنامه .

- ناسيني گري و گرفته كان له هه مبه ر ته نجامي بهرنامه .

2-2-5- شيوازي و كه ره سته ي كۆكردنه وه ي ده سته كه وته كان.

چونيه تي كۆكردنه وه ي ده سته كه وته كان، خویندنه وه ي مه يدانييه له ريگه ي راپيژي ،  
وتووژو ديتنه وه (بينين) و . . .

كه ره سته ي كۆكردنه وه ي زانيارييه كان بريتين له :

پرس بهرگ ، راويژبه رگ و بهرگي نووسيني ديتنه كان و . . .

3-2-5- شيوازي ريژه يي و ليكدانه وه ي زانيارييه كان

زانيارييه كان له راويژچووني خویندکاران، ماموستايان، بهرپرسان، سه رپه رشتيياران،  
ماموستاياني رپنوئين و ليژنه ي فيرکاري پيوهنديدار له ريگه ي ته وسيفيه وه ليك  
ده درينه وه .

4-2-5- كۆمه لگه ي نمونه ي ريژه يي .

مه به ست له خویندنه وه ي كۆمه لگه : ماموستايان، خویندکاران، بهرپرسان،  
سه رپه رشتيياران، ماموستاياني رپنوئين و ليژنه ي فيرگه يي و پيوهنديدار به خولي  
خویندکاریيه .

5-2-5- نمونه ي ريژه يي

ته لف) له سالي يه كه مدا .

له يه كه مين سالي ته نجامي تاقيكردنه وه ي بهرنامه ي وانه يي له پۆله كاني چه ند  
فيرگه (ويكرا 10 تا 20 پۆل) وه بهر تاقيكاري سه ره تايي ده نوئين .

(ب) لە سالى دووھەمدا

لە دووھەم سالى ئەنجامى تاقىكارى، ولات بە پىنج بەشى جوغرافىيى دابەش دەيىت (باکور، باشوور ناوھەند و رۆژھەلات و رۆژتاوا). لە ھەر بەشىکدا شارىک، لە ھەر شارىک دوو شارستان (ناوھەدان، مەحرۇم)، لە ھەر شارستانىک چوار پۆل (دوو پۆلى کچانە، دوو پۆلى کورانە)، (شارى و لادىيى) ھەلدەبژىرن.

$$5 \times 2 \times 4 = 40 \text{ پۆل}$$

لە ديارىکردنى نمونەى ئەنجامى تاقىكارى، پىويستە لە نمونەى بژارکردنياندا چاودىرىکردنيان ئاسان يىت.

## 6- دەستكارى کردنى کۆتايى بەرنامەى وانەيى و کەرەستەى فيزىكارى

1-6- پيشاندانى دەرەنجامى ئەنجامى تاقىكارى.

بەرپۆبەرى ئەنجامى تاقىكارى بەرنامەى وانەيى دەيىت وەلامى ئەم پرسانەى خوارەو ەنجاتە روو:

- چ بەشىک لە بەرنامە پىويستى بە دەستكارىيە؟
- چ بەشىک شياوى راگرتنە؟
- مامۆستايان پىويستىيان بە چ فيزىويىکە؟
- ئايا ناوھەرۆكى پەرتووگەکان لە کاتى خۆيدا ئەنجاميان ئاسايىيە؟
- ئايا کەرەستە و پىداويستى دىکە بۆ ئەنجامى بەرنامە لە فيزىگەکاندا دابىن دەکرىت؟

- پىويستى دىکەى ئەنجامى سەرتاسەرى بەرنامە چىيە؟

2-6- داوھرى دەرەنجامى توپژىنەو ە دەستكارى کردنى بەرنامە.

بەرپۆبەرى پەرۆژەى ئەنجامى تاقىكارى لەگەل لىژنەکانى پىوھەندىدار، زانىارى بەرگەنووسراوى دىتراوھەکان، وتوويزەکان و پرس بەرگەکان ھەلدەسەنگىيىت و لە بارەى چۆنيەتى دەستكارى بەرنامە، داوھرى دەگەن.

لەم قۆناغەدا، پىداويستى فيزىكارى مامۆستايان لە پيش چا و دەگرن و دوايىش بۆ دارشتنى بەرنامە بە لىژنەى پەرۋەردەى مامۆستايى رادەگەيەنرىت.

پەرۆردە و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
مامۆستایانی بەرپۆیه بەری ئەنجامی تاقیکاری بەرنامە وانهیی، له هەر دوو  
قۆنای (سالی یه کهم و دووهم) پیش دەستیکی کار له پۆله تایبه ته کان له  
فیرونی پۆیست که لک وەر دەرگرن و له گه ل تامانج و کارکردنیان ئاشنا ده بن.

## 7- ئەنجامی سەرتاسەری بەرنامە وانهیی

ئەنجامی سەرتاسەری بەرنامە وانهیی، پۆیستی به ئەم بەستینانە یه:  
7-1- دیاریکردنی شیوازی سیاسەتیکی هەمەلایەنە ی نووسینگە ی بەرنامە ریژی  
و ریخواو بۆ ئەنجامی سەرتاسەری بەرنامە.

7-2- ناساندنی تیكرای بەرنامە وانهیی له هەموو شارەکاندا (ئاشنایی  
بەرپرسیانی پەرۆردە ی شارەکان له ئاستی جۆراو جۆر، مامۆستایان، سەرپەرشتیاران  
و... له هەمبەر بەرنامە ی نوێ).

7-3- دانیابوون له فیترکاری مامۆستایان وەك گرنگترین هۆکاری پالپشتی  
ئەنجامدانی بەرنامە ی نوێ و گەیشتن به تامانجەکان.

7-4- پچاوکردنی پیداو یستی ئەنجامی بەرنامە ی نوێ له فیترگەکاندا.

8- تاقیکاری کۆتایی له بەرنامە وانهیی.

دوای تیپه پوونی چەند سال ( نزیکە ی 3 تا 5 سال) له ئەنجامی سەرتاسەری  
بەرنامە، دیسانه وه هەل دەسه نگیتریت.

دەرەنجامی ئەم هەلسەنگاندنە، گۆران و سەقامگیری بەرنامە به دەستەوه دەدات و  
وەك پڕۆژە یه کی سەر به خۆ له نووسینگە ی بەرنامە ریژییدا له لایەن توێژەرانی به  
تواناوه ئەنجام دەدریت.

## ئامانچە پەرۋەردە يىپەكان

ئا : سامان ماملېسى \*

لەگەل بارگۆران و پېشكەوتنە نوپپەكانى ژياندا، چەمكە پەرۋەردە يىپەكانىش، ئالوگۆريان بەسەردا ھاتوۋە و، بەلگەنماي دىكەيان ۋەرگرتوۋە، چىدى پەرۋەردە تەنيا گەرانەۋە نىپە بۇ دووتوۋى نووسراۋ و تىۋرە كۆنەكان، باۋى (پەرۋەردە يىپەكان) نەماۋە، بەلكو ئەۋە ئەزمون و تاقىكردنەۋە يىپە بېيار دەدات، كامە بېردۆزە، داراي جىپە جىپەكردنە و كامەشيان شاينى تووردانە، سەردەم سەردەمى پەرۋەردە يىپەكە، ئامىتتە لەگەل داھىنراۋە نوپپەكان و، ئاۋىزان لەتەك ئازادىپە تاقىپەكان، ھاۋتا ۋەل دۆستايە تىپپەكى پتەۋ، لە نيوان مامۇستا و فيئىرخاۋەكەي، پەرۋەردە يىپەك ئاتاج بە بىنا گونجاۋەكان، رازاۋە بە ئامرازە فيئىركارىپەكان، بەرپۆۋە بەراني پىسپۆر، مامۇستايانى دىئسۆز، خويئىدكارانى كارامە، نەك

پەرۋەردە و فيرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالى 2013  
پەرۋەردە يەككى مردوو، كه فيرخوزان له كتيبە كەيان دوروكە ونەو، دەبنە  
نە خویندە واریکی مۆدیرن.

پەرۋەردە واتە داھینان، داھینانی بیر و ئایدىا، پیش كەرەستە و ماتریال، چونكه  
هەموو داھینراویك، له سەرەتادا تەنیا بیروكە يەك بوو و هیچی دیکه، دواتر  
خۆئامادە كردن و نەخشە ری و، پاشان بە كارخستنی كەرەستە و، له كۆتاییشدا،  
داھینراویکی نوێ.

دیسانەو، پەرۋەردە واتە ئیشی دەست و ئامادەسازی، بۆ دەست و پەنجە  
نەرمکردن، لەتەك پیشە و كارە دەستكرده كاندا، ئەمرو ئامانجە كانی فيرکردن و  
فیربوون، بریتین له سی قردیلە و، دەبیئت مامۆستایانی كارا، بە گەردنی  
فیرخوزانیاندا، هەلیانبواسن، قردیلە یەكەم، ئامانجە مەعریفییە كانن و (بلۆم)  
بەسەر پیئج ئاستدا دابەشی كردوون، دوو مینیان، ئامانجە ویژدانییە كانن، كه  
بەسەر شەش ئاستدا دابەش كراون، سییە میشیان، ئامانجە بزواتی و  
لیھاتووییە كانن.

هەر یەكێك لەم سیانەییە، بی ئەوی دیکە ناتوانن، سیگۆشە پەرۋەردەییە كەمان  
بۆ تەواو بكەن.

پاشان، پەرۋەردە واتە، خویندەوی رابردووییە كی شكۆدار، دارپشتنەوی بۆ  
ئەمروییە كی بریندار، له پیناوی دەسكەوتنی داھاتووییە كی پرشنگدار.  
ناكریئت و ناكاریئت، پەرۋەردە خولانەو، بیئت له بازنە ی رابردوودا، هەرۆك ناکریئت،  
متبوون بیئت له گۆشە ی هەنووكەدا، بەو شیۆش، نابیئت تەنیا خەیاڵ پلاوی بیئت بۆ  
داھاتوو.

ئیمە دەبیئت بنەما و بنچینە پەرۋەردەییە كان، بناسین، میژووی قوتابخانە و  
سەرھەلڈانی بیردۆزە كان، بزانی، رەوتی بەرە و پیئشقە چوونی پەرۋەردە، پشتگۆی  
نەخەین، پەرۋەردە ی هاوچەرخیش لەبەر چاومان بیئت، تاكو بتوانین، بگەینەو بە  
كاروانی داھینان و، خەلك و خوی خۆمان، خزمەت بكەین.

## 1- ئامانجە مەعریفییە كان

پهروهرد و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
دیاره ههموو کاریک که مرؤ دهیکات، تامانج و مه بهستی تایبه تی خوئی ههیه،  
گهر نه زانین به ته مای چین و تامانجمان له وانه وتنه وه چیه، بی گومان ناتوانین  
فیرخوازه کانمان بگهیه نینه مه نزل.

که سی بی تامانج، ویلیکی سهرگرهردان و له کاروان به جیماره و ناشزانیته ریگه  
دهرکات. جا ههر له م سؤنگه یه وه، زانایان و هزرقانانی بوازی پهروهرد، له ههوله  
به رده وام و لیکوئینه وه بی وچانه کانیا نندا، گه یشتونه ته دیاریکردنی چند تامانجیک  
له کرده ی فیرووندا، به لی ده بیت فیرخوازی تازیز و ماموستای به ته مهک بزنان که  
ته م تامانج ناسینه، ههنگای یه که مه و ناکریت بازی به سهردا بدریت.

گرنکی زانینی ته م تامانجانه، له وه دایه له لایه که وه بنه رده تیکن له ناراسته کردنی  
رهفتاری فیرخوازدا، له ولایشه وه، ته و شتانه دیاری دهکن که بو پرؤسه ی فیروون  
پیوستن، ههروهک هاوکارن بو بزگار بوون له بارودوخه نه ریئیه کانی نیو پرؤسه که،  
دیسانه وه ته و کاتیش که کاره که هه لده سه نگیئریت، پیوستن.

ته گهر فیروون (التعلم) بریتی بیته له گؤرانیک له رهفتاردا و له ته نجامی لیزانین  
(خبره) یه که وه سه ری هه لدا بیته، ته وه ده بیت بزنانین تامانج له و گؤرانه چیه و له  
پیتاوی چیدایه؟

تامانجه فیرکاریه کان، سیانن و له تامانجه مه عریفی و تامانجه ویزدانی و تامانجه  
رهفتاریه کان پیکدین.

(bloom) داهینه ر و دیاریکه ری تامانجه مه عریفیه کانه، به شیوه یه کی  
ههره می، به سهر ته م شهش ناسته ی خواره وه دا دابه شی کردوون:

یه که م: مه عریفه (knowledge)، ته م ناسته پشت به و ته گهره ده به ستیت،  
که پیوسته فیرخواز به توانا بیته له به رده ستخستن و هیئانه وه ی چند  
زانباریه کی دیاریکراو له یاده وه ری خوئیه وه، به مه رجیک زانباریه کان له ته ک  
ته مه نی خویدا ویک بیته وه.

تاقیکردنه وه ی ته م ناسته، به پرسیارکردن له فیرخوازه که، ده باره ی واتای هه ندیک  
له وشه کان، ده ست پیئده کات، پاشان پرسیاره کان، پله به پله، له سووکه وه بو  
قورس ریز ده کرین.



پهروهده و فیترکردن ————— ژماره (9) سالی 2013  
دوهم: تیگه‌یشتن (Comprehension) هم ئاسته‌یان، هه‌ریه‌که له راقه و  
وه‌رگپران و ته‌واوکردن له‌خۆ ده‌گریت. کاتیك دهرده‌که‌ویت، که له فیرخوازه‌که  
بخوازین، نه‌وه‌ی له وانه‌که تیگه‌یشتوه، بۆمان راقه بکات، وه‌لی به‌و مهرجه‌ی  
وشه و دهربرینه‌کان هی خۆی بن.

سییه‌م: نه‌نجامدان (Application) ، لیره‌دا فیرخواز له‌وه زیاتر پیویسته که  
ته‌نیا له‌به‌رکردن و زانیاری گپرانه‌وه نه‌نجام بدات، به‌لکو ده‌ییت نه‌وه‌ی له‌به‌ری  
کردوه، له هه‌لوێسته جوداجوداکاندا جیبه‌جیبه‌ی بکات و نه‌نجامی بدات.  
چوارهم : شیکردنه‌وه (Analysis)، مه‌به‌ست له‌م ئاسته‌یان نه‌وه‌یه، ناوه‌رۆکی  
بابه‌تیك یان پیکهاته‌یه‌که، بۆ ره‌گه‌زه سه‌ره‌کیه‌کانی دابه‌ش بکریته‌وه.  
پینجه‌م: پیکهینان (Synthesis)، نه‌میان پپچه‌وانه‌ی ئاستی چواره‌مه،  
مه‌به‌ست لی پیکهینانه‌وه و لی‌کدانه‌وه‌ی به‌شه‌کانی بابه‌تیك، یان ناوه‌رۆکیه‌که،  
تا‌کو بینه‌وه به‌یه‌ک.

شه‌شه‌م: هه‌له‌سه‌نگاندن (Evaluation)، هم ئاسته‌ نه‌وه له فیرخواز ده‌خوازیت،  
بریار و حوکمی خۆی بدات به‌سه‌ر نه‌و بابه‌تانه‌دا که خویندوونی، یان ده‌یاخوینیت.  
**2. ئامانجه و یه‌دانیه‌کان:**

پهروه‌ده‌ی بۆ ئامانج، پهروه‌ده‌یه‌کی هه‌ر په‌مه‌کیه‌ و سه‌رسمدان و به‌ده‌مداکه‌وتنه،  
وانه‌یه‌کی بۆ ئامانج، جوړیکه له سه‌رییی، سه‌روه‌ختی بلبا‌و بوونه‌وه‌ی دیارده‌ی  
موژده‌ده‌ری (تبشیر)، دروشمیان نه‌وه‌بوو: (قل کلمتک وامش) قسه‌ی خوت بیژه و  
وه‌رۆ، چونکه تا‌که ئامانجیان نه‌وه‌بوو، بانگه‌وازی نه‌سرانییه‌ت به‌گوئی  
مسولماناندا بدن، جا ئیدی به‌ره‌مه‌ی چی ده‌ییت، نه‌وه‌یان به‌لاوه‌ گرینگ نه‌بوو،  
نه‌وه‌رۆش، دروشمی ماموستا بووته‌ نه‌وه‌ی: (ده‌سه‌که‌ت شه‌رح بکه و وه‌رۆ)، جا  
ئیدی سه‌ره‌نجام و به‌ره‌مه‌ی چی ده‌ییت، نه‌وه‌ کیشه‌ی تۆ نییه! به‌ره‌مه‌ی ده‌ییت،  
یان ناییت، فیرخوازه‌کان لی تیگه‌یشتوون، یان نا، ئامانجه‌کانت پیکاهه، یان نا،  
نه‌مانه له‌خولییای ماموستادا شوین بزرن.

راستییه‌کی تال هه‌یه و دارای نکۆلیکردن نییه، ئیمه‌ی توژی ماموستا، به  
پپچه‌کانی تونیلکی پهروه‌ده‌یی بۆ ئامانجا، خولمان خواردوه، نه له سه‌روه‌ختی  
فیرخوازیدا، نه‌ش له تافی ماموستاییدا، نه‌مان بیست و نه‌شمانزانی، ئامانج له  
وانه‌وتنه‌وه‌ جیبه!

په‌روه‌ده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013 به‌لی له پیئش چاوبوونی تامانجه په‌روه‌ده‌بیه‌کان لای ماموستا، لایه‌نیکه له په‌روه‌ده‌ی هاوچه‌رخدا، له رووی گرینگی پیدانه‌وه پشکی شیری به‌رکه‌وتووه. تامانجه ویزدانیه‌کانیش، (krathwohl) کردوونی به پیئنج به‌شه‌وه ته‌وانیش: یه‌که‌م: وریایی و وەرگرتن (Receiving)، فیترخواز هه‌ست به‌وه بکات، چه‌ند ورووژیتنه‌ر و دیارده‌گه‌لینک هه‌ن، ئەم‌ه‌زی به‌ وەرگرتنیانه و ناگای لییانه. دووهم: وه‌لامدانه‌وه و به‌ده‌مه‌وه‌چوون (Response)، له‌وه تیده‌په‌ری، فیترخواز ته‌نیا به‌ ناگا بیټ، به‌لکو پالنه‌ریکی وای هه‌یه، که به‌ شیوه‌یه‌کی چالاک له شته‌کان تیبگات.

سپیه‌م: نرخاندن (Valuing)، فیترخواز بتوانیت، نرخیک بدات به‌و شته‌ی، یانژی ئەو دیارده و ره‌فتارانه‌ی، که ده‌یانینیت، یان ده‌یانخوینیت، واته له ناخه‌وه شته‌کان بناسیت و، هه‌لیان به‌سنگینیت.

چوارهم: ریکخستن (Organization)، وا ده‌خوازیت ماموستا ئەو نرخاندنه‌ی فیترخوازه‌که، به‌ شیوه‌یه‌کی به‌دوای یه‌کداهاتوو، بنوینیت و، پیوه‌ندیه‌ی ئالوگۆرکراوه‌کانی نیوان دوو بابته، یان دوو دیارده، یان دوو ره‌فتار، دیاری بکات، وه‌کو ئەوه‌ی فیترخواز کۆریک له‌سه‌ر چۆنیه‌تی و ریکه‌کانی وه‌بیره‌ینانه‌وی زانیارییه‌ی ته‌زبه‌رکراوه‌کان ساز بکات.

پینجه‌م: جیاکاری و لی‌کجودا‌کردنه‌وه (Characterization)، فیترخواز بتوانیت شوینگی هه‌ر یه‌کێک له‌ زانیارییه‌کان، یانژی هه‌ر یه‌کێک له‌ به‌هاکان، بناسیت و له‌ شوینی شیاوی خۆیاندا، به‌ پیی ریزه‌ندی هه‌ره‌مه‌که، دایان بنیت، وه‌کو سستمیکی پیکه‌وه به‌ستراو و هاو‌ریک، له‌ ناخیدا جیگیر بن و، بۆ ماوه‌یه‌کیش بیټ، له‌ ویزدانیدا بمیننه‌وه و به‌سه‌ر ره‌فتاره‌کانیدا، زال بن.

### 3- تامانجه‌ ده‌روونزاوتیه‌کان

په‌روه‌رشیا‌ری به‌ نیوبانگ ( سکینر) ده‌لیت: ئەوه‌ی زور گرنگه‌ ته‌وه‌یه ده‌بیټ تامانجه په‌روه‌ده‌بیه‌کان روون و دیاریکراوین و، بۆ هه‌مووان وه‌کو یه‌ک بن. دیاره‌ که‌سیک نییه‌ بی تامانج، وه‌لی هه‌م ماموستا و هه‌میش فیترخواز، ده‌بیټ تامانجه‌کانیان له‌ وانه‌وتنه‌وه و خویندن لا روون بیټ، جا ئەو تامانجانه‌ چ

پەرۆردە و فێرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

مه‌عریفی یان و یژدانی بن، یان ئامانجی ده‌روونبزاوتیی (نفس‌حرکی) بن، یان ئامانجی ره‌وتاری بن.

ئامانجه‌ ده‌روونبزاوتیییه‌کان “ئهو ئامانجانهن ده‌کۆشن بۆ به‌هێزکردن و په‌رده‌دان به‌ لیتهاتویییه‌ جووله‌ئامیز و کاره‌ ده‌ستییه‌کانی وه‌ک خویندنه‌وه و نووسین و مه‌له‌وانی و به‌کاره‌ینانی ئامیزه‌کان و، ژهنینی ئامیزه‌ موسیقییه‌کان و ده‌ربرینی فریزه‌ زمانه‌وانیییه‌کان.

ئهم جۆره‌ له‌ ئامانجی په‌روه‌رده‌یی “ به‌ کۆله‌که‌ی سه‌ره‌کیی فیربوون و فیرکردن داده‌نریت، چونکه‌ په‌روه‌رده‌ واته‌: پینگه‌یانندی تاکیکی خزمه‌تگوزار، جا ده‌بیته‌ چی له‌وه‌ باشتر بیته‌ تاکیک په‌روه‌رده‌ بکریت، بتوانیت به‌ به‌ره‌می ده‌سته‌کانی که‌ره‌سته‌یه‌ک بسازیینیت و ئامیزیک دروست بکات، به‌ ده‌نگی زولال و ژیییه‌کانی زمانیکی بیگانه‌ بلێته‌وه‌، به‌ روح و ناخیییه‌وه‌ ئاوازیک بژهنیت؟ به‌ئێ “ په‌روه‌رده‌یه‌ک، فیربوونیک، فیرکردنیک نه‌توانیت وه‌ها فیرخواریک بیینته‌ کایه‌، ئاده‌ی چۆن پێی ده‌وتریت په‌روه‌رده‌؟ خویندنی بواره‌کانی ده‌سه‌ر‌ه‌نگینی و لیژانییه‌ ناوه‌کییه‌کان، یه‌کیکه‌ له‌ لایه‌نانه‌ی له‌ ولاتی ئیمه‌دا، پشتگۆی خراوه‌، ئه‌وه‌ی به‌لای خه‌لکه‌وه‌ گرنگ نه‌بیته‌ ئهم بواره‌یه‌. ئه‌وه‌ش جیگه‌ی به‌ریاس خستنه‌، پیکهاته‌ی زاراوه‌که‌یه‌ له‌ دوو وشه‌، (ده‌روون) (بزاوت) که‌ له‌ زویانی عاره‌بدا دوو وشه‌ی (نفس) و (حرکی) بۆ دانراوه‌، که‌ به‌لگه‌نمای ئه‌وه‌یه‌، فیربوون و فیرکردن پینوه‌ندییه‌کی وابه‌سته‌گییان به‌ لایه‌نی ده‌روونی مرۆه‌ هه‌س، ناکریت زانیارییه‌ک فیری فیرخواریک بکه‌یت، به‌بێ وروژاندنی ده‌روونی، بابه‌تیته‌ له‌ ده‌رووندا جیی خۆی نه‌کاته‌وه‌، نابیتته‌ زانیاری، (فرۆیل) وته‌نی: هه‌ر زانیارییه‌ک به‌زۆر له‌ ده‌رووندا جیی بکریتته‌وه‌، خیراترینی ئه‌و زانیارییه‌یه‌ که‌ له‌ بیر ده‌جیتته‌وه‌.

بۆیه‌ جیی خۆیه‌تی ئیمه‌ی مامۆستا، ئاگاداری ئهم راستیانه‌ بین و، بتوانین له‌ ده‌روونی فیرخوازه‌کماندا، تۆوی خۆشویستنی بواره‌کانی لیتهاتوویی ده‌سه‌ر‌ه‌نگینی و تاقیکارییه‌ ده‌ستییه‌کان بچین، تاکو بتوانین نه‌وه‌یه‌کی به‌ره‌مه‌ین پینشکیش به‌ نیشتمانه‌که‌مان بکه‌ین..

سوود لهم سه‌رچاوه‌یه‌ وه‌رگه‌راوه‌: أساسيات في علم النفس التربوي، د. طارق کمال، مؤسسة شباب الجامعة، أسكندرية، 2010، ص (132 - 140).

\* ماستەر له هاندانی پەرۆردەیی

# کارهکانی کۆنفرانسی زمانی کوردی له باره‌ی پەرۆردە و میدیاوه

ئا: د. نه‌حه‌د قه‌ره‌نی\*

له رۆژانی (16 تا 18 ی کانونی یه‌که‌می 2012) کۆنفرانسی سالانه‌ی زانستی زمانی کوردی، که تاییه‌ت بوو به (پەرۆردە، میدیا)، له هۆلی (سوێجی کۆیی - کتێبخانه‌ی زه‌یتوون) له پارکی شه‌هید سامی عبدالرحمن له هه‌ولێر

پەرۆردە و فێرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
به پڕۆیه چوو. به یی نووسراوی ته کادیمیای کوردی - کارگێری ژماره (467 له 16  
- 9 - 2012) لێژنه ی بالای کۆنفرانسه که له نوێنه رانی وه زاره ته کانی رۆشنبیری و  
پەرۆرده و خوێندنی بالا و توێژینه وه ی زانستی و ته کادیمیای کوردی و سه ندیکای  
رۆژنامه نووسانی کوردستان پینکه اتبوو ( ههروه کو له پاشکۆی ژماره (1) دا  
هاتوه).

له لایه ن وه زاره تی پەرۆرده وه به نوێنه رایه تی به پڕۆیه به رایه تییه گشتیه کانی  
دیوانی وه زاره ت و به پڕۆیه به رایه تییه گشتیه کانی پەرۆرده ی هه ر سی پاریزه گی  
هه ولیر و سلیمانی و دهۆک و شیداره ی گه رمیان و به پڕۆیه به رایه تی خوێندنی کوردی  
له که رکوک (52) ته ندام به شداربوون ( ههروه کو له پاشکۆی ژماره (2) دا  
هاتوه).

له بواری پەرۆرده دا (16) توێژینه وه ی زانستیمان وه رگرت، که (14)  
چوارده یان له لایه ن لێژنه ی هه لسه نگانده وه په سه ندران، له میانی هه ر سی رۆژی  
کۆنفرانسه که دا ده رفه ت هه بوو که (10) ده توێژینه وه ی تایبه ت به ته وه ری  
په ره رده و (8) هه شت توێژینه وه ی تایبه ت به ته وه ری میدیا پینشه ک ش بکری ن.  
سه رجه م توێژینه وه کانی تایبه ت به بواره کانی پەرۆرده و میدیا که ده کاته (22)  
بیست و دوو توێژینه وه له دوو توپی کتیبیکدا چاپ ده کری ن و لێزه دا به پیویست  
ده زانی ن کورته ی هه ر (14) چوارده توێژینه وه ی تایبه ت به ته وه ری پەرۆرده بلاو  
بکه ینه وه، بۆ ته وه ی خوێنه رانی به ریزی گۆفاری پەرۆرده و فێرکردن له مه به ست و  
هیله گشتیه کانی کۆنفرانسه که ناگادار بن:

1. توێژینه وه ی (د. بیستوون حه سه ن ته حمه د) له سکولی پەرۆرده - فاکه لتی  
پەرۆرده ی چه مچه مال سه ر به زانکۆی سلیمانی به ناوونیشانی ( وه رگرتن و  
ده پری ن به شیوه یه کی پەرۆرده بیانه له زمانی کوردیدا - وه رگرتنی زمانی یه که م  
و فێربوونی زمانی دووم ( زمانه کانی کوردی و عه ره بی و ئینگلیزی) وه ک  
نمونه).

توێژینه وه که له دوو به ش پینکه اتوو، به شی یه که م بۆ باسی وه رگرتنی زمانی  
یه که م که زمانی کوردیه یه، ته رخانکراوه. له به شی دوومه دا باس له فێربوونی  
زمانی دووم ده کری ت، که زمانه کانی عه ره بی و ئینگلیزی له ناوه نده کانی  
پەرۆرده یی هه ری می کوردستاندا ده خۆئێرین، به نمونه وه رگه براون، ته وه نده ی به

پەرۆردە و فیژیکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
پییوست زانرابیت نمونه له زمانهکانی عه ره بی و ئینگلیزییه وه هیئراوه ته وه. له  
کۆتایی لیکۆلینه وه که شدا جگه له لیستی سه رچاوه کان، چهند ته نجامیک خراونه ته  
به رچاوه.

ئهم لیکۆلینه وه یه هه ولئیکه بو خستنه پرووی چۆنیه تی وه درگرتنی زمانی یه که م و  
فیبروونی زمانی دوهم، تاوه کو مامۆستای وانه کانی زمانی کوردی و عه ره بی و  
ئینگلیزی ئاگاداری به ریوه چوونی ئهم پرۆسه یه بن. له پیناوی جه ختکردنه وه ی  
زیاتری ئه و لایه نانه ی، که پییوستن. به مه به ستی سه رکه وتنی زیاتری ئهم پرۆسه یه.  
ئه نجامی توژیینه وه که یش ئه مانه ی خواره وه بوون:

1- پییوسته مامۆستا ئاگاداری ئهم چه مکانه بیست: (وه درگرتن و وه درگرتنی  
نائاگایانه و فیبروون، تیگه یشتن و به ره مه یئنان) و لییان تیبگات، له فیبروونی  
زمانی مندا لانداسوودیان لیوه رگریت.

2- ناییت ئهم چه مکانه وه ک پرۆسه یه کی کرداری پیش یه کدی بخرین، بو نمونه  
ناکریت و ناییت فیبروون پیش وه درگرتن و به ره مه یئنان پیش تیگه یشتن  
بکه ویت.

3- مامۆستا له م کردانه دا وه درگرتن و فیبروون، ناکریت و ناییت پشت به وینه و  
داتاشۆ نه خشه و لایه نی کرداری نه به ستیت. چونکه له گه ل وه درگرتن، یان  
فیبروونی هه ر وشه یه کدا وینه ی ئه و شته له میشکی وه رگر، یان فیبروودا  
تۆمارده کریت. ئه گه ر وینه نه بو وه رگر، یان فیبروو خو ی وینه یه کی وه همی  
تۆمارده کات، که هه ندیک جار هه له ی لیده که ویتته وه.

4- لایه نه کانی دروسته و اتاو ده ربړینه چه سپاوه کان زۆرتین هه له یان تیدا  
ده کریت، ناکریت و ناییت مامۆستا له مانه بیئاگه بیست.

5- ده بیست هه مو فیبروونیک به لایه نی واقیع و جیهانی ده ره وه ی زمان  
به سه تریتته وه، هه ر فیبروونیک لایه نی پراکتیکی و به ستنه وه ی به واقیعه وه ی  
له گه لدا نه بیست، شیمانه ی له بېرچوونه وه زۆرتی ده بیست.

2. توژیینه وه ی (د. شیرکو حه مه ده مین قادر) له به شی کوردی - سکولی زمان له  
زانکۆی سلیمانی به ناوونیشانی (شیکردنه وه ی بابه ته کانی زمانی کوردی به پیوه ری  
زمانه وانی، کتیبی قۆناعی بنه رته ی، وه ک نمونه ...). بوو. ئهم توژیینه وه یه،  
شیکردنه وه یه کی زمانه وانیشانه و بابه تیانه ی بابه ته کانی زمانی کوردی کتیبی

پەرۆردە و فیکردن ————— ژماره (9) سالی 2013  
 قۆناغی بنه‌په‌تییه، له راستیدا به وردبوونه‌وه له کتیبی قۆناغه‌کانی دیش،  
 ده‌رده‌که‌وێت جیاوازیان نییه، ئیمه به پێوه‌ری زمانه‌وانی و باب‌ه‌تیان، ئه‌و  
 باب‌ه‌تانه‌مان شیکردووه‌ته‌وه، بۆمان ده‌رکه‌وتووه، که باب‌ه‌ته‌کان هه‌له و ناته‌واوی  
 زۆریان تێدایه، له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌ی خوێندکار له زانکۆ وه‌ریانده‌گریت زۆر جیاوازن، بۆیه  
 توێژینه‌وه‌که له ئه‌نجام و پێشنیازه‌کاندا، ئه‌وه‌ی خستووته‌ پ‌روو، که پێویسته،  
 سه‌ره‌له‌نوی به‌ هاوکاری زانکۆ و ئه‌کادیمیای کوردی، وه‌زاره‌تی پ‌ه‌روه‌رده‌ باب‌ه‌ته‌کانی  
 زمان و ئه‌ده‌بی کوردی بنوسرێته‌وه و چاپ‌کرینه‌وه، که له‌گه‌ڵ پێشک‌ه‌وتنی  
 زانستی زمان و ئاستی قۆناغی بنه‌په‌تی بگۆجی‌ت. له‌ کۆتایی توێژینه‌وه‌که‌یدا  
 توێژه‌ر پێشنیاز ده‌کات که:

ئهم توێژینه‌وه‌یه، ده‌مانگه‌یه‌نیته‌ ئه‌وه‌ی کتیبه‌کانی قۆناغه‌ جیاوازه‌کان، که  
 لێ‌رده‌دا نمونه‌کان له قۆناغی بنه‌په‌تی وه‌رگیراون، به‌ پێوه‌ری زمانه‌وانی و  
 شیک‌کردنه‌وه‌ی باب‌ه‌تیان و زمانه‌وانیانه‌ هه‌له‌ی تێدایه، به‌ جۆرێک دژیه‌کی له‌گه‌ڵ  
 باب‌ه‌ته‌کانی زانکۆ زۆر پ‌روون و دیاره، ئه‌مه‌ش له‌ پ‌رووی زانستییه‌وه‌ ناپه‌سه‌نده، بۆیه  
 پێشنیاز ده‌که‌ین:

- به‌ هاوکاری به‌شه‌ کوردییه‌کان، پێداچوونه‌وه‌ بۆ باب‌ه‌ته‌کانی پ‌رێزمان بکری‌ت و  
 له‌گه‌ڵ زانستی نویی زماندا بگۆجی‌ت.

- خوێندنی به‌شه‌ کوردییه‌کانی کۆلیژی پ‌ه‌روه‌رده‌ و پ‌ه‌روه‌ده‌ی بنه‌په‌تی تا  
 ئه‌ندازه‌یه‌ک جیاوازیی‌ت له‌ کۆلیژی زمان و زیاتر ته‌ری ببیت به‌ باب‌ه‌ته‌کانی وه‌زاره‌تی  
 پ‌ه‌روه‌رده‌.

. هه‌رچه‌نده، باب‌ه‌تی ئهم توێژینه‌وه‌یه نییه، به‌لام پ‌ینوسی کتیبه‌کان زۆر خراپه،  
 پێویسته‌ سود له‌ پ‌ینوسی ئه‌کادیمیای کوردی وه‌ربگیری‌ت و کتیبه‌کان به‌و شیوه‌یه  
 چاپ‌کری‌نه‌وه‌.

. پ‌رێزمانی زاره‌کان وانه و کتیبی تاییه‌تی بۆ دابنری‌ت و ب‌جۆنری‌ت، زۆر زانستی و  
 به‌که‌لک‌ت‌ره، له‌و چ‌ه‌ند رسته‌یه‌ی، که ئیستا هه‌یه و سه‌ر له‌ قوتابی و خوێندکار تێک  
 ده‌دات .

3. توێژینه‌وه‌ی هاوبه‌شی (د. کاروان عومەر قادر) و (د. شاخه‌وان جه‌لال فه‌ره‌ج)  
 له‌ به‌شی کوردی . سکولی زمان له‌ زانکۆی سلیمانی، به‌ ناوونیشانی (فیکردن له  
 نێوان رسته و ده‌قدا) بوو.

لەم توێژینەوه دا هاتوو، کە یەکیەک لە گەورەترین ئەو گرفتەنە، کە بە شیۆهیه کی گشتی ڕووبەرۆوی سەرجه می پرۆسە ی پەرۆردە و بە شیۆهیه کی تایبەت ڕووبەرۆوی فیکربوون و فیکردن لە وانە ی (زمان و ئەدەبی کوردی) لە سەرجه م قۆناغەکانی خویندندا بوو، بریتییه لەو فەلسەفە و لایەنە تیوری و تەکنیکییە ی خودی پرۆگرامی ئەم وانە ی پێ داریژراوه، چونکە ئەگەر لە سەرجه م قۆناغەکاندا لە کرۆکی ئەم بابەتە ورد ببینەوه، دەبینن، کە بنەمای دارپشتنی بڕگە و بابەتەکانی زیاتر لە سەر فەلسەفە و تیوری قوتابخانە ی زمانەوانی دروستە کارییه، کە ئەم قوتابخانە یەش جگە لەوه ی یەکە م قوتابخانە ی زمانەوانییه و چەندین گۆرانی گەورە ی بە سەردا هاتوو، لە هەمان کاتیشدا بە دوایدا چەندین قوتابخانە ی زمانەوانی نوێ هاتوو، کە لە پرۆژگاری ئەم پرۆدا بەشدارییه کی زۆر بەرفراوان لە پرۆسە ی پەرۆردە دا دەکەن. ئەمە جگە لەوه ی هەرودک (لە کرۆکی لیکۆلینەوه کە دا دەخریتەرۆو) پرۆسە ی فیکربوون و فیکردن بە پێی ئەم قوتابخانە زمانەوانییه زیاتر پرۆسە یه کی بەزۆرملی و فەرمانییه. ئەم جۆرەش لە فەلسەفە ی پەرۆردە لە سەرجه م قۆناغەکانی خویندندا بوو، هۆی بزرکاندن ی خودی پرۆسە کە و دامالینی ویست و خۆشه ویستی لەلای خویندکار نەک هەر بۆ فیکربوون و گرنگیدان بە وانە ی (زمان و ئەدەبی کوردی)، بەلکو بۆ ئەو چەمکەش، کە لە ئیستای پەرۆردە دا بە زەقی جەختی لەسەر دەکریتەرۆو، کە ئەویش پرۆسە ی (فیکربوونی کەسی "التعليم الذاتي. Personal Learning) یه. ئەم ئاراستە یه لە پرۆسە ی پەرۆردە دا بوو، هۆی ئەوه ی نە مامۆستا (وهک کۆلەکە یه کی پەرۆردە یی)، نە خویندکار (وهک کۆلەکە یه کی سایکۆلۆژی)، نە بابەتی فیکردن (وهک کۆلەکە یه کی کۆزانیاری) لە پرۆسە ی گشتی پەرۆردە کردندا نەتوانن ئەرک و ڕۆلی سەرەکی و شایستە ی خۆیان ببینن و خۆیشیانی تیدا ببینن. لەم ڕوانگە یه وه لیکۆلینەوه کە لە لایەک هەول دەدات بە شیۆهیه کی ( دیداکتیکیی زمانەوانی ) ئەم گرفته بختەرۆو و لە کۆتایی خستنه پرۆوه کە شیدا هەول دەدات بە شیۆهیه کی کاره کی نمونە ی کاره کی لە وانە ی (زمان و ئەدەبی کوردی) دا هەرسێ قۆناغی (حهوتە م و ههشته م و نۆیه م) بهینیتەرۆو و راستی کیشه کە بە نمونە ی کاره کی چ لە بواری رێزمانیدا چ لە بواری ئەدەبدا چ لە بواری خویندنه وه دا بختەرۆو. بێ گومان لیکۆلینەوه کە تەنیا بە خستنه پرۆوی کیشه کە وه



پهروهده و فیترکردن \_\_\_\_\_ شماره (9) سالی 2013  
ناوهستیت، به لکو ههولدهدات چارهسه ریکی فلهسه فیی ریشهیی له سهه بنه مای  
زانستی زمان (تیوری و کاره کی) بو کیشه کهش پیشنیاز بکات. ئەمهش به  
کارکردن ده بییت له بهشی دووه می لیکۆلینه وه که دا، که تیییدا پیشنیازی پرۆسه ی  
فیترکردن ده کریت به (دهق) له بری (رسته)، به شیوازی (ویست له سهه بنه مای  
فیبروونی که سی) له بری شیوازی (زۆره ملی و فه رمانی).

له کوتایی لیکۆلینه وه که شدا جگه له خستنه پرووی گرن گترین ئەنجامه کانی  
توژیینه وه که، له هه مان کاتیشدا لیکۆلینه وه که بوچوونه کان به هه لئو اسراوی به جی  
ناهیلت، به لکو ههولدهدات چهند ریگه و ریباژیکی نوی له (راهیانی ستراتییژی)  
پیشنیاز بکات بو چۆنیه تی و چیه تی وانه گوتنه وه و فیترکردنی خویندکار، که به  
هه موویان بنه مای پیکهینانی توانستی پیوه ندیکردنی کۆزانیارییانه بن، نهک ته نیا  
بنه مای پیکهینانی توانستی زمانی، یان ئەدهبی، یان زانستی بن. ئەنجامی  
توژیینه وه که ییش ئەمانه ی خواره وه بوون:

1. قوتابخانه زمانه وانیه کان و تیورییه کانیان رهنگدانه وه ی راسته وخۆیان ههیه له  
سهه سهه رجه می ئەو پرۆگرامه ی بو فیترکردنی زمانی دارپێژراون، به پرۆگرامی  
وانه ی (زمان و ئەدهبی کوردی) ییشه وه.
2. له دارپشتنی برگه و بابه ته کانی پرۆگرامی وانه ی (زمان و ئەدهبی کوردی) دا  
قوتابخانه ی زمانه وان ی (دروسته کاری) په پیره و کراوه. ئەمهش بوته هۆی  
که موکورتیه کی زۆر، چونکه خودی قوتابخانه که چهن دین گرفتی تیوری ههیه و  
چهن دین قوتابخانه ی زمانه وان ی نویش هاتوونه ته کایه وه، که پێویست دهکات  
جاریکی دیکه پرۆگرامه که له سهه بنه مای ئەوان دابریژریتته وه.
3. سستمی په پیره و کراوه له هۆنینه وه و فیترکردنی زمانی (زمان و ئەدهبی کوردی) دا  
زیاتر سستمی (رسته یه)، به تاییه تی له بابه تی ریزماندا. ئەمهش بنه مای  
داخران و دوورکه تنه وه ی خویندکارانه.
4. ئەگه رچی بابه تی (خویندنه وه و ئەدهب) ی وان ی (زمان و ئەدهبی کوردی) تا  
را دهیه که به (دهق) هۆنراوه ته وه، به لأم که موکورتیه کی زۆر له جیه جیکردنیدا  
ههیه، ههروه که له تاقیکردنه وه کاره کییه کانی ئەم لیکۆلینه وه یه دا ده رکه وت.

5. لیکۆلینهوهکه پێشنیازی شهوه دهکات، که سستمی (رسته) بگۆریت به سستمی (دهق). شهمهش به مهبهستی هینانهوهی (توانستی ستراتیژی)، تا خویندکار به هۆیهوه بتوانیت (توانستی پێوهندیکردن)ی بۆ برهخسیت.

4. توێژینهوهی (د. ئافیسستا کهمال مههمود) بهشی کوردی - زانکۆی سلیمانی، به ناوونیشانی (خویندن به زمانی کوردی له خویندنگهکانداو کاریگهری لهسهر دروستکردنی جوړاو جوړی زمانی و ناسنامهی نهتهوايهتی) بوو. شه توێژینهوهیه، گرنگی به زمانی خویندن دههات واته چۆنیهتی فراههه مکردنی زمانیک، که ههم رهنگدانهوهی پۆزهتیقانهی سایکۆلۆژیانهی ههبيت لهسهر خویندکاران و ههم ناسنامهی نهتهوايهتییان بپاریزیت. ریبازی لیکۆلینهوهکه له نیوهند و سنووری نیوان زمانهوانی (سایکۆلۆژی، پهروهرد، کۆمهلايهتی)دا کاردهکات، بهو شیویه پیتاسه دهکرین، که بریتی بن له لیکۆلینهوهی ( زمان، کۆمهلهگه و لیکدانهوه سایکۆلۆژی و پهروهردهیهیهکانی نیوانیان)، ههر بۆیه لهم بوارهدا گرنگیمان بهو جیاوازی و ههمهپهنگیهیه داوه، که له زمانهکانی مروتدا ههیه، بۆ شهمهش لیکۆلینهوهکه ههولدههات هۆکارهکانی شه جوړاو جوړی بوونهی زمان شی بکاتهوهو بهیخاتهپروو، چونکه هۆکارهکان دهبنه بهدییهنهری گۆرانکارییهکان و پهیدا بوونی جوړاو جوړی زمان و دواتریش ههر شهمان ئاراستهیه پهروهردهکردن له ریگهی زمانهوه دیاری دهکهن.

به شیویهکی گشتی شه سنووره نیوهندییه گرنگی به جیاوازییه زمانیهکان دههات به تاییهت شهو جیاوازییه تاییهتییانهی، که له ههر زمانیکدا ههیه و کاریگهری شهو جیاوازییانهش لهسهر ناسنامهی نهتهوايهتی دهخاتهپروو ههر لهبههر شه هۆکارانه شه لیکۆلینهوهیه خوی به دوو چهشن پرسیارکردنهوه خهريك دهکات: - ئایا خویندن به زمانی کوردی (پروگرامهکان به زمانی کوردی) جوړاو جوړی زمانی دروست دهکات؟

- پێوهندی جوړاو جوړی زمانی و ناسنامه چییه؟ پهیوهست به بهکارهینان و فیروونی زمانی دووهمهوه له خویندنگهکاندا. شهنجامی توێژینهوهکهیش شهمانهیه خوارهوهبوون:

1. زمانی بیگانه یان زمانی دوهم جوړاو جوړی زمانی به‌رهم ده‌هینیت به‌مرجیک له ژیر چاودیری پلانی زمانیدا بیت، ته‌گه‌ر وانه‌بیت ناسنامه‌ی نه‌ته‌وه‌یی بوون له ژیر مه‌ترسی له‌ناو‌چوون و فه‌وتاندندا ده‌بیت.
2. جوړاو جوړی زمانی په‌یوه‌سته به جقاتی ناخاوتنییه‌وه چونکه کوډه تاییه‌ته‌کانی نه‌مان هه‌لگری توانای گشت‌گیربوونی هه‌یه بو‌ناو کو‌مه‌لگه.
3. فه‌ره‌نگ و گه‌نجی زمانی بریتییه له کوډی گشتی و تاییه‌تی، خویندکاری خویندنگه گشتییه‌کان کوډی گشتییان به‌هیتز و فراوانه به پیچ‌ه‌وانه‌ی خویندکاری خویندنگه تاییه‌تییه‌کانه‌وه ،
4. فه‌ره‌نگ له نه‌نجامی بیرکردنه‌وه‌وه خویندنی زانسته‌وه ده‌وله‌مه‌ند ده‌بیت و جوړاو جوړی زمانیش له ریگه‌ی خویندنه‌وه سه‌ره‌له‌ده‌دات و دواتر نه‌میش ده‌رژیتته‌وه ناو فه‌ره‌نگ و زه‌نگینی ده‌کات.
5. خویندکاران به‌شیکن له جقاتیکي گه‌وره‌تر، که کو‌مه‌لگه‌یه لی‌روه کوډ و جوړاو جوړییه‌کانی که خویندکار له خویندنه‌که‌یدا فیزی ده‌بیت ده‌یگی‌ریتته‌وه ناو کو‌مه‌لگه.
6. په‌یوه‌ست به ده‌سته‌لات و ناسنامه‌ی نه‌ته‌وه‌یییه‌وه - کاتیک ده‌چه‌سپین و تاکی کورد متمانه به بوونی خو‌ی ده‌کات ته‌گه‌ر هات و زمانه‌که‌ی زمانی زانست، خویندن - سیاسه‌ت و ئیکو‌تومی بیت.
5. تو‌یژینه‌وه‌ی (د. فه‌ره‌یدوون عه‌بدول) له به‌شی کوردی . زانکو‌ی سلیمانی به ناوونیشانی (ریژمانی کرمانجی ژووروو له کتیبی زمان و نه‌ده‌بی کوردی پۆلی حه‌وته‌م و هه‌شته‌م و نۆیه‌مدا) بوو. نه‌م لی‌کۆلینه‌وه‌یه بو‌ ده‌رخستنی نه‌وه که موکوورپانه ته‌رخان کراوه له ریژمانی خستنه‌رووی بابه‌ته‌کاندا هه‌یه که باسی کرمانجی ژووروورن له کتیبی زمان و نه‌ده‌بی کوردی پۆله‌کانی حه‌وته‌م، هه‌شته‌م و نۆیه‌می خویندندا. به‌شی یه‌که‌می لی‌کۆلینه‌وه‌که ده‌رخستنی که موکوورپیه‌کانه‌وه به‌شی دوهم چاره‌سه‌رو روونکردنه‌وه‌ی نه‌وه هه‌نگا‌وانه‌یه که پیویستن بو‌ تیگه‌یشتن له بابه‌ته‌کانی کرمانجی ژووروو چ له‌لایهن مامۆستاکانی زمانی کوردییه‌وه‌وه چ له‌لایهن نه‌وه قوتابیان‌وه که وانه‌ی زمان و نه‌ده‌بی کوردی و ه‌رده‌گرن. هه‌ر له به‌شی یه‌که‌میشدا که نات‌ه‌واوییه‌کان خراونه‌ته‌روو، هه‌ول دراوه له‌گه‌ل هه‌ر بابه‌تی‌کدا

لایه نه راسته کانی بابه ته کان پروون بکړینه وه داوای خستنه پرووی باشتریان بو بکړیت. له کۆتاییدا تووژینه وه که گه یشتو وه ته ته م نه نجمانه ی خواره وه: یه که م: پړیمانی کرمانجی ژووروو له کتیبه کانی زمان و نه ده بی کوردیدا له پرووی زانیاری له سهر بابه ته که وه ده ستوورو یاساو نمونه ی پیوسته وه که موکورتی زۆری تیدایه.

دووه م: راهینانه کانی بابه ته کان به پیتی پیوست پیوستیان به پیداجوونه وه و گۆرانکاری هه یه.

سییه م: پړیزه ندی بابه ته کان چاککردن و پیداجوونه وه ی ده ویت به تایبه تی له کتیبه کانی نه و سی پۆله دا، حه و ته م و هه شته م و نو یه م.

بو چاره سه رکردنی ته م که موکورتییانه ییش، تووژهر پینشیار ده کات که ده کړیت ته و مامۆستایانه ی بابه تی زمان و نه ده بی کوردی ده لینه وه به لایه نی که مه وه جارێک خولی فیربوون و پړیگه کانی چۆنیه تی فیرکردنی زاره که به قوتابیان بیسن و له لایه ن که سانی پسپۆره وه له زاره که دا وانه کانی ته و خوله بو تریتته وه. ههروه ها مه لزه مه و کتیپی پیوست بو ته و مه به سه ته بدریت به مامۆستا کان تا له کاتی و تنه وه ی وانه کاندای سوودی لی بیسن.

**6.** تووژینه وه ی هاو به شی (د. محمه د عه بدولفه تاح حه مه سه عید له به شی کوردی . سکولی زمان له زانکۆی سلیمانی و نه مام جه لال له وه زاره تی پهروه رده - به رپوه به رایه تی گشتی پرۆگرامه کان، به ناو نیشانی (خویندنی کوردی) بوو. ته م لی کۆلینه وه یه ده روازه یه که له کتیبیک به ناو نیشانی (خویندنی کوردی) بو قۆناغی بنه رته تی پیکده هیتیت، که له ناینده دا ته واوده کړیت و بلاوده کړیتته وه. کتیبه که له سی به ش پیکلات و هه ر به شیکیش بازنه یه که له سی بازنه که ی قۆناغی بنه رته تی له خۆده گریت. سه رچاوه کان بو بازنه ی یه که م به پله ی دووه م له به راورد کاریدا خۆیان ده نوینن و به پله ی یه که م له شیوه ی خستنه پرووی کتیپی خویندنی ته مپرو دا. که واته ته م لی کۆلینه وه یه له پرۆژه یه کی به راورد کاریدا، له نیوان کتیبه باوریشته وه که ی (خویندنه وه ی کوردی) - که تاوه کو ته مپرو سوودی لی بینراوه - و کتیبیک به ناوی (خویندنی کوردی) یه وه ده که ویتته به رچاوی خوینهر. لایه نه گریمانه کاری (تیوری) و به راورد کارییه کانی وه که بنه مایه که بو دانانی کتیبه کانی خویندن، به تایبه تی ته م بازنه ی یه که مه، روونکه ره وه ن. تامانجیکی سه ره کی دیکه ی لی کۆله ر له م

پەرۆردە و فێرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
لێكۆڵینه‌یه‌دا گرنگیدانه به رۆلی خویندن و پەرۆردە به وەرگرتنی - فێربوونی  
زمانی ستاندارد.

لێكۆڵینه‌وه به‌راورد‌كارییه‌ روون‌كهره‌وه‌یه‌یه‌ كه له سی به‌شدا ته‌واو‌كراوه:  
به‌شی یه‌كهم بۆ ئه‌و كتیبه‌ ته‌رخان‌ كراوه، كه به‌ناوی (خویندنه‌وه‌ی  
كوردی) یه‌وه‌یه‌ له پۆلی دووهمی بازنه‌ی یه‌كه‌مدا ده‌خوینرێت. پرۆسه‌ی به‌ران‌به‌ر  
به‌یه‌كدانانه‌كه‌ی به‌ره‌مه‌ باور‌پۆشته‌وه‌كه‌و به‌ره‌مه‌ نوێكه‌ داد‌پێژیت.  
له به‌شی دووهمدا مۆدیلی رێزمانی كوردی و تاییه‌ته‌مه‌ندیه‌كانی خراونه‌ته‌روو.  
ئهم خستنه‌رووه‌ بۆ ئه‌وه‌یه‌، مامۆستا و دانهره‌ به‌رپێزكانی كتیبه‌ی خویندن له  
گرنگیی ئهم ستاندارده‌ (رێزمانه‌) وه‌ك بنه‌مای زانستی بۆ به‌رنامه‌و كاره‌كانیان  
به‌ناگه‌بن.

به‌شی سێهه‌م بناغه‌ی دووهمی به‌راورد‌كارییه‌كه‌، له‌رووی بۆچوونی پەرۆرده‌یی،  
رێسای پەرۆرده‌یی و بینای به‌شه‌ - بواره‌كانی كتیبه‌ نوێكه‌وه‌، له‌ خۆی ده‌گرێت  
له‌گه‌ڵ گۆته‌ی كۆتایی. له‌ كورته‌و پوخته‌دا هم‌ لایه‌نی به‌راورد‌كاری و هم‌ پوخته‌ی  
كاره‌كه‌ پێشكه‌ش كراوه. كورته‌ی ئه‌نجامی توێژینه‌وه‌كه‌یش ئه‌مه‌ی خواره‌وه‌بوو:  
ئامانجی به‌شی پێداچوونه‌وه‌، كه‌ خراوته‌ به‌شی راهێنانه‌وه‌، بۆ فێربوون و  
فێرکردنه‌و زۆر ماوه‌ - سنوورداره‌. ئامانجی خویندنه‌كه‌ به‌شپه‌یه‌كه‌ی سه‌ره‌كی بۆ  
فێرکردنی خویندنه‌وه‌و نووسینه‌. هه‌ر بۆیه‌ كتیبه‌كه‌ ناوی (خویندنه‌وه‌ی كوردی) لێ  
نراوه‌. له‌به‌ر ئه‌وه‌ی بۆ ئهم كتیبه‌وه‌، تا ئه‌و راده‌یه‌ی من ئاگادارم، كتیبه‌كانی  
دیه‌كی قۆناغی بنه‌ره‌تی (پۆلی 3-9) رابه‌ریان نییه‌، ئامانجپێك ناییت، به‌ وردی  
له‌سه‌ر ئامانج و به‌تاییه‌تی لایه‌نی پەرۆرده‌یی سه‌رچاوه‌ی خویندنه‌كه‌ی  
گفتوگۆبكریت. ئه‌وه‌ته‌، بۆ نمونه‌، منداڵ زمان بۆ خۆدی زمان فێرده‌ییت، نه‌ك بۆ  
به‌كارهێنانی به‌ده‌م و به‌ نووسین. دیاره‌ له‌م لێكۆڵینه‌وه‌یشدا ماوه‌و كاتی ئه‌وه‌مان  
ناییت.

لێكۆڵه‌ران كتیبه‌ی خویندنی سه‌ره‌كی، له‌ته‌ك كتیبه‌كانی دیكه‌دا، بۆ پۆلی  
دووهمی بنه‌ره‌تی پێش‌نیا‌زده‌كهن، كه‌ ئهم ئامانج و بنه‌ما پەرۆرده‌ییانه‌ی ده‌ییت:  
پێوستیه‌ پەرۆرده‌یه‌یه‌كانی كتیبه‌كه‌ حساب بۆ توانای قوتابیان و چالاك‌کردنیان  
به‌پێی جیا‌وازییان له‌ توانادا ده‌كات (له‌یه‌ك جیا‌کردنه‌وه‌ی چه‌ندیه‌تی و چۆنیه‌تی)،

بۆيە پيىداچونەۋە بە كەرەستەۋ بابەتەكانى پۆلى يەكەمدا لە سەرەتاي خودى كىتپەكەدا دەبىت و بە شېۋەيەكى سەرەكى بۆ زانىنى ئاستى قوتايىيەكانە لەلايەن مامۇستاۋ، تا كەموكورتىيەكانى قوتايىيە لاۋزەكان چارەسەرىكات. لەگەل ئەۋەيشدا ماۋە - دىيارى كراۋە، بەلام لەگەل چارەسەر كىرىدەكەيشدا بەردەۋامە. لەبەر ئەۋەيش رابەرىك بۆ مامۇستا لەبەردەستدايە، كىتپەكە لەگەل پلانى سالى نويدا دەگونجىت ، بۆ ئەۋەى ئامانجەكانى لە وانهگوتنەۋەكاندا بەدى بەيىترىن.

تەرزەكانى زمان بۆ ۋەرگرتنى زمانى ستانداردەۋ بۆ فيزىبونى چارەسەر كىرىدنى كىشەۋ قەيرانە. لەلايەكەۋە يەكەكانى ھەفتە بۆ فيزىبونى قەسەكردنە، لەگەل دەق - رىستە - وشەۋ دروستنوسىندا. پەرۋەردەكردنەكە بۆ بەكارھىتئانى زمانە لەناۋ كۆمەل و لە كۆمەلگەدا، بە جۆرىك كە ئاخوتنى مندال لەگەل چىنەكان و مەۋقىفەكاندا دروست و گونجاۋ بىت.

لەلايەكى دېكەيشەۋە رايھىتئانەكان بەۋ چەشنە لەگەل تەمەنى مندالەكاندا گونجاۋن و لە ژيانىانەۋە نزيكن، كە دەتوانن سەرەخۆ فيزىبن، ھەلھىنجان و لىكدانەۋە بكنە. تىگەيشتن و ۋەرگرتن لەگەل فيزىبون و نووسىن بە سەلىقە دەبىت لەسەر ئاستى رايھىتئان.

چالاككردنى قەسەكردن و بەكارھىتئانى زمان بەكردەۋە توانستى زمانى قوتايى فراوانتر دەكات و ۋەرگرتنى فۆرمە زمانىيە ستانداردەكانى گەشەكردنى ئاۋەزەبى مندال دەرەخسىيىت و توانستى لەيەكگەيشتنى فراوانتر دەكات.

كىتپەكانى خويىندنى ئەم پۆلە برىتئىن لە كىتپى (خويىندنى كوردى)، كىتپىكى (راھىتئان) (دروستنوسىن - رىنوس)، فەرھەنگۆك (لىستى وشەكان)، كىتپى (نووسىن) (چاپ و بەدەست) لەگەل رابەرىكدا بۆ مامۇستا.

7. توپىنەۋەى ھاۋىشى (د. ئىبراھىم قادر مەمەد لە بەشى كوردى . كۆلىۋى پەرۋەردەى بنىات - زانكۆى سەلاھەدىن، ئىسماعىل مەمەد عەبدوللا لە بەرۋوردكردنى كىتپەكانى ئەلفويى (بالدار، عەبدوللا حەمە ئەمىن و سابىس) بوو. ئەم توپىنەۋەى لەبارەى ھەرسى كىتپى ئەلفويى (بالدار، عەبدوللا حەمە ئەمىن و سابىس)، كە دانراون لە پۆلى يەكەمى بنەپەتيدا بگوترىنەۋە و مندالى ئەم قونغاھيان پى فيزى خويىندەۋەۋ نووسىن بكنە، پاش خويىندەۋەۋ بەرۋوردكردنىان و

هه‌سه‌نگاندنیان دهرکه‌وت که به هۆیانه‌وه منداڵ فیژی خویندنه‌وه و نووسین ده‌بیت به ناستیکی مامناوه‌ند و له نووسینیشدا به ریژدیه‌کی جیاواز - به پیی جیاوازی تاکایه‌تیی که سه‌کان - نووسینیش به شیوه‌یه‌کی به‌رچاو به‌دی هاتوه، به‌لام له‌بهر زۆر هۆی وهک: دوام، نه‌شاره‌زایی مامۆستا، زۆری ژماره‌ی قوتابیان و نه‌بوونی مه‌شق و راهینان و چالاکیی دروست، لایه‌نه‌کانی ئیستیعباب و ده‌برین و په‌هایی له خویندنه‌وه‌دا که‌متر به‌ره‌و پیتشه‌وه چوون! وهک له‌سه‌روه‌ه ئاماژه‌ی بۆ کرا نه‌بوونی رابه‌ر - که ته‌نیا ئه‌لف و بیی عه‌بدو‌للا حه‌مه ئه‌مین - رابه‌ریکی بۆ چه‌ند وانه‌یه‌ک هه‌یه که له هه‌یج باشتره . ئه‌و دوو کتیبه‌که‌ی دی نییانه! له مه‌شقیشدا دیسانه‌وه ئه‌لف و بیی دوو سی مه‌شقی ناته‌واوی تیدا‌یه که نه په‌روه‌ده‌یین و نه به‌روونی ده‌زانریت مه‌به‌ست لییان چیه‌! بالدار راهینانی تیدا نییه، په‌رتوکی دووه‌می سایسیس که پشتی به پیت به‌ستوه ته‌نیا بۆ ناسینه‌وه‌ی پیت راهینانی هه‌یه. ئه‌لف و بیی هه‌ردوو شیوه‌ی پیته‌کان له یه‌ک بابه‌تدا پیکه‌وه ده‌قیک دروست ده‌که‌ن، که بۆ مامۆستایان ئاسانتره کتیبی ئه‌لف و بیی ته‌واوبه‌که‌ن. که خه‌می سه‌ره‌کیی مامۆستایه، نه‌ک چا‌پووک بوون له خویندنه‌وه‌و نووسیندا .. سایسیس شاره‌زایی قوتابی له سنووری پیتدا ده‌هیلته‌وه و ناچیتته بازنه‌ی وشه‌و رسته‌وه. به‌بۆچوونی لی‌کۆله‌ره‌وان پیتیست ده‌کات کتیبیکی ته‌واو تۆکه‌وه ده‌وله‌مه‌ند به‌گشت مه‌رج و پیداو‌یستییه‌کانی له سه‌روه‌ه باسکران هه‌نگاو‌یکه له به‌رده‌م به‌ریوه‌به‌رایه‌تیی گشتیی پرۆگرامی وه‌زاره‌تی په‌روه‌ده‌ی هه‌ریمدا، که ده‌ستی پیکردوه و ئاسانکاری بۆ به‌ته‌نجام گه‌یاندنی سه‌ره‌که‌وتنی بۆ مسۆگه‌ر ده‌کات. له کۆتاییدا توژیته‌وه‌که گه‌یشته‌وه‌ته ئه‌م ته‌نجامانه‌ی خواره‌وه:

دوا‌به‌دوای خویندنه‌وه و به‌راوردکردنی هه‌رسی کتیبی ئه‌لف و بیی پۆلی یه‌که‌می به‌ره‌تی که دانهران: ئیبراهیم ئه‌مین بالدار، عه‌بدو‌للا حه‌مه ئه‌مین و سایسیس په‌روه‌ده‌یی دایان ناو. له توژیته‌وه‌که‌دا دهرکه‌وت: هه‌رسی کتیب بۆ فیژکردنی خویندنه‌وه و نووسین له ناستیکدان منداڵ به‌ریگه‌یانه‌وه فیژی خویندنه‌وه و نووسین ده‌بیت - به‌ده‌ر له جیاوازی تاکایه‌تی منداڵان و له ناستیکی مامناوه‌نددا: له‌بهر ئه‌وه‌ی هه‌رسی کتیب که‌م و کورتییان له‌ریگه‌کانی دانان و گوتنه‌وه و وینه‌و چاپکردنه‌وه هه‌یه له‌گه‌ڵ نه‌بوونی رابه‌ریکی به‌پیزی کارناسانه‌که‌دا، جگه له (ئه‌لف و بی) که‌ی عه‌بدو‌للا حه‌مه ئه‌مین که ئه‌ویش ته‌نیا چه‌ند وانه‌یه‌کی

پهروهه و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
گرتووتهوه، بۆیه لهوان له بهرتره و بهمهش هیشتا کهم و کورتیه کانی دانان و دهقه کانی پرنه کردووتهوه. له کتیه کانا: ریگه کانا، وینه کانا، دهقه کانا، راهینان و چالاکی زانستیانه به شیوهیه کی نیوچه ل ده بینریت که له خۆیدا ئەم کهم و کورتیهانه دهبنه هۆی لاوازی له خۆیندهوه و نووسین و نزمی ناستی نیستعاب و دهبرینی زاره کی و نووسراو.

ههروهه توئینه وه که ئەم راسپاردانه ی خواره ویشی هه بوو:

1. دانانی کتیه کی نووی بۆ پۆلی یه که می بنه رته ی له لایهن ماموستا و سه ره رشتیاریانی پهروه دهیی و پسپۆرانی بواره که وه که رابه ر و کتیه یی چالاکی و راهینانی تایهت به خۆیی هه بیته پیوسته که وه زاره تی پهروه ده ی هه ریم نیستا ئەو لیژنه یه ی داناوه و دهستی به کاره کانی کردووه، کۆمه ککردنی لیژنه که له پیدایستییه کانی سه رکه وتنی ئەو لیژنه یه یه .

2. پرۆسه ی هه لسه نگاندن بۆ کتیه که و په ره پیدانی به خسینریت .

3. جهخت کردنه وه له سه ر پیگه یاندنی ماموستا ی پۆلی یه که م له کۆلیژه کانی پهروه ده ی بنه رته ییدا .

4. کارا کردنی پرۆسه ی سه ره رشتیاریی بازنه ی یه که م و دووه می قوتابخانه بنه رته ییه کانا و شاره زاترکردنی سه ره رشتیاران له م بواره دا .

**8. توئینه وه ی (د. عاتف عهبدو للاً فهراهی له بهشی کوردی . کۆلیژی زمان - زانکۆی سه لاهه دین) به ناو نیشانی (فیترکردنی زمانی کوردی له ریگه ی کۆمپیووته ره وه) بوو .**

ئەم لیکنۆلنه وه یه ، هه ولدانیکه بۆ خستنه پرووی ریگه کانی فیترکردنی زمانی کوردی بۆ بیانیان وتییدا تیشک خراوه ته سه ر چاکترین و باشترین و نویتیرین ریگه بۆ فیترکردنی زمان له ریگه ی به کارهینانی کۆمپیووته ره وه .

له م سه ره ده مه دا کۆمپیووته ره چاکترین و به هیزترین ئامیره بۆ هه لسه وپاندنی کاروباری بواره کانی زانست و ژبانی گشتی . له بواری فیترکردنی زمانیشدا ده توانیت پۆلئیکی یه کجار گرنگ بینیت و به یه کێک له ریگه نوویه کانی فیترکردنی زمان داده ندریت .

چه ندین ریگه ی جۆراو جۆر له لایهن ماموستا و پسپۆرانی زمانی کوردیه وه گیارونه ته بهر بۆ ئەوه ی بیانیان فیتری زمانی کوردی بکهن، به لام تا نیستا



پەرۆردە و فیژکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
لیکۆلێنهوهیهکی تیرو تهسهل و زانستییانه به شیوهیهکی فراوان لهسهه ئهم بابته  
نهکراوه که جگه له خستههرووی رینگهکانی فیژکردنی زمان باشترین و تازهترین  
رینگه دهستنیشان کرابیت و جهختی لهسهه کرابیتتهوه و لایهنی چاکه و پۆزهتیف و  
کهه و کوریههکانی دهستنیشان کرابیت. ههروهها به لای کوردهوه ئهم بابته له بهه  
ئهم هۆیانه زۆرگرنکه:

له بهه ئهم بارودۆخه سیاسی و میژووییهی ئیستامان که گهلی کوردی پێدا  
تیدههپریت و زمانی کوردی گرنگیههکی جیهانی تایبهتی پهیدا کردوه و گیانیکی  
تازهی کردوه ته بهه. به ههزاران بینگانه به مه بهستی دیپلۆماسی، یان به مه بهستی  
بازرگانی، گهشتیاری، ... تاد روو له کوردستان ده کهن و ههول دهدهن فیژی  
زمانی کوردی بن.

به ههزاران کورد منداله کانیان له دهرهوهی کوردستان له دایک بووه و پهروهرده  
کراون. زمانی کوردی نازانن، یان خویندنهوه و نووسینی کوردی نازانن.  
فیژکردنی زمانی کوردی سوودیکی گهورهی نه ته وایهتی به مانه ده گهیه نیت، له پرپی  
خۆمالیکردنیان له رووی زمانهوه.

به پێی دهستووری نویی عیراقی، زمانی کوردی به زمانیکی فهرمی دانراوه..  
ده بیته قوتابیانی عه ره ب زمانی کوردی بخوینن و فیژ بن.

سه ره پای ئه مانه ده کریته بو فیژکردنی زمانی کوردی ئهم پرۆگرامه له  
قوتابخانه کانی کوردستان له قۆناغه جیا جیاکان سه ره تایی و ناوه ندی و ... تاد  
جیبه جی بکریته، چونکه ئه مه به هۆی هۆکاره جیا جیاکانی فیژکردنه وه یارمه تی  
قوتابی ده دات ئهم زمانه وه ربگریته، وه ک نمایش کردنی و پنه و تۆماری دهنگی،  
به بی و اهینان له نووسینه وهی بابته کان، که ئه مانه ده بنه هۆی ئه وهی  
بابته کانیان بو رووتر بیته وه و ئاسانتر درکیان پی بکهن وه ربیان بگرن.

لهه لیکۆلێنه وهیه دا زمانی کوردی زاری ناوه راست کراوه به که ره سه تهی  
لیکۆلێنه وه. بو ئهم مه به سه ته نمونه کان له قسه و ئاخاوتنی گهشتی رۆژانهی خه لک  
وه رگیراون.

لیکۆلێنه وه که جگه له پیشه کی و ئه نجام ، له دوو به ش پیکدیته.

به شی یه کهه:

أ. رینگه کانی فیژکردنی زمان:

ب. به کارهینانی کۆمپیووتەر له بواری زمانه وانیدا.

ت. فیترکردنی ئیلیکترۆنی.

ج. پهیرهوی (پاوه پۆینت. PowerPoint) و پپوهندی به فیترکردنی زمان.

بهشی دووهم: به شیککی کاره کییه، بۆ ئه و بهرنامه پپشنیارکاره و ته رخانکاره که ده کریت له رینگه ی به کارهینانی کۆمپیووتەر و ئینتهرنیتته وه بۆ فیترکردنی زمانی کوردی به کارهینریت ، که ئه م بابه تانه ده گریتته وه:

أ. جۆره کانی ئه لف و بیی زمانی کوردی.

ب. ئاسته کانی فیترکردنی زمانی کوردی:

1. ئاستی یه که م: ئه لف و بیی زمانی کوردی.

2. ئاستی دووهم: فه ره ههنگی دووباره بوونه وه ی هه میشه یی.

3. ئاستی سییه م: مه شق و راهینان له سه ره هه ندیک بابه تی جۆراو جۆر: 1. جیناو.

2. ناو. 3. ئامرازی ناسیاری و نه ناسیاری. 4. ئاوه ئناو. 5. جیناوی نیشانه.

6. کار. 7. پرووگه. 8. ژماره. 9. کات. 10. ئامرازی پپوهندی (پپشبه نه د).

11. داخوازی. 12. پرس. 13. جه سه ته ی مرۆڤ. 14. کارو پپشه).

ئاستی چواره م: گفتوگۆ.

9. توپژینه وه ی (م. ی. که سه ره یاسین محمه د) ل پشکا زمانی کوردی. فه کولتیا

زانستین مرۆڤایه تی - زانکۆیا دهۆک) ب ناقونیشانی (ب کارهینانا فونیمان د

ناقبه را (ك.س) و (ك.ن.دا) بوو.

ئه ق بابه ته بو دیارکرنا هه نده ک ژ ئه وان ده نگ و فونیمین د هه ر دوو دایلیکتاندا

ئاریشه و جیاوازی ژ لایب ب کارهینانیته هه ی هاتیه ته رخانکرن، چونکه هه تا

نه و چ فه کولینین ته کادیمین خوسه ر ل سه ره قی بابه تی نه هاتینه نه ئه نجامدان، ب

تنی د هه نده ک گو تار و په رتوکین رپژمانیدا ب شیوه کی ساکار و کیماسیین زۆر د

قان نقیسیناندا دهینه دین، له ورا ئه ق بابه ته ژ لایه کیفه بزاقه که بو دیارکرنا ئه وان

فونیمین بیر و بۆچوون و هزرین جودا ل سه ره هه ی، ژ لایه کی دیتر ژیفه بزاقه که بو

پولینکرن و جیاوازیین ب کارهینانا فونیمان د ناقبه را (ك.س) و (ك.ن.دا). ب وی

هیقیی کو ئه قه بیته بنیاته ک بو ئه نجامدانا فه کولینین هویتر و به ره ره تر، چ د

ئاستی ده نگساز و چ د ئاستین دیترین شروه کرنا زمانی کوردیدا.

ئهف قه کولینه د ئاستی دهنگسازیا زمانی کوردیدایه، بهلی بو پتر ناشنابوون ل سهر ب کارهاتنا فوټیمان د نموټین جودا جودایین (ك.س) و (ك.ن.دا)، قه کوله ری پهنا بریه بهر ههر دوو ئاستین (وشه سازی) و (رسته سازی) ی، ئه و ژ ی بو وی مه ره مپییه داکو ناماژه ب ئه وان فوټیمان بهیته دان ئه وین ب ریکا ئه وان ئاستان ب دهستقه دهین و ژ لایه کی دیقه ئه ف قه کولینه ب شیوه زاری بادینی هاتیه نقیسین و پتریا نمونه و کهره ستین پی د قیین وی ل سهر شیوه زاری ئا خفتن کهرین (ك.س) و (ك.ن) (ههریما کوردستانا عیراقی) هاتینه وهرگرتن و ب تنی کیمه ک نه بن، ژ ژیدهر و قه کولینان هاتینه وهرگرتن، ههروه ها ل دویف پی د قی هنده جاران ناماژه ب هنده ک شیوه زاران هاتیه کرن، کو تایبه تن ب هه ردوو دایلیکتین دیارکریقه. ئه ف قه کولینه ل دویف ریبازا (وه سفی. سایکرونی) هاتیه ئه نجامدان و ژ پی شه کی و دوو پشک و ئه نجامان پیکدهیت:

پشکا ئیکی: ل سهر دوو بابه تان هاتیهه دابه شکر، بابه تی ئیکی باس ل فوټیمین زمانی کوردی د کارین پی شتردا دکه ت ل گه ل دیارکرنا پاشکویه کی کو فوټیمین زمانی کوردی ل ده ف نقیسهران ل دویف زنجیره کا میژوویی تیدا هاتینه ریژکر. بابه تی دوی بی تایبه ته ب هه لسه نگاندنا کارین به ری نه خاسمه هه لسه نگاندنا ئه وان دهنگین ب ئا وایه کی گشتی هه تا نه و ئاریشه و بیر و راپین جودا ل سهر هه یین. پشکا دوویی دیسا ژ دوو بابه تان پیکدهیت، بابه تی ئیکی بو جیا وازییا ب کارهینانا هنده ک فوټیمان د (ك.س) و (ك.ن.دا) هاتیهه ته رخانکر و د بابه تی دوو پیدا هوکارین ئه فان جیا وازییا ن هاتینه باسکر.

ل دو ماهیی ژ ی، ئه نجام و ژیدهر و ل گه ل پاشکویه کی و کورتیا قه کولینی ب زمانی عه ره بی و ئنگلیزی، وه کو پی د قی هاتینه ریژکر. ژ ئه نجامین ئه فی قه کولینی ژ ی ئه قین خاری بوون:

1- ژ سه رجهم قه کولینین ل سهر دهنگ و فوټیمین زمانی کوردی هاتینه کرن دیاردییت کو بارا پترا قه کوله ران بوچوونین جودا ل سهر [ئ]، [ح]، [ص]، [چ]، [گ]، [ر]، [ع]، [غ]، [ق]، [ل]، [پ]، [ت]، [چ]، [ع]، [و] و [i] هه بو، ههروه ها هنده ک قه کوله ران [ق] ژ ی ئیخستییه ژیر ئه فی کیشی.

2. [ئ]: نه فوټیمه د زمانی کوردیدا، سه باره ت نقیسینا وی ژ ئه گه ری فیژبوون و راهاتنییه ل سهر، ب تیپین عه ره بی.

- 3- [ح]: نهو جهی خو د ناڅ فونیمین زمانی کوریدیا کریه.
- 4- [ص]، [چ]، [گ] و [غ]: دهنګین زمانی عهههینه، ب تنی وهکو ته لوفون د زمانی کوریدیا کاردکهن، دیسا [ع] ژی دهنګه کی بیانیه و شیانا گوهورینی هیه بو دهنګین دیتر، بهلی ب کارهینانا دهنګی د دویف [ع] ژیرا ل جهی وی د په یقین کوریدیا، کار ل واتایی ناکهت.
- 5- [څ]: فونیمه کا سه به خو یا زمانی کوریدیه.
- 6- [ق]: فونیمه د زمانی کوریدیا، چونکی د هژماره کا زورا په یقین فهرهنگا نهو یا کوریدیا دیاردییت، اته مهرجین فونیمی په پرهو دکهت.
- 7- [ځ] ل (ک.ن) ههروه کو [پ]، [ت]، [چ] و [ک] ه ل (ک.س) نه ب تنی ل هه می دایلیکتین زمانی کوردی، بهلکو ل هه می دهقران و هه می دهما ژی تایبه تمندیین فونیمی په پرهو ناکهت.
- 8- [وو]: ب تنی د دوو سی په یقه کاندنا نه بیت، ته گهر هه په یقه کا دیتر کو [و] تیداییت چ ب (و) یان (وو) بهیته لیفکرن هه ر ټیک واتایی ددهن.
- 9- [i]: فونیمه د زمانی کوریدیا.
- 10- د شیاندايه جیاوازییا ب کارهینانا فونیمان د خسته کیدا ب قی رهنگی ل خواری دیار بکهین. ټانکو ټهو فونیمین ل (ک.س) بو فونیمین بهرانبه ل (ک.ن) دهینه گوهورین :

فونیمین بهرانبه ل (ک.ن)	فونیمین نالوگور دبن ل(ک.س)	فونیمین بهرانبه ل (ک.ن)	فونیمین نالوگور دبن ل (ک.س)
ی ...	ه	ه، د، ن	...
ی	ا	د	ت
...، ی، ا، ی، ه، ...	ی	له	د
...، ا، ...	ه	له، ش	ژ

ه	و	و، م، ب	ق
و	ی	ل	ل

10. گەلەك ھۆكار بۆ جياوازييا ب كارھينانا فونيمان د ناقبەرا (ك.س) و (ك.ن) دا ھەنە. گرنگترين ھۆكار، رېژا تىكھەلبوون و تىكھەل نەبوونيە، واتە چەند كوردىيىن دياركرى ژ ھەق دوير بكەقن دى بەرە بەرە جياوازييا ب كارھينانا فونيمان د ناقبەرا واندا زيەدتر لى ھىت و بەروفاژى.

10. توپتەنەوھى (م. ی. رېژان عوسمان مستەفا) لە بەشى كوردی . فاكەلتى زمان - زانكۆى سۆران. بە ناوونىشانى (دەرپرین و ھەرگرتن لە زمانى پەروەردەدا . لىكۆلینەوھىەكى دەروونناسى شىكارى پەخنەبە).

ئەمە لىكۆلینەوھىەكى دەروونناسیە، بۆ ئەوھى بتوانریت ئەو فاکتەرە عەقلى و ھەستى و زمانى ھونەرییانەى ... تاد لەسەر چۆنیەتى و چەندیەتى پىشكەوتن و رەنگدانەوھى پرۆسەى ھەرگرتن و دەرپرین لەرووى پەروەردەو فیتکردنەوھى ھەبە باسى لىوھەكریت و خالە بەھىژ و لاوازەكان و چارەسەرکردنیان دیارى بكریت.

گرنكى ئەم لىكۆلینەوھىە لەوھدایە كە پىداویستى سەردەم لەئاست ئاوەردانەوھى لەم جۆرە بابەتانە لە كۆمەلگەكەمان، پەبەستە بە ژيانى تاك لەگشت قۆناغەكانیدا. لىكۆلینەوھەكە لە پىشەكییەك و دوو بەش پىكھاتووھ: بەشى یەكەم: بە ناوونىشانى (ھونەرى دەرپرین و ھەرگرتن و چۆنیەتى سروشتى و پىوھندى بەپرۆسەى فیتکردن و بىرکردنەوھە.)، بەسەر چوار تەوھردا دابەش كراوھ، لەتەوھەرى یەكەمدا ھەندىك پىناسەو بۆچونى لىكۆلەران خراوھتە روو، لەتەوھەرى دووھمدا باسى سروشتى پىكھاتەى پرۆسەى ھەرگرتن و دەرپرین كراوھ و لەتەوھەرى سىبەم و چوارەمدا باسى پىوھندى ھەر یەك لە پرۆسەى فیتبوون و بىرکردنەوھە بە پرۆسەى ھەرگرتن و دەرپرینەوھە كراوھ. لەم رووھە پشت بە بىرو بۆچونى كۆمەلەك زانا و پىسپۆرى ئەم بوارە بەستراوھ. بەشى دووھم، بەناوونىشانى ( ھونەرى ھەرگرتن و دەرپرین لە نىوان گرنكى و ئەو ھۆكارانەى كارىگەرییان لە چۆنیەتى بەرەو پىشچوون و دواكەتوویى و چارەسەرکردنیدا) ھەبە، ئەم بەشەش بەسەر چوار

تەۋەردا دابەش كراۋە: گرنگى پىرۆسەي ۋەرگرتن و دەرپرېن كرۆكى تەۋەرى يەكەم لە ھۆدەگرېت، تەۋەرى دوۋەم ھۆكارو تايبەتمەندى و چۆنىەتى گەشەپېندان و پېشخستنى ئەم پىرۆسەيە شى دەكاتەۋە، لەتەۋەرى سىيەم و چوارەمىشدا ئەو لايەن و فاكتەرەنە ديارى كراۋن، كە دەبنە ھۆكارى ھەريەك لە دواخست و چارەسركردنى پىرۆسەي ۋەرگرتن و دەرپرېن. لە كۆتايىشدا ئەنجامەكان و كۆمەلنىك راسپارده خراۋەنەتە روو بەمەبەستى چارەسەر و بەرەو پېشبردنى ئەم پىرۆسەيە، لەوانە:

1. ۋەرگرتن و دەرپرېن پىرۆسەيەكى عەقلى ھەستى زمانەوانىيە، سەركەوتوويى پەيوەستە بەشارەزايى و بەدواداچوونەۋە.

2. تايبەتمەندى ئەم پىرۆسەيە لەۋەدا رەنگ دەداتەۋە پەيوەست نىيە بە قۇناغپك لە قۇناغەكانى ژيانى تاك (قوتابى) بەلكو پىرۆسەيەكى زىندووى بەردەوامە، بەسەرچەم ژيانى مۇرقايەتتايەۋە پەيوەستە.

3. كارىگەرى ھەستەكان لەرووى تىپروانىنى خود بۆ سەركەوتوويى كەسايەتى، ۋەك تاكىك لەم بوارانەدا.

4. ئاستى دەروونى و ھەستى گوئىگر كارىگەرى لەسوود ۋەرگرتنى پەيام ھەيە، جا پەيامەكە سەرچاۋەيى، يان ھەۋالى، يان پرسىيارى بىت، قوتابىش دواى ۋەرگرتنى پەيامەكە، يان ۋەلامدەداتەۋە، يان بەپىچەۋانەۋە.

5. ئەم پىرۆسەيە ھۆكارىكى بنچىنەيە لەبەرەو پېشبردن و بەھىزكردنى كەردى بىركردنەۋە ۋەبىرھىنەۋە ۋەروۋژاندنى ھەستەكان .

6. پردى پىۋەندى نيوان تاك و كۆمەلە، بۆ گوزارشتكردن لە خود و گەياندى بىرەكانى بە بەرانبەر.

لەبارەى راسپاردهكانىشەۋە توپتەر بۆ بەرزكردنەۋەى ئاستى زانستى قوتابيانى پۆلى (10. 11) پېشنيار دەكات: لە پېناۋ پىنگەياندىن و زياتر بەرزكردنەۋەى ئاستى زانستى و وشياركردنەۋەى قوتابيان و يارمەتيدانىان تارادەى چۆنىەتى شىۋازى ۋەرگرتنىكى سەركەوتوو، دەرپرېنكىكى زانستى و ھونەرى سەرنجراكىش و قەناعەت پىھىنەر، ھونەرى وتارنووسىن و خويىندنەۋە ۋە بىركردنەۋەى دروست و پشت بە ھۆبەست و بىرپاردان، بەپىۋىستى دەزانين ۋەك لايەنىكى زانستى، كە بابەتى (رۆمان و شانۆگەرى - كوردى و جىھانى) ۋەك بابەتلىك (ھەفتەى كاتژمىرلىك) بخرىتە نىۋو پىرۆگرامى خويىندنى قوتابىيانەۋە، لە قۇناغى ئامادەيى (10 و 11) ى

ههردوو بهشی زانستی و ویتژیی، چونکه پۆمان له پرووی هونه ریبه وه گشت ژانره ئه دهبیه کان له خۆده گرت، جگه له وهی له پرووی زانستیشه وه پۆمانووس له پیتی پۆمانه وه تیشک ده خاته سهر گشت بواریکی زانستی که مه به سستیته تی (تایین، فه لسه فه، دهرروناسی، فیزیای، کیمیا، میژوو....) که خۆی له خۆیدا هه ویت و ناوهرۆکی بابه ته که یه تی. له خواره وهش هه ندیک له و ئامانجانیهی که مه به ستمانه و کاری بۆ بکه یین ده یخه یینه پروو:

1. به رزکردنه وهی ئاستی قوتابیان له پرووی شیکردنه وه و دۆزینه وهی هۆ و هۆکار له نیوان دیارده کان و چونه تی شیوازی دهرپرین که جیگه ی نیگه رانییه، زۆرینه ی قوتابیانی نیمه له م پرووه لاوازان، ئه مهش به هۆی مه لزه مه و کورترکردنه وهی بابه ته له لایه ن مامۆستایانه وه و ایان لیها تووه ته نیا بابه ته زبه رکه ن. خۆیان بیری خۆیان به کارنه هیئن و درک به توانا کانی خۆیان ناکه ن. ئه مهش له پیتی راهینانی قوتابییه وه ده بیته له سه ر کرده ی وهرگرتن و دهرپرین.

2. وشیارکردنه وهی قوتابیان له ئاستی که سایه تیایان، که ده بیته حسابیان بۆ بکریت که قه واره یه کی بچووکن، به لام له گه شه کردنان و ده بیته خۆیان بۆ داهاتوو ئاماده کن که ده یانه ویت به چی بگه ن، چونکه ئاینده له نه سستۆی ئه واندا ده بیته، که واته چۆن ده بنه خاوه ن که سایه تییه کی پته و و به هیژ بتوانن پرووبه پرووی ژیان ببنه وه، چونکه ههر ئه وه گرنگ نییه ببنه خاوه ن پروانامه، به لکو که سایه تییه کی به هیژ له پشت پروانامه که وه بیته، که دوا ی چه ندین ساڵ به ده سته ده هیئن.

3. قوتابی گرنگی و بایه خه به شه که ی خۆی بزانیته، که به شی زانستی، یان به شی ویتژیی بیته، ئه وه ههردوو بهش ته و او که ری یه کدین و هه ریه که یان له خزمه تکردنی بواره کانی ژیاندا تاییه تمه ندی زانستی خۆیان هه یه.

4. به رزکردنه وهی هه سته نه ته وایه تی و نیشتیمانپه روه ری قوتابیان و هه لویستیایان له باره ی ئینتیمابوونیا نه وه بۆ خاک.

5. وشیارکردنه وه یان له ئاست په روه رده یه کی زانستی دروست و سه رده میانه، ئه مهش به سوود وهرگرتن له فه لسه فه و په روه رده ی نویی جیهانی و داب و نه ریتی خۆمان، له هه مان کاتدا هاندانیان بۆ وتار نووسین و هونه ری دواندن (راسته خۆ که له هه ندیک له بۆنه کاندای قسه بکه ن).

پەرۋەردە و فيزىكىدىن \_\_\_\_\_ ژمارە (9) سالى 2013

6. وشيار كوردنەۋەى قوتاييان بۆ خويىندنەۋە بە گىشتى و ميژوۋى نەتەۋە كەيان بە تايىتەتى. يارمە تىدەرە بۆ ۋەرگرتنىكى باش و لەستراتىيە تى شيكرىدەۋەۋە بىر ياردان شارە زادە بىن.

7. كوردەى ۋەرگرتن بۆ وشيار كوردنەۋەۋە رېنمايى كوردن يان لە چۆتىيە تى دارىشتى پلان لە ژيانى خۇياندا يارمە تىدەر دە بىت.

8. ھاندان يان بۆ بە شدار يىكردن لە پىشېرىكىي زانستى و داھىننى زانستىدا، جا لە بوارى زانستە زانستىيە كان بىت، يان زانستە مرقايە تىيە كاندا بىت.

9. رېنمايى كوردن يان بۆ ناونان لە دياردە كان (دەر بىرىنى مەۋداى سەر كە تۋويى تاك دە خاتە روو).

11. تۋيژىنەۋەى (م. ي. پروا رەسوۋل ئەھمەد) لە بەشى كوردى . فاكەلتى پەرۋەردەى بىنەرەت - زانكۆى راپەرىن، بە ناۋونىشانى ( چۆن بىيانى فيرى زمانى كوردى بىكرىت؟) بوو.

ئەم تۋيژىنەۋەىيە، ھەۋلىكە بۆ خىستنەروۋى ئەۋ پلان و ميكانىزىمانەى، ئاسانكارى دەكەن، تا بىيانى فيرى زمانى دوۋەم بىت. لىكۆلىنەۋەكە لە دوۋ بەشدا و لە چوارچىۋەى زانستى زمانەۋانى كارە كىدا، باس لە پالئەرو پىۋىستىيە كانى فيربوۋنى زمان دەكات. ھەرۋەھا ئەۋ بوارانە دەخاتەرو، كە پىۋىستە كارىان لە سەر بىكرىت، تا زمانى كوردىش بە پىيى ستانداردە جىھانىيە كان ئامادە بىكرىت و بىيانى فيرى بىت.

تۋيژەر لەۋ باۋەرەدايە كە دە بىت لە چەند بوارى كدا كارى جدى و بەپە لە بىكرىت، تا خەلكانى بىيانى بتوانن بە ئاسانى فيرى زمانى دوۋەم بىن، ۋەك:

1. بوارى پەرۋەردە:

لە كۆمەلگەدا پەرۋەردە لە پەرۋەردە كوردن و پىنگە ياندنى نەۋەى تازە رۆلىكى گىرنگ دەگىرپىت. پەرۋەردە (كۆمەلگە پرۆسەيە، كە لە رىگەيەۋە دەتۋانرپىت شارەزايى و زانىبارى و نەرىتى كۆمەلگە بە نەۋەى تازە بگەيە نرپىت). (ويكىپىدىا). بى گومان پەرۋەردەش ۋەك زانست لە سەر چەند بىنەمايەك دەۋەستىت، كە گىرنگىرنيان فەلسەفەيە. فەلسەفەى پەرۋەردە، جۆرى ئەۋ پەرۋەردەيە ديارى دەكات، كە نەۋەى تازە پىدەگەيە نىت. پەرۋەردە پىۋەندى بە چەند لقيكى تى زانستەۋە ھەيە، لەۋانە:



په‌روه‌ده و فیژکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
ده‌روونزانی، کۆمه‌لناسی، فه‌لسه‌فه، زانستی زمان، زانستی کۆمپیوتەر و ...  
تاد.

له‌ په‌یه‌ه‌ست به‌ زمانه‌وه‌ پێویسته‌ په‌روه‌رده‌ی ئی‌مه‌ رۆلی کاریگه‌ر بگێرێت له‌ زیندوو راگرتنی زمانه‌که‌مان، له‌ ناو رۆژله‌کانی گه‌له‌که‌ماندا، به‌ تاییه‌تی له‌ناو مندالان و خویندکاراندا، چونکه‌ ئه‌وان پێوه‌ندی راسته‌وخۆیان له‌ گه‌ل به‌ کاره‌یتانی زمانی دایکیان و زمانی بیانی هه‌یه‌ و ته‌مه‌نیان له‌ باره‌ بۆ ئه‌وه‌ی نه‌مامی بیری زمانی نه‌ته‌وايه‌تی، له‌ ناخایندا چه‌که‌ره‌ بکات و زمانه‌که‌یان له‌ پایه‌یه‌کی به‌رزدا بپیننه‌وه‌ و به‌ که‌متر له‌ زمانانی تر لیتی نه‌روانن. خزمه‌تکردنی زمان له‌ رێگه‌ی په‌روه‌رده‌وه‌ ئه‌رکی حکومه‌ت و وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده‌یه‌، به‌ کارکردن له‌سه‌ر دانانی مه‌نه‌ه‌جی گونجاو و بارکراو به‌ بیری نه‌ته‌وايه‌تی.

2. بواری فه‌ره‌ه‌نگسازي و رێبه‌ری گه‌شتیاری:

له‌ زمانانی جیهان گرنگی زۆر به‌ لایه‌نی فه‌ره‌ه‌نگسازي و وه‌رگێڕان ده‌دریت، ته‌نیا مه‌به‌ستیش له‌وه‌ فیروون، یان شاره‌زابوونی زمانیکي تره‌. به‌ داخه‌وه‌ له‌ هه‌ریمی کوردستان ئه‌م بواره‌ وه‌ک پێویست لای لی نه‌کراوه‌ته‌وه‌. ئه‌گه‌رچی له‌ کتیبخانه‌کانی کوردستان، ژماره‌یه‌کی به‌رچاو فه‌ره‌ه‌نگ و رێبه‌ری فیروونی زمانی هه‌یه‌، به‌لام زۆر له‌وانه‌ له‌سه‌ر بنه‌مای فه‌ره‌ه‌نگی زمانیکي تر دروستکراون و که‌متر به‌ شیوه‌ی زانستی و به‌ پێی پێویستی زمانی کوردی و په‌چاوکردنی باری کۆمه‌لایه‌تی هه‌ریمه‌که‌مان چاپ کراون. له‌ هه‌ریمی کوردستان بایي ئه‌وه‌ پسپۆر و شاره‌زای زمان و فه‌ره‌ه‌نگ هه‌یه‌، که‌ بتوانن دیارده‌ و رووداوه‌ تاییه‌تمه‌نده‌کانی زمان و کولتوری گه‌له‌که‌مان شی بکه‌نه‌وه‌ و له‌ دووتوی فه‌ره‌ه‌نگ و رێبه‌ری فیروونی زمانیدا بیخه‌نه‌ به‌رچاو خه‌لکانی بیانی، تا له‌ رێگه‌یانوه‌ له‌ فیروونی زمانی کوردیدا سوودیان پێ بگه‌یه‌نیت. بۆ ئه‌وه‌ی لایه‌نی فه‌ره‌ه‌نگسازیمان هه‌مه‌ لایه‌نه‌ بیت ده‌بیت فه‌ره‌ه‌نگی تاییه‌ت به‌ بواره‌ جیاجیاکان چاپ و بلاو بکریته‌وه‌، وه‌کو: فه‌ره‌ه‌نگی (سیاسی، فه‌لسه‌فی، ئایینی، جوگرافی، ئه‌ندازیاری، زمانه‌وانی و ...تاد).

3. بواری کردنه‌وه‌ی خول و کۆرسی فیروونی زمان:

بۆ ئه‌وه‌ی حکومه‌تی هه‌ریم به‌ زوویی بیانیانی نیشته‌جیی کوردستان فیروونی زمانی کوردی بکات، پێویسته‌ سه‌نته‌ر و په‌یمانگه‌ی تاییه‌ت به‌ فیروونی زمان

دامه زریښت و ړیگه به هیچ بیانیه که نه دات بچیته سهر کار، تا زمانی کوردی به ته وای فیږنه بن. مهنه هج و سیاسه تی کورسه کانیش، له ژیر چاودیری حکومت و دهزگه پیوه ندره کانداییت، به جزیک لایه نه کومه لایه تی و نه ته وایه تییه که ی به کهسانی بیانی بگه یه نیټ و له گه ل فیږبوونی زماندا، به داب و نه ریت و تاییه تییه کانی کومه لی کورده وارییان ناشنا بکات، به مهرجیک له ستاندارده جیهانییه کان دهرنه چیت. بو تم مه به سته ده کریت سوود له ته زمونه سهرکه و تووه کانی جیهان وهریگریټ، له دانانی پرؤگرامی کورسه کان. نیمه له پاشکوی تم توژیښنه و ده یوه چه ند نمونه یه کی کورسی فیږبوونی زمانی ټینگلیزی ده خه یه پروو.

4. ړیکه خستن هوی ئه لف و بیی زمانی کوردی و کارپی کورنی به شیوه یه کی گشتگیر:

یه کیټک له کیښه کانی دیکه ی زمانی کوردی بوونی چه ند (ئه لف و بی) یه که، که تاراده یه کی زور زمانی کوردی له یه کدی داپریوه. له مه هره یمه ی ټیمه دا ده کریت (ئه لف و بی) یه کی ړیکه خراومان هه بیټ و دهزگه نه کادیمییه کانی زمان، که موکوریه کانی نه هیلن و حکومتیش به بریار له سه ره جم داموده زگه کانیدا به کاری بهیټیت و دهزگه کانی راگه یانندن و چاپ و بلاو کورنه وهش په پیره وی بکه ن و لیی دهرنه چن. تمه کومه که به بیانیان ده کات بی کیښه دوا ی فیږبوونی زمانی کوردی فیږی خویندنه وه و نووسینیش بن.

5. بواری زمانی نامیر و بردنی زمانی کوردی بو نیو جیهانی ته کنه لوژیا: تمه مړو مؤرؤ له پیوه ندییه کی فراوان و راسته و خوډایه له گه ل ته کنه لوژیا و نامیر. به کارهیټانی نامیره کانی کومپیو ته رو مؤبایل و ... تاد، بوونه ته پیویستییه کی رؤژانه ی خه لک، وه ک ده شینریټ زمان پیکنه ری سهره کی تم نامیرانه ن و بی بوونی زمان کاریان نه نگ و ناته و اوه. زمان به گشتی و زمانی کوردی به تاییه تی ده توانیت له م ړیگه یه شه وه سوود له به جیهانی کورنی زمانه که ی و به زیندو راگرتنی وهرگریټ. نه گهر تم خاله جاریکی دیکه به بواری بازرگانیه وه به سټینه وه، ده کریت حکومتی ههریم ړیگه به هیچ کومپانیایه کی ته کنه لوژیا نه دات کالاکانی له کورستان ساغ بکاته وه، تا زمانی کوردی له پال زمانه کانی دیکه له نامیره کانیدا به کارنه هیټنن، ههروه ها حکومت هه ول بو نه وه بدات زمانی

پەرۆردە و فیکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
کوردی به دەستور و ریزمانیکی دروستهوه بهشدار بیته لهو سایتە ئیلیکترونیانە  
تایبەتن به وهگێران، بۆ نمونە سایتی (Google translation)، یان سایت و  
پێگهی گونجاو له نیو تۆری ئینتەرنێدا دابنیت، که بهبی مامۆستا و بهشپوازی  
کەسی، بیانی فیڕی زمان بکات.

له کۆتاییدا توێژینهوه که گه‌یشتە ئه‌وه‌ نهمامه‌ی، که زمانی کوردیش وه‌ک  
زمانانی دیکه‌ی جیهان شیاری ئه‌وه‌یه‌، بیانی فیڕی بیته‌. هه‌نگاری یه‌که‌م  
پێویسته‌ کیشه‌ی زمانی کارگێری یه‌کلایه‌کرتیه‌وه‌، ئینجا ری و شوینی گونجاو به  
ئاراسته‌ی فراهه‌مکردنی هه‌موو پێویستییه‌کانی فیڕبونی زمانی دوهم بۆ  
بیانیانی نیشه‌جی هه‌ریمی کوردستان بگه‌ڕیته‌ به‌ر.

ئیتستایش ئه‌رکی ئه‌م کۆفرانسه‌ و لایه‌نه‌ پێوه‌ندداره‌کان ئه‌وه‌یه‌، داوا له‌ په‌رله‌مانی  
کوردستان بکه‌ن بۆ ئه‌وه‌ی به‌هاوکاری زانکۆکان و ده‌زگه‌ی ئه‌کادیمی و پشپۆرانی  
زمان، یاسایه‌که‌ ده‌ربکات و لایه‌نی جیبه‌جی‌کاریش کاری له‌سه‌ر بکات، تا بیانیانی  
نیشه‌جی هه‌ریمی کوردستان ناچار بکات فیڕی زمانی کوردی بن. دواجار  
پێویسته‌ زانکۆکانی کوردستان، یان په‌یمانگه‌ی تایبه‌تی فیڕبونی زمان دابه‌زریته‌ و  
له‌ رێگه‌یانه‌وه‌ له‌ خولی به‌رده‌وامدا بیانیان فیڕی زمانی کوردی بکری.

12. توێژینه‌وه‌ی (م. ی. شیروان حوسین حمه‌د) وانه‌یژ له‌ به‌شی کوردی -  
زانکۆی راپه‌رین، به‌ ناوونیشانی (گه‌شه‌کردنی زمانی مندال به‌پێی قۆناغه‌کانی  
خویندن - قۆناغی باخچه‌ی ساوایان و بنه‌ره‌تی به‌نمونه‌) بوو.

ئه‌م لیکۆلینه‌وه‌یه‌ هه‌ولێکه‌ بۆ باسکردن له‌ گه‌شه‌کردنی زمانی مندال به‌گۆیه‌ی  
قۆناغه‌کانی خویندن، به‌تایبه‌تی قۆناغی باخچه‌ی ساوایان و بنه‌ره‌تی له‌ هه‌ریمی  
کوردستاندا، به‌پێی رێبازی وه‌سفی شیکاری ئه‌نجام دراوه‌ و پشت به‌هه‌ندیک نمونه‌ و  
به‌لگه‌ی زیندووی رۆژانه‌ ده‌به‌ستیت. هه‌ر یه‌که‌ له‌م قۆناغانه‌ گرنگیه‌کی ته‌واویان  
له‌م روه‌وه‌ هه‌یه‌، چونکه‌ زمان له‌م قۆناغه‌دا گه‌شه‌یه‌کی فراوان به‌خۆوه‌ ده‌بینیت و  
له‌م روه‌شه‌وه‌ قوتابخانه‌ و باخچه‌کانیش رۆلی سه‌ره‌کی ده‌بینن. لیکۆلینه‌وه‌که‌، له‌  
دوو به‌ش پیکدیته‌. به‌شی یه‌که‌م بۆ رۆلی زمان له‌بوازی په‌رۆرده‌ و میژووی  
په‌رۆرده‌ له‌ کوردستان و باسکردن له‌ زمانی هه‌ر یه‌که‌ له‌ قۆناغه‌کان ته‌رخان کراوه‌،  
به‌شی دوهم بۆ گه‌شه‌کردنی زمانی مندال، به‌گۆیه‌ی قۆناغه‌کانی خویندن ته‌رخان  
کراوه‌. قۆناغی باخچه‌ی ساوایان و بنه‌ره‌تی به‌ نمونه‌ وه‌رگه‌راوه‌ و له‌هه‌ر یه‌که‌یاندا،

پەرۋەردە و فيزىكىدىن \_\_\_\_\_ ژمارە (9) سالى 2013  
بەوردى رېئىگە كانى دەۋلەتمەندىكىدىن پاراستىنى زمانى مىندال باس كراۋە. لە  
كۆتايىشدا، ھەندىك پېشىنيارو ئەنجام خراۋنەتە پرو كە دەشىت وەزارەت سووديان  
لى وەربىگىت.

لەبارەى گەشە كىردنى زمان لەقۇناغە كانى خويندىندا تويژەر جەخت لەسەردوو  
قۇناغى زۆر گرنگ دەكات، كە راستەوخۇ پىرۆسەى پەرۋەردە لىيان بەرپىرسە و  
كارىگەرى گەۋرەشى لەسەر گەشە كىردنى زمانى مىندال و دەۋلەتمەندىكىدىن  
فەرھەنگە كەى ھەيە، بەجۆرىك تا كۆتايى ژيانى كاردانەۋەى لەسەر دەبىت،  
ئەۋانىش:

1. : قۇناغى باخچەى ساۋايان:

رەنگە زۆر لە شارەزايانى پەرۋەردە لەۋ باۋەرەدەبن كە زمانى مىندال لە تەمەنى  
4و5 سالىدا بەرەۋ كاملبون و گەيىن بچىت و كۆتايى بىت، بەلام دەبىت ئەۋە بزىن  
كە ئەم قۇناغە لەپروۋى كۆكردنەۋە دەۋلەتمەندىكىدىن فەرھەنگى مىندال يەكجار  
گرنگە، پىويستە مامۇستايانى باخچەى ساۋايان بەھەستىاريبەۋە مامەلەى لەگەل  
بكەن، بەتايىبەتى فيزىكىدىن ئەۋ وشەۋ زاراۋانەى كە واتايەكى جان و پىزدارىيان  
ھەيەۋ وا لەمىندال بكەن، كە لەۋ وشەۋ ناشىرىن و خراپانە دور بكەۋىتەۋە كە لە  
كۆلان فيزىيان بوۋە. ھەرۋەھا بايەخدان بە تواناى قسە كىردن لاي مىندال چۈنكە  
زانراۋە كە (تواناى زارەكى مىندال لەم قۇناغەدا زۆر بەخىرايى گەشە دەكات،  
دەتۋانىت رستەى تەۋاۋ درىژ دروست بكات ئەگەر يارمەتى بدىت و فيزىكىدىن)  
بۆيە پىويستە مامۇستايان لەھەندىك و ردىكارى زمانى مىندال لەم قۇناغەدا  
فىزىكىدىن، بەتايىبەتى دەبىت مامۇستاي باخچەى ساۋايان تواناى دىارىكىدىن  
نەخۇشىيە زمانىيە كانى ھەبىت. ھەرۋەھا بتۋانىت ئەۋانە دەستنىشان بكات كە  
لەزمان سستن و راھىنانى تايىبەت يان پى بكات، بۆ ئەۋەى نەبىتە نەخۇشىيەكى  
درىژخايەنى زمانى. بۆ ئەمەش پىويستە سالانە خولى تايىبەت بۆ مامۇستاي ئەم  
قۇناغە بىكىتەۋە.

ئەۋەى تىبىنى دەكرىت لە كوردستان، نەبوۋنى كەسانى شارەزايە، لەم قۇناغەدا،  
بۆيەش باخچەى ساۋايان نەبوۋتە شوپىنىك بناغەيەكى بەھىزى بۆ فيزىخۋاز تىدا  
دابىزىت، تەنات لە پروۋى زمانەۋە رۆلىكى پىچەۋانەيشى كىراۋە، بەۋەى كە

پەرورده و فيزکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

زۆرجار گويمان له داياکان و باوکان دهبيت، که مندالەکانيان فيري هەندیک وشەى خراب و زمانیکى پيس بوون دواى ئەوەى چوونەتە باخچەى ساوايان. لایەنيکی دیکەى ئەرکى مامۆستا، لەم قۆناغەدا ئەوەیە، که بتوانیت شەرم و نامۆبى خویندکار بره‌وینیتەوه، چونکه ئەمانە دەبنە هۆى ئەوەى، که زمانيان دوابکەویت، لەدەرپریندا سەرکەوتوو نەبن، دەبینین لەتەمەنى گەورانیشتا ئەم هۆکارە دەبیته هۆى تەتەلەى زمانى و زمان گیران، ئەمەش بۆ نەخۆشى زمانى تەشەنە دەکات. لەسەر ئەم بنەمایانە و بۆ پەرورده‌کردنیکى دروست، پێویستە مامۆستا لەم قۆناغەدا توانای زمانى مندال بەهیز بکات، بەم رێگەیانە:

پرسیارکردن: پرسیار لە قوتابیان بکات، بەجۆریک که هاتووە چی بینو، لەگەڵ کى هاتوو؟

بۆ ئەوەى بتوانیت توانای دەرپرینی مندال بزانی. بەلام دەبیته سەرئى ئەوه بدات، که مندال تێگەشتو گوینگرتنى باشترە لەقسەکردنى، بۆیە زۆرى لینه‌کات بۆ قسەکردن، لەرێگەى قسەکردنەوه زۆر هیلاکیان نەکات.

گوینگرتن: یەکیکە لەگرنگرتن کۆلەکه و رێگەکانى فيربوونى زمان. تەنانەت بۆ زمانى دووهمیش. پێویستە مامۆستا لەم قۆناغەدا مندالان لەسەر گوینگرتن رابھینیت بۆ ئەوەى توانای بیستو و لاسایى کردنەوهى دەنگەکان بەباشى فيربیت. بەلام پێویستە رینمایى و ئامۆژگارى و قسەکان سادە و کورت و رەوان بن. چونکه مندال لەو تەمەنەیدا توانای گوینگرتنى زۆرى لەسەریەکی نییە و زوو ماندوو دەبیته، بەمەش گویناگریت و بیر دەروات.

دوورکەوتنەوهى مامۆستایان و داياکان و باوکانىش لەهەلەى زەقى زمانى، لەبەکارهێنانى ئاخاونتى خویان، چونکه ئەمە بۆ مندالەکان دەگوینریتەوه و تا گەورەش دەبن ئەم هەلەیان لەگەڵدا دەبیته.

گیرانەوهى چیرۆک و حیکایەتى زۆر سادە و ساکارو وتنى گۆرانى و سرود لەم قۆناغەدا و دواتر پرسیارکردن لە مندالان دەبیته هۆى گەشەى عەقلى و زمانى بناغەیه‌کى پتەوى زمانى بۆ مندالەکه دادەپێژیت.

پێویستە مامۆستا و چاودیر لەباخچەى ساوايان ، هەندیک رابھینان و مەشقى زمانى بەمندالان بکەن، بۆ ئەوەى توانای دەرپرین و گەیاندىان بەهیزبیت، ئەمەش لەرێگەى باسکردنى هەندیک شتى سادەوه دەبیته لەلایەن مندالەکانەوه، گوینگرتنى

پەرۋەردە و فيئىكرىدن \_\_\_\_\_ ژمارە (9) سالى 2013  
 مامۇستايان بەسەرغەۋە و دواتر ھەۋلداڭ بۇ راستكردنەۋەى ھەلەكان، چونكە ۋەك  
 ئاشكرايە لە تيۆرەكانى فيئىكرىدەدا ھاتوۋە، بەشيك لە فيئىبوون لەرپىگەى ھەلۋ  
 ھەلەۋە دەبيت. لەرۋانگەى زانستى زمانىشەۋە، منداڭ لە قۇناغى باخچەى  
 ساوايان - تەمەنى چوارو پىنچ سالى - بەتەۋاى ياسا و ريسا زمانىيەكانى زمانى  
 داىك فيئىدەبيت و تواناى ئەۋەى ھەيە، كە رستەى لىكدراو و ئالۇزىش  
 بەكاربەيئىت. بەلام ھىشتا ھەندىك دياردەى دىكەى زمانى ھەن كە ناتاۋىت  
 بەتەۋاى بەكارايان بيئىت، ۋەك بەدروستى بەكارھيئانى جىناۋە لكاۋەكان و  
 كاتەكانى كارو رستە مۇرفوسىنتاكسىيەكان.

## 2. قۇناغى بنەپەتى:

ئەم قۇناغە لە پۇلى يەكەمى بنەپەتبيەۋە، دەست پىدەكات، بەلام دەبيت ئەۋە  
 بزائىن، كە زمانى كوردى، لە خوئىندن و فيئىكردندا، بەشىۋەيەكى فەرمى  
 ميژۋويەكى زۆر دوورو دريژى نيىە، ھەرچەندە لە خوئىندنگە ئايىنيە كۆنەكانى  
 كوردستاندا جارجار بۇ لىكدانەۋەى وانەكان بەكارھاتوۋە، كە تەنيا بۇ تىگەيشتن  
 بوۋە، ھەر لەۋ پىناۋەشدا دەبينىن، شاعىران و مەلايان ئەۋ سەردەمە فەرھەنگى  
 عەرەبى كوردىيان داناۋە، ديارترىن نمونەش لەم بارەيەۋە (نەۋبارا بچوۋكانى  
 ئەجمەدى خانىيە. (فەرھەنگۆكىكە خانى بۇ منداڭانى كوردى داناۋە، لە پىناۋى  
 ئەۋەى فيئى زمانى عەرەبى بىن، لەسالى 1682ز تەۋاۋى كردوۋە.<sup>(1)</sup> ئەمە  
 سەرەتاي گرنكى دانە بەزمانى كوردى و لە ناۋ پرۆسەى فيئىكردندا، بۇ ئەۋەى مەلا  
 لە رپىگەيەۋە زمانى عەرەبى و كوردى بزائىت. دواى ئەۋىش نمونەى ئەجمەدىەمان  
 ھەيە، كە (لە 365 بەيتى ھۆنراۋە پىك دىت و شىخ مارقى نۆدى لە سالى  
 1752. 1753 دايئاۋە، بۇ ئەۋەى ئەجمەدى كورپى پى فيئى زمانى عەرەبى  
 بيئت، كە فەرھەنگى عەرەبى كوردىيە)<sup>(2)</sup> ئەمانە سەرەتاي بايەخدانن بەزمانى  
 كوردى لەناۋ خوئىندندا، بەشىۋەيەك ويستوويانە قوتابى تەنيا بە عەرەبى نەخويئىت  
 و بزائىت دەقە عەرەبىيەكان بىكاتەۋە بە كوردى، ھەرچەندە ھەردوۋكىيان بەشىۋەى  
 ھۆنراۋە نووسراون، بەلام بۇ كاتى خۆى گرنكى تەۋاۋيان ھەبوۋە. بۇ مەسەلەى  
 زمانى كوردى لەقالبى زمانىكى خوئىندن و نووسىن نەك تەنيا زمانى قسەكردن.

پەرۆردە و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

کاتیکیش خویندنگی دهولت دامهزراوه، فیترخووانی کورد ههر به زمانی بیگانه خویندوو یانه. میژووی خویندنگهش له کوردستان، بۆ دوا یه که مین جهنگی جیهانی دهگه پیتتهوه، هه چهنده له سالی 1913 خویندنگی (عه بدولزه زاق به درخان) له شاری (خوی) دامهزرا، به لام ته مهنیکی کورتی هه بوو، زوو داخرا. نووسینه کانی پرۆگرامی خویندنی زمانی کوردی، تا دهگاته سالی 1970 به پیتی ریپکه و تننامه ی یازدهی ئازار، ده بوو خویندن له ناوچهی ئوتۆنۆمی ههریمی کوردستان به کوردی بیته. بهم پیتی له دوا ی ریپکه و تننامه ی یازدهی ئازار، زمانی کوردی پیشکوهتنی زۆری به خۆوه بینیه، بووه به زمانی یه که م له ناوچه کوردنشینه کانو زمانی دووم له عیراق به گشتی، به لام گرفته کانی زمانی پەرۆرده له و کاته وه دهست پی ده کهن، که مامۆستایانی کوردستان، په رتو که کانیان وه رگی پرایه سهر زمانی کوردی. به لام لیروه کیشه یه کی سهر له نووسینی کوردیدا روهی دا، ههر یه که یان به شیوه ییک دهینوسی، به تاییه تی کرمانجی سه روو و خواروو. ئهم دیاردهیه تا ئه مپۆش ههر به رده وامه، سهره رای ئه وهی که ههندیگ جار نهشاره زیانه ههولی تیکه لکردنی دوو دیالیکنته سهره کیسه کهش ده درپت. که که متر زیانی نییه له به کاره یینانی دوو زاره که به شیوه ی سهر به خۆ.

گه شه پیدانی زمانی مندال له م قۆناغه دا ده که ویتته ئه ستۆی په روه رده وه، که بتوانیت سهرباری زمانی دایک به ئاسانترین شیوه زمانی دیکه یی فیتریکات، چونکه بیردۆزه په روه رده ییه کان جهخت له سهر ئه وه ده که نه وه، که ده بیته مندال له قۆناغه سهره تاییه کانی فیتربووندا به ئاسانترین شیوه فیتریکریت، وه لی پرۆگرامه کانی کوردستان مندالی کورد زۆر ماندوو ده کهن و له زمانی دایکیان تیناگه، ته ناتهت زۆر له مامۆستا کانیش توانای تیگه یشتیان نییه و بابه ته کان به جی ده هیلن. به و پیتی، خویندنگی گاریگه ری خراپی له سهر دروست بوونی بناغه یه کی پتهوی زمان لای مندال هیه، ئه مهش بۆ شیوازی هه لپژاردنی ئه و وشه و دهسته وازانه ده گه پیتته وه که له کتیبه فیترکارییه کانداهن، که نابنه هوی به هیژکردنی زمانی دایک لای منداله که، ههروه ها نه بوونی زمانیکی یه که گرتوو به هیژو تۆکه له سهرتاسه ری کوردستان، ئه مپۆ له سی پارێزگی کوردستانی باشوور، له پۆلی یه که می بنه رته تی دوو ئه لف و بیی جیاواز ده خوینریت، ئه مهش

به لگه‌ی ته‌وه‌یه، که حکومتی هه‌ریم و ه‌زاره‌تی پەرۆردە سیاسه‌تیکی زمانی به‌ه‌یزیان نییه، بۆ پیگه‌یاندنی نه‌وه‌کانیان، رهنه‌گه‌ ته‌مه‌ تاکه‌ نمونه‌ بیته‌ له‌ دنیا دا. به‌ لگه‌ و پاساوی نووسه‌ران و وه‌رگیره‌رانی پرۆگرام بۆ شه‌و جۆره‌ زمانه، ته‌وه‌یه‌ که گوايه‌ هه‌ولیان داوه‌ وشه‌ی نیوان ته‌مه‌ دوو زاره‌ سه‌ره‌کییه‌ی زمانی کوردی تیکه‌ل بکه‌ن، بۆ شه‌وی زمانی ته‌واو و کامل به‌رهه‌م بیته‌ و بیته‌ زمانی فه‌رمی له‌ولا ته‌دا. ته‌مه‌ له‌جیگه‌ی خۆیه‌تی، به‌لام‌ ئایا تیکه‌ل کردنه‌که، له‌سه‌ر بنه‌مایه‌کی زانسته‌یه‌ یان نا؟ به‌ رای‌ ئیمه‌ کاتیک ورد له‌ زمانه‌که‌ ده‌روانین، ده‌بینین له‌ تیکه‌ل کردنه‌که‌ دا هیچ بنه‌مایه‌کی فه‌رهه‌نگی و زمانه‌وانی له‌ به‌رچا و نه‌گیراوه، ته‌وه‌نده‌ی لایه‌نی دیکه‌ی رامیاری و ناوچه‌گه‌ری به‌دی ده‌کریت. ته‌مه‌ جیاوازییه‌ ته‌نیا له‌ ناستی فه‌رهه‌نگدا نییه، ته‌نانه‌ت هه‌ست ده‌کریت دوو ریتزمانی جیاواز له‌ نیو ته‌مه‌ کتیبانه‌دا هه‌یه. وه‌لی له‌رووی زانستی زمانه‌وه، زمان تابه‌ره‌و ته‌وه‌ بجیت یه‌ک فۆرمی ریتزمانی هه‌بیته‌ باشتر کاری پی‌ده‌کریت. به‌لام‌ ته‌مه‌ فۆرمه‌ نه‌گۆره‌ ریتزمانیه‌ ره‌چاونه‌کراوه، زیاتر له‌ فۆرمیکی ریتزمانی ده‌بینریت، ته‌مه‌ش زمان به‌ئاراسته‌یه‌کی خراپدا ده‌بات. به‌کاره‌ینانی وشه‌و ته‌نانه‌ت ده‌سته‌واژه‌ی دیالیکته‌ جیاوازه‌کانی کوردی له‌ زمانی ته‌ده‌بیدا نه‌ هه‌له‌یه‌و نه‌ تاوانه، ته‌گه‌ر به‌شیه‌یه‌کی گونجاو و لیژانانه‌ به‌کاربیریت. ته‌مه‌ بۆ نووسین و دانانی په‌رتوکی خۆیندیش به‌هه‌مان شیه‌یه. ته‌مه‌ واده‌کات که خۆیندکار ئینتمای بۆ زمانی خۆیشی نه‌میته‌ت، له‌ گه‌شه‌کردنی زمانیشدا ته‌نیا زمانی ناوچه‌یی گه‌شه‌ده‌کات، نه‌ک زمان وه‌ک ریتگه‌ی پەرۆرده‌ و پیگه‌یاندن، هه‌له‌سته‌کردمان له‌سه‌ر ته‌مه‌ قۆناغه‌ بۆ ته‌وه‌ ده‌گه‌ریته‌وه‌ که زۆریه‌ی گرفته‌کان هه‌ر له‌م قۆناغه‌وه‌ ده‌ست پی‌ده‌که‌ن و ده‌شیت هه‌ر لی‌ره‌شه‌وه‌ چاره‌سه‌ریان بۆ بکه‌ین.

له‌پۆلی یه‌که‌می بنه‌رته‌تی، مندالان به‌شیه‌یه‌کی گشتی نزیکه‌ی هه‌زار وشه‌ ده‌زانن، رۆژ به‌ رۆژ فه‌رهه‌نگی می‌شکیان فراوتر ده‌بیته‌ت، بۆیه‌ ده‌بیته‌ت مامۆستا ره‌چاوی ته‌مه‌ گه‌شه‌کردنه‌ خیرایه‌ی زمانی مندال بکات بۆ شه‌وی بزانیته‌ت چۆن وشه‌یه‌ک فی‌ری خۆیندکاره‌که‌ی ده‌کات، هه‌روه‌ها به‌شیه‌ی زۆری مندالان له‌م قۆناغه‌دا له‌ درکاندن هه‌ندیک ده‌نگدا سه‌رکه‌وتوو نین، بۆیه‌ چه‌ندین ریتگه‌ هه‌یه‌ که مامۆستا بۆ راست گۆکردنی ده‌نگه‌که‌ به‌کاریان بینیت. هه‌روه‌ها تیبینی جیاوازی ناستی مندالان بکریت، ( به‌پیتی توژیینه‌وه‌یه‌کی مه‌یدانی که له‌ نیو خۆیندکارانی کوردا



پەرۋەردە و فيزىكىدىن \_\_\_\_\_ ژمارە (9) سالى 2013  
كراۋە، ژمارەى ئەو وشانەى مندالانى شار لە پۆلى يەكەمى بنەرەتى دەيزان  
1145 وشەيە، بەلام ئەو وشانەى مندالانى گوند دەيزان 1105 وشەيە.) كە  
ديارە بواری وشەكان جياوازە.

لايەنيكى ديكەى زمانى مندال لەم قۇناغەدا بریتیيە لەفيروبونى زمانى  
خویندەنەو و نووسین، كە هەریەك لەمانەش راستەوخۆ کاریگەرییان لەسەر  
گەشەکردنى زمانى مندال دەبیّت و هەر لەم قۇناغەدا مندال بەرەو ئەو دەچیت،  
كە لایەنى كۆمەلایەتى لەزماندا فيزییّت. بۆیە پیویستە لەم ڕووەو مامۆستایان  
يارمەتیدەریان بن.

دەشیّت لەم قۇناغەدا مندال فيزی خەتخۆشى بكریت، وەك ھۆكاریكى سەرەكى كە  
تا دواين قۇناغى ژيانى لەگەلیدا دەبیّت، كە ئەمەش پیویستە مامۆستای ئەلف و  
بى ئەم بەهرەيەى تیداییت. (سەرکەوتنى مندال لە فيروبونى خویندەنەو و  
نووسیندا، بەپلەى يەكەم پشت بەستە بەئاستى ئامادەكارى زمانى مندالەكەو،  
هەر كەم و كورتییەك لەم لایەنەدا (ئامادەكارى زمانى)، ھۆیەكە لە ھۆیەكانى  
سەرنەكەوتنى مندال لە خویندینیدا) بەلام ئەم ئامادەكارییە زمانییە لەناو مندالانى  
كورددا نایینیت، بۆیە زۆر لە قوتابیان تا دەگەنە پۆلى سییەم و چوارەمیش  
بەباشى فيزی خویندەنەو و نووسین نابن. كە ئەمەش پیویستى بەپیداچونەو وى ورد  
ھەيە هەر لە باخچەى ساوايان و شىۋازى پیگەیاندى مامۆستا بۆ ئەم قۇتاغەو  
ھەرەھا ھەلسەنگاندنەو وى پرۆگرامەكانى پۆلەكانى يەك و دووى بنەرەتى.  
لەكۆتایی ئەم لیکۆلینەویەدا، چەند ئەنجام و راسپاردەيەك خراونەتەرۋو:

1. گەشەکردنى زمان لای مندال، يەكیکە لە بابەتە وردو ھەستیارەكانى، بواری  
زمانەوانى و دەرووناسى، پیویستە دايك و باوكان و مامۆستایان شارەزاییەكى  
ئەوتۆيان ھەبیّت، كە بتوانن، مندالەكانیان بەشىۋەيەكى دروست فيزی زمان  
بكرین. ئەمەش لەرپگەى بەرنامەو پرۆگرامى وردى خویندەنەو دەكریت، كە بە  
پلەى يەكەم ئەركى وەزارەتى پەرۋەردەيە.

2. بناغەى گەشەکردنى زمان و قۇناغەكانى، ھەر لە زگى دايكەو دەست  
پیدەكەن، بەلام ھەر لەگەل ھاتنە دنیای مندالەو، رۆژ بە رۆژ مندال رپگەو  
شىۋازەكانى پیۋەندى كردن دەگۆریت، بۆیە لە تەمەنى يەك سالیدا، گۆرانى بەرچاو

پەرۋەردە و فيرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالى 2013

و جياواز له رېگه كانى پيوهندى كردنى مندالدا ده بىنرئىن، به جورىك چەند قۇناغىكى جياوازي تيدا دەر دكه و يت.

3. ميژووي پەرۋەردە و به كارهيئاننى زمانى كوردى قۇناغىكى باشى بريوه، به لام تا ئىستا ئەو پرۆگرامانى كه بۇ ھەر قۇناغىكى خويئند دانراون، به پيى پيويستى و ئاستى فيرخواز نين، لەرووي زمانه وه. چونكه ره چاوى به هيژكردى فەرھەنگ و زمانى مندالانى كورد نەكراوه، بگره زورچار به ئاراسته يه كى پيچە وانه وه كارى لەسەر كراوه. كه تيدا مندالى فيرى پوكانه وهى زمان كردوه. به تايه تى له قۇناغى بنه رەتى.

4. ئاراسته و سستى پەرۋەردە، به تايه تى له پيش ئەو گۇرانكاربيانهى كه به سەر سستى پەرۋەردە له ھەريئى كوردستاندا بيئ، ئەويان سەلماندوه، كه فيرخوازي باش و زيرەك ئەوانەن كه كه مەترين قسە دەكەن و بەشداربيان نييه، كه ئەمەش زور له تواناي زمانى كه مكردوه تەوه و به تەمەنى گەورەيش تواناي دەرپرئى لاواز بووه، به لام دواي گۆرپين و پيداچوونە وه به سستى پەرۋەردە، ئەمە تارادە يەك چارەسەر كراوه، ئەويش به بايه خدانى زياتر به چالاكى و گفتوگوى خويئندكار لەناو پۆله كيدا، ديارى كردنى كۆمە ئيئىك نمە بۇ ئەو مەبه سته. به لام هيئستا پيويستى به رېگه و شيوازي ديكەى جياوازر ته هيه.

5. پيويسته وەزاره تى پەرۋەردە باشترين و شارەزاترين مامۇستا و فيركار بۇ قۇناغى باخچەى ساوايان داين بكات، خول و بەرنامەى چروپرى ھەبيت بۇ پەرەپيدانى لايەنى زانبارى ئەو مامۇستايانە، چونكه بناغەى كه ساپه تى ھەر كه سيئك لەو ناوئەدى خويئندە وه دەست پيدەكات، له قۇناغە كانى ديكەدا گەشە دەكات.

6. له قۇناغى باخچەى ساواياندا، فەرھەنگى مندال دەست به گەشە كردن دەكات، بۆيه پيويسته مامۇستايان ئاگادارى ئەم قۇناغە ھەستيارە بن و جوانترين وشە فيرى مندالان بکەن. ھەرۋەھا تواناي دەرپرئى ھەر لەم قۇناغەدا گەشە دەكات. بۆيه پيويسته مامۇستا مندالان فيرى گفتوگۆ و شيوازي دەرپرئى بكات.

7. له قۇناغى بنه رەتيدا فيرخواز فيرى خويئندە وه نووسين، دەكرئت. بۆيه پيويسته مامۇستايان شارەزايى تەوايان له بنە ماكانى زمانى نووسين ھەبيت،

پەرۋەردە و فيزىكىدىن \_\_\_\_\_ شماره (9) سالى 2013  
بەوردى پرۆگرامە كانى خويىندىن داپرېتۇرېن، كە تېيىندا بنەما زمانى و فيزىكارىيە كان  
رەچاۋ كرايىت.

8. لەبارەى زمانى پرۆگرامە كانى خويىندىنە و پېويستە وەزارەتى پەرۋەردە،  
لەچاكاسازىيە كانى خۇيدا گرنگى زۇر بەزمانى پرۆگرامە كان بەدات و زمانەكە لەو  
بى سەرۋەرى و نەبوونى بنەماى زانستىيە رزكارىكات، چونكە ئەمىرۋ واى لى  
ھاتوۋە خويىندىكاران و قوتايىيان بگرە ھەندىك جار مامۇستايانىش لەزمانەكە  
ناگەن. ئەمەش ھۇيەكى سەرەكىيە لە نزمى ئاستى زانستى لە كوردستاندا.  
بەتايىيەتى گىرتى گەرە لە بەكارھىتەنى دوو ئەلف و بىي و دوو زمانى جىاۋازە لە  
كوردستاندا.

13. توپتۇيىنەۋەى ھاۋبەشى (م.ى. يارا قادر ھەمەد) لە بەشى كوردى . زانكۇى  
كۇيە و (م. رەھمان ەلى قادر) لە (بەپىيەرايەتى سەنتەرى ئۆتۇم لە سلىمانى، بە  
ناۋنىشانى (كارىگەرى ئۆتۇم لەسەر زمان و پەرۋەردە و چارەسەر كوردى ئەم  
نەخۇشىيە) بوو.

ئەو توپتۇيىنەۋەيە بەبەتۇكە لەسەر كارىگەرى ئۆتۇم لەسەر زمان و پەرۋەردە، بۇ  
ئەو مىندالانەى كە ئۆتۇمىيان ھەيە و كىشەيان لە فيزىبونى زمان و پەرۋەردەدا  
ھەيە، لىرەدا پىۋەندى نىۋان زمان و ئەم نەخۇشىيە رۋون كراۋەتەۋە، كە ھۇكارى  
سەرەكى بۇ ئەم نەخۇشىيە مېشكە، بۇيە پىۋەندى نىۋان مېشك و زمان و پەرۋەردە  
خراۋەتە رۋو، بە شىۋەيەكى تىۋرى باس لە بەشەكانى مېشك و ئەو بەشانە دەكات  
كە ئەركىيان شىكرەنەۋەى ياسا و رېسا رېزىمانىيە كان و ۋەرگرتنى دەنگە بە ھۇى  
كەنالى بىستەنەۋە، ھەرۋەھا جۇرو ھۇكارى ئەم نەخۇشىيە و مېژۋوى دۇزىنەۋەى ئەم  
نەخۇشىيە دەستنىشان كوردى ئەم نەخۇشىيە لەلاى مىندال و كارىگەرى لەسەر  
كىشەى زمانەكەى و دەرپىن لاي مىندال بە شىۋەى پەرۋەردەيىانە.

ئەم توپتۇيىنەۋەيە بە شىۋەيەكى گىشتى لە سى تەۋەر پىكۇدېت:

تەۋەرى يەكەم: باس لە پىۋەندى نىۋان زمان و كۇئەندامى دەمارو پىكھاتەى  
مېشك و مېشك و زمان و باسى نەخۇشىيەكانى گوتن دەكات.  
تەۋەرى دوۋم: باسى يەكىك لەو نەخۇشىيەنە كراۋە كە كارىگەرى زۇرى لە سەر  
زمان و پەرۋەردە و پىۋەندىيە كۇمەلەيەتەيە كان ھەيە. ھەرۋەھا جۇرەكانى ئەم

په‌روه‌ده و فیژکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
 نه‌خۆشییه و چاره‌سه‌رو راه‌بنانیان ده‌ستنشیان کراوه، له هه‌مووی گرن‌گتر پیوه‌ندی  
 زا‌ره‌کی و نازاره‌کی ئەو که‌سانه‌ی که به‌ده‌ست ئەم نه‌خۆشییه‌وه ده‌نالێنن.  
 ته‌وه‌ری سییه‌م: ئەنجام و لیستی سه‌رچاوه‌کانه.  
 14. توێژینه‌وه‌ی (د. ئیبراهیم سه‌یدۆ نایدۆگان) مامۆستا له (زانکۆیا ئینالکۆ بی  
 ل پاريس . فه‌ره‌نسا). ب نا‌قنیشانی (رۆلا مه‌دیایا کوردی د په‌روه‌ده‌هیا جفاکا  
 کوردی یا په‌وشه‌نبیری و زمانی ده) بوو.

ئە‌وه‌ که‌کۆلینه ب رینقیسا لاتینی که‌هسته کۆنفرانسی و تیدا هاتبوو:

Di ber sîstemên perwerdehiyê re, herweha sîstemeke civakî ya dayina peyaman jî tim hebûye ku îroj jî di nava piraniya civakên rojhilatî de heye. Di vi ra de, em behsa sîstema perwerdehiya civakî ya devkî dikin. Lewre « peyv » jî heger rasterast li hember civakê tê kirin, dikarin ji dibistanan jî xurttir bin. Hingê rola waazên limêja îniyê ku li mizgevtan tîn kirin û celebên wê yên olên din jî dikarin weke alavên perwerdehiya giştî bêne pejirandin.

Di demên berê de, sîstemeke bangên giştî jî dihat bikaranîn. Kesên ku ji wan re « tellal » dihat gotin, biryar û agahdariyên fermî ji civakê re bi dengê hêl dixwendin û herkes bi vî awayî li heman tiştî û di heman demê de haydar dibû. Pêwîst nîne ku em biçin wêneyên şikeftan yên ku ji aliyê herkesî ve tîn zanîn û weke yekem sîstema peyama veguheztî tîn pejirandin.

Bi van mînakên jorê ve, êdî em dizanin ku wêne û fotografên ku îroj di kovar û rojnameyan de û di televizyonan de tînan bikaranîn li ser sîstemeke ragihandinê ya primîtîf hatine avakirin û bi pêş ve ketine ku bingêhê wan bi ragihandin û perwerdehiyê ve dikare were şîrovekirin. Hingê, ji bo me « ragihandin » jî alaveke perwerdehiyê ye. Ev jî rola medyaya îroj ya dema me ji bo me zelaltir dike. Lê belê, piştî peydabûna rojnameyan, yanî piştî keşfa medyayê ku ew jî îcadeke ewropî bû, êdî rengê perwerdehiyê guherî. Hêdî hêdî, ji dêleva tellalan, bi taybetî jî di nava elîtan de, rêyine din yê peywendî û nîqaşan hatin bikaranîn ku kovar û rojname merhaleya wan ya herî dawîn e. Li deverên ku xwendin negihîştibûyê, sîstema kevn ya perwerdehiya olî û ragihandina devkî hê jî hebû. Vê yekê jî her ji sedsala 19'an ve rewşenbîr ji civaka wan bi dûr xistin û marjînalîze kirin.

Em dizanin ku dema ku rojnameya *Kurdistanê* sala 1898'an derket, hejmara kesên ku bikariyana bi zimanê kurdî rojnameyek bixwendaya, pirr kêmtir bû. Gellek gotar û nivîsên rojnameyên kurdî yê dema osmanî, weke mînak *Rojî Kurd* ya 1913'an, balê dikişînin ser ku rêjeya xwendinê di nava civaka kurdî de negihîştîye % 5'ê jî. Ji ber wê ye ku Kurdên dema rojnameya *Kurdistanê* jî ji tecrubeya mirovahiyê ya ragihandinê îstifade kiribû û sîstemeke alternatîf ya xwendinê peyda kiribû. Eynî mîna tellalekî ku dihat nava civakê û biryar û agahdariyên fermî ji xelkê nexwende re dixwendin, kurdekî xwende jî rojname di nava civata xwe de, bi dengê bilind dixwend, da ku yê nexwende jî jê têbigihîjin. Gellek kesên heta bi nîfşê min jî tim dibêjin “gava ku ez zarok bûm, dêya min an jî dapîra min ji min re çîrok digotin”. Vegotina çîrok û destan û

efsaneyên kurdî, alavên perwerdehiya çandî û zimanî ne, lê belê xwendin alaveke perwerdehiya rewşenbîrî û heta sînorekî siyasî ye jî. Piştî perwerdehiya bi çîrokên vegotina devkî, ma gelo kî dikare bibêje ku ew îstiqameta perwerdehiya ji mezinan ber bi piçûkan ve gellek daran vajî nebûye? Kî dikare bibêje ku di şevbihêrkên nava civaka kurdî de, xortekî û an jî keçeke xwende rojnameyek an jî pirtûkek ji dê û bavê xwe re nexwendiyê?

Dema nû û pêdiviyên dema nû, êdî berê sîstema perwerdehiyê jî guheriyê, lê belê rastiyeke wê heye ku her weke xwe maye. Peyv û dîmen her ji nivîsê xurttir e û rasterasttir û lezgîntir e. Bikaranîna vê rastiye ya di sîstema ragihandin û perwerdehiyê de jî dikare mirov zûtir bigihîne armancên civakî, çandî, rewşenbîrî, siyasî û herweha zimanî jî. Lewre wêne be jî, waaz û axavtin be jî, û nivîs be jî, berî her tiştî peyva bi rêya zimanekî ve tê dayin. Gava ku em dibêjin “ziman”, em behsa awayekî fikirîn û derbirînê dikin ku şêwaz jî beşekî wî ye. Wêne di vê çalakiya fikirînê de pêla bingeîn e, lewre hiş û mejiyê mirov bi peyvan tev nagere, lê belê bi wêne û dîmenan ve tev digere. Hişê mirov peyva “nan” wernagire û gava ku mirov jê re bibêje “nan” jî, ew her li wêneyê “nanî” difikire.

Dunya êdî gellekî piçûk bûye û ji gundekî jî piçûktir bûye û bûye weke maleke piçûk. Dêya min ya 80 salî ku li Kurdistana Bakur dijî, bi rêya Msn'ê ve bi kurê min yê li Parîsê re dipeyivî û bi rêya Facebookê re li wêneyên wî temaşe dikir. Îroj bi rêya Viber û Tangoyê ve her roj bi wî re dipeyive û li wî dinihere. Ji ber ku xwendin û nivîsandina dêya min nîne, hê jî hesabekî wê yê Facebook û Twitterê nîne, hotmail an jî gmailê nas nake, yanî ji qewla ciwanên dema me “dêya min gellekî cahil maye”, lê belê dêya min

ya nexwende jî dizane ku li ser Facebook û Twitterê dunyayeke din heye û êdî hayê wê jî ji wê dunyayê heye. Pêwîst nîne ku em li vira bibêjin ku bûyerên ku jê re digotin Bihara Ereban li Tûnis û Misirê nîşanî me daye ka rola Facebookê çendî girîng e. Herkes dizane ku her tevgera siyasî li ser tora civakî ya Facebookê jî xwedan binkeyekî ye û bi vî awayî, Facebook û Twitter jî dibin weke medyayeke alternative. Ji ber wê ye ku li welatên yek fikir û partîtiyê yên mîna Îran û Çînê, û li hin welatên mîna Tirkiyeyê, astengiyên qanûnî li hember bikaranîna înternetê hene.

Di vê rewşa ragihandina lezgîn de, êdî nûçe û bûyer jî zû tînin bihîstin, lê herweha zû tînin jibîrkirin jî. Mirov dikare bibêje ku êdî dunya ji berê zûtir digere.

Ev rewşa jorê ya ragihandina lezgîn û bandora medyaya dema nû ya li ser televîzyon û înternetê rastiyeke din jî nîşanî me dide. Gava ku mirov bikare dunyaya rastîn û dunyaya ser înternetê ya torên civakî weke du dunyayên paralel binirxîne, hingê êdî mirov dikare behsa du sîstemên perwerdehiya civakî ya parallel jî bike. Lewre em dizanin ku ciwanên dema me, ji nûçeyên televîzyonan bêtir bala xwe didin nûçeyên ku li ser Facebook û twitterê digerin. Erê, êdî weha bûye ku mirov ji hêza Facebookê ditirse, lewre Facebook dibe weke hêzeke anarşîst ya mezin, lê herweha taybetmendiyeke Facebookê ya axlaqî jî heye. Lewre, civak bi “hezkirin” û “nirxandinên” xwe ve parvekirineke li ser Facebookê dicibîne an jî li dij derdikeve. Ev jî diyar dike ku axlaqekî civakî li ser tora civakî ya înternetê be jî hatiye parastin. Lê belê divê mirov vê hêzê zêde mezin neke jî. Lewre digel ku internet êdî li her derê heye jî, zarokên me diçin dibîstanan û malbatên

wan bi perwerdehiya wan ve alaqedar dibin. Heger di nava dibistan û malbat û înternetê de dengeyeke perwerdehiyê neyê avakirin, bandora înternetê jî dê zêdetir be.

Di civaka kurdî de, ji ber parçebûna welatê me, înternet û bi taybetî jî Facebook dibe Kurdistaneke alternative jî ku tê de hestên welatperweriyê gellekî xurt in. Lewre, weke ku me got, li ser înternetê sînor nînin.

Digel vê rastiya înternetê jî, civaka me hê jî gellekî li televizyonan temaşe dike. Lê belê tiştên ku em di televizyonan de pêşkêşî civaka xwe dikin, xewnên ku em pêşniyarî wan dikin, ne dûrî peywendiya bi înternetê re ye. Dîsa jî lehengekî filîmekî televizyonê an jî pêşkêşvanekî bernameyeke televizyonê dikare ji siyasetmedaran jî bêtir were naskirin û peyvên wî ji yên siyasetmedaran bêtir di nava civakê de belav bibin, lê belê ev nayê wateya ku bandora wî dê xurttir be. Lewre siyaset bi bedewiyê nayê kirin, bi fikran tê kirin, ji ber wê ye ku herçend Angelina Joli bi îmajê xwe ve xizmeta hin karên navneteweyî yên penaberan dike jî, ew ê tucarî nebe seroka partiyekê û bi îhtimaleke mezin ew ê nebe seroka Amerîkayê.

Erê, înternet gellekî xurt e, lê belê dîsa jî nikare bi qasî dîmeneke nûçeya televizyonê xizmeta perwerdehiya civakî bike. Lewre, weke ku me got, di her mala kurd de televizyon weke endamekî malbatê her heye. Belkî di her malê de kompîterek nebe, lê belê kêm zêde li her male televizyonek heye. Mînaka vê ya herî xurt ew e ku di qelenê keçên berzewac de, dêya bûkê dikare mekîneyeke kincşo bixwaze, dikare firaxşoyekê bixwaze, dikare qanape û paldankan bixwaze, zêr û pereyan bixwaze, dikare televizyonan bixwaze, lê belê ji bo zewaca keça xwe ew ê ji



mala zavê daxwaza kompîtureke Macintosh ya 27 ekran an jî telefoneke Iphone neke.

Hingê, televizyon him karekî kêfê û derbaskirina demê ye û him jî hê jî alava perwerdehî û raginandinê ya sereke ye. Ew bi van taybetmendiyên xwe ve him dikare ji dibistanên perwerdehiya giştî re bibe alîkar û him jî bibe alternatîf û bikeve şûna wan.

Medya bi xwe rojevê ava nake. Lê belê di rojevê de girîngiyê dide bûyerekê û wê bi pêş ve derdixe. Tercîha li ser bûyerekê an jî peyamekê ancax çandî û siyasî ye. Ji ber wê ye ku pîraniya kanalên televizyonan hê jî di destê hêzên siyasî de ne, lê belê kovar û rojname û radio û malperên înternetê ji aliyê kesên nesiyasî ve jî têne birêvebirin. Ji xwe, cîhê ku televizyon lê hebe, kovar an jî rojname nikarin biryara hemû civakê nîşan bidin. Ji ber vê sedemê ye ku, mînaka herî xurt ya li Tirkîyeyê hatine îslamîparêzan ya desthilatdariyê ye. Di salên nodî de, sê kanalên televizyonên îslamî vebûn ku diketin her malê. TGRT, Kanal 7 û Samanyolû. Îroj jî ev televizyon hene û ji hemû kanalên bêtir tên temaşekirin. Wê demê ray û dengên partiya Refahê di biniya ji sedî 20'î re bûn, wê demê Recep Tayip Erdogan jî endamê wê partiyê bû û şaredarê Stanbolê bû. Lê belê 20 sal bi şûn ve, dengên partiya wî ya ku navê xwe guheriye ji sedî 50'î jî derbas kiriye. Herkes dizane ku roleke van televizyonan ya xurt di vê serkevtina wî de hebû û bi rêya wan ve civak di warê siyasî û tercîhên hîlbijartinê de dihat perwerdekirin.

Hingê, di warê perwerdehiyê de, êdî mirov nikare bi tenê behsa dibistanan bike û medya, herçend alava ragihandinê be jî, ragihandin bi xwe jî alaveke sereke ya perwerdehiyê ye. Heger çavdêrî û kontrol li ser nebe, civak dê nikaribe

axlaqê xwe û nirxên xwe yê hevpar bipolarêze û veguhezîne nîfşên nû. Herweha, dîmen û wêne jî êdî rola xwe ya di perwerdehiya civakî û zimanî de wergirtine ku sîstemên perwerdehiyê divê hesabê wê jî bikin.

ههروهها له تهوهري ميديدا رۆژی يه كه م ههشت بابهت پيشكهش كران، بریتی بوون له:

1- كارىگهري ته له قزیۆنه ئاسمانیه كوردییه كان له سه ر ناسنامه و زمانى كوردی: م. سیاوهش گۆده رزی.

2- چهند سه رنجیک له سه ر لایه نى رینوس و زمان له میدیاکانی ههریمی كوردستاندا: م. زیاد رهشاد قادر.

3- رۆلی راکه هاندنێ د به رفه هکرنا فه رهنگا زمانى كوردیدا (1991-2012): پ. ی. د. عه بدولوه هاب خالید موسا.

4- رۆلی راکه یانندن له گه شه کردنى زمان و جیبه جیگردى ناسنامه ی نیشتمانی (به زمانى عه ره بی): م. سوھیتر جه رادات.

5- راستی یان لاگیرى له سروشتى دامه زراوه یی گوتارى هه والدا: شیکردنه وه یه کى ره خه نیه یی گوتارى رۆژنامه نووسیه یی كوردی: د. سه باح ره شهید و د. په حیم سورخى.

6- رۆلی كه ناله ئاسمانیه كوردییه كان له گه شه کردنى رینوسى لاتینیدا: د. ئیبتسام ئیبراھیم.

7- زمان و به كارهیئانیه له میدیاکاندا: د. هه قال ئە بوبه کر.

8- سیمیناریک به ناویشانی (پێوه ندی نیوان زمان و راکه یانندن): سه رۆ قادر.

### راکه یانندن کۆتایی کۆفرانسی سالانه ی زانستی زمانى كوردی

کۆفرانسی سالانه ی زانستی زمانى كوردی، كه تابهت بوو به بواره کانیه پهروه ده و میدیا له ههریمی كوردستان، به دروشمی (زمان ناسنامه ی نه ته وه یه)، له هه ولیرى پایته خت، له رۆژانی (16. 18 ی کانوونى يه كه مى 2012 به رپوه چوو. ئه م کۆفرانسه له لایه ن وه زاره تی رۆشنیبری و لاوان و ئه کادیمای كوردی، به هاوکارى هه ردوو وه زاره تی پهروه ده و خویندنی بالاو توێژینه وه ی زانستی له گه ل سه ندیکای رۆژنامه نووسانى كوردستان ناماده کرا.

پەرۋەردە و فيزىكدن \_\_\_\_\_ ژمارە (9) سالى 2013

لە كۆنفرانسە كەدا ژمارە يە كى بەرچاۋ لە پىسپۆرانى پەرۋەردە يى كە برىتى بوون لە سەر جەم شارەزاينى پرۆگرامى خويندن لە گەل ژمارە يە كە لە سەر پەرشتانى پىسپۆرى زمانى كوردى لە ھەردوو قۇناغە ي بنەرەتى و ئامادە يى، ھەرۋەھا ھەندىك لە مامۇستا و بەرپۆبەراينى قوتابخانە و خويندنگە كان، كە سەر بە ھەر چوار بەرپۆبەرايەتى گشتى پەرۋەردە كانى ھەولپىر، سلىمانى، دھۆك و گەرميان، لە گەل بەرپۆبەرايەتى خويندى كوردى لە كەركوك بەشداربوون. ھەرۋەھا لە بوارى مەيدىادا، رۆژنامە نووسانى كوردستان لە شارى: ھەولپىر، سلىمانى، دھۆك، كەركوك، مووسل، بەغدا، خانەقەين، گەرميان و سۇران لە گەل ژمارە يە كى زۆر لە مەيدىاكارانى دامەزراوى مەيدىاى جۇراوچۆر لە ھەرىمى كوردستان، ئامادە بوون، وپراى ئەمەيش مامۇستايانى پىسپۆر لە كۆلپىژ و پەيمانگە كانى تايبەت بە بوارى راگەيندن و رۆژنامە نووسى، ئامادە بوون. پىويستە ئەمەيش بگوتىت كە نوينەرى زانكۆكان بە زانكۆكانى پۆلپتە كنىكىيە كانەو، لە گەل ژمارە يە كى باش لە مامۇستايانى پىسپۆرى زمانى كوردى، لە زانكۆكانى ھەرىم، بەشداربوون.

لە ماوہى سى رۆژى كۆنفرانسە كەدا، (18) توپپىنەو ھە سىمىنار، پاش ھەلسەنگاندى زانستىيانە، پيشكەش كران. گرقتە كانى زمان لە بواردە كانى پەرۋەردە و مەيدىا، ھەرۋەھا رۆلپى ھەردوو بواردە پەرەپپىدانى زمان، خانە بەر باس و لپكۆلپنەو. ئامادە بووانى كۆنفرانس بە سەرنج و تپپىنى و پيشنىياز و رەخنە كانيان، ناوەرۆكى كۆنفرانسە كەيان دەولە مەند كرد. توپپىنەو ھە كان و پوختە ي بۆچوونى گفتوگۇكاران، بۆ پلانپىژى ھەردوو تەوەرە كان، سەرچاوہى زانستى دەبن.

ئەم كۆنفرانسە كە بەرھەمى كارى ھاوبەشى نيوان چەند لايەنپك بوو، ئەو راسپىيە دەسەلمپپت و دەرىدە خات كە كاركرن بە شپوازى ھاوكارى و ھەرۋەزى و ھەمناھەنگى ئەنجامى باش و ئەرىنى دەبپت، دەكرپت بۆ كارى ھاوبەشى لە نيوان دەزگە حكومىيە كان و ئۆرگانە كانى دپكە، دەستپك پپت، لە لايە كەو، لە لايە كى دپكەيشەو، بايە خدانپكى كارپگەر بە ئاوەزى ئەكادىمى لە ھەرىمى كوردستان دەدات. ئەندامانى كۆنفرانس پپيان وايە لە بوارى پەرۋەردەدا:

\* كتپبە كانى پرۆگرامى خويندن بە ھەموو قۇناغە كانەو لە ھەلەى چاپ و رپنوس و زمانە وانپىيەو، بە ھاوكارى ئەكادىمىاى كوردى و پىسپۆرانى وەزارەتى خويندى بالآ و توپپىنەوہى زانستى پاك بكرپنەو و چارەسەر بكرپن. سەبارەت بە بوارى مەيدىا:

پەرۆردە و فیڕکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

\* هاوکاریه کی زانستیانه له نیوان سهندیگای رۆژنامه نووسانی کوردستان و میدیا کارانی ههڕیم و ئەکادیمیای کوردی هه‌بیت، بۆ ئەوهی هه‌ولێ چاره‌سه‌رکردنی گرفته‌کانی میدیا به‌گشتی له‌ ڕووی زمان و پێنوسه‌وه بدریت.

ئەکادیمیای کوردی به‌پێی بۆچوونی زۆریه‌ی ئەندامانی کۆنفرانس بۆ داها‌توو له‌ بوا‌ری میدیا و په‌روه‌رده پلانی زانستی هه‌بیت و به‌ ده‌نگ چاره‌سه‌رکردنی خا‌له‌کانی سه‌روه‌ه‌ بێت. هه‌روه‌ها پێش‌نیاز ده‌که‌ین که وه‌زاره‌تی رۆشن‌بیری و لاوان له‌ ڕووی په‌ره‌پێدان و زمانی میدیاوه، به‌ هاوکاری لایه‌نه‌کانی پێوه‌ندیدار خولی تاییه‌ت به‌ مه‌شق و راهی‌نان به‌ مه‌به‌ستی پته‌وکردنی ته‌وا‌وی میدیا بکاته‌وه.

له‌ کۆتاییدا پێش‌نیاز ده‌که‌م که توێژینه‌وه په‌سه‌ندکراوه‌کانی کۆنفرانس وه‌کو سه‌رچاوه‌ی باوه‌رپێنکراو وه‌رگیرین به‌ تاییه‌تی ئەوانه‌ی ده‌بنه‌ بنه‌مايه‌کی زانستی بۆ پرۆژه‌کانی ناینده‌ی پرۆسه‌ی په‌روه‌رده و فیڕکردن له‌ هه‌رێمدا.

لێژنه‌ی بالای کۆنفرانس  
2012/12/18 هه‌ولێر

پاشکۆی ژماره (1)

<p>اقلیم کوردستان - العراق مجلس الوزراء الأكاديمية الكوردية الادارة</p>	 <p>Kurdistan Regional Government Council of Ministers The Kurdish Academy</p>	<p>هه‌رێمی کوردستان - عێراق ئەنجومەنی وەزیران ئەکادیمیای کوردی کارگێری</p>
<p>No: Data: 9/12/</p>	<p>هه‌رێمی کوردستان دەرکرد هه‌رێمی کوردی</p>	<p>ژماره: ٤٦٧ پێشه‌وت: / / ٢٠١٢ کوردی</p>
<p>به‌پێی ئەو دهبه‌لاته‌ی، که به‌ ئێمه‌ دراوه، بپرای درا :</p> <p>به‌ بێکه‌ینانی لێژنه‌ی بالای کۆنفرانسی زمانی کوردی له‌م به‌ریژانه‌ی خواره‌وه،</p> <p>له‌گه‌ن رێژدا</p>		
<p>سه‌رۆک ئهن‌دام ئهن‌دام ئهن‌دام ئهن‌دام</p>	<p>جیگری سه‌رۆکی ئەکادیمیای کوردی راویژکاری وه‌زاره‌تی رۆشن‌بیری و لاوان راویژکاری وه‌زاره‌تی خوێندنی با‌ا و توێژینه‌وه‌ی زانستی راویژکاری وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده ئهن‌دیه‌ی رۆژنامه‌نووسانی کوردستان</p>	<p>١. نازاد ئەحمەد محم‌وود ٢. نه‌وزاد عه‌بدو‌لعه‌زیز س‌الچ ٣. که‌ریم س‌الچ عه‌بدو‌ل ٤. ئەحمەد محم‌ەمد هه‌ره‌نی ٥. نازاد حه‌مه‌ده‌مین شیخ یه‌ونس</p>
<p>د. نووری ناله‌بانی سه‌رۆکی ئەکادیمیای کوردی</p>		

## پاشكوی ژماره (2)

## شاندی به شداربووی وه زارتهی په روه رده نه كونفرانس

ژ	ناوه كان	ناونیشان	شوپین
1.	د احمد قرنی	راویژكار	دیوانی وه زارته
2.	ناراس نجم الدین عبدالله	به رپوه بهری گشتی پرژگرام و چاپه مه نییه كان	به رپوه به رایه تی گشتی پرژگرام و چاپه مه نییه كان
3.	حسن سرتیب جاف	ی. به رپوه بهری گشتی پرژگرام و چاپه مه نییه كان	به رپوه به رایه تی گشتی پرژگرام و چاپه مه نییه كان

4.	اسكندر مصطفى عبدالرحمن	به رپوډ به رايه تى پر وگرام	به رپوډ به رايه تى گشتى پر وگرام و چاپه مه نييه كان
5.	فاروق محمد على عباس	شارهزا	به رپوډ به رايه تى گشتى پر وگرام و چاپه مه نييه كان
6.	صبح بؤيا سولاقا	شارهزا	به رپوډ به رايه تى گشتى پر وگرام و چاپه مه نييه كان
7.	هونهر جلال گاهر	شارهزا	به رپوډ به رايه تى گشتى پر وگرام و چاپه مه نييه كان
8.	عمر علس شريف	شارهزا	به رپوډ به رايه تى گشتى پر وگرام و چاپه مه نييه كان
9.	نورالدين محمد مهدي رفيع	شارهزا	به رپوډ به رايه تى گشتى پر وگرام و چاپه مه نييه كان
10.	عبدالكريم شمعون هرمز	شارهزا	به رپوډ به رايه تى گشتى پر وگرام و چاپه مه نييه كان
11.	ويسى صالح حمد امين	شارهزا	به رپوډ به رايه تى گشتى پر وگرام و چاپه مه نييه كان
12.	سالار جلال احمد	شارهزا	به رپوډ به رايه تى گشتى پر وگرام و چاپه مه نييه كان
13.	گلاره سعدى اسماعيل	شارهزا	به رپوډ به رايه تى گشتى پر وگرام و چاپه مه نييه كان
14.	خوناو هاوار ابراهيم	شارهزا	به رپوډ به رايه تى گشتى پر وگرام و چاپه مه نييه كان
15.	نازدار صالح حميد	شارهزا	به رپوډ به رايه تى گشتى پر وگرام و

چاپه مه نيپيه كان			
به پړيوه به رايه تې گشتي پړوگرام و چاپه مه نيپيه كان	شارهزا	ميسون عبدالجبار جلال	16
به پړيوه به رايه تې گشتي پړوگرام و چاپه مه نيپيه كان	شارهزا	لاجان الياس علي	17
به پړيوه به رايه تې گشتي پړوگرام و چاپه مه نيپيه كان	شارهزا	نه مام جلال رشيد	18
به پړيوه به رايه تې گشتي پړوگرام و چاپه مه نيپيه كان	شارهزا	عبيد خضر فتح الله	19
به پړيوه به رايه تې گشتي پړوگرام و چاپه مه نيپيه كان	شارهزا	جلال محمد امين عبدالله	20
به پړيوه به رايه تې گشتي پړوگرام و چاپه مه نيپيه كان	شارهزا	موفق ولي علي	21
به پړيوه به رايه تې گشتي پړوگرام و چاپه مه نيپيه كان	شارهزا	برزو فيصل شاکر	22
به پړيوه به رايه تې گشتي پړوگرام و چاپه مه نيپيه كان	شارهزا	عبدالسلام علي محمد	23
به پړيوه به رايه تې گشتي پهروهدهی هه وليټر	سه رپه رشتييار پسيپوري کور نامادهيي	نه جات کاره سول	24
به پړيوه به رايه تې گشتي پهروهدهی هه وليټر	سه رپه رشتييار پسيپوري کوردي نامادهيي	سامي اسماعيل محمد	25
به پړيوه به رايه تې گشتي پهروهدهی هه وليټر	سه رپه رشتييار پسيپوري کوردي نامادهيي	نهرخه وان حسين رحمان	26

27	فاروق نورهدين ثاغوك	سه‌په‌رشتيار پسيپوري كوردی نامادهيي	به‌پړيوه‌به‌رايه‌تي گشتی په‌روه‌ده‌ی هه‌ولپير
28	په‌يوه‌ند که‌مال احمد	سه‌په‌رشتيار پسيپوري كوردی نامادهيي	به‌پړيوه‌به‌رايه‌تي گشتی په‌روه‌ده‌ی هه‌ولپير
29	فيان جوده‌ت احمد ناجی	سه‌په‌رشتيار پسيپوري كوردی نامادهيي	به‌پړيوه‌به‌رايه‌تي گشتی په‌روه‌ده‌ی هه‌ولپير
30	موطيعه عبدالصمد ظاهر	سه‌په‌رشتيار پسيپوري كوردی نامادهيي	به‌پړيوه‌به‌رايه‌تي گشتی په‌روه‌ده‌ی هه‌ولپير
31	يوسف احمد خچر	سه‌په‌رشتيار پسيپوري كور بنه‌په‌تي	به‌پړيوه‌به‌رايه‌تي گشتی په‌روه‌ده‌ی هه‌ولپير
32	گلاويژ احمد زيور	سه‌په‌رشتيار پسيپوري كوردی بنه‌په‌تي	به‌پړيوه‌به‌رايه‌تي گشتی په‌روه‌ده‌ی هه‌ولپير
33	ديمه‌ن سعدالله حاجی	سه‌په‌رشتيار پسيپوري كوردی بنه‌په‌تي	به‌پړيوه‌به‌رايه‌تي گشتی په‌روه‌ده‌ی هه‌ولپير
34	خسرؤ علی حسين	سه‌په‌رشتيار پسيپوري كوردی بنه‌په‌تي	به‌پړيوه‌به‌رايه‌تي گشتی په‌روه‌ده‌ی هه‌ولپير
35	حنان نیازی غولام	سه‌په‌رشتيار پسيپوري كوردی بنه‌په‌تي	به‌پړيوه‌به‌رايه‌تي گشتی په‌روه‌ده‌ی هه‌ولپير
36	سوورين نارجان علی	سه‌په‌رشتيار پسيپوري كوردی بنه‌په‌تي	به‌پړيوه‌به‌رايه‌تي گشتی په‌روه‌ده‌ی هه‌ولپير
37	سوزان علی محمد	سه‌په‌رشتيار پسيپوري كوردی بنه‌په‌تي	به‌پړيوه‌به‌رايه‌تي گشتی په‌روه‌ده‌ی هه‌ولپير
38	ناشتی حمه‌مه	سه‌په‌رشتيار پسيپوري	به‌پړيوه‌به‌رايه‌تي گشتی



پهروهدهی ههولیتیر	کوردي بنهپهتی	کاکۆل	
بهپړیوه بهرایهتی گشتی پهروهدهی ههولیتیر	سهپه رشتیاری پسیپۆری کوردي بنهپهتی	بیان شیخ نهجم	39
بهپړیوه بهرایهتی گشتی پهروهدهی ههولیتیر	سهپه رشتیاری پسیپۆری کوردي بنهپهتی	احمد علی محمد امین	40
بهپړیوه بهرایهتی پهروهدهی دهشتی ههولیتیر	سهپه رشتیاری	اسماعیل محمد عبدالله	41
بهپړیوه بهرایهتی گشتی پهروهدهی دهۆک	سهپه رشتیاری زمانی کور	طه یاسین طه	42
بهپړیوه بهرایهتی گشتی پهروهدهی دهۆک - ئامادهیی	سهپه رشتیاری زمانی کور	حمید مجید محمود	43
بهپړیوه بهرایهتی پهروهدهی که رکوک بهشی خویندنی کوردی	سهپه رشتیاری زمانی کور	شیرین نجم الدین عارف	44
بهپړیوه بهرایهتی پهروهدهی که رکوک بهشی خویندنی کوردی	سهپه رشتیاری زمانی کوردی	مهرویوان محمد شریف جمود	45
بهپړیوه بهرایهتی گشتی پهروهدهی ههولیتیر	مامۆستا	رزگار واحد محمد امین	46
بهپړیوه بهرایهتی گشتی پهروهدهی ههولیتیر	مامۆستا	ئاره زوو محمد علی	47
بهپړیوه بهرایهتی گشتی پهروهدهی سلیمانی	مامۆستای ئامادهیی	بهختیار علی محمود	48

49	دەرياز مەسگفې سليمان	مامۆستای زمانی کوردی	بەپێوەبەرایەتی گشتی پهروهدهی دهۆک - سمیل
50	محمد عبدالله احمد	مامۆستای زمانی کوردی	بەپێوەبەرایەتی گشتی پهروهدهی دهۆک
51	شهباب احمد شمس	مامۆستای نامادەیی	بەپێوەبەرایەتی گشتی پهروهدهی گەرمیان
52	شێروان حسین حەمە	مامۆستا	پهیمانگه‌ی پهروهدهی وەرزشی رانیه

\*پراویژکار له وهزارهتی پهروهده

# فلسفه‌ی ریبازی لیکۆلینه‌وه‌ی زانستیانه

ئا: سادق نه‌حمەد عوسمان روستایی (\*)

## پیشه‌کی

ئەم لیکۆلینه‌وه‌ی که به ناویشانی (فلسفه‌ی ریبازی لیکۆلینه‌وه‌ی زانستانه‌یه) به‌مه‌به‌ستی پروونکردنه‌وه‌و دەر‌خستنی پیوه‌ندی نیوان فلسفه‌وه‌و ریبازی لیکۆلینه‌وه‌ی زانستانه به‌سەرپه‌رشتی مامۆستای باب‌ه‌تی ریبازی لیکۆلینه‌وه‌ی زانستانه‌ی ناماده‌ی کراوه‌.

بێ گومان که فلسفه‌ی به‌زانستی زانسته‌کان یان به‌دایکی زانسته‌کان داد‌ه‌نریت، چه‌تریکه‌ بۆ‌هه‌موو باب‌ه‌ته‌کان که له‌سایه‌و سیبه‌ریدا پیشکه‌وتوون. وه‌ک ده‌لێن که فلسفه‌ی به‌کۆلک و پیسته‌وه‌ له‌داهینانی یۆنانیه‌کانه‌. هه‌ر فلسفه‌ی بوو‌وای کرد که کۆنترین و به‌ناوبانگترین شه‌کادیمیا بۆ لیکۆلینه‌وه‌ له‌سه‌رجه‌م زانسته‌کان (بیرکاری، فه‌له‌ک، کیمیا، بایۆلۆجی) سه‌ره‌رای زانسته‌کانی بواری مرۆقاییه‌تی، له‌یۆنان بۆ‌ماوه‌ی چه‌ندین سه‌ده‌، له‌میژووی کۆن به‌رده‌وام بیت. نه‌وه‌ له‌دوای نه‌وه‌ فه‌یله‌سووف و زانای به‌ره‌م هیناوه‌و خشت خشت حیکمه‌و زانست و عیرفانی به‌ره‌م هیناوه‌و که‌له‌که‌ی کردووه‌ تا گه‌یشتووه‌ته‌ شه‌م کۆشک و ته‌لاره‌ به‌رزهی شه‌م مرۆقاییه‌تی له‌سایه‌و سیبه‌ریدا هه‌ساوه‌ته‌وه‌و له‌به‌رو بوومی ده‌خوات.

زاراوه‌ی فه‌لسه‌فه

پهروه رده و فيرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
زاراوهی فلهسهفه (فیلوسوفی) زاراوهیه کی یونانییه و لیکدراوه، له ههر دوو  
وشه ی (فیلو) و (سوفیا) پیکهاتوه، که یه که میان مانای خو شه ویستی و  
دووه میان مانای زانست (حیکمه) ده به خشن. له زمانی یونانیدا واته خو شه ویستی  
بو دانایی و حیکمه ده گه یه نیت .

له پروی به کاره یانانوه له لیکولینه وهی بنه ما یه که مینه کان و پراشه کردنی  
مه عریفه به شیوهیه کی عه قلی و تراوه. لای نهرستو فلهسهفه لایه نی تیوری و  
کرداری ده گرتته وه، پواقییه کانیش له لوزیک و نه خلاق و سروشتدا کورتیان  
کردووه ته وه <sup>(1)</sup>.

### چه مکی فلهسهفه

هه موو مرو قلیک خاوه نی فلهسهفه ی خو یه تی و فلهسهفه دایکی هه موو  
زانسته کانه و ناراسته یه که بو فراوان کردنی بیرو مرو ق <sup>(2)</sup>.

### پیناسه ی فلهسهفه

فلهسهفه جیهان بینیه کی (ژیره کییه)، چالاکیه کی تیوریه له ریگه ی  
بیرکردنه وه و سهرنجدانی هوشیارانه وه هه ول ددهات جه وه هرو راسته قینه ی شت نه ک  
روالته. دوا هو نه ک هو ی نزیکی قه ومانی شت بزانیته. وه لامی نه و پرسیارو  
کیشانه بدو زیتته وه که له به سه رهات و رووداوه کانی ژیان ده که ونه وه و ده ک گری  
کویره و کو سپ دینه بهر چاو، یان ههر نه بیته به پاکانه کردن لیکیان بداته وه <sup>(3)</sup>.

### فهیله سووف کییه

فیساکورس یه که م کهس بووه که نه م زاراوهیه ی به کار هیناوه نه مه ییش له بیری  
وشه ی (دانا) چونکه دانایی سیفه تیکه تاییه ته به خوداوه ند. نه م زاراوهیه له پروی  
به کاره یانانوه به و که سه ده لین که به فلهسهفه وه خه ریکه، به شیوهیه کی تاییه تی  
تریش مه به ست له و که سه یه که بایه خ به توژیینه وه ددهات له هو کاره  
یه که مینه کانی شته کان و لییان ده پرسیت و ده کو لیتته وه.

پهروهده و فيرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

دانایی : له کوندا به وده گوترا که ئیسته به فلسفه ناو ده بریت و به شیوهیه کی گشتی له (لاهووت و مرؤف و جیهان) ده کولیتته وه.

داناش نهو که سهیه کرده وه کانی به شیوهیه کی دروست نه نجام بدات، و ته کانی به شیوهیه کی دانایانه که لاله بکات و گوزارشتیان لی بکات، له کوندا نه مه به زانا و تراوه.

رپیاز : رپیاز له زمان و زاراوهدا له زمانه وانیدا به واتای رپیگه ی روون و تاشکرا له فرههنگی ((لسان العرب)) دا هاتوه (رپیگه، رپیاز، رپیگه ی روون و تاشکرا، تاشکرا و روونکراوه، رپیگه ی راست)<sup>(4)</sup>.

- کۆمه لیک راو بنه ماو بو چونن که بو بیرمه ندیک، یان قوتا بخانه یه که ده گه رپیترینه وه، وه ک رپیازه فیهی و نه ده بی و زانستی و فلسفه فیهه کان (5).

- رپیازی لی کولینه وه ی زانستانه نزیکترین رپیگه یه بو گه یشتن به ده سته که وتی کی زانستی له ماوه یه کی دیاری کراودا. (عهلی جهواد تاهیر)

- تیزی که به دوا ی دۆزینه وه ی شته شاراوهدا کاندایه گه رپیت. (6)

- نهو رپیگه یه یه که مرؤف پیی ده گاته راستی، یان نهو رپیازه یه که له لی کولینه وه و پشکنیندا به کار دیت، بو نه وه ی مرؤف بگاته راستی و دروستی مه سه له یه که (7).

## رووی له یه کچوو یه فلسفه وه رپیاز

بی گومان له وه ته ی مرؤف پیی ناوه ته سه ر نه م گه دروونه ی که ئیمه له سه ری ده ژین به دوا ی پیویستییه کانی ژیان و خوشگوزه رانیدا ویل بووه نه مه له لایه که و

پەرۆردە و فیکردن ————— ژماره (9) سالی 2013

له لایه کی تریشه وه له ههولێ خۆپاراستن له مهترسییه کانی سههری بووه، چی له کاره ساتی سروشتی و چی له گیانه بهر ی درنده و خودی مرۆقه کان خۆشیا. ئه مه فه لسه فه و ریبازی ژیا نی بووه . ریبازی لیكۆلینه وه ی زانستانه له و ساته وه ختانه ی مانی شیاو و زانستانه ی خۆی بۆ ته رخا ن کراوه که پسیپۆرانی ئه م بواره میژوو ه که یان تۆمار کردووه، دهنه ریبازی لیكۆلینه وه ی زانستانه وه ک تیزیکی فه لسه فه ی شروقه کردن و لیكدانه وه و پیداویستییه کانی مرۆقه له سه ره تای میژووی ژیا نی مرۆقه وه ههر بووه، ئه مه شه وای کردووه بو تریت هه موو مرۆقیك خاوه نی فه لسه فه، یان ریبازی بیرکردنه وه ی خۆیه تی. ئا لیروه بۆمان ده رده که ویت که خزمایه تی توندوتۆل له نیوان فه لسه فه و ریبازی لیكۆلینه وه ی زانستانه هیه . هه ردوو تیزه که فه لسه فه و ریباز به رپچکه یه کی زانستانه ی ورد و قوول هه نگا و ده نیین و په یروه ی پره نسپییه زانستییه کان ده که ن که بریتین له وه ی ساتیک ده مانه ویت پرۆسه یه کی مه عریفی ئه نجام بده ی ن به م شیوه یه ده ست پی ده که ی ن.

1. پشکنین 2. وردبوونه وه 3. سه رنجدان 4. شیکردنه وه ی عه قلانی و مه عریفی.
5. هه لوه شاننده وه و لیکترا زانندی جومگه ی باسه کان 6. پرۆسه ی به راوردکاری له نیوان کۆن و نوی 7. کۆکردنه وه و بنیاتنان 8. ئه نجام<sup>(8)</sup>.

### پیناسه ی توئیزینه وه ی زانستی (\*)

توئیزینه وه ی زانستانه:

پەرۋەردە و فيزىكىدىن \_\_\_\_\_ ژمارە (9) سالى 2013

1. لە زماندا تويژىنەو ەك زاراو ەيەك لە زماندا برىتییە لە بە دەستەپىنەنى شتىك لەگل، يان لە ژيړ گل، واتا پشكنينى سە زەوى و ژيړ زەوى. روونكردنەو ەى شتەكان واتا تويژىنەو ەهول و كۆشش و تەقەلادان و لىتويژىنەو ەو گفوتوكۆلەسەر كردن و بە بەلگە سەلماندن و گەيشتنە بە راستى راستەقىنەبوونى شتەكان. تويژىنەو ە واتە بەكارهينان و خەرچكردنى ئەرك و وزە لە بابەتەكان و ئەو پرسانەى كە پيپەو ە بەستراونەتەو ە. ئەو كەسەى ئەم كارە دەكات پيپى دەلئين تويژەر.

2. زاراو ەى تويژىنەو ە (ئەكادىمى):

تويژىنەو ە برىتییە لەو ئەرك و وزەيەى كە تويژەر خەرچى دەكات لە (پشكنين، دەرهيان، لىكۆلئىنەو ە، شىكردنەو ە، رەخنەدان، بەراوردكردن) لە ەەر بابەتەكان لە بابەتەكان بە مەبەستى دۆزىنەو ەو گەيشتن بە حەقىقەت نەو ەك جيگيركردن و سەلماندى شتىك، يان پشتيوانى كردن لە بىرو راپەيك كە لەگەل ئارەزوو و بو چوونى خۆى گونجاو بىت.

دەبىت كۆتايى تويژىنەو ەكە برىتى بىت لە راپۆرتيكي (بابەتيانەى، تەواو، ەمەلەين، تيرو تەسەل و گشتگير) بە بەلگەو قەوالە پشت ئەستور بىت و لە ەەر ئارەزوو مەيلىكي كەسى بە دەربىت كە تويژەر ئامادەى دەكات بە تايبەتى تويژەرى ئەكادىمى و زانكۆبى و پيشكەشى لىژنەيەكى پسپۆرى دەكات بە مەبەستى راپكيشانى سەرنج و رەزامەنديان بو ەرگرتنى شەهادەى ماستەرو دكتورا.

ەردوو لىكۆلئەرو زانا (ئارسەر كۆل و كارل بىگلۆ) بەم جۆرە پيناسەى تويژىنەو ە دەكەن كە : راپۆرتيكي تيرو تەسەلە كە تويژەر لە بابەت كارو بەلئىنامەكەى پيشكەشى دەكات بەو مەرجەى راپۆرتەكە ەموو قۇناغەكانى لىكۆلئىنەو ەكە لەخۆبگيرىت ەەر لەو كاتەى كە (بىرۆكەيەك) بوو تا دەگاتە ئەنجامە(تۆماركاروو رىكخراو ەكان) كە بە سەلماندن و بەلگەنامەو زانىارى (داتا) پشت ئەستورن.

لەبەر ئەو ە (تويژىنەو ە) گونجاندنە لە نىوان توانا تايبەتییەكان و چالاكى خودى داھينەرانەى خەلاق لە رىگەى شىكردنەو ەى لۆژيكي و، سەلماندى عەقلانى و

پهروهده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
 به یه که وه گریډانی زانستی، به مهرچیک سهرنجی خوی بۆ خویتهر رابکیشیت، وای  
 لی بکات له سهرتا تا کۆتایی به دوایدا پروات و تا کۆتایی بیخوییتته وه<sup>(9)</sup>.  
 ئا. فهلسه فهی زاست له شارستانیته تی یونانی (\*\*\*)

### **یه که م. قوتا بخانه ی فیساکورس**

ئه مانه کۆمه له یه کی زانستی ئایینی بوون ملکه چی سیستمیکی هاوبه شهبون  
 پیکه وه له فه له ک و موسیقا کاریان ده کرد. باوهریان وابوو زانست چاکترین هوکاره  
 بۆ پاککردنه وه ی ره وشت. ئه و کۆمه له فیساکورس له سالی (572-497) پ ز  
 دايمه زرانده هره وه ها دامه زرينه ی قوتابخانه یه کی زانستی گرنه که بايه خینکی  
 زۆری به بیرکاری داوه، وای کرد وه ک زانستیککی سهر به خو په ی ره و بکریت،  
 کۆمه لیک شتی گرنگیان له بواری بیرکاری سه لماندو دۆزییه وه که یشتن به و نه نجامه ی  
 که ژماره ئه و توخمه یه هه موو هه بووه کانی دیکه ی لی پیکدیته.

### **دووهم قوتا بخانه ی ئیلی (الئیلیه )**

ئهم قوتابخانه یه جووله و جووله کردن رده ده کاته وه که قوتابخانه ی ئایونی جه ختی  
 له سه ره ده کرده وه.

### **سپیه م قوتا بخانه ی سروشتخوازه نوپیه کان**

ئه م بازو قلیس یه کی که له زانیانی ئهم قوتابخانه یه ده لیت توخمه پیکه پینه ره  
 سه ره کییه کانی گوردوون بریتین له (ئاگر، هه وا، ئاو، خۆل).

### **ب. زانست له شارستانیته تی عه ره بی ئیسلامیدا**

زۆریه ی زانیانی ئیسلام فه یله سووف و لۆژیکزان و موته سه وف و که لام زان  
 وحه دیس زان و زمانه وان و ئه دیب بوون، و اتا رۆشنیرییه کی ئه نسکلۆپیدیان



پهروه رده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
 هه بوو. بۆ نمونه غه زالی (فه یله سووف و فه قیه و وتارییژو سووفی و لوژیگزان بوو).  
 ههروه ها جاحیز (بیرمه ندو ره خنه گرو میژوونوس و وتارییژو بوو).  
 زانا موسلمانه کان له بواری زاسته پرووته کان (العلوم المجرده) زۆر به توانا بوون  
 و خاوهنی داهینانی گه وره و گرنگن لو بواره داو جی په نجه یان دیاره.

### تویژهر کییه؟

تویژهر ئەو که سه یه هه و لئى نووسینی لیکۆلینه وه به که ددهات و سه رجهم توانا و  
 خواسته کانی بۆ سه ره که وتنی تویژینه وه به که ده خاته کار. له مه وه ده کریت بلین  
 لیکۆله ر و به ره مه که ی ته و او که ری به کدین و به هه ردو و کیان به کدی ته و او ده که ن.  
 ههروه ها ئەو لیکۆله ره ی به توانا خاوهنی زانیاری چاک بیت بابه ته که ی چاکتر  
 ده بیت خۆ ئە گه ر بى توانایى پیوه دیار بیت ئە وه کرچ و کالی و نازانستی پیوه  
 دیار ده بیت<sup>(10)</sup>.

### واتاکانی لیکۆلینه وه

دیاره لیکۆلینه وه کۆمه لیک و اتا ده که به نیت، گرنگترینیان ئە مانه ی خواره وه ن.  
 1. پۆلینکردن و ریکخستن. 2. دانان. 3. کۆکردنه وه ی شته په رشوبلا وه کان.  
 4. ئاماده کردن. 5. دروستکردن. 6. تویژینه وه و راقه کردن و شیکردنه وه. 7.  
 داهینان و نوێکردنه وه. 8. جه ختکردنه وه له سه ر زانیاری به کی نادیار، که راسته. واتا  
 ساغکردنه وه ی زانیاری.

### فه لسه فه ی لیکۆلینه وه ی زانستی و ئاکاره کانی (\*\*\*)

بى گومان ئە نجامدانی لیتویژینه وه و ئە زمونه زانستی به کان ئە وه نده ئامانج نییه،  
 به لکو هۆیه که بۆ گه بیشتن به راستی به ریکه یه که ی زانستی ریکخراو. ئەو که سه ی  
 و اتیده گات که ئامانجی تویژینه وه ی زانستی یان (ئهمونه زانستی به کان) سه لماندن

په روه رده و فيژکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
 يان جيگير کردنه (to prove) به هله دا چوه. به لکو نامانجي توژينه وهی  
 زانستی له راستيدا پوچه لکردنه وهی (disprove) هه موو ته گه ره کانه ته نیا  
 به کيکيان نه بیټ. ده توانين بلین هم گرمانه یه ی پوچه ل نه کراوه ته وه به راست  
 داده نریت.

وا چاکه په ی به وه به یین که پوچه لنه کردنه وهی گرمانه یه ک راستی و دروستی  
 گرمانه که ناسه لمینیت تاسه به لکو ده شیت له تاینده دا پوچه ل بکریته وه.  
 بو سه لماندن ی راستی هم قسانه ی له پیشه وه باسکران شتیک له نووسینیکی یه کیک  
 له تیوره زانستییه کانی زانای به ناوبانگ (تاینشتاین) وه ده گرین که ده لیت  
 (هه رچنده بری همومونی لیکولینه وه کافمان زور بیت ناکریت راستیبوونی خومان  
 سه لمین به لام ته نیا یه همومون به سه بو هموهی بیسه لمین هه له یین.  
 هه ره وه کو له نووسینی زانای فسیولوزی به ناوبانگ (ته ی فی هیل) که یه کیکه  
 له زانایانی فسیولوزی هرکی جهسته یی خه لاتی نوبلی به ده ست هیناه له بواری  
 پزیشکی و فسیولوزی له سالی (1928) له سه س باسه که ی له فسیولوزی  
 ماسولکه ده لیت ته نیا تیوره نه زوکه کان (که سوودیان نیسه) ناتوانریت تاقی  
 بکریته وه و توانای لیکدانه وه و روونکردنه وهی هه موو شتیک یه هه یه.  
 گوته یه کی زانا جون بلات به گه واهی دینینه وه راستی خیرتر درده که ویت له  
 میانه ی هه له کردنی زیاتر له وهی له میانه ی (الالتباس) درده که ویت.

### خه سه له ته کانی توپژهری زاناو خویندکاری خویندنی بالاً (\*\*\*)

نه وهی له هه مووی گرنگتر بو ناسینه وهی توپژهری زانستی و خویندکاری  
 خویندنی بالاً هه سترکردنه به هممانه ت و بهرپرسیاریتی زانستی. هم هه سترکردن به  
 بهرپرسیاریه تیبه ته نیا خودی زانایه که خوی نیبه به لکو بهرپرسیاریه تیبه که هه موو  
 هاوپیکانی له (رپرودو، ئیستا، تاینده) ده گریته وه.

1. بو سه رکه وتن له بواری لیکولینه وهی زانستانه و خویندنی بالاً پیوسته توپژهر  
 له زانیاری وهرگریکی ساده و ساکار که پیی و ابیت هم زانیاریانه گتوگو و  
 دانوستان هه لنگرن بو که سایه تیبه کی زانستی بگوریت که هه میسه گومان له و  
 زانیاریانه بکات که وهریان ده گریت و بیانحاته ژیر پرسیارو همومون و وردبوونه وه.
2. توانای توپژهر بو هه لسه نگاندن یه و تیزو باسانه ی خوی یان هی توپژهرانی  
 دیکه ش ده وه ستیته سه ره بی لایه ن بوونی (مه له که ی بیرکردنه وهی) ره خنه گر. نه و جا

په روره ده و فیتر کردن ————— ژماره (9) سالی 2013  
نه گهر تهو ره خنه گرتنه له بیروکھی توئیژینه وه که بیت، یان له نه خشه سازی و  
دیزایینی باسه که بیت.

3. یان له کاری هونه ری بیت، یان ره خنه گرتن بیت له ریگهی شیکردنه وهی داتاو  
زانباری یان شروقه کردن و پروونکردنه وهی نه نجامه کانی بیت.

4. ناتوانییت (مه له کهی بیرکردنه وهی) ره خنه گرانه پیش بکه ویت و گه شه بکات،  
نه مه شیان زیاد بوون و که له که بوون و په ره پیدانی شاره زایی و نه زمونی توئیژینه وهی  
نوی دینیتته ناراه.

رؤبه رت میرتون له کتییی (sociology of scinse) دا ده لیت نامانجی  
تویژرو زانایان له م خالانهی خواره ودا خوی ده بینیتته وه:

1- هه ولدان و کوشش کردن له پیناوی به به دیه پینانی جیهانگیری  
(العالمیه) دا.

2- زانست بکریت به میرات بو هه مووان (مشاع).

3- له بهر چا وگرتنی نه ستو پاکی، بی لایهن بوون له پروونکردنه وه کانا.

4- هه میشه به چاوی گومانی زانستی ری کخراو ره خنه گرانه له بابه ته کان  
بروانیت.

### ناکاری زانستیانهی توئیژرو خویندکاری خویندنی بالآ (\*\*\*\*\*)

وا پیویسته توئیژرو خویندکاری خویندنی بالآ خاوهنی ره وشتیکی زانستیانه بیت،  
پیویسته له کۆکردنه وهی زانباریدا ( داتا) راستگۆ بیت نه و جا تو مار کردن و  
رافه کردن و شروقه کردنیان به به لگه و شیوازیکی وا که مه رجه کانی راستگویی و  
بابه تی بوونی له خو گرتییت.

پیویسته توئیژر له هه موو خهوش و خلته یه که دوور بکه ویتته وه که گومان له  
ناکارو ره وشتی زانستیانهی بکات.

زانایان تهو هه لسوکه و ته هه لانهی که توئیژر له کاتی نووسینی باسیکی زانستیدا  
دهیانکات به م جوړه خواره وه پۆلین ده کهن:

1. هه لهی بی مه به ست (تی که و تن): له م جوړه هه له یه نه وه نده به سه که توئیژر  
پی له هه له کهی بنیت. نه گهر هه له که له دوا ی بلا و کردنه وه دوزرایه وه پیویسته  
سه رنجی ده زگهی چا په که ش رابکیشریت.

پهروه رده و فيتر کردن شماره (9) سالی 2013

2. ههلههيك له ته نجامی پشت گوی خستن و بايه خ پي نه دانه وه ته نجام دراييت له م جوړه ههلهه كرده دا تويزه ده كه وپته ژير لومه و ره خنه لي گرتن هه تا ته گهر هوې ههلهه كرده كه له ستافي (ديزاينه رو ليكوله رو يارم تيدده ره كاني) بن، له م باره دا پيوسته ليكوله له سه ره هم هه لانه لپيچينه وه ي له گه ل بكريت.

3. فيلبازي : هم جوړه يان ته و زانيار يانه ده گريته وه كه دروستكراون، يان له فابريكه دراون يان زانيار ييه گزيكراوه كانن (غش)، يان مه به ست لي ي دزي ني پيروكه و زانباري كه ساني دي كه يه.

ده بيت له م هه موو كاتانه ي كه هه له و سه ريچي و نائه ميني روو ده دات، پيوسته سه ريچي كاره كان به رانه ره ته مانه تي زانستي به توندي سزا بدرين.

### شيواز له نووسيندا چي ده گه بينييت

هه ره نووسينه و به پي ته وه ي بو نووسه ريك ده گه رپته وه ته و نووسه ره ش پهروه رده ي كو مه لگه و نايدو لوزيا و فه لسه فه يه كي تا يبه ته، شيوازي نووسينه كه ي به پي جوړي بابه ت و ناستي زانباري و نايدو لوزيا كه ي ده گورپت، به لام سه رباري ته وانه زمان يكي پاراوو شيوازي كي باش له خه سلته ته كاني نووسيني سه ركه و تو وه. په يره و كر دني ميتود يكي زانستيش له نووسيندا زياتر به هاي نووسينه كه گه و ره ده كات و قابليكي زانستي و واقيعي له خو ده گريت له مه وه ده كريت بلين شيوازي نووسين به پي جوړه كاني نووسين ده گورپت (11).

### جوړه كاني ريباز

ريبازه زانستيه كان بو چند جوړيك پولين ده كرين، (ويتني) كرديو يه تي به حه وت جوړ.

1. وهسفی. 2. میژوویی. 3. ئەزمونگه‌ری. 4. فه‌لسه‌فی. 5. کۆمه‌ئناسی. 6. پیشینکار. 7. داهینانکاری.

هه‌ندیکی دیکه وه‌ک مارکیز کردویه‌تی به‌شه‌ش جوړ ئەوانیش بریتین له:

1. ریبازی مرۆقناسی (ئه‌نترۆپۆلۆژی). 2. ریبازی فه‌لسه‌فی. 3. ریبازی لیکۆلینه‌وه‌ی دۆخ. 4. ریبازی پروویۆ (مسح). 5. ریبازی میژوویی. 6. ریبازی ئەزمونگه‌ری (12).

### پێویستبوونی میتۆدو سووده‌کانی

لیکۆلینه‌وه‌ی زانستی ته‌واو دهرناچیت ته‌گهر ریبازیکی دیاریکراوی به‌سه‌ردا پراکتیزه‌ نه‌کریت، ههر له‌به‌ر ته‌مه‌شه‌ زانکۆکان و ناوه‌نده‌کانی لیکۆلینه‌وه‌ وانیه‌ی ریبازی لیکۆلینه‌وه‌و به‌نه‌ماکانی به‌ قوتابیان ده‌لێنه‌وه‌، هه‌روه‌ها گیانی زانستی و خۆشه‌ویستکردنی سیفه‌تی لیکۆله‌ران و زانیان له‌ده‌روونیاندا ده‌چین و لیهاتووییان گه‌شه‌پێ‌ ده‌ده‌ن دوور له‌ به‌ فیرۆچوونی کات و هه‌ول‌ه‌کانیان. میتۆدبوون پێویستیکی پراویه‌ له‌ هه‌موو لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی زانستیدا چونکه‌ به‌ هۆیه‌وه‌ ده‌توانین به‌ شێوه‌یه‌کی کرداره‌کی به‌ دهره‌نجامه‌ زانستیه‌کان بگه‌ین، به‌مه‌رجێک به‌ به‌لگه‌ پالێشتی بکریت که‌ به‌ شاده‌ماری لیکۆلینه‌وه‌ی زانستی دادنه‌ریت و به‌ هۆیه‌وه‌ ئاماغی لیکۆلینه‌وه‌که‌ دیاری ده‌کریت و هه‌نگاوه‌کانیشه‌ی ده‌زانریت هه‌ره‌ها ته‌و دهره‌نجامانه‌ دیاری ده‌کرین که‌ ده‌گونجیت پێیان بگات.

میتۆدبوون له‌ میژوودا گرنگیه‌کی تایبه‌ت به‌ده‌ست ده‌هینیت چونکه‌ پێویسته‌ لیکۆله‌ر خۆبندنه‌وه‌یه‌کی قوولی بۆ میژوو هه‌بیت نه‌ک خۆبندنه‌وه‌یه‌کی پروکه‌ش که‌ له‌ خۆ به‌ ده‌سته‌وه‌ دان و به‌پیرۆز زانینی ده‌ق، یان ملکه‌چ بوون بۆ پروکه‌شی شته‌کان دووریشی ده‌خاته‌وه‌، جگه‌ له‌وه‌ی پێویسته‌ میژوونووس له‌ هزری پێشوه‌خته‌وه‌ ده‌ست پێ‌ نه‌کات یان دهره‌نجامی شێوه‌ ئاماده‌کراو وهرنه‌گریت.

گرنگترین سووده‌کانی به‌کارهێنانی ریباز له‌ لیکۆلینه‌وه‌دا قوتابیان فێرده‌کات له‌کۆیوه‌ ده‌ست پێ‌ بکه‌ن و له‌ کویشدا کۆتایی پێ‌ به‌ینن هه‌ول و کاتیان بۆ دابین

پهروهده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
دهکات و له ههله کردن دوریان دهخاتهوه ههروهک چۆن لیکنۆلهرانی پیس شهوان  
شه نجامیان داوه. (13)

### پهراویژه کان

1. محمد چیا، فرههنگی فلسفه، ل 177، چاپخانهی مههارت، تاران، 2005.
2. د. عهبدوλλά ناگرین. موحازهراتی ماستهر.
3. د. حمید عهزیز، بنهپهتهکانی فلسفه، ل 9، شهندیسه بو چاپ و بلاوکردنهوهی کتیب، سلیمانی، 2009.
4. تهلال مه جزوب، ریپازی لیکنۆلینهوهو نامادهکردنی، ل 12، پرۆژهی کتیبی ئاتاج چاپی دوهم، 2011.
5. محمد چیا، فرههنگی فلسفه، ل 174، چاپخانهی مههارت، تاران، 2005.
6. د. عهبدوλλά ناگرین، موحازهراتی ماستهر.
7. د. تالیب حوسین، ریپازی لیکنۆلینهوه، ل 10، چاپخانهی وهزارهتی پهروهده، چاپی یه کم، ههولیر، 2007.
8. د. عهبدوλλά ناگرین. موحازهراتی ماستهر.
- (\*) د. مهدی فضل الله، اصول کتابه البحت وقواعد التصنیف، ل 12، وهرگیپرانی لیکنۆلهر دار الطلیعه بیروت، الگبعه الپانیه، 1998.
- (\*\*\*) ئەم بابته له کتیبی (فلسفه العلم والمنهاج العلمی) سلام جبار شهاب وهرگیپراوه.
9. د. کهیوان شه نوه قادر، ریپازی لیکنۆلینهوهو لیکنۆلینهوهی میژوویی، ل 37، چاپخانهی په یف، چاپی دوهم، سلیمان، 2008.

پهروهده و فيترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

10. د. ئيدريس عهبدوڼلا، بنه ماکانی ليکولینه وهی زانستی، ل 6، چاپخانهی رۆژهللات، چاپی دووهم، ههولیر، 2012.

(\*\*\*) ئهم بابته له ئینتهرنیته له لایهن لیكۆلهره وه وهرگیراوه

(\*\*\*) ئهم بابتهم له ئینتهرنیته وهرگیراوه و لیكۆلهر وهرگیراوه.

(\*\*\*) ئهم بابته له ئینتهرنیته وهرگیراوه و لیكۆلهر وهرگیراوه.

11. د. که یوان ئه نوه ر قادر، ریپازی لیكۆلینه وه و لیكۆلینه وهی میژوویی، ل 9، چاپخانهی په یف، چاپی دووهم، سلیمان، 2008.

12. ته لال مه جزوب، وهرگیرانی مه ریوان عه بدول. ریپازی لیكۆلینه وه و ئاماده کردنی، ل 15، پرۆژهی کتیبی ئاتاج، چاپی دووهم، 2011. سلیمانی

13. - ته لال مه جزوب، وهرگیرانی مه ریوان عه بدول. ریپازی لیكۆلینه وه و ئاماده کردنی، ل 15، پرۆژهی کتیبی ئاتاج چاپی دووهم، 2011. سلیمانی.

### سهرچاوه کان به زمانی کوردی

1. محمه د چیا، فهرهنگی فلهسهفه، چاپخانهی مه هارت، تاران، 2005.

2. د. حمید عه زیز، بنه رته کانی فلهسهفه، ئهن دیشه بۆ چاپ و بلا و کردنه وهی کتیب، سلیمانی، 2009.

3. ته لال مه جزوب، ریپازی لیكۆلینه وه و ئاماده کردنی، وهرگیران، پرۆژهی کتیبی ئاتاج چاپی دووهم، 2011. سلیمانی.

4. د. عه بدوڼلا ئاگرین، موخازراتی ماستهر.

5. د. تالیب حوسین، ریپازی لیكۆلینه وه، چاپخانهی وه زاره تی پهروه ده، چاپی به کهم، ههولیر، 2007.

6. د. ئيدريس عه بدوڼلا، بنه ماکانی ليکولینه وهی زانستی، چاپخانهی رۆژهللات، چاپی دووهم، ههولیر، 2012.

7. د. که یوان ئه نوه ر قادر، ریپازی لیكۆلینه وه و لیكۆلینه وهی میژوویی، چاپخانهی په یف، چاپی دووهم، سلیمان، 2008.

پهروه‌ده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

سهرچاوه‌کان به زمانی عه‌ره‌بی

1. د. مه‌دی فضل‌الله، أصول كتابة البحث وقواعد التصنيف، دار الطليعة بيروت، الطبعة الثانية، 1998.
2. فلسفة العلم والمنهاج البحث العلمي، الجامعة التكنولوجية، 2009.
3. إنترنت، فلسفة البحث العلمي وأخلاقياته.

(\*) شاره‌زا له زمانی کوردی

له به‌ری‌وه‌به‌رایه‌تی گشتی پرؤگرام و چاپه مه‌نییه‌کان



# ههنگاوێك بهرهو لامهركه زيبهت

## دوو ههنگاو بهرهو ديموكراسی

وهزارهتی پهروهده وهك نمونهیهکی پیشهرو

سه رنوسهر

### 2-2

له ژماره (8) ی گوڤاری (پهروهده و فیترکردن) دا دهقی فهرمانی وهزاری ژماره (267) ی رۆژی (2012/7/23) سهبارهت به پیدانی ههندیك دهستهلات به بهرپوهبهره گشتیههکانی دیوانی وهزارهتی پهروهده و بهرپوهبهره گشتیههکانی پهروهدهی پارێزگهکان سه رهپای تهو دهستهلاتانهی ههیهانه بلاو کرایهوه.

لهم ژمارهیهشدا بهشی دوهم له دابهزاندنی ههندیك له دهستهلاتهکانی بهرپوهبهره گشتیههکانی پهروهدهی پارێزگهکان بو بهرپوهبهرایهتیههکانی قهزاکان به فهرمانی وهزاری ژماره (25688) ی رۆژی 2012/12/23 ده رچوووه و بهسه ر هه موو دهزگه پیوهندیداره کاندای بلاو کراوه تهوه و ههروهها فرهوانکردنهوه و ریکخستنهوهی دهستهلاتهکانی بهرپوهبهرایهتی تهلهفزیۆنی پهروهدهیی سه ر به بهرپوهبهرایهتی گشتی دیوانی وهزارهتی پهروهده بلاو دهکهینهوه که ههردوو لایهنی کارکێپی و دارایی دهگرێتهوه و به پینی فهرمانی وهزاری ژماره (6104) ی رۆژی (2013/3/26) پینی بهخشاوه.

## دهسته لاتى بهرپوه بهرايه تى پهروهدهى قهزاگان

فهرمانى نه نجوومه نى وهزيران ژماره ( 25688 ) ي رۇژى 2012/12/23

دابه زاندى هه ندىك له دهسته لاته كانى بهرپوه بهره گشتيه كانى

پهروهدهى پاريزگه كان بو بهرپوه بهرايه تيبه كانى قهزاگان

په كه م: دهسته لاته كارگيرپيه كان

1. زانين و سهير كردن و برپاردان له سهه ر ئه و نووسراوانه ي دينه بهرپوه بهرايه تى پهروهده .
2. ئيمز كردن له سهه ر هه موو ئه و نووسراوانه ي ئاراسته ي دام و دهزگه كانى بهرپوه بهرايه تيبه كه ي ده كر ين .
3. ئيمز كردن له سهه ر ئه و گشتاندى نانه و بلاو كراوانه ي كه ئاراسته ي قوتابخانه و خو يندنگه كان ده كر ين .
4. به دوا داچونى ده وامى فه رمان به ران و كارمه ندان و چو نيه تى ئيشكردن يان له ديوانى بهرپوه بهرايه تى و قوتابخانه و خو يندنگه كان .
5. ره زامه ندى له سهه ر پيدانى مو له تى كو كراوه ي ئاسابى به مووچه ي ته واو بو فه رمان به ران و كارمه ندان بو ماوه ي (29) روژ بو ناوه وه ي هه ر يم و به پي ي ر ينمايه كان .
6. پيدانى مو له تى مندا ل بوون و دايكايه تى بو هه موو كارمه ندانى بهرپوه بهرايه تيبه كه ي به پي ي راپور تى پزيشكى و ر ينمايه كان .
7. بهر زكردنه وه ي مووچه ي مامو ستاو فه رمان به ران به پي ي شايسته بوون، يان دواخستنى به پي ي ر ينمايه كان له پله (10) تا پله (7) .

په روه رده و فير كړدن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

8. پيدانی سهرمووچه (العلاوة السنوية) به هم موو ماموستاو فه رمانبه ران، يان راگرتنی به پيی رينماييه كان.

9. گواستننه وهو ته نسيب كړدنی هم موو كارمه ندانی به رپوه به رايه تيبه كه ی بو به رژه وهندی گشتی و به دوا داچوونی كار ه كانيان.

10. دانان و لادانی لپرسراوی هو به كانی به رپوه به رايه تيبه كه ی به پيی لي هاتووی.

11. پيشنياز كړدنی گوړپینی ناوونيشان به پيی شايسته بوون.

12. جيبه جي كړدنی فه رمانه كانی چا كړدنی مووچه و ناوونيشانی فه رمانبه ران و ماموستايان نه وانه ی كه راژه يان بو هه ژمار كراوه، يان له كاتی خزمه تدا پروانامه ی به رزتریان به دهسته پناوه به پيی ياسا و رينماييه كان.

13. پيشنياز كړدنی هه لو ه شان دنه وهی دامه زران دنی تازه دامه زراوه كان كه لي هاتو و نه بوون له ماوه ی نه زمونه كه دا، يان پيش دهست به كار نه بوون له ماوه ی (30) روژ له ده رچوونی فه رمانی دامه زران دنیان.

14. ثيفاد كړدنی فه رمانبه ران و ماموستايان بو ناوه وهی هه رپم تا ماوه ی (7) روژ زياتر نه بيت، به لام نه وانه ی به مه به سستی تا قی كړدنه وه كان و خوله كان ثيفاد ده كړین رينمايی تا يبه تيان به سه ردا جيبه جي ده كړیت.

15. ره زامه ندی له سه ر دانانی (5) روژ دا بران به مؤلته تی ناسایی به پيی رينماييه كان پاش پيشكه ش كړدنی هو ی دا برانه كه و شه رعيه تی.

16. سه رف كړدنی پاره ی مؤلته تی كه له كه بوو له كاتی خانه نشين كړدندا.

17. نيمز كړدن له سه ر ده فته ری راژه و هم موو مامه له يه ك تا يبه ت به كارمه ندانی به رپوه به رايه تيبه كه ی.

18. ناراسته كړدنی سزای سه رنجرا كيشان (الغات نظر) بو هم موو كارمه ندانی به رپوه به رايه تيبه كه ی و پيشنياز كړدنی سزا كانی دي كه.

19. دروست كړدنی نه و ليژنه ی به پيویستی ده زانیت بو جيبه جي كړدنی دهسته لات ه كانی له به رپوه به رايه تيبه كه ی.

پهروه‌ده و فیترکردن ————— ژماره (9) سالی 2013

20. جیبه‌جی‌کردنی هه‌موو کاریکی یاسایی به‌رانبهر هه‌موو مامۆستا و کارمەندان له‌کاتی داپرانیان له‌ده‌وام و پێشنیازی کارکه‌نار کردنیان.

21. پێشنیازکردنی ده‌ست له‌کارکی‌شانه‌وه‌ی (سحب‌الید) هه‌موو مامۆستا و کارمەندان و راگرتنی مووچه‌ی شه‌وانه‌ی له‌لایه‌ن ده‌سته‌لاتی دادوهرییه‌وه به‌ند ده‌کرین و کۆتایی هی‌نان به‌ده‌ست له‌کارکی‌شانه‌وه‌که‌و سه‌رف کردنی شه‌و نیوه مووچانه‌ی وه‌ریان نه‌گرتوه‌ پاش به‌ریوون و بی‌تاوانییان له‌لایه‌ن ده‌سته‌لاتی دادوهرییه‌وه.

22. په‌سه‌ندکردن و به‌دواداچوونی شه‌نجامی لیژنه لی‌کۆلی‌نه‌وه‌ییه‌کان و جیبه‌جی‌کردنی به‌پیی ده‌سته‌لاته‌کانی.

23. ئیمزاکردن له‌سه‌ر فه‌رمانی ده‌سته‌کاربوون و ده‌ست له‌کاره‌ل‌گرتنی هه‌موو مامۆستا و کارمەندانی به‌رپۆه‌به‌رایه‌تییه‌که‌ی.

24. پێشنیازکردن بۆ کۆکردنه‌وه‌و داخستن و جیاکردنه‌وه‌و یه‌کخستنی قوتابخانه‌و خویندنگه‌کان.

25. پیکه‌پێنانی لیژنه بۆ هه‌ل‌بژاردن و گۆڕینی ناوی قوتابخانه‌و خویندنگه‌کان و پێشنیازکردنی گۆڕینی ناوه‌کان.

26. به‌دواداچوون بۆ جیبه‌جی‌کردنی سستمی قوتابخانه‌و خویندنگه‌کان و روونکردنه‌وه‌ی ته‌واو بۆ جیبه‌جی‌کردنی به‌شیوه‌یه‌کی دروست.

27. پیکه‌پێنانی لیژنه بۆ دامه‌زراندن و دابه‌شکردنی مامۆستایان به‌پینی شه‌و پلانه‌ی که‌ به‌پینی رێنماییه‌کان بۆیان دانراوه‌.

28. پێشنیازکردنی ئیفادی مامۆستا و فه‌رمانبه‌ران بۆ ده‌ره‌وه‌ی ولات بۆ کاری په‌روه‌رده‌یی.

29. پیدانی هه‌ندیک له‌ده‌سته‌لاته‌کانی خۆی به‌ لی‌پرسراوی هۆبه‌کان به‌مه‌به‌ستی کارناسانی بۆ پیا‌ده‌کردنی کاره‌کان.

30. سه‌رف کردنی پا‌داشت بۆ مامۆستا و فه‌رمانبه‌ران له‌کاتی خانه‌نشین کردنیان به‌پینی رێنماییه‌ پێ‌وه‌کراوه‌کان.

پهروه‌ده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

31. بهرزکردنه‌وی مامه‌له‌ی پووجه‌ل کردنه‌وی تهو سزایه‌ی که داویه‌تی به ماموستاو فهرانبه‌ران ناگه‌دارکردنه‌وه.

32. پیدانی مؤلته‌تی عه‌مره بو ماوه‌ی (15) رۆژ بو گشت فهرانبه‌ران جگه له ماموستایان که ده‌بیت مؤلته‌تی عه‌مره له کاتی پشوی هاویندا بیت و بو یه‌ک جارو به‌پیی رینماییه‌کانی چونه‌ده‌روه‌وه هاتنه‌ژوره‌وه‌ی سنوره‌کانی ده‌ولته‌ت.

33. پیدانی مؤلته‌تی (حه‌ج) بو ماوه‌ی (29) بیست و نو رۆژ بو فهرانبه‌ران و ماموستایان و بو یه‌ک جارو به‌پیی رینماییه‌کانی چونه‌ده‌روه‌وه هاتنه‌ژوره‌وه‌ی سنوره‌کانی ده‌ولته‌ت.

34. پیدانی مؤلته‌تی بی موچه بو ماوه‌ی (1) یه‌ک سال بو گشت فهرانبه‌ران بو یه‌ک جار، جگه له ماموستایان.

35. ئیمزاکردن له‌سه‌ر نوسراوی پشتگیری ماموستایان و فهرانبه‌ران له سنوری ئیداری قه‌زاکه‌ی.

36. گواستنه‌وه‌ی ماموستا و فهرانبه‌ران له‌نیوان به‌رپوه‌به‌رایه‌تی په‌روه‌رده‌ی قه‌زاکانی هه‌مان پارێزگه‌و به‌پیی رینماییه‌کان.

37. ده‌رکردنی فهرانی کارگیری مؤلته‌تی نه‌خۆشی که له‌لایه‌ن فهرانگه ته‌ندروستییه‌کان و لیژنه‌ پزیشکییه‌کانه‌وه ده‌دریت و به‌پیی رینماییه‌کان.

### دوهم: ده‌سته‌لاتی دارایی بو به‌رپوه‌به‌ری په‌روه‌رده‌ی قه‌زاکان

1. واژۆکردن له‌سه‌ر لیستی موچه‌و لیستی سه‌فه‌ری کارمه‌ندان‌ی به‌رپوه‌به‌رایه‌تی وه‌ک (آمر بالصرف).

2. واژۆکردن له‌سه‌ر یاداشتی پیدان (الدفع) و وه‌رگرتن (القبض) و پاکتاوکردن (التسویه) وه‌ک (آمر بالصرف).

3. واژۆکردن له‌سه‌ر پروانامه‌ی دواموچه.

4. ره‌زامه‌ندی له‌سه‌ر راگه‌یاندنی کاری چاک‌کردنه‌وه‌ی قوتابخانه‌و خویندن‌گه‌کان و هۆبه‌کانی ناو به‌رپوه‌به‌رایه‌تی به‌پیی ده‌سته‌لاتی خه‌رج کردن و به‌پیی رینماییه‌کان.

پهروهده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

5. رهامه نندی له سهر سهرف کردنی کرپی ئاوو کارهبا و بهرید به پیی پارهی ترخانکراو له بودجه دا.

6. جیبه جی کردنی یاسای و هرگرتنی قهرزی حکومه ت.

7. خهرج کردنی کرپی ی ته له فون له دیوانی بهرپوه به رایه تی و هو به کانی قوتابخانه و خویندنگه کان.

8. سهرف کردن له سهر باقی ئاست و ماده کانی بودجه له سنووری بری (25)

بیست و پینج ملیون دینار زیاتر نه بیست بیجگه له و ئاستانه ی پیشووتر باس کراون.

9. دهسته لاتی فرۆشتن و کوژاندنه وه و فرمان به له ناو بردنی کتیبی قوتابخانه و

خویندنگه کان که بو خویندن ئیلغا کراون و ریگه پینه دراون له گه له که لوپه لی بی

که لک و به کارهاتوو له کاتی کدا که له بازاری خو جیبه تی نه فرۆشرا به بری (25)

بیست و پینج ملیون دینار بو ههر حاله تیک به پیی یاسای فرۆشتنی که لوپه لی

میری.

10. واژۆ کردن له سهر چه کی خهرجی وه ک (آمر بالصرف).

11. خهرجی له سهر چاک کردنه وه ی بینا کانی سهر به بهرپوه به رایه تی له سنووری

بری (25) بیست و پینج ملیون دینار بو ههر قوتابخانه یه ک، یان پیشینه یه ک

به پیی دهرخسته ی نه دازیاری و هونه ری ئاماده کراو له لایهن بهرپوه به رایه تی

بیناسازی به پیی رینماییه کان.

12. خهرجی له سهر چاک کردنه وه ی دامه زراوه ی کارهبا و ئاو به بری (15) پازده

ملیون دینار بو ههر قوتابخانه یه ک به پیی دهرخسته ی نه دازیاری و هونه ری

ئاماده کراو له لایهن بهرپوه به رایه تی بیناسازی و به پیی رینماییه کان.

13. خهرجی له سهر چاک کردنه وه ی ئۆتۆمبیله کانی بهرپوه به رایه تی له سنووری بری

(3) سی ملیون دینار بو ههر حاله تیک به پیی دهرخسته ی هونه ری و به پیی

رینماییه کان.

14. خهرجی له سهر فصل و مه وادی / ئاستی 31 (که ل و پهل و آجهزه)

له سنووری (10) ده ملیون دینار بو ههر حاله تیک و به پیی رینماییه کان.

15. کرینی نامیری فوتوکوپي و کومپیووتر به بری (15) پازده ملیون دینار بۆ هر حاله تیک و به پیی رینماییه کان.
  16. خه رجی له سه ر چاککردنه وهی (أجهزة و آلات و أثاث) به بری (3) سی ملیون دینار بۆ هر حاله تیک و به پیی رینماییه کان.
  17. خه رجی فه رقی سالانی پیشو له سه ر بودجه ی سالی تازه به بری (300) هزار دینار بۆ هر حاله تیک و به پیی رینماییه کان.
  18. گه رانه وهی (ردیات) به پیی رینماییه کانی دارایی له سنووری (500) پینج سده هزار دینار بۆ هر حاله تیک.
  19. ره زامه ندی له سه ر خه رجکردنی کرپی وانه گوتنه وه و تیمزاکردن له سه ر لیستی وانه بیژی و چه کی تاییه ت به وانه بیژی.
  20. ره زامه ندی له سه ر تازه کردنه وهی گریه سستی گرتنی خانو بۆ قوتابخانه کان له سنووری (5) پینج ملیون دینار بۆ هر حاله تیک.
  21. خه رجی له سه ر هه لکه ندنی بیر به بری (5) پینج ملیون دینار بۆ هر حاله تیک به پیی ده رخته ی هونه ری و نه ندازیاری له دوی و ده رگرتنی ره زامه ندی و ه زاره ته په یوه نداره کان.
  22. پاداشتکردنی فه رمانبه رانه لیته اتوه کان تا بری (60) شه ست هزار دینار به مه رجیک له به رانه ر کاریکي به ره ژه وه ندی گشتی دیاریکراو بیت و له دوو مانگی له دوی یه کدا بۆ هه مان که س دوو باره نه بیته وه.
  23. خه رجکردنی پیشینهی هاوسه رگیری به پیی رینماییه کانی دارایی.
  24. خه رجکردنی پاره ی نیفادی ناوه وه و ده ره وهی ولات به پیی یاسا و رینماییه کان.
  25. خه رجکردنی هاوکاری پرسه کان به پیی رینماییه کانی دارایی.
  26. له باره ی هه ردوو به ریوه به رایه تییه کانی پهروه رده ی شاره زوور و سه ید سادق کار به ناوه رۆکی هه ردوو نووسراوی و ه زاره تی پهروه رده (ژماره 4412 له 16-2011-2) و (ژماره 11601 له 26-4-2012) ده کریت.
- سییه م: دهسته لات ه هونه رییه کانی به ریوه به ری پهروه رده ی قه زاکان

پهروهده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

1. پيشنيازکردنی پلانه کان بۆ ته لاری قوتابخانه و خویندنگه کان و ته لاره کانی دیکه ی سهر به پهروهده و فیترکردن و کارکردن بۆ جیبه چیکردنیان به پیی رینماییه کان و بودجه ی ته رخانکرا و بۆیان و به دوا دچوون و پيشکده شکردنی راپورت له و باره یه وه له سنووری به رپۆه به رایه تی پهروهده ی قه زادا.
2. ئەنجامدانی چالاکییه وهرزی و هونه ریه کان و دابینکردنی پیدایسته ییه کانیان.
3. ئەنجامدانی توژیینه وه و لیكۆلینه وه و ئاماره کان به پیی رینماییه کانی وهزاره تی پهروهده و به رپۆه به رایه تی گشتی پهروهده.
4. به کاره یانی باشترین شیوه ی (ئامیره کان، کۆمپیووته رره کان، کتیبخانه کان، باخچه ی قوتابخانه کان، تاقیگه کان و هۆیه کانی فیترکردن) به پیی تواناکان و بودجه ی ته رخانکرا و بۆیان.
5. جیبه چیکردنی پرۆژه ی پهروهده یی نوێکردنه وه و گه شه پیدان که وهزاره تی پهروهده بریاریان له سهر ده دات.
6. به دوا دچوون بۆ جیبه چیکردنی رینماییه تاییه ت به تاقیکردنه وه کان و بروانامه کان و ده رکردنی روونکردنه وه ی پیویست بۆ ریکه خستنی جیبه چیکردنیان.
7. په سه ندرکردنی بروانامه ی تاییه ت به ده رچوانی قوناعی بنه رته ی له سنووری به رپۆه به رایه تییه که یدا.
8. واژۆکردنی (گه ستاندن)ه کان بۆ قوتابخانه و خویندنگه کانی سنووری به رپۆه به رایه تییه که ی که په یه وستن به تاقیکردنه وه کان، بروانامه کان، کاروباری خویندکاران. ههروه ها بۆ هه موو فه رمانگه کانی ده ولت له سنووری به رپۆه به رایه تییه که ی.
9. سه ره رشتی کردنی هۆلی تاقیکردنه وه کان و دابینکردنی که لوپه لی پیویست بۆ تاقیکردنه وه کان له چوارچیوه ی بودجه ی ته رخانکرا ودا.
10. پالواتنی ئەندامانی لیژنه ی تاقیکردنه وه کان له قه زاکه و ناردنیان بۆ به رپۆه به رایه تی گشتی پهروهده.



پەرۆردە و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

11. دەرکردنی فهرمانی کارگیڤری تایبەت بە بەرپۆه بەر و یاریدەدەر و چاودێرەکانی ھۆلەکانی تاقیکردنەوێ قوناعەکانی خویندنی بنەرەتی و ئامادەیی و پیشەییەکانی سنووری بەرپۆه بەرایەتیە کە ی.

12. ئیفادکردنی فهرمانبەرەن و مامۆستایان لە کاتی پێویستدا بۆ راپەراندنی کاروباری لیژنەیی بالا بۆ ئەرکی تاقیکردنەوێ کان و مەلەبەندەکانی پشکنین و وردبینی و کاروباری دیکەیی پەییوەست بە تاقیکردنەوێ کانەوێ لە سنووری دەستەلاتی خۆیدا.

13. رەزامەندی کردن بۆ بەکرێ گرتنی ھۆیەکانی گواستەوێ پێویست بۆ مەبەستی رایی کردنی کاروباری تاقیکردنەوێ کان.

14. لیپرسینەوێ (بەپێی یاسا) لەو کەسانەیی ئەرکی تاقیکردنەوێ گشتییەکانیان پێ دەسپێریت و ھەرۆھا قوتابیان و خویندکارانی ئیش لە کاتی سەرپێچی کردنیان لە سستم و رینمایەییەکانی تاقیکردنەوێ کان.

15. رەزامەندی نواندن لە سەر گواستەوێ قوتابیان و خویندکاران لە دەرۆھ بۆ ناوہوێ قەزا و بەپێچەوانە شەوہ بەدەر لەبوارەکانی کاروباری تاقیکردنەوێ کان.

16. دانان یان بەخشینی بەرپۆه بەر و یاریدەدەر و چاودێرانی ھۆلی تاقیکردنەوێ کان لە سنووری بەرپۆه بەرایەتیە کە دا.

17. تاوتوێ کردن و رادەربرین بۆ بریارەکانی ئەنجومەنی مامۆستایان و گفتدان لە بارەیانەوێ.

18. پالۆتنی کەسانی لیھاتوو لە کارمەندان بۆ ئەندامیەتی لیژنەیی لقی تاقیکردنەوێ گشتییەکان و لیژنەکانی پشکنین و وردبینی لە مەلەبەندەکانی پشکنینی (کۆنترۆلی) خویندنی قوناعەکانی بنەرەتی و ئامادەیی و پیشەیی.

19. راسپاردن بۆ پالۆتن لەو کەسانەیی کە شیاو و لیھاتون بۆ ئەندامیەتی مەلەبەندی پشکنینی خویندنی بنەرەتی.

**دەستەلاتی بەرپۆه بەریتی**

## تهله فزیونی پهروهدهیی

فرمانی وه زاری ژماره (6104) ی پوځی (2013/3/26) سه بارهت به فره وانگردنه وه و پیکه ستنه وه ی دهسته لاته کانی به پړیوه به رایه تی تله فزیونی پهروهدهیی سر به به پړیوه به رایه تی گشتی دیوانی وه زاره تی پهروهده:

### دهسه لاته کانی به پړیوه به رایه تی تله فزیونی پهروهدهیی

#### دهسه لاته کارگیریه کان

1. ناماده کردنی ته رازووی میلاکی به پړیوه به رایه تیبیه کی.
2. دابه شکردنی ټرکه کان به سهر فرمانبه رانی به پړیوه به رایه تیبیه که یداو دابه شکردنی فرمانبه رانی به پی پی پیو سستیبه کانیان له چوارچیوهی به رژه وه ندیبه گشتیبه کاند.
3. مؤلته پیدانی ټاسایی فرمانبه رانی به پړیوه به رایه تیبیه کی بو ماوه یه که له (29) رۆژ تپه رنه کات بو ناو ههریم به پی مافی ره وای ههر یه که یان.
4. چه سپاندنی فرمانبه رانی تازه دامه زراو که بو یه که م جار دهست به کار دهن و دریژکردنه وه ی ماوه ی ټه زمونیان ټه گهر چالاکي و لیټه اتوویان له و ماوه یه دا دهرنه که وت.
5. ټیفاد کردنی فرمانبه رانی به پړیوه به رایه تیبیه که و ټندامانی لیژنه پیوه ندیداره کان بو ماوه ی (6) رۆژ له ناو ههریم
6. کوټایی هیټان به رازه ی فرمانبه رانه له کاتی دابرانی فرمانبه رانه که له کاره که ی به پی پیو سستیبه کان.
7. پیکه پندانی ههر لیژنه یه که به پیو سستی ده زانیټ بو راییی کردنی ټرکه کانی سنووری دهسه لاتی خو ی.
8. واژوکردن له سهر نووسراوی پشتگیریکردن بو فرمانبه رانی به پړیوه به رایه تیبیه کی.

9. چه‌سپاندنی ته‌مه‌ن بۆ فه‌رمانبه‌رانی به‌رپۆه‌به‌رایه‌تییه‌که‌ی.
10. واژۆکردن له‌سه‌ر نووسراوی ره‌وانه‌کردن بۆ لیژنه‌ پزیشکییه‌کان.
11. واژۆکردن له‌سه‌ر مامه‌له‌ی خانه‌نشینی و خشته‌ی راژه.
12. به‌سه‌رکردنه‌وه‌ی هه‌ر فه‌رمانگه‌یه‌کی فه‌رمی له‌و کاروباران‌ه‌دا که پێویست بێت بۆ ته‌واوکردنی کاره‌که‌ی.
13. ده‌رکردنی فه‌رمانی کارگێڕی مۆله‌تدانی بۆ مووچه‌ و سزادانی فه‌رمانبه‌رانی ناپابه‌ند به‌ ده‌وامه‌وه.
14. پێدانی مۆله‌تی تایبه‌ت به‌ دووگیانی و مندالبوون و دایکایه‌تی به‌ فه‌رمانبه‌رانی ژن له‌ ببه‌رپۆه‌به‌رایه‌تییه‌که‌یدا.
15. ده‌رکردنی فه‌رمانی کارگێڕی ده‌رباره‌ی هه‌له‌سه‌ساردنی فه‌رمانبه‌ر (لیسه‌ندنه‌وه‌ی ئه‌رك) و هه‌له‌وشاندنه‌وه‌ی هه‌مان فه‌رمان به‌ پێی یاسا و رێنماییه‌کان.
16. پێ سپاردنی ئه‌ركی به‌رپۆه‌بردن بۆ هه‌ر یه‌كێك له‌ فه‌رمانبه‌رانی ببه‌رپۆه‌به‌رایه‌تییه‌که‌ی (دانانی به‌ بریکار) له‌و کاتانه‌دا که خۆی (به‌رپۆه‌به‌رکه‌) بزره‌ (له‌ فه‌رمانگه‌که‌ نییه‌).
17. واژۆکردن له‌سه‌ر ئه‌نکیتی پزیشکی فه‌رمانبه‌رانی به‌رپۆه‌به‌رایه‌تییه‌که‌ی.
18. واژۆکردنی ئه‌و فه‌رمان و نووسراوانه‌ی پێوه‌ندیان به‌ کاروباری کارگێڕی و خۆیه‌تی فه‌رمانبه‌رانی به‌رپۆه‌به‌رایه‌تییه‌که‌وه‌ هه‌یه‌.
19. ئه‌و ده‌سه‌لاتانه‌ی هه‌یه‌ که له‌ ماده‌کانی (16، 37، 45) ی یاسای راژه‌ی شارس‌تانیه‌تی ژماره‌ (24) ی سالی 1960 دا هاتوه‌ به‌سه‌ر فه‌رمانبه‌رانی به‌رپۆه‌به‌رایه‌تییه‌که‌یدا.
20. ده‌رکردنی فه‌رمانی پێوه‌ندیکردن و ده‌ست له‌کار ترازاندنی تازه‌ دامه‌زراوان و گواستنه‌وه‌ی راژه.
21. ده‌سه‌لاتی زیده‌ مووچه‌ (علاوه‌) بۆ گشت ئاسته‌کان و به‌رزکردنه‌وه‌ی مووچه‌ (ترفیغ) ی فه‌رمانبه‌ران به‌رپۆه‌به‌رایه‌تییه‌که‌ی ته‌له‌فزیۆن تا پله‌ی وه‌زیفی (4) به‌ره‌و خوار له‌ رێگه‌ی لیژنه‌ی به‌رزکردنه‌وه‌ی مووچه‌ (لجنه‌ الترفیعات) ه‌وه‌ به‌پێی رێنماییه‌کان و شایسته‌ بوونی یاسایی.

پهروهده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
22. دابه زانندی ههنديک له دهسه لاتته کانی خوئی که به گونجاویان ده زانیت بؤ  
لیپرسراوی بهش و هؤیه کان به مهبهستی باشتر راپه رانندی ئه رکه کان و پیدانی  
به رپرسیاریه تی.

## دهسه لاتته داراییه کان

1. فرۆشتنی پاشماوهی به رهه مه کان و بارکردن به پیتی یاسای ( 32 ) سالی  
1986 ی هه موار کراو.
2. بانگه واز کردن بؤ که مکردنه وه و کردنه وهی به خشینه کان و ئه وانهی پیوه ندییان  
پیوه یان هه یه به پیتی رینماییه داراییه کان.
3. خه رجکردنی مووچه و ده مالیهی کارمه ندانی به رپوه به رایه تیه که ی به پیتی  
یاساو سستم و رینماییه داراییه کان و دوا ی وهرگرنتی ره زامه ندی و ه زاره ت.
4. ده رکردنی فه رمان سه باره ت به خه رج کردن و پی به خشینی کریی کاری  
سه ره رایی بؤ فه رمان به ران به و جو ره ی که پیویسته، به ره چاو کردنی بارو دوخی  
کاره که، دوا ی وهرگرنتی ره زامه ندییه بنه ره تیه کان.
5. خه رجکردنی ئه و بره پارانه ی که پیشتر له لایهن هه ردووک و ه زاره تی دارایی و  
پهروه ده وه ره زامه ندییان بؤ وهرگیراوه .
6. خه رجکردنی کریی شایسته ی خزمه ت گوزارییه کان (پؤست، ته له فون،  
ئه تته رنیت، کاره با، ئاو.
7. واژۆ کردن له سه ره به لگه کانی خه رجکردن ( مستندات الصرّف) و تو مارو  
چه که کان له هه ردووک باری خه رج کردن و گه رانه وه دا و هک فه رمانداری خه رج  
(المر بالصرف) له پال و اژۆی ژمیاریا دا.
8. دهسه لاتتی خه رج کردن و پیشینه ی به رده و امی هه یه ( السلفه المستدیمه ) به پیتی  
به ند و ماده ده تاییه تیه کان به و بابه ته، که له لایهن و ه زاره تی داراییه وه بؤ  
خه رجکردنی مانگانه دیاری کراوه.
9. خه رجکردنی بره پارهی که له (1.000.000) زیاتر نه بییت، ته نیا یه ک ملیون  
دینار به بی گه رانه وه بؤ لیژنه ی کرین به پیتی رینماییه داراییه کانی و ه زاره تی  
دارایی.

- په روه رده و فيژ کردن ژماره (9) سالی 2013
10. خه رج کردن پاداشتی دارایی بو کارمندان به رتوه به رایه تیبه که، بره پاره یه که له (50000) ته نیا په نجا هزار دینار و (40000) چل هزار دینار بو کارمندان نا فهرمی تینه په ریت.
11. خه رج کردن پاره یه که بره که ی (15.000.000) ته نیا پازده ملیون دیناره له کاتی له کار که وتن و تیچوونی نامیره پیوه نندیداره کان به په خشی ته له فزیونه که چاک کردنه دیان ته سته مه، یان ده ست و برد نیبه، یان پیوستان به چاک کردنه و گورین هیه.
12. پیدانی پیشینه ی هوسه رگری بو فرمانبه رانی به رتوه به رایه تیبه که ی به پیی رینماییه کان.
13. پیدانی هاوکاری خه رجی پرسه (منحة الوفاة) به پیی رینماییه کان.
14. دهسه لاتی وهرگرتن و خه رج کردن پیشینه ی جوراوجوری هه بیت تا بری (35.000.000) ته نیا سی و پیچ ملیون دینار به پیی رینماییه داراییه کان به پیی پیوست .
15. دهسه لاتی کرینی نامیره تایبه تمه نده کانی ته له فزیون تا بری (45.000.000) ته نیا چل و پیچ ملیون دینار له رتی لیژنه ی تایبه ته وه به پیی دهرخسته و به پیی پیوستی ته له فزیون.
16. دهسه لاتی چاک کردن و نوره نکرده ی بینای ته له فزیون تا بری (10.000.000) ده ملیون دینار به پیی دهرخسته و مهرجی گونجاو.

**به یاننامه ی وهزارتی په روه رده**

**به بونه ی رۆژی جیهانیی زمانی دایکه وه**

رۆژی جیهانیی زمانی دایک، که 21 ی شوباتی هه موو سالی، وه کو نه ریتیک بهو بۆنه یه وه شاههنگ ده گپریت، ئیمه ی گه لی کوردستانیش به پەرۆشه وه لهو یاده ده پوانین و وهک ده ستکه وتیک گرنگیش بۆ گه له که مانی داده نیین، که توانا زمانی کوردی وهک زمانی پەرۆرده و فیکردن به کار بهیتریت و ریگه خوش بکریت بۆ هه موو نه ته وه کانی دیکه ی کوردستانیش له تورکمان و کلده ئاشور و ئهرمه نییه کان، تا به زمانی دایکی خۆیان بخوینن و، له هه موو بواره پۆشنبری و زانستییه کاندا به کاری بهینن. ئهم رۆژه پیرۆزه له سالی 1999 وه مۆرکیکی جیهانی وه رگرتوه، به وه ی ریکخراوی یونسکو له کۆنگره ی گشتیی خۆیدا له تشرینی دووه می سالی 1999، به بریاری ژماره 3035 له پیناو به هیترکردنی هه مه جۆری پۆشنبری و فره یی زمانه کاندا، کردی به بۆنه یه کی جیهانی.

ههروهک ئهو گه لانه ی جیهان که زمانیان قۆناغیک پیتشکه وتوی بریوه، به شانازییه وه یادی ئهم رۆژه ده که نه وه، ئهو گه لانه ییش که له رابوردوویه کی نزیکدا به مافه نه ته وه دییه کانیا ن شاد بوون، زیاتر جهخت له سه ر ئهم یاده ده که نه وه، چونکه زمانی دایک بۆ هه موو گه لانی دنیا وهک شوناسیک نه ته وه یی سه یر ده کريت، هه ر لهو پیناوه شدا بوو که کۆمه له ی گشتیی نه ته وه یه کگرتوه کان، رایگه یاند که سالی 2008، سالی نۆده وه له تی زمانه کانه.

شایه نی ئاماژه پیکردنه که حکومه تی هه ری می کوردستان، سیاسه تیک لۆژیکیانه ی گرتوه ته به ر له پیناو قوولکردنه وه ی گیانی پیکه وه ژیان و ئازادیی ئایینی و هاوکاری نیوان ئیتن و گروهه جو داوازه کان، هه ر لهو سۆنگه یه شه وه وه زاره تی پەرۆرده کاری له سه ر ئازادیی خویندن به زمانی دایک کردوه ته وه و چه ندین پلانی بۆ پهره پیدانی ئهو پرسه داناوه، که هه موویان راسته وخۆ پاشقه کردنی برکه 4ی ماده ی 4ی یاسای هه موارکراوی ژماره 4ی سالی 1992ی وه زاره تی پەرۆرده ن، که تییدا هاتوه: "کردنی زمانی تورکمانی و سریانی و ئهرمه نی، به زمانی فیکردن لهو ناوچانه ی که زۆریه ی دانیشتووانیان له وان پیک دین، به پیتی دیسپلینه پەرۆرده ییه کان، به مه رجیک فیروونی زمانی کوردی و عه ره یی ئیلزامی بیت". له جیبه جیکردنی ئهم یاسایه دا دوو به رپۆه به رایه تی گشتی له دیوانی وه زاره ت ئهم ئهرکه یان له ئه ستۆ گرتوه و سه ره پره شتی دانانی پرۆگرامه کانی خویندن و راهینان و دابینکردنی مامۆستایان و دانانی پرسپاری تاقیکردنه وه کان و هه موو گاره ته کنیکی و سه ره رشتیاری و کارگپرینه کانی پێوه نیدار بهو پرۆسه وه، به رپۆه ده بن و، سالا بۆ سالا ئهم پرۆسه یه

پەرۆردە و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

له گهشه کردندايه. بۆ نمونه له پارێزگه‌ی دهۆك 32 قوتابخانه هه‌ن كه زما‌نی خوێندنیان تێدا زما‌نی سرپا‌نییه و، 2722 قوتابی به زما‌نی دا‌یكیان ده‌خوینن، 392 مامۆستا وانه ده‌لێنه‌وه، به هه‌مان شێوه له پارێزگه‌ی هه‌ولێریش 23 قوتابخانه هه‌ن، كه 7689 قوتابی تێیاندا ده‌خوینن و 761 مامۆستا وانه ده‌لێنه‌وه و ئەم قوتابخانانه‌ش سا‌ڵانه ئاستی‌كی به‌رز تۆمار ده‌كهن. هه‌روه‌ك له هه‌ری‌می كوردستاندا 18 قوتابخانه هه‌ن كه زما‌نی خوێندنیان تێدا زما‌نی توركمانییه و، 1920 قوتابی به زما‌نی دا‌یكیان ده‌خوینن، 279 مامۆستا وانه ده‌لێنه‌وه و ئه‌رمه‌نییه‌كانیش دوو قوتابخانه‌ی تاییه‌تیان هه‌یه و، زما‌نی خویندن تێیاندا ئه‌رمه‌نییه. هه‌رچه‌نده حكومه‌تی هه‌ری‌می كوردستان پا‌ه‌ندبوونی‌كی فه‌رمیی به پره‌نسییه‌كانی نه‌ته‌وه یه‌كگرتووه‌كانه‌وه نییه، به‌لام بۆ جێبه‌جێ‌كردنی ئه‌و پره‌نسییه‌ی نه‌ته‌وه یه‌كگرتووه‌كانه كه له 16 ی ئاداری 2007 له برپاری ژماره 61/266 كۆمه‌له‌ی گشتیی نه‌ته‌وه یه‌كگرتووه‌كان، دا‌وای له ئه‌ندامانی خۆی كرد كه هانی پاراستن و مانه‌وه‌ی هه‌موو ئه‌و زما‌نانه به‌ده‌ن كه نه‌ته‌وه‌كانی جیهان پیتی ده‌ئاخفن. بۆ گومان زما‌ن هۆكاری‌كه بۆ پاراستن و په‌ره‌پێدانی كولتوری مادی و مه‌عنه‌ویی می‌لله‌تان، ته‌نیا هاوكاریی هه‌مه‌جۆریی رۆشنبیری و فره‌یی زما‌نه‌كان زما‌نی وه‌دییه‌نانی هاوكاری و لێك تێگه‌یشتن و لێبوردن و یه‌كتر قه‌بوول‌كردنه.

هه‌ر به‌و بۆنه‌یه‌وه پیرۆزبایی له سه‌رحه‌م مامۆستایان و قوتابیان كوردستان ده‌كه‌ین، هیوادارین ئەم بۆنه‌یه‌ بپێته‌ هۆی پێكه‌وه‌ ژیا‌نی زیاتر و به‌ره‌و پێشچوونی ر‌ه‌وتی په‌روه‌رده‌یی له هه‌ری‌مه‌كاندا.

وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده

/2 /21

2013

التَّائِبِينَ وَالْمُتَعَلِّمِينَ

مجلة تربوية فصلية تصدرها وزارة التربية في حكومة إقليم كردستان - العراق  
العدد (9) - 2013

---

في هذا العدد  
(القسم الكردي)

- \*المعلم الباحث..... علي رضا محمدنژاد 3  
\*أرشفة الكتب والوثائق والمستندات ..... إ: شيرزاد عزيز عمر 19  
\*تعليم اللغة الكوردية للأجانب ..... علي رضا محمدنژاد و ..... 33  
\*طريقة صياغة برامج التدريس ..... مصطفى زاده إسماعيل 45  
\*الأهداف التربوية ..... إ: سامان مامليسي 54  
\*أعمال مؤتمر اللغة الكوردية ..... إ: د. أحمد قرني 60  
\*فلسفة منهج الدراسة العالمية ..... إ: صادق أحمد عثمان روستايي 106  
\*خطوة نحو اللامركزية خطوتان نحو الديمقراطية ..... رئيس التحرير 120

(القسم العربي)



پهروهده و فيرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
\* حقوق المكونات القومية والدينية في كوردستان ..... طارق جامباز

136

\* مقارنة مستويات نتائج طلبية الثاني عشر ..... :! رؤى أحمد شوكت الزراري

172

\* تقرير عن ورقة الإصلاح التربوي ..... كوكز حسين عزيز

197

## حقوق المكونات القومية والدينية في كوردستان

### الدراسة باللغة التركمانية والسريانية والأرمنية في وزارة التربية بحكومة الإقليم كوردستان

المحامي : طارق جامباز\*

ترجمة : التربية والتعليم

إن لم تقم القومية الحاكمة التي تتولى السلطة بتنفيذ حقوق القوميات الأخرى المتعايشة معا تنفيذاً كاملاً ومنتظماً فإن ذلك يعد خرقاً لحقوق الإنسان وانحرافاً خطيراً عن الديمقراطية والمواثيق الدولية، كون ذلك يعد نكراناً للمساواة والشراكة والمشاركة في السلطات الثلاث في البلاد على الأصعدة والمناصب والمواقع كافة، وإن البلدان التي تم إلحاق كوردستان بها قسراً، تحاول منذ أمد بعيد من خلال خطة

إستراتيجية محكمة بعيدة المدى ومخططة لها صهر القوميات الأخرى مرحلة إثر أخرى في أتون القومية المتسلطة تحت شعارات بالية واهية (لغة واحدة .. قومية واحدة). ونحن نشدد على تلك النقطة إن لم تقم الدولة بتأمين الدراسة باللغة القومية في كافة المراحل لأية قومية كانت وإن كانت لغة تلك القومية تستخدم يوميا للمخاطبة والتحدث فإن نطاق إستخدامها ستضيق رويداً رويداً بمرور الأيام أجلاً أم عاجلاً ويقل نتيجة لذلك عدد المتحدثين والمخاطبين بها، لأن مستلزمات الحياة اليومية من دراسة وعمل وتسمن الوظائف والمناصب هي بلغة القومية الحاكمة، لذا فإن القوميات الأخرى وإن عمدت إلى الدفاع عن لغاتها فإن لغاتها تصاب بالضعف والوهن والتراخي، ونتيجة لذلك وبعد رحيل آخر إنسان ممن يتحدث بتلك اللغة تعتبر تلك اللغة لغة (منقرضة) ميتة، غير أن الحركة التحررية لشعب كردستان، سواءً في أيام النضال في الجبل أو في المدينة وفي فترات القتال أو السلم فقد دافع دوماً عن حقوق كافة المكونات القومية والدينية لشعب كردستان وكانت أهدافها وآمالها وتطلعاتها والتعاضد المشترك والتسامح والتصالح الإستراتيجي لها تطبيق تلك الحقوق وعندما كانت في الجبل وكانت تملك محطة إذاعة واحدة فإنها وإن كانت فترة بثها محدودة فقد خصصت فترة من بثها للغات القوميات الأخرى ومع صدور أول عددٍ من أول صحيفة كردية وهي كردستان قبل 112 عاماً تم الدفاع عن حقوقها، فمثلاً تحدثت الصحيفة في صدر صفحتها الأولى في العدد 27 عن القضية الأرمنية ودفع الكورد من قبل السلطات العثمانية لضربهم وإعتراض الشيخ عبيدالله النهري على ذلك وقولته المشهورة التي قال فيها إن عمدنا اليوم إلى قتل هؤلاء الأرمن الأبرياء من دون أسباب فسيأتي يوم يقتلنا فيه أقوام آخرون.

هذا الموقف الكوردي الأصيل، يقف صراحة ضد إقتتال الأرمن، حينها وبهذا الشكل يدافع قائد كوردي كبير عن قومية أخرى.

ففي كردستان، سواء كان في الجبل، أم في المدينة، فقد شاركت كافة القوميات والأديان في النضال والمقاومة والإنتفاضة، فقد جاء في النظام الداخلي للجهة الكوردستانية (1988) في النقطة الثالثة الفقرة (ب): المجلس الوطني الكوردستاني، ستشكل الجهة الكوردستانية مجلساً وطنياً من ممثلي المنظمات السياسية والمهنية والجماعية ومثلي الأقليات القومية والدينية والشخصيات

پەرۆهه ده و فێرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
الوطنية الكوردستانية المعروفة، وفق قانون يصاغ لهذا الغرض ويمجد سلطات هذا  
المجلس).

وبعد نكسة عام 1975 كانوا يضيّقون الخناق على الدراسة باللغات غير  
العربية، حتى وصل الأمر إلى دفع أولياء أمور الطلبة الذين كان أبناؤهم يدرسون  
بلغة أهمهم الأصلية تحت التهديد والوعيد والضغط لطلب الدراسة باللغة العربية،  
ونورد في هذا الصدد وثيقة وهي الكتاب المرقم 71 في 18/3/1980 السري  
للاغاية وعاجل المرسل من مكتب تنظيّمات الشمال لحزب البعث العربي الإشتراكي  
إلى قيادة شعب الحزب المذكور في كل من أربيل والسليمانية وموضوعه (الدراسة  
باللغة الكوردية، ويتطرق الكتاب إلى عمليات الأنفال سيئة الصيت، ويتعرض  
الكتاب إلى إلغاء الدراسة باللغة الكوردية ووجوب إلغائها حتى عام  
1991/1990 في كوردستان، أي القيام بأنفلة اللغة الكوردية، وكانوا قد قضاوا  
على الدراسة باللغات الأخرى قبل ذلك، غير أن الإنتفضة إجتثت كافة الخطط  
العنصرية من جذورها وبعد إنتخاب برلمان كوردستان في 19/5/1992 ومباشرة  
الكابينة الأولى لحكومة إقليم كوردستان لعملها في العام ذاته، شاركت القوميات  
الأخرى في السلطات الثلاث (التشريعية والتنفيذية والقضائية) وقد جرى التأكيد  
على ذلك في دستور كوردستان والقوانين ذات الصلة وهو في حد ذاته حق من حقوق  
القوميات، ونستشهد بنصوص العديد من المواد في مشروع دستور إقليم كوردستان  
- العراق الذي صادق عليه برلمان كوردستان - العراق في 24/6/2009:

#### المادة (14)

أولاً: اللغة الكوردية والعربية لغتان رسميتان في إقليم كوردستان وأن هذا الدستور  
يضمن حق مواطني إقليم كوردستان في تعليم أبنائهم في المؤسسات التعليمية  
الحكومية وفق الشروط والتعليمات التربوية بلغتهم الأصلية لغة الأم، ويشمل هذا  
اللغات التركمانية والسريانية والأرمنية.

ثانياً: اللغتان التركمانية والسريانية لغتان رسميتان إلى جانب اللغتين الكوردية  
والعربية، في تلك الوحدات الإدارية التي يشكل فيها من يتكلمون بتلك اللغات  
غالبية السكان. وينظم هذا بقانون.

ثالثاً: يجري في كوردستان العمل بأحكام المادة (4) من الدستور الفدرالي حول اللغة  
الرسمية حيثما وجدَ منحاً قانونياً لتطبيقه.

### الفصل الثالث

الحقوق القومية والدينية لمكونات إقليم كردستان - العراق المختلفة

#### المادة (29)

يحق للذين ينتمون إلى إحدى المكونات القومية والدينية في إقليم كردستان أن يعرفوا بأسمائهم الحقيقية رسمياً ويحق لهم أيضاً استخدام أسماء مواقعهم المحلية الإعتيادية بلغاتهم، مع إلتزامهم بأحكام قانون اللغات المعمول به في إقليم كردستان.

#### المادة (35)

إن هذا الدستور يضمن الحقوق القومية والثقافية والإدارية للتركمان، والعرب، والكردان والسريان والآشوريين، والأرمن، بما في ذلك الحكم الذاتي لكل قومية تشكل الأغلبية. وينظم هذا بقانون.

جرى التأكيد في مشروع دستور كردستان على حقوق القوميات بما في ذلك حق الحكم الذاتي في المناطق التي يشكلون فيها الأغلبية.

وردت في قانون المجلس الوطني لكوردستان - العراق الرقم 1 / 1992 الذي أصدرته الجبهة الكوردستانية وفي قرار خاص لقيادة الجبهة الكوردستانية فقرة هذا نصها:

1. قرار للقيادة السياسية للجبهة الكوردستانية: عقدت الجبهة الكوردستانية يوم الأربعاء المصادف (1992/4/8) إجتماعاً عاجلاً لدراسة هذا الوضع الإستثنائي الصعب وأصدر قراراً حول هذه الدورة الإنتخابية فقط، وذلك بتخصيص (5) مقاعد من مقاعد المجلس الوطني الكوردستاني للأقلية الآشورية بكافة طوائفها (كردان كابوليك والكنيسة الشرقية الآشورية) (النسطورية) والسريان والآخريين) وأن ينسجم إنتخابهم من قبل أبناء الشعب الآشوري في دائرة إنتخابات المجلس الوطني لكوردستان - العراق الرقم (1) الصادر يوم (1992/4/8)، وكان يجب وقتها تخصيص عدد من المقاعد للتركمان ومقعد واحد للأرمن.

ونورد نصوص المواد ذات العلاقة من قانون إنتخابات برلمان كردستان - العراق:

#### المادة الخامسة عشر:

تعديل الفقرة(3) من المادة السادسة والثلاثين وتقرأ على النحو الآتي:

بهرورده وفيركدن ————— ژماره (9) سالی 2013  
3. إذا لم يجرز حزب من بين مجموعة من الأحزاب التي تتنافس جميعاً بإسم إحدى القوميات (الترکمان، الكلدان، الآشوريين، الأرمن، العرب) معدلاً، ففي هذه الحالة يمنح المقعد للحزب الذي أحرز أغلبية الأصوات من أحزاب تلك القومية).

#### المادة الثامنة:

تضاف هذه المادة إلى القانون لتصبح المادة (ستة وثلاثين/ مكرر):

#### المادة السادسة والثلاثين: (مكرر)

أولاً: تخصص خمسة مقاعد للـ(كلدان السريان الآشوريين) حيث يتنافس مرشحو هذه المكونات عليها.

ثانياً: تخصص خمسة مقاعد للترکمان حيث يتنافس مرشحو هذه المكونة عليها.

ثالثاً: يخصص مقعد واحد للأرمن حيث يتنافس عليه مرشحو هذه المكونة.

رابعاً: ينتخب ناخبو المكونات المشار إليها مرشحي المكونة.

ورد في القانون رقم 15 / 2006 المعدل للمرة الثالثة لقانون وزارة التربية في إقليم كوردستان - العراق رقم 4 لعام 1992 المعدل:

#### المادة الرابعة

يعدل الفقرة (4) من المادة الرابعة ويضاف إليها فقرة أخرى لتصبح الفقرة (5) وتقرأ بالصيغة أدناه:

4. جعل اللغات التركمانية والسريانية والأرمنية لغة الدراسة في تلك المناطق التي تشكل الناطقين بهذه اللغات كثافة سكانية، وفق التعليمات والضوابط التربوية، شرط أن تكون تعليم اللغة الكوردية والعربية إلزامياً.

5. تغيير المناهج الدراسية، لكافة المراحل الدراسية وفق متطلبات العصر، بحيث تنسجم مع السياسة التربوية والتنموية في إقليم كوردستان.

وورد في المادة السابعة:

- المديرية العامة للتعليم التركماني.

- المديرية العامة للتعليم السرياني.

القانون رقم (11) لعام 2007

قانون وزارة الأوقاف والشؤون الدينية في إقليم كوردستان - العراق

### المادة الثالثة

تتضمن فقرتان من هذه المادة مديرتان عامتان للأديان الأخرى:  
 تاسعاً: المديرية العامة للديانة المسيحية: يديرها مدير عام لديه شهادة جامعية أولية ومن أصحاب الخبرة والإختصاص.  
 عاشراً: المديرية العامة للديانة الإيزيدية: يديرها مدير عام لديه شهادة جامعية أولية ومن أصحاب الخبرة والإختصاص.  
 وورد في القانون رقم 2007/14 لوزارة الثقافة في إقليم كوردستان - العراق في المادة الثالثة الفقرة الثانية عشر والثالثة عشر على النحو التالي:  
 ثاني عشر: المديرية العامة للثقافة والفنون التركمانية: يديرها مدير عام لديه شهادة جامعية أولية ومن أصحاب الخبرة والكفاءة.  
 ثالث عشر: المديرية العامة للثقافة والفنون السريانية: يديرها مدير عام يحمل شهادة جامعية أولية من أصحاب الخبرة والكفاءة.

### مختصر إحصاء للدراسة التركمانية

عدد المعلمين	عدد الطلبة	عدد المدارس / رياض الأطفال	العام الدراسي
مجموع	مجموع		
242	1644	14	2006-2005
366	2219	18	2007-2006
400	2106	18	2008-2007
233	1620	15	2009-2008

عدد المدارس

عدد المدارس				
المحافظة	رياض الأطفال	الأساس	الإعدادية	المجموع الكلي
أربيل	2	11	2	15
المجموع	2	11	2	15

### عدد الطلبة

عدد الطلبة								
المحافظة	رياض الأطفال		الأساس		الإعدادية		المجموع الكلي	
	إناث	ذكور	إناث	ذكور	إناث	ذكور	إناث	ذكور
أربيل	180	205	285	627	177	206	582	1038
	385		912		323		1620	

### عدد المعلمين

عدد المعلمين								
المحافظة	رياض الأطفال		الأساس		الإعدادية		المجموع الكلي	
	إناث	ذكور	إناث	ذكور	إناث	ذكور	إناث	ذكور
أربيل	26	0	122	49	23	13	171	62
	26		171		36		233	

زار وفد من وزارة التربية في حكومة إقليم كردستان عام 2007 المدارس الحكومية والأهلية في تركيا. وفي 2007/4/16 وأثناء الزيارة أوضح الوفد بأن حكومة إقليم كردستان ووزارة التربية تعاونتا مع المدارس التركمانية على كافة

پەرۆهردە و فێرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
المستويات والأصعدة كما أجرت القنوات التلفزيونية والمجلات والصحف التركية  
لقاءات مع أعضاء الوفد حول تعاون حكومة إقليم كردستان ووزارة التربية خاصة  
لتطوير أوضاع المدارس التركمانية.

### أسماء المدارس التركمانية في أربيل:

أولاً: رياض الأطفال:

1. إيبك (1997/11/17).

2. إنجي (2005/11/25).

ثانياً: المدارس الأساس

1. دوغوش (1993/9/1).

2. آق قوينلو (1995/12/7).

3. النبي يونس (1995/12/7).

4. فضولي (1995 /12/7).

5. باريش (1995 /12/7).

6. تركمن إيلي (1995 /12/7).

7. قره قوينلو (1995 /12/7).

8. السلطان مظفر (1994/12/26).

9. سلجوق (1994/10/26).

ثالثاً: المدارس المتوسطة والإعدادية:

1. إعدادية عمادالدين زكي للبنين (1995 /9/25).

2. متوسطة أوغوزخان للبنين (1995 /9/25).

3. متوسطة أتابك للبنات (1995 /9/25).

4. إعدادية غريب للبنات (1995 /9/25).

أسماء المدارس التركمانية في السليمانية:

1. باريش.

2. روضة أطفال قونجة كول في قضاء كفري.

3. مدرسة قره أوغلان الأساس في قضاء كفري.

4. إعدادية دوغان في قضاء كفري.



پەرۆرەدە و فێرکردن \_\_\_\_\_ ژمارە (9) سالی 2013  
 و فې دەهوك آفتتحت مدرسته فضولي في 1994/10/26 لکنها آغلقت أبوابها  
 فيما بعد.

### موجز إحصاء الدراسة السريانية

عدد المدارس				
المحافظة	رياض الأطفال	الأساس	الإعدادية	المجموع الكلي
أربيل	-	17	7	24
دهوك	-	32	6	38
المجموع	-	49	13	62

### عدد الطلاب

المحافظة	رياض الأطفال		الأساس		الإعدادية		المجموع الكلي	
	ذكور	إناث	ذكور	إناث	ذكور	إناث	ذكور	إناث
أربيل	-	-	1950	154	369	402	195	194
			1				9	3
	-		3131	771	3902			
دهوك	-	-	1355	126	182	213	153	143
			0				7	7
	-		2615	365	3010			
المجموع	-	-	2945	280	551	615	249	341

بهرده وفيركدن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالى 2013

6	6			1			
6912		1166		5746		-	

### عدد المعلمين

المجموع الكلي		الإعدادية		الأساس		رياض الأطفال		المحافظة
إناث	ذكور	إناث	ذكور	إناث	ذكور	إناث	ذكور	
556	191	142	60	414	131	-	-	أربيل
747		202		545		-		
226	136	17	33	209	103	-	-	دهوك
362		50		312		-		
782	227	159	93	623	234	-	-	المجموع
1109		252		857		-		

الأمر الوزاري المرقم (1557) في (2007/2/11) الخاص بتشكيل لجنيتين للغة الكوردية خاصة بالمدارس التركمانية والسريانية لتكون الدروس باللغة الكوردية فيها أبسط مقارنة بالمدارس الأخرى ذات الدراسة الكوردية.

أسماء المدارس الأساس السريانية في محافظة أربيل :

1. أربائيلو/ عنكاوة. 2. آشوربان / سوران. 3. عنكاوا/ عنكاوة. 4. بيزدان/ عنكاوة.
5. حدياب/ عنكاوة. 6. حمورابي/ عنكاوة. 7. شلاما/ شقلاوة.
8. أدي شير/ شقلاوة. 9. زيور/ شقلاوة. 10. هرموشا/ كوية.
11. إعدادية عنكاوة للبنين. 12. إعدادية عنكاوة للبنات.

## أسماء المدارس الثانوية باللغة السريانية في محافظة أربيل عدا مدرستين باللغة العربية :

1. ثانوية شميرامى السريانية.
2. ثانوية عنكاوة النموذجية.
3. نهرين للبنات / باللغة العربية.
4. أكيثو للبنين / باللغة العربية.
5. ثانوية بابل للبنين.
6. ثانوية نوروز للبنات.
7. ثانوية سفين الأساس.
8. ثانوية شقلاوة النموذجية.
9. ثانوية نوري السريانية.
10. ثانوية كاويز الأساس.

## أسماء المدارس الإعدادية باللغة السريانية في محافظة أربيل :

1. إعدادية عنكاوة للبنين.
2. إعدادية عنكاوة للبنات.

## أسماء المدارس الأساس باللغة السريانية في محافظة دهوك :

1. نوهدر / قضاء دهوك.
2. أكد / قضاء دهوك.
3. أورهي السريانية / قضاء دهوك.
4. شورش / قضاء دهوك.
5. قرية كوسة / قضاء دهوك.
6. مانكيش / قضاء دهوك.
7. بهر الأساس / سميل.
8. شيزي / سميل.
9. باختمي / سميل.
10. شكمزل / سميل.
11. آفروريك العليا / سميل.
12. بخلجا / سميل.
13. شيلاما الأساس / زاخو.
14. بيشخابير / زاخو.
15. شوحا / زاخو.
16. آفكندال / زاخو.
17. شرتا سوري / زاخو.
18. ليفو الأساس / زاخو.

19. رزكاري الأساس / زاخو.  
 20. زين / زاخو.  
 21. أورهاي سرسرنك / آميدي.  
 22. أنيشكي / آميدي.  
 23. آردان السريانية / آميدي.  
 24. داودية / آميدي.  
 25. دهبي / آميدي.  
 26. دوري / آميدي.  
 27. كواني / آميدي.  
 28. زاب الأساس / آميدي.  
 29. سروري / آميدي.  
 30. هيزانكي الأساس / آميدي.  
 31. جم رينكي / آميدي.  
 32. هرماشي / الشيخان.

### أسماء المدارس الإعدادية باللغة السريانية في محافظة دهوك:

1. إعدادية نصيب / دهوك.  
 2. إعدادية شمئيل / سميل.  
 3. إعدادية أورهي / آميدي.  
 4. إعدادية زهوير / آميدي.  
 5. إعدادية زاخو / زاخو.  
 6. إعدادية صوكا / آكري.

### موجز إحصاء الدراسة الأرمينية

محافظة دهوك / قضاء زاخو			
إسم المدرسة	المرحلة الأساس	عدد الطلبة	عدد المعلمين
آفاك الأساس	6-1	64	14

محافظة دهوك / قضاء سميل			
إسم المدرسة	مرحلة الأساس	عدد الطلبة	عدد المعلمين

پەرۆهردە و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

16	57	9 - 1	هاوریشک الأساس
11	64	6 - 1	آفزرك بيري الأساس

للعلم: إن السيد وارتكيس موسيس سرکيسيان المدير العام لتربية دھوك هو من القومية الأرمنية. والسيدة مانوش سمباط: عضو مجلس محافظة دھوك.

### الأعضاء التركمان في الدورة الثانية لبرنامج كوردستان (2005 - 2009).

1. کرخي نجم الدين نورالدين آلتی برماق.
2. طلعت محمد صالح الخفاف.
3. سهام أنور ولي.
4. أسعد شاکر أربيلي.

### الأعضاء التركمان في الدورة الثالثة لبرنامج كوردستان (2009 - 2013).

1. بشار نجم الدين نورالدين آلتی برماق.
2. ياووز خورشيد عثمان.
3. شيردل تحسين محمد.
4. حمدية معروف أحمد.
5. عبدالقادر بازركان.

### الوزراء التركمان:

1. عبداللطيف بندر أوغلو/ وزير الإقليم.
2. وداد خورشيد عثمان/ وزير الصناعة.
3. سنان عبدالحالق الجلبی/ وزير التجارة والصناعة.
4. جودت جرجيس النجار/ وزير الإقليم.

### 1. أعضاء الدورة الأولى لبرنامج كوردستان (1992 - 2005) من الكلدان

#### والسريان والأشوريين

1. سرکيس آغاجان مامندو.
2. شمائل ننو بنيامين.
3. يونادم يوسف كنا.
4. أكرم عاشور عوديش.
5. بطرس أسخريا هرمز.
6. فرنسو حريري.

## 2. إعضاء الدورة الثانية لبرنامج كوردستان (2005 - 2009) من الكلدان والسريان والآشوريين

1. روميو حيزران نيسان هكاري.
2. جمال شمعون إبليا.
3. أندريوس يوحنا كوركييس.
4. كلاويز شابا ججي.
5. بايزار ملكو أوهان. (أرمني).

## 3. إعضاء الدورة الثالثة لبرنامج كوردستان (2009 - 2013) من الكلدان والسريان والآشوريين

1. سالم توما كاكو.
2. سوزان يوسف خوشابة.
3. د. د. ثائر عبدالرحمن أوغسطين.
4. أمير كوكه يوسف.
5. د. جهان إسماعيل بنيامين.
6. آرام شاهين داود باكيوان.

## وزراء حكومة إقليم كوردستان (1992 - 2010) من الكلدان والسريان والآشوريين:

1. سركييس آغا جان مامندو/ وزير المالية والإقتصاد.
2. يونادم يوسف كنا/ وزير الإقليم.
3. نمرود بيتو حنا/ وزير السياحة.
4. جورج يوسف منصور/ وزير الإقليم.
5. أنور جبلي شابو/ وزير النقل والمواصلات.
6. يونان مرقس حنا/ وزير الصناعة والطاقة.
7. فرنسو حريري/ وزير الإقليم.

### أولاً: برلمان كوردستان

الدورة الأولى / الكتلة البنفسجية:

1. یونادم یوسف كنا.
  2. شمائل ننو بنیامین.
  3. فرنسیس شابو/ أستشهد عام 1993.
  4. أكرم عاشور عودیش.
  5. بطرس أسخریا.
- ب - كتلة اتحاد مسیحی كوردستان
1. سرکس آغا جان مامندو.

### ثانياً: الدورة الثانية:

أ. الحركة الديمقراطية الآشورية:

1. أندریوس یوحنا.
  2. کلاویز شابا ججی.
- ب. جبهة الثقافة الكلدانية/ جمال شعون عوید.
- ج. حزب بیت نهرین الديمقراطي/ رومیو حزیران هکاری.
- د. الإتحاد الديمقراطي الكلداني/ بایزار ملکو أوهان.

### الدورة الثالثة:

أ. الإتحاد الديمقراطي الآشوري (قائمة الرافدين):

1. سالم توما کاکو.
  2. جیهان إسماعیل بنیامین.
- ب. قائمة المجلس الشعبي الكلداني السرياني الآشوري:
1. أمير کوکه.
  2. ثائر یوسف عبدالأحد.
  3. سوزان یوسف یوحنا.

## ثانياً: حكومة إقليم كردستان

### الكابينة الأولى:

يونادم يوسف كنا / وزير الإعمار والإسكان.

### الكابينة الثانية:

أ. الحركة الديمقراطية الآشورية:

يونادم يوسف كنا / وزير الإعمار والإسكان.

ب. حزب العمل الكوردستاني المستقل / يوسف حنا يوسف (أبو حكمت) / وزير الإقليم.

### الكابينة الثالثة:

أ. الحركة الديمقراطية الآشورية:

يونادم يوسف كنا / وزير الصناعة والطاقة.

ب. حزب العمل الكوردستاني المستقل:

يوسف حنا يوسف (أبو حكمت) / وزير الإقليم.

ج. سركيس آغا جان مامندو / الحزب الديمقراطي الكوردستاني / وزير المالية.

د. فرنسو حريري / وزير الإقليم.

### الكابينة الثالثة:

فرنسو حريري / محافظ هولير / الحزب الديمقراطي الكوردستاني.

### الكابينة الرابعة:

كوركيس شليمون كوركيس / نائب محافظ دهوك / الحزب الديمقراطي الكوردستاني.

### الكابينة الرابعة:



پەرۆهده و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره(9) سالی 2013  
أ. الحركة الديمقراطية الآشورية - يونان مرقس حنا/ وزير الصناعة والطاقة.  
ب. الحزب الديمقراطي الكوردستاني - سرکيس آغاچان مامندو / وزير المالية.

### الكابينة الخامسة:

أ. سرکيس آغاچان مامندو - الحزب الديمقراطي الكوردستاني / وزير المالية.  
ب. جورج منصور (مستقل) وزير الإقليم لشؤون المجتمع المدني.  
ج. نمرود بشيو يوحنا/ الحزب الوطني الآشوري/ وزير السياحة.

### الكابينة السادسة:

أنور جبلي شابو/ وزير النقل والمواصلات.

### مجلس الحكم:

الحركة الديمقراطية الآشورية - يونادم يوسف كنا.

### مجلس النواب العراقي

المجلس الإنتقالي (100) عضو

1. يونادم يوسف كنا/ الحركة الديمقراطية الآشورية.  
2. جاكلين قوسين.

### الدورة الأولى:

1. يونادم يوسف كنا/ الحركة الديمقراطية الآشورية.  
2. عبدالأحد أفرام ساوا/ الحزب الديمقراطي الكلداني ضمن قائمة التحالف الكوردستاني.

### الحكومة العراقية الفدرالية

### الكابينة الأولى:

1. بهنام بولص البازي/ وزير النقل/ الحركة الديمقراطية الآشورية.  
2. سرکون لازار/ معاون محافظ کرکوک/ الحركة الديمقراطية الآشورية.

### الكابينة الثانية :

باسكال إيشو/ وزير الهجرة والمهجرين/ الحركة الديمقراطية الآشورية.  
سركون لازار/ معاون محافظ كركوك/ الحركة الديمقراطية الآشورية.

### الكابينة الثالثة :

باسمة يوسف بطرس/ وزيرة العلوم والتكنولوجيا/ الحركة الديمقراطية الآشورية.

### الكابينة الرابعة :

1. فوزي حريري/وزير الصناعة/ الحزب الديمقراطي الكوردستاني ضمن قائمة التحالف الكوردستاني.
2. وجدان ميخائيل/ وزيرة حقوق الإنسان/ القائمة العراقية.
3. إدوار أوراها/ معاون محافظ كركوك/ الحركة الديمقراطية الآشورية.

### المناصب العامة في إقليم كردستان :

1. نزار حنا بطرس/ مدير عام الدراسة السريانية/ وزارة التربية.
2. أمير صليوة مروكي/ مدير عام في وزارة الصحة.
3. أنيس عبدالأحد/ مدير عام للبيئة في وزارة البيئة.
4. خالد ألبير/ مدير عام في وزارة الأوقاف لشؤون الدين المسيحي.

### الأعضاء الإيزديون في برلمان كردستان :

1. عيدو بابە شەيخ. (الدورة الأولى).
2. خيرى سعيد علي بك. (الدورة الأولى).

- پهروهده و فيتركدن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالي 2013
3. مريم حسن إبراهيم. (الدورة الثانية). 4. عزالدين باقسري. (الدورة الثانية).
  5. بير خدر سليمان. (الدورة الثانية). 6. حازم تحسين سعيد. (الدورة الثالثة).

### الوزراء الإيزيديون في حكومة إقليم كردستان :

1. تر كجو هسام/ وزير الإقليم.
2. د. دخيل سهام قاسم/ وزير الإقليم.
3. محمود مجيد/ وزير الإقليم.
4. جميل خدر عبدال/ وزير الإقليم.
5. جميل سليمان حيدر/ وزير الزراعة ومصادر المياه.

إنه لحق مشروع أن تتم الدراسة في إقليم كردستان بصورة منتظمة باللغة التركمانية والسريانية والأرمنية إضافة إلى الكوردية والعربية اللغتين الرسميتين في العراق، لكن في زمن حكومة البعث لم تكن هناك أي مرحلة يتم التدريس فيها باللغة التركمانية والسريانية والأرمنية، بل كانت توزع إستمارات (تغيير القومية) وكان يتم إجبار الناس على الطلب والإدعاء بأنهم سجلوا أسماء قومياتهم خطأً والصحيح أنهم ينتمون إلى القومية (العربية)، وكانوا يرحلون كل من لم يملأ تلك الإستمارة إلى إقليم كردستان أو إلى وسط وجنوب العراق، وكانوا يمنعون الذين يرحلون إلى إقليم كردستان من إصطحاب الأجهزة الكهربائية معهم إلى درجة كان يحدث في المراحل التعليمية بلغة غير العربية ممنوعاً، وهناك وثائق عديدة بهذا الصدد نستطيع الإطلاع عليها في المصادر، كانوا يعمدون إلى تغيير أسماء الأعلام والأماكن والمدارس وأسماء عديدة إلى اللغة العربية.

وبعكس النظام الدكتاتوري، فقد عمدت وزارة التربية في حكومة إقليم كردستان، ومنذ عام 1992، ولا تزال إلى تأمين كافة متطلبات الدراسة باللغة التركمانية والسريانية والأرمنية من أبنية مدرسية ومعلمين ومدرسين واللوازم الأخرى فيما جرت تسمية المدارس بالأسماء التركمانية والسريانية والأرمنية، لتحافظ على خصوصياتها كاملة في وقت نجد أن تدريس اللغة الكوردية في هذه المدارس أبسط من تدريسها في مراحل الدراسة باللغة الكوردية وإن كل ما جرى ويجري تنفيذه هو حق مشروع لهذه القوميات حيث لديهم عطل رسمية خاصة بهم ويجري استخدام الطوابع البريدية الخاصة بهذه القوميات، والجدير بالذكر فقد شدد المشاركون في وفد كردستان لصياغة دستور جمهورية العراق على ذكر اللغة التركمانية والسريانية والأرمنية حيث جرى لاحقاً تثبيت ذلك في المادة الرابعة من دستور جمهورية العراق (2005)، لكن يجب مناقشة هذا الموضوع وتسهيل الأضواء عليه في كردستان والعراق وفي الخارج لأنني أستطيع القول بأن هناك تقصير في تعريف العالم بالظلم والإجحاف الذي مورس تجاه تلك القوميات حيث يمكننا بترجمة المواضيع وزيارة الوفود إلى تلك الأماكن للإطلاع عن كثب على الوضع ليكون حاضراً في أذهان الأجيال ويدركوا بأن المساواة والمشاركة هي من جوهر الديمقراطية وتعايش القوميات مهما كان عددها، حيث يجب تأمين حقوقها وتنفيذها وتذليل العقبات والنواقص عند التنفيذ ومراجعتها، كذلك عقد الاجتماعات والأماسي والمؤتمرات حول السياسة اللغوية، لأن هذه السياسة موجودة، ليست في البلدان، بل في صلب المطالب الانتخابية للأحزاب والأطراف السياسية أملاً أن تكون هناك أكاديمية للغات تهتم بلغتنا في خطط بعيدة المدى ويجب أن يتم المصادقة على قانون اللغات في برلمان كردستان، مثلما جرى إصداره في البلدان الأخرى وأقاليمها وأن يتم تنفيذه بصورة منتظمة ويجب أن يجري التعداد العام لمعرفة العدد الحقيقي للقوميات ونسبها، لتدرك البلدان والأطراف بأن الحقوق التي تملكها هي حقوق مشروعة وقد جرى تأمينها، وإذا ما ظهر بأن نسبتها أعلى فسيتم زيادة تلك الحقوق.

ملحق رقم (1)

بسم الله الرحمن الرحيم

حزب البعث العربي الإشتراكي  
أمة عربية واحدة ذات رسالة خالدة  
العدد / 71 القطر العراقي  
قيادة مكتب تنظيم الشمال  
التأريخ / 11 / شعبان / 1409 هـ  
المصادف 1989/3/18

سري للغاية ومستعجل جداً  
وتفتح من قبل الرفيق أمين سر قيادة الفرع  
الى / قيادة فرع أربيل لحزب البعث الإشتراكي  
م / الدراسة الكردية

تحية رفاقية

پهروهده وفیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
 إشارة الى التوجيهات والأوامر المبلغة اليينا وأوامر الرفيق أمين سر القيادة القطرية صدام حسين حفظه الله أثناء إجتماعات القيادة القطرية تقرر ماييلي:  
 1- قيام المدرجة أسماؤهم أدناه بإعادة النظر في مشروع الدراسة التي أعدت وطبقت في محافظة دهوك في السبعينات لتغيير الدراسة الكردية الى الدراسة العربية وعلى أن تعقد الإجتماعات في مقر مكتبنا وبرئاسة الرفيق أمين سر قيادة مكتب تنظيم الشمال بحيث تتلائم الدراسة مع الوضع النفسي لسكان محافظتي أربيل والسليمانية على أن تطبق بنسبة (70%) للسنة الدراسية 1990/89 وبنسبة (100) للسنة الدراسية 1991/90 لغرض القضاء على التيار العنصري الشوفيني في المنطقة الكوردية وعدم ظهورها مستقبلا حيث انهى عمليات الأنفال الحركات الإنفصالية الرجعية وابعدوا الى خارج حدود القطر وتبليغ المشاركين في الدراسة بالكتمان الشديد حول الموضوع وعلى أن تنجز خلال شهر واحد.

## ملحق رقم (2)

### تغيير أسماء الأعلام

بناء على ما جاء بقرار مجلس محافظة نينوى العام المتخذ في 1974/10/1 ،  
 قررنا تبديل أسماء البلديات المدرجة أدناه الى الأسماء الميينة أزاء كل منها:

### وزير البلديات

إسم البلدية القديم	إسم البلدية الجديد
بلدية افكني	بلدية العياضية
بلدية الشبك	بلدية الزاب

بلدیة القردة قوش	بلدیة الحمدانیة
------------------	-----------------

### الوقائع العراقية عدد 2425 (1974/12/16)

بیان رقم (11944)

بناء على ما جاء بقرار مجلس محافظة التأميم المرقم (55) في 1976/3/2، قررنا تبديل أسماء القرى المدرجة أدناه التابعة لناحية قرية حسن بمحافظة التأميم، بالأسماء المبينة أزاء كل منها.

الإسم القديم	الإسم الجديد
1. شرنجة بولاق	اليرموك
2. زندانة	النصر
3. يارمجة	جدة
4. قره لو	المقداد
5. صاري تبه كبير	الرزاي
6. صاري تبه صغير	سيناء
7. صاري تبه يونس	الوليد
8. رجيبات عليا	المتنبي
9. رجيبات سفلي	الكندي
10. طوقما قلو	الخنساء
11. ترجيل	القادسية
12. بنجة علي	أبو محجن الثقفي

الوقائع العراقية عدد 2532 ص 24 1976/6/7

## الملحق رقم (3)

## كوټا الأرمين (2009/2/21) في برلمان كوردستان

منذ سنوات وأنا أبحث حثيثاً عن مصادر حول القوميات المعرضة للتهديد ولدي مشروع كتاب عن الأمازيغيين في شمال أفريقيا، لأن هناك تشابه كبير بين القومية الكوردية والأمازيغية، لأن القاتدين المسلمين من لعبا دوراً كبيراً في نشر الإسلام (صلاح الدين الأيوبي - كوردي وطارق بن زياد أمازيغي). حيث يتم إنكار وجود هاتين القوميتين في معظم البلدان التي ألحقت بها قسراً وجرى تغيير إسم (الكورد والأمازيغ) إلى إسم القومية الحاكمة وحتى إنهم منعوا من إطلاق الأسماء على أطفالهم بأسماء قوميتهم. إنهم يكنون الحقد والضعينة تجاههم لهذا استخدموا الغازات السامة لقتلهم، غير أن هناك عوامل أخرى دفعتني لإيلاء مزيد من الإهتمام بالأرمن لأن هذه القومية لا تنسى لغتها مهما كان عددهم في أي بقعة من بقاع الأرض ويتحدثون بها ويسمون أطفالهم بأسماء أرمنية وأنهم عدا بلادهم أرمينيا فإنهم يحافظون على مواقفهم وخصائصهم القومية في البلدان التي تتواجد فيها جاليات منهم ويولون قضيتهم القومية مزيداً من الإهتمام وقد تمكنوا حتى كتابة هذا المقال التعريف بالإبادة الجماعية للأرمن (1915 - 1918) في (20) بلداً ومنظمة دولية وتشبيتها في قرارات وقوانين البلدان والمنظمات الدولية وفي إقليم كوردستان جرى تأمين الدراسة للقوميات بلغاتها الأم بعد إنتفاضة ربيع 1991 ولدى هذه القوميات العديد من المناصب الرسمية في مؤسسات حكومة إقليم كوردستان.

وجرى قبل ذلك في قانون وزارة الثقافة والتربية تأمين الحقوق الثقافية وحق التربية والتعليم لها وحين أشتركت لجنة برلمان كوردستان لدعم قائمة التحالف الكوردستاني - 2005 في صياغة دستور العراق فقد دافع هناك أيضاً وفد كوردستان عن حقوق قوميات كوردستان وأستطاع تشبيت أسماءها جميعاً في دستور جمهورية العراق وفي هذا العام حين جرى التطرق إلى إجراء التعديل الرابع لقانون إنتخابات برلمان كوردستان جرى تخصيص ال(كوټا) للقوميات الأخرى التركمان والكلدان والسريان



والآشوريين ولم يتم التطرق إلى الأرمن، لهذا فإنني كتبت في تقرير اللجنة القانونية قبالة إسمي (أتحفظ) وحين بادروني بالسؤال لماذا؟ قلت لأنه لم يتم تخصيص الـ(كوتا) للأرمن وكنت أشدد على ذلك في المناقشات الثنائية والثلاثية وفي الاجتماع الخاص الذي خصص للتعديل الرابع لقانون إنتخابات برلمان كوردستان حين تُلِيَت المادة العاشرة، رفعتُ يدي لأتحدث وحين جاء دوري قلتُ: (إن الفقرة التي تُلِيَت، لم يذكر فيها إسم الأرمن، إن الأرمن قومية خاصة ولها لغتها الخاصة بها، وأن ثقافتها وطبائعها تختلف عن ثقافة وطبائع الآخرين، لذا يجب أن يرد إسمها هنا، إنني مقتنع بأنني أتحدث عن الجانب الدستوري والجانب القانوني، إننا أصدرنا في برلمان كوردستان قراراً برقم (26) في (2002/11/17) ويذكر القرار الأرمن من ضمن المكونات الأخرى، هذه هي النقطة الأولى: لدينا في التعديل الثالث لقانون إنتخابات برلمان كوردستان فقرة تقول تمنح مقعد لأي حزب من أحزاب القوميات التي تحوز على أكثرية الأصوات، وقد تم منح مقعد للأرمن، ولكن لا يجوز لنا الآن أن نتراجع ولا نمنحهم مقعداً ولا نذكرهم بالإسم، ففي قانون (تال) وفي المادة التاسعة التي يدرك الأخ فرست أكثر منا جميعاً حين أشرطنا لاحقاً في صياغة دستور العراق، إن إسم الأرمن يرد صراحة في المادة الرابعة من الدستور العراقي، وقد حذف هنا، وفي الدستور العراقي يعترف بها جميعاً، حين أتحدث عن هذا حيث يتم في 1992 و 2004 الإعتراف بكافة قرارات وقوانين برلمان كوردستان، لايجوز لنا الآن التراجع بعد أن قررنا ذلك، وقد ورد إسم الأرمن في مشروع دستورنا الحالي، لذا يجب أن يرد إسم الأرمن، لأنه حق دستوري وقانوني، وإذا ما تم نسيان إسمهم، فإن هذا يعني إنتهاك حقوقهم الدستورية والقانونية، شكراً جزيلاً).

وبعد ذلك شعرت بأنه يجب علي التأكيد على ذلك وتشبيت إسمهم في (نقطة نظام) ومنحهم الـ(كوتا)، لأنه جرى التطرق إلى كم يبلغ عددهم، لأن الـ(كوتا) لا يحتاج إلى عدد، لأن ذلك حق مشروع يجب أن يكون لهم حق الـ(كوتا)، كذلك لا يجوز نسيان موقف عدد من أعضاء البرلمان، حيث دافعوا بدورهم عن ذلك وفي النهاية جرت المصادقة على الإقتراح بالإجماع وتقرر تخصيص مقعد في الدورة الثالثة لإنتخابات برلمان كوردستان في (2009/2/12) للأرمن، وقد جرى التصويت على

پەرۆه رده و فێرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
الفقرة في القانون على هذا المنوال: (ثالثاً: يخصص مقعد للأرمن يتنافس مرشحو  
هذه المكونة عليه). ويعني هذا بحق التعايش المشترك مع التركمان والكلدان  
والسريان والآشوريين والتسامح بين القوميات في كردستان، أي جرى تخصيص أحد  
عشر مقعداً للقوميات عن طريق الـ(كوتا)، وهذا حق دستوري وقانوني لمكونات  
شعب كردستان.

#### الملحق رقم (4)

المجلس الوطني لكوردستان - العراق  
كوردستان - أربيل  
لجنة الشؤون القانونية

إلى / رئاسة المجلس الوطني لكوردستان - العراق  
الموضوع / تقرير اللجنة القانونية

اجتمعت اللجنة القانونية صباح يوم (8/2/2009) المصادف 19 ريبندان  
2708 الكوردية لمناقشة مشروع قانون التعديل الرابع لقانون إنتخابات المجلس  
الوطني لكوردستان - العراق الرقم (1) لعام 1992 المعدل المقدم من قبل العدد  
القانوني من أعضاء البرلمان، وبعد قراءته الأولى في الجلسة (12) للبرلمان يوم  
(4/11/2008)، وبعد مناقشته وتبادل الآراء حوله فإن لجنتنا تقدم تقريرها

پەرۆرەدە و فێرکردن ————— ژمارە (9) سالی 2013  
وتوصياتھا بشارن المشروع على النحو التالي بهدف الإسراع لإجراء إنتخابات برلمان  
كوردستان قبل إنتهاء دورته الحالية:

إن اللجنة تبدي دعمها للمشروع بصورة عامة وتقترح إجراء بعض التغييرات في  
بعض من هذه الفقرات والمواد التالية:

الفقرة 2 من المادة 21.

الفقرة 1 من المادة 22.

المواد 46، 49، 50.

الفقرتان (1، 5) من المادة 56.

إضافة فقرتين إلى المادة 18 في التعديل الثالث من القانون.

إضافة فقرتين إلى المشروع.

لأن التعديلات الأخرى للمشروع إضافة إلى الصياغة، لم تكن لتصيب تغييرات  
جوهرية عدا:

1. تخفيض سن أعضاء البرلمان من 30 سنة إلى 25 سنة.

2. زيادة كوتا النساء في البرلمان من 25% إلى 30%.

3. تخصيص خمسة مقاعد للكردان والآشوريين والسريان.

4. تخصيص خمسة مقاعد للترکمان.

رجاء تفضلوا لجعل التغييرات التي أجريناها على المشروع والمرفق بالتقرير أساساً  
للتقاش وتبادل الآراء حولها. مع التقدير.

عبدالکریم هموند	الحاکم/ عونى البزاز	شیروان الحیدری
مقرر اللجنة القانونية	نائب رئيس اللجنة القانونية	رئيس اللجنة القانونية

خلیل إبراهيم محمد	طارق جامباز	کریم بحری برادوست
عضو	عضو	عضو

تَحْفَظُ

محمد صالح إسماعیل	دلیر محمد شریف	قادر سعید (زانا)
عضو	عضو	عضو
سردار هرکي	د. روزان دزه بي	
عضو	عضو	

### ملحق رقم (5)

### المجلات والصحف التي تصدر باللغة السريانية

#### أولاً: التي تصدر عن المؤسسات الكنسية

- 1 . مجلة الفكر المسيحي / الآباء الدومنيكان في العراق.
  - 2 . مجلة نجم المشرق / بطريركية الكنيسة الكلدانية.
  - 3 . مجلة بين النهرين / بطريركية الكنيسة الكلدانية.
  - 4 . مجلة الأفق / الكنيسة الشرقية القديمة.
  - 5 . مجلة الزنبقة / مطرانية السريان الارثوذكس بغداد.
- بالإضافة الى صحف ومجلات بشكل نشرات غير واسعة الإلتشار في بعض الرعيات والخورنات.

#### ثانياً: التي تصدر من المؤسسات السياسية (الأحزاب والناشطين السياسيين)

- 6 . جريدة بهرا/ طبعتين عربية وسريانية/ الحركة الديمقراطية الآشورية.
- 7 . جريدة ميزلتا (المسيرة) إتحاد الطلبة والشبيبة الكلدو آشوري.
- 8 . مجلة المجلس الشعبي/ المجلس الشعبي الكلداني السرياني الآشوري.
- 9 . جريدة قويا من (نهضتنا)/ الحزب الوطني الآشوري.
- 10 . جريدة بيت نهرين (بين النهرين)/ حزب بيت نهرين الديمقراطي.
- 11 . جريدة نيشا (الهدف)/ إتحاد بيت النهرين الديمقراطي.

### ثالثاً: التي تصدر من المؤسسات الحكومية ومؤسسات المجتمع المدني

- 12 . مجلة بانبيال/ المديرية العامة للثقافة والفنون السريانية - وزارة الثقافة والشباب في إقليم كردستان.
- 13 . جريدة مردوثا (الثقافة)/ نفس المؤسسة أعلاه.
- 14 . مجلة رديا كلدايا (المثقف الكلداني/ جمعية الثقافة الكلدانية في عنكاوا - أربيل).
- 15 . جريدة بين عنكاوا/ نفس الجهة اعلاه.
- 16 . جريدة عليموثا (الشبيبة)/ نادي شباب عنكاوا في أربيل.
- 17 . مجلة ديانا/ نخبة من مثقفي قضاء ديانا في أربيل.
- 18 . مجلة معلثا (المدخل)/ رابطة إتحاد الأدباء والكتاب الآشوريين في دهوك.
- 19 . مجلة سيمتا (الكنز)/ دار المشرق الثقافية في دهوك.
- 20 . مجلة الإبداع السرياني/ نخبة من مثقفي بحديد - قره قوش في سهل نينوى.
- 21 . مجلة نجم بين النهرين/ المركز الثقافي الآشوري في دهوك.

### ملحق رقم (6)

### الصحف والمجلات التي تصدر باللغة التركمانية

الصحف:

- 1 . دوغوش (الحزب الوطني التركماني)/ أربيل.

پەرۆهردە و فێرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

2. قارداشلق (نادي الإتحاد التركماني) / أربيل.
3. باغمسیز (الحركة التركمانية المستقلة) / أربيل.
4. التركمان (حزب تركمان إيلي الذي تغير إلى الإسم عينه لحركة الإصلاح التركمانية) برئاسة عبدالقادر بازرکان / أربيل.
5. ساراي.

#### المجلات:

1. باريش (1993) وزارة الثقافة والشباب / حكومة إقليم كردستان - العراق.
2. دوغرو (1995) جمعية الثقافة التركمانية في كردستان.

#### محطات الإذاعة والتلفزة التي تبث برامجها باللغة التركمانية:

1. تلفزيون تركمان إيلي بدأت البث في أربيل عام 1994.
2. إذاعة تركمان إيلي بدأت البث في أربيل عام 1992.
3. إذاعة قارداشلق سسي التابعة لنادي الإخاء التركماني بدأت البث عام 1999.
4. إذاعة التركمان في كفري بدأت البث عام 1995.
5. إذاعة دوغوش في أربيل.
6. إذاعة دوغرو التابعة لجمعية الثقافة التركمانية.
7. إذاعة قارداشلق التابعة لحزب الإخاء التركماني.

#### ملحق رقم (7)

#### معلومات حول أرمن العراق

1. عدد الأرمن في العراق (14 - 15) ألف نسمة.
2. عدد الأرمن في كردستان (4 - 5) آلاف نسمة.

- پهروهده و فيتركدن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالي 2013
3. المناطق التي يعيش فيها الأرمن (بغداد، البصرة، كركوك، الموصل، أربيل، دهوك، زاخو، هاوريسك، أفزوك، ميرة، كرة، بليس، قرّة قوش).
4. تاريخ تواجدهم في إقليم كردستان يعود إلى بعد الإبادة الجماعية للأرمن من قبل العثمانيين.
5. تاريخ تواجدهم في العراق بصورة عامة يعود إلى 1800 عام.

#### معلومات أخرى:

حصل الأرمن على مقعد في برلمان كردستان عام 2010 عن طريق الـ(كوتا) وكذلك مقعد في مجالس المحافظات ويمارسون أعمالهم بحرية في إقليم كردستان.

بايزار ملكو أوهان  
عضو برلمان كردستان  
2009/6/16

#### ملحق رقم (8) أ

#### الأخ العزيز طارق جمباز المحترم

تحية تقدير وحب ..

كما تعلمون، إن تاريخ الإيزديين محضب بالدماء والقتل والظلم والقهر، لقد تعدى عدد الأوامر (الفرمانات) ضد الإيزديين (72) فرمانا وكان أغلبها في عهد العثمانيين، ورغم هذا التاريخ المير فقد وقفوا على أقدامهم ووجدوا لهم مكانا كلما سنحت لهم الظروف وخاصة في العراق وإقليم كردستان، فمثلا فإن (حسين بك الداسني) الذي كان حينها أميرا لشيخان وسوران، وإيزدي ميرزا كان (ميرزا لداسني) ووالي الموصل في عهد السلطان مراد الرابع والعديد من الأسماء الأخرى (بابه شيخ ناصر) الذي لعب دورا ممتازا في العلاقات بين الإيزديين والأوربيين في القرن التاسع عشر، وكذلك السيدة (ميان خاتون) جدة الأمير تحسين بك التي كانت تمسك بزمام السلطة الحقيقية أكثر من أربعين عاما في القرن الماضي وكانت لها علاقات مع السلطة ومع الحركة التحررية الكوردية، وهناك أسماء عديدة أخرى

پهروهده و فيترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالي 2013  
ومن تلك الأسماء وفق (عبدالرزاق الحسيني) - مطو آغا خلف عضو مجلس النواب  
العراقي في الدورة (11) عام 1947 و(حاجي مادو) الذي كان أول قائممقام  
إيزدي لمدينة شيخان وأصبح عدد آخر منهم مدراء نواحي وأصبح أحدهم وهو  
(باشا خلف ناصر) أمرا للواء و(حسن إبراهيم حاجي) أول مفوض للشرطة في  
الخمسينات.

- والآن سأدون أسماء الذين تسنموا المناصب والمهام بعد عام 1992:
1. خيري سعيد بك/ عضو برلمان كوردستان (1992 - ح.د.ك).
  2. عيدو حجي إسماعيل بابه شيخ/ عضو برلمان كوردستان (1993 - 2005،  
إ.و.ك) نائب مركز بادينان + الموصل (2003 - 2006).
  3. عادل ناصر حجي/ معاون محافظ دهوك (1992)، ومن ثم وكيل وزير ومن ثم  
وزير الزراعة (1997)، عضو الجمعية الوطنية العراقية (2004 - لستة أشهر).
  4. حيدر قاسم ششو/ عضو الجمعية الوطنية العراقية (2004 - لستة أشهر).
  5. كاميران خيري سعيد/ عضو الجمعية الوطنية العراقية (2004 - لستة أشهر).
  6. د. جاسم ألياس مراد/ وزير الإقليم عام (1997 - 2001).
  7. جميل خدر عبدال/ وزير الإقليم لشؤون مجلس الوزراء (2001 - 2005).
  8. نمر كجو هسام/ وزير الإقليم في الكابينة الرابعة والحاكم في دهوك (2001 -  
2005).
  9. محمدا خليل سنجاري/ عضو مجلس النواب (2006 - 2010).
  10. أمين فرحان جيجو / عضو مجلس النواب (2005 - 2009) عن قائمة  
حركة الإصلاح والتقدم الإيزدية.
  11. محمود عيدو وزير الإقليم (2006) ممثل (إ. و. ك) في إسبانيا.
  12. د. دخيل سعيد خدر/ وزير الإقليم (2006).
  13. مو فرمان عثمان/ وزير الدولة لشؤون المجتمع المدني (حكومة علاوي).
  14. خدر سليمان خليل/ عضو برلمان كوردستان (2005 - 2009). رئيس اتحاد  
كتاب دهوك (1992)، رئيس مركز لالش الثقافي والإجتماعي 1992.
  15. عزالدين سليم خديدا/ عضو برلمان كوردستان (2005 - 2009) مسؤول  
محلية باشيك (ح.د.ك).
  16. مريم حسن إبراهيم / عضو البرلمان (2005 - 2009).



- پهروهده و فيتركدن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالي 2013
17. حسن مرعان علي / نائب قوات بادينان - عام 1993، مساعد السكرتير العام (إ. و. ك) لشؤون الإيزديين (2004). مسؤول هيئة تنظيمات (إ. و. ك) 2005.
  18. د. ميرزا حسن علي / مستشار رئيس الجمهورية لشؤون الإيزديين - لمدة ستة اشهر).
  19. سفو قوال سليمان سفو / المدير العام للوقف الإيزدي بغداد (2005 - 2006).
  20. خيربي هسن خليف شنكالي / المدير العام للوقف الإيزدي السليمانية (2006 - 2008).
  21. خيربي إلياس بوزاني / المدير العام للوقف الإيزدي أربيل (2008 - لحد الآن).
  22. شارلمان معاوية إسماعيل / المدير العام للوقف الإيزدي بغداد (2007 - لحد الآن).
  23. قاسم أوصمان خلف / حاكم (2004 - لحد الآن).
  24. أحمد حجي داهر / حاكم (2004 - لحد الآن).
  25. فاروق سعيد علي بك / عضو مجلس محافظة الموصل (2003).
  26. الشهيد حسن نرمو درويش / عضو مجلس محافظة الموصل (2005 أستشهد عام 2006 على أيدي الإرهابيين).
  27. قاسم صالح / عضو مجلس محافظة الموصل (2005 لحد الآن).
  28. نيرزا سليمان / عضو مجلس محافظة الموصل (2005 - 2008).
  29. علي درويش / عضو مجلس محافظة الموصل (2005 - 2008).
  30. خديدة خلف عيدو / عضو مجلس محافظة الموصل (2005 - 2008) عن قائمة حركة الإصلاح والتقدم الإيزدية.
  31. سالم خديدا جيجو / عضو مجلس محافظة دهوك (2005 لحد الآن).
  32. قادر خليل حسين / عضو مجلس محافظة دهوك (2005 لحد الآن).
  33. درمان خلف عيدو / عضو مجلس محافظة دهوك (2005 لحد الآن).
  34. نديمه كجان / عضو مجلس محافظة الموصل (2009 - 2012).
  35. مجدال أمين دينو / عضو مجلس محافظة الموصل (2009 - 2012).
  36. درمان حجي ختاري / عضو مجلس محافظة الموصل (2009 - 2012).
  37. سيفي ألياس بابه شيخ / عضو مجلس محافظة الموصل (2009 - 2012).
  38. كمال كارس / عضو مجلس محافظة الموصل (2009 - 2012).

- پهروهده و فيترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013
39. ألياس مارو بيسو/ عضو مجلس محافظة الموصل (2009 - 2012).
  40. سكفان مراد جندي/عضو مجلس محافظة الموصل (2009 - 2012).
  41. عزيز شو ألياس/ مدير مكتب شؤون الإيزديين عام (2007 لحد الآن).
  42. د. باسل جوقي درويش/ قائممقام قضاء الشيخان (1994 - 2004).
  43. د. خيرى نعمو علي/ قائممقام قضاء الشيخان عام (2004 - 2007).
  44. حسن نرمو حسين / قائممقام قضاء الشيخان (2009).
  45. شيرزاد سمو جوقي/ مدير ناحية باعدري عام (1997 - ويشغل الآم منصب مدير ناحية مانكيش).

### مع التقدير

عيدو باباه شيخ  
أربيل 2009 /7/20

### ملحق رقم (8) ب

الأخ الأستاذ طارق جامباز المحترم  
يضاف الأسماء التالية:

1. د. دخيل قاسم سعيد قائممقام قضاء شنكال عام 2004 لحد الآن.
2. خدر شنكالي/ مدير ناحية سنوغي 2004 لحد الآن.
3. هندي علي رشو/ مدير ناحية باعدري 2003.
4. مروان سليمان خانكي/ مدير ناحية خانكي 2003.
5. نايف سعيد سليمان عثمان/ مسؤول مركز شيخان لل(إ. و.ك).
6. قادر حسن عيدو/ مسؤول مركز سميل لل(إ. و.ك).
7. خديده خدر عبدال/ عضو مكتب علاقات شيخان لل(إ. و.ك) 2006.

- پهروهده و فيترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013
8. هدر و بيبو ألياس / عضو مكتب حقوق الإنسان للـ (إ. و. ك) 2007.
  9. مدير بلدية شنكال /.....
  10. عابد رشيد خالتي / مدير بلدية بعشيقة.
  11. مو سليم خديدا / مدير بلدة شيخان، مدير بلدية الشيخان.

عيدو بابه شيخ

أربيل 2009 /7/20

## المصادر

1. كوردستان أول صحيفة كوردية (1898 - 1902) جمعها وقدم لها الدكتور كمال فؤاد. (باللغة الكوردية).
2. أعضاء الدورة الثانية لبرلمان كوردستان - العراق، الحامي / طارق جامباز عضو برلمان كوردستان، أربيل 2007. (باللغة الكوردية).
3. مشروع دستور إقليم كوردستان - العراق الذي صادق عليه برلمان كوردستان - العراق في 2009/6/24. (باللغة الكوردية).
4. نشكر الأخ أسماعيل البرزنجي مسؤول إعلام وزارة التربية في حكومة إقليم كوردستان الذي هيا لنا مصادر كما نشكر أعضاء الدورة الثالثة لبرلمان كوردستان

پەرۆهردە و فیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
السادة (شیروان تحسین وسالم کاکو) والأخ عیدو بابە شیخ ویا یزار ملکو وأسعد  
أریبلی (أعضاء إتحاد برلمانی کوردستان) والأخ نوزت دهوکی الذین ساهموا فی  
تقديم المساعدة لی فی هذا الصدد.

5. التطهير العرقي (تغییر القومية) للکورد والترکمان فی کرکوک، المحامي / طارق  
جامباز عضو المجلس الوطني لکوردستان - العراق، الطبعة السادسة 2008.

6. من إبادة اللغات إلى قانون اللغات الرسمية فی العراق الإتحادي، المحامي طارق  
جامباز 2008.7. مجلس الثورة فی کوردستان - العراق 1964 - 1971،

دراسة تاريخية سياسية عامة، شیرزاد زکریا محمد 2010.

8. مجموعة قوانین وقرارات المجلس الوطني الكوردستاني - العراق المجلد الأول فی  
1992/6/4 لغاية 13/12/1992. (باللغة الكوردية).

9. صحيفة وقائع کوردستان العدد 98 قانون رقم 2/2009 المعدل لقانون  
إنتخابات المجلس الوطني لکوردستان - العراق رقم 1/1992 المعدل. (باللغة  
الکوردية).

10. ضحايا عمليات الأنفال 1988 من المسيحيين والإيزيديين، المحامي طارق  
جامباز 2008.

11. القانون الأساسي لولاية کوردستان الفيدرالية 1974.

12. مشروع دستور إقليم کوردستان 17م11م2002. (باللغة الكوردية).

13. قوانین وقرارات المجلس الوطني لکوردستان - العراق الجزء الثامن من  
2002/1/4 لغاية 28/2/2005. (باللغة الكوردية).

14. وزارة التربية، صياغة النظرة والإستراتيجية الجديدة للتربية ومجموعة من  
نشاطات الكابينة الخامسة (2006 - 2009) إعداد ومراجعة (تريفة عبدالله  
إبراهيم ووشيار حمد حاجي). (باللغة الكوردية).

15. التشكيلات الإدارية فی جنوب کوردستان، جمع وتنسيق د. عبدالله غفور،  
السليمانية، 2006.

پەرۆهردە و فێرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
16. مجلة إقليم كوردستان العدد 281 / 2010 يوجد في إقليم كوردستان أكثر  
من 3 آلاف أرمني يجيدون اللغة الكوردية بطلاقة/ دهوك/ جانو بلاتي. (باللغة  
الكوردية).

المصدر:  
مجلة (k 21) العدد ( 10 - 11 ) الصفحات (161 - 168) عام 2011م ،  
2711 ك.

## مقارنة مستويات

# نتائج طلبة الثاني عشر لسنوات 2000 – 2011 في الإقليم كوردستان

إعداد : رؤى أحمد شوكت الزراري\*

## الفصل الأول الإطار العام للبحث

### مقدمة

شهد إقليم كوردستان العراق تحدياً كبيراً بعد إنتفاضة سنة 1991 على كافة قطاعاته بشكل عام وعلى التعليم بشكل خاص. فقلة الموارد المالية، ونقص الكوادر التدريسية، وقلة الأبنية والصفوف الدراسية، ونقص الخبرة في الإدارة التعليمية كلها وغيرها من التحديات التي كانت وماتزال، تقف عائقاً في طريق سير العملية التعليمية في الإقليم. بموازاة ذلك كانت حكومة الإقليم تسعى وبكل جهد لتسخير الطاقات وتخصيص الأموال لرفع المستوى التعليمي في كوردستان. وفعلاً حققت إنجازات مهمة وبارزة وقد يكون أهمها إقبال الطلبة على الدراسة وإزدياد أعداد المتخرجين سنة بعد أخرى. فهذا يعتبر إنجازاً كبيراً خاصة في الدول النامية بسبب ارتفاع أعداد الأميين (من لا يجدون القراءة والكتابة)، إلا أن هذا الإنجاز قد يجلب معه ظواهر سلبية أخرى وينتج عن مؤشرات ضعف إن كان هناك ضعفاً في التخطيط الشامل والمتوازن للخطط التنموية والتعليمية ومنها إكتضاض الصف الواحد بالطلبة، وعدم إستيعاب المقاعد الجامعية لأعداد الخريجين من طلبة الدراسة الإعدادية، ونقص في القطاعات الخاصة، وارتفاع نسب الرسوب.. الخ .. وهذه المؤشرات تسبب هدراً تعليمياً يكلف الدولة أعباء بشرية ومادية لذا إقتضت الحاجة إلى عمل دراسات حول نتائج ما تم إستثماره حتى الآن ومعرفة وتشخيص

پەرەردە و فێرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
أسباب الخلل للوصول إلى حلول وإستراتيجيات تسمح لنا بإستثمار أفضل في قطاع التعليم.

هذه الدراسة تأتي لرصد وتحليل نتائج طلبة الثاني عشر الإعدادي بفرعيها الأدبي والعلمي خلال السنوات من 2000 - 2011 . وللدخروج بتوصيات لأجل تحقيق كفاءة تعليمية أفضل وتحقيق نسب نجاح أكبر وهدر أقل في الموارد .

### مشكلة البحث

يشكو التعليم في كوردستان من مشاكل متعددة. واحدة من أهم مؤثراتها إزدياد نسب الرسوب وخاصة للمرحلة الثانية عشر التي تعد واحدة من أهم محطات عمر الطالب في كوردستان.

"إن تقدم المجتمعات والأمم لا يكمن فيما لديها من ثروات طبيعية ولا بعدد سكانها الذين لا يملكون القدرة على التعبير والتطوير نحو الأفضل بل يتوقف على إيجابية أبنائها وتكامل شخصياتهم، بما يجعل كل واحد منهم طاقة فاعلة مستمدة في عطائها في الحاضر والمستقبل على وفق مبادئ وقيم تستلهمها الأجيال عن طريق التوارث الإجتماعي، وعلى هذا الأساس يمكن القول بأن التربية هي الوسيلة والأسلوب الإجتماعي الذي يكسب به الأفراد طرائق الحياة وقيم واتجاهات المجتمع الذين يقيمون فيه" (يوسف ، 1996 ، ص305).

وإرتفاع معدلات الرسوب هو نتيجة أدت إليه أسباب متعددة أثرت بنسب معينة في الوصول لهذه النتيجة مثل إكتضاض الصفوف بالطلاب، آليات وطرق التدريس ترشح الوزارة التربوية والتعليم في قراراتها أو عدم وضوحها أحياناً، طرق إدارة المدارس، وتغير المناهج الدراسية.

" ولكي تحقق التربية أهدافها التي تنطوي عليها، تعتمد أساساً على المناهج الدراسية وطرائق إعداد الهيئات التدريسية والتعرف على المشكلات التي تواجه الطلبة، والتي تؤدي إلى إخفاقهم وفشلهم في الدراسة" (الموسوي ، 1997 ، ص15) .

لذا أصبح من الضروري الإهتمام الجدي والفعال بالدراسات والأبحاث المتواصلة في قضايا التعليم، وعدها ضرورة لا غنى لنا عنها، ويجب أن نطبق نتائجها

پەرۆهردە و فێرکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
ونستنیر بها. وتنیع اهمیتە هذا البحث من إرتفاع معدلات الرسوب في المدارس  
الکوردستانیة، وأن هذه الظاهرة تسبب فقدا وهدرأ تعليمياً، كما إن إرتفاع نسب  
الرسوب یعنی تحديداً عدم كفاية النظام التعليمي ووجود خلل بهذا المفصل،  
والأهمية الأخرى محاولة التعرف على الوضع القائم وأین نحن الآن؟ وإلى أين تتجه  
مسيرة التعليم في إقليم كوردستان؟.

### أهمية البحث

إن البحوث تساعد في التوصل إلى أفضل السبل التي تمكن وزارة التربية  
والتعليم في إقليم كوردستان من تطوير عملها على مستوى الجانبين النوعي  
والكمي لمخرجات التعليم، ويمثل البحث أحد الأدوات الهامة التي لاغنى عنه في  
مواجهة الحاجات المتجددة للمجتمع الكوردستاني، وفي إستثمار الوزارة لطاقتها  
وإمكاناتها وتوجيهها بطريقة علمية موضوعية نحو معالجة المشكلات والقضايا في  
مختلف المواقف التعليمية، مما يوفر الوقت والجهد، ويمكن إجمال مبررات عمل البحث  
في ما يلي:

- \* حاجة الوزارة إلى إجراء البحوث التربوية، للوصول إلى قرارات سليمة وحلول  
علمية لما يعترض العمل التربوي من مشكلات .
- \* قلة البحوث العلمية المعدة من مديرية التخطيط التربوي - قسم الدراسات  
والبحوث.
- \* زيادة المعلومات ومعرفة واقع التعليم في كوردستان وإلى أين يتجه.
- \* التعرف على حجم الخسائر البشرية والمالية التي تدهر سنويا.

### أهداف البحث

- \* معرفة نسبة النجاح والرسوب لدى طلبة الثاني عشر الإعدادي وهل هي في  
تصاعد أم تراجع.



پهروهده و فيتركدن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
\* مساعدة صناع القرار في وزارة التربية والتعليم - إقليم كردستان وغيرهم من  
المعنيين بشؤون التربية في وضع خطط علاجية مناسبة والمساعدة في تفادي الكثير  
من الهدر التربوي الناتج عن ضعف التحصيل الدراسي.  
\* تأكيداً لمبدأ التعليم للجميع فإنه من الضروري العناية بجميع الطلبة المتأخرين  
دراسياً والتعرف على مشاكلهم وأسباب ضعفهم.

## الفصل الثاني

"يعد الإهتمام بتنمية الموارد البشرية من الإهتمامات التي توليها أي دولة  
لأبنائها، وذلك من خلال التركيز على قطاع التربية والتعليم، ومع إن التربية  
والتعليم حق للجميع إلا أن هنالك بعض الفئات القليلة من بين أفراد المجتمع تحتاج  
إلى قدر من الإهتمام والرعاية وهم فئة المتأخرين دراسياً، وذلك للتعرف على ما  
لديهم من قدراتٍ ورعايتها" (الزبيدي، 2005، ص5). حيث يمكن العناية بهم  
ورعايتهم دراسياً بما يؤدي إلى وقايتهم من الإنحراف أو المزيد من التأخر، وإذا  
نظرنا بشكل ملحوظ إلى انخفاض مستوى التحصيل الدراسي لدى الطلبة في إقليم  
كوردستان لوجدنا أن عملية الرسوب تعد مؤشراً من مؤشرات انخفاض المستوى  
الدراسي أو التأخر الدراسي.

ولعل جوهر التنافس بين المجتمعات الآن لغرض إحراز التقدم لا يتوقف على ما  
تمتلكه الدولة من ثروات وإمكانات مادية فحسب بل ينصب مباشرة على مدى  
قدرتها على بناء الإنسان القادر على التفكير والتجديد . يضاف على ذلك نمو  
الوعي لدى الإنسان المعاصر قد أدى إلى تزايد الطلب الإجتماعي على التعليم.  
ومن أبرز المشكلات التي تواجه معظم النظم التربوية عالمياً وعربياً ما يسمى  
بظاهرة الهدر الداخلي للتعليم، والتي تستنزف قواه وتعوقه عن تحقيق أهدافه،  
وتشكل في الوقت نفسه زيفاً مستمراً للأهداف والطموحات التي يعمل من أجلها  
كل نظام تربوي.

الهدر التربوي ... مفهومه وأبعاده

پهروهده وفیترکدن \_\_\_\_\_ ژماره(9) سالی 2013

"تعرض العديد من التربويين لمفهوم الهدر التربوي، ولكن سنقتصر على بعض المفاهيم. فالبعض يرى أنه إنخفاض في الكفاءة التعليمية التي تؤثر على تحقيق الأهداف التي يرمى إليها من الناحيتين الكمية والنوعية نتيجة إختلال التوازن بين ما يتوفر للتعليم من إمكانيات أو مدخلات وما ينتج عن هذا النظام من مخرجات تتمثل في اعداد الطلبة المتخرجين ونوعياتهم والمستوى الذي يتحقق منهم على ضوء ما رسم من أهداف تربوية" (مكتب التربية لدول الخليج العربي، 1983، ص32)، والبعض الآخر يحدد مفهوم الهدر التربوي بأنه "خلل أو قصور أو سوء تشغيل وإستخدام لأي مدخل من مدخلات النظام التربوي، ولأي عملية من عملياته عندما يؤدي إلى إنخفاض إنتاجيتها الخاصة أو الإنتاجية العامة للنظام التربوي، وبالتأكيد إنخفاض الكفاءة التعليمية الداخلية والخارجية" (صليبيبا، 1987، ص49).

أما وجهة النظر الأخرى فهي ترى أن "الهدر التربوي هو ما يحدث للنظام التربوي في دولة ما مؤثراً في كفاءته وناجماً عن عاملي الرسوب والتسرب" (مكتب التربية لدول الخليج العربي، 1983، ص113).

وفريق آخر يحدد مفهوم الهدر التربوي بما أسماه (المفهوم الإجرائي القابل للتطبيق) هو "الفرق بين الكفاءة التعليمية المثلى والكفاءة التعليمية الواقعية، والكفاءة التعليمية قد تكون كمية وقد تكون كمية" (النمر، 1985، ص94).

"ومن خلال المفاهيم التي تم إستعراضها، حدد التربويون بعدين أساسيين للهدر التربوي، الأول الهدر التربوي الكيفي، والثاني الهدر التربوي الكمي، والأول يتعلق بالكفاءة الداخلية والكفاءة الخارجية للنظام التعليمي. ويقصد بالداخلية على القيام بالأدوار المتوقعة منها وتشمل هذه جميع العناصر البشرية الداخلية في التعليم والتي تتولى البرامج التعليمية تخطيطاً وبناءً وتوجيهاً وإشرافاً وتنفيذاً بما في ذلك النواحي الادارية، كما تشمل أيضاً المناهج الدراسية والأنشطة المصاحبة والخدمات التعليمية المتنوعة وغيرها. أما الكفاءة الخارجية فيقصد بها مدى قدرة النظام التعليمي على تحقيق أهداف المجتمع الخارجي الذي وجد النظام من أجله" (البراز، 1973، ص4).

پهروهده و فيتركدن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
ومن الملاحظات الأساسية التي تؤثر في هذا المجال صعوبة قياس الهدر التربوي  
الكيفي بصورة مباشرة، ولكن يمكن تقديره من خلال المؤشرات والقناع التي تسفر  
عنها البحوث والدراسات التقييمية.  
أما البعد الأساسي الثاني للهدر التربوي، كما أشير إليه من قبل فهو الهدر التربوي  
الكمي وله بعدان رئيسان هما الرسوب والتسرب.

### الأثار السلبية للرسوب

إن الإرتفاع في معدلات الرسوب في مرحلة الثاني عشر تنعكس آثارها على  
الطالب أولاً والأسرة والمجتمع ثانياً وحتى على الحضور الفاعل لمثل هؤلاء الطلاب  
في البناء المجتمعي بل وحتى على قوة مؤسسات الدولة وفعاليتها. فالطالب يصبح  
قلقاً على مستقبله، ويضعف تقديره لذاته، ويصبح غير قادر على التكيف  
والإنسجام مع مجتمعه. فقد اثبتت العديد من الدراسات بان الطالب الراسب قد  
يدفعه شعوره بالمرارة والإحباط إلى كراهية المؤسسة التربوية، مما يؤدي إلى هروبه  
المتكرر وغيابه المتقطع ومن ثم تركه المدرسة.

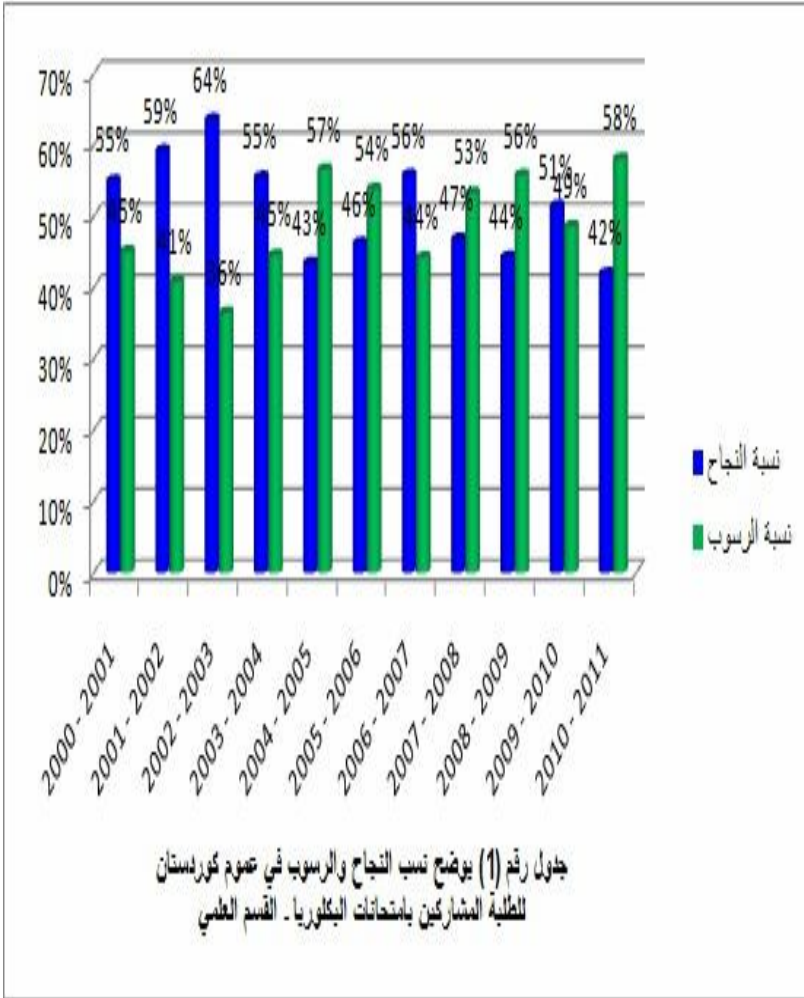
### تحليل البيانات

في هذا الجزء من البحث سنتطرق إلى الأرقام والإحصائيات التي حصلنا عليها  
من دائرة الإمتحانات العامة في كوردستان. وتأتي أهمية هذه الأرقام والإحصائيات  
لتكون مرجعنا الذي سنعتمد عليه كدليل لمعرفة مقدار الهدر الحاصل في العملية  
التربوية في الإقليم. والمنهجية التي سأنتهجها في عرض الإحصائيات وتحليلها هي  
عرض الإحصائيات بشكل أعمدة بيانية عليها مؤشرات وأرقامها بالأعداد أو  
بالنسب المئوية، وسيكون الخط الأفقي للسنوات ومن بعد ذلك سأقوم بتحليل هذه  
البيانات بشكل سردي.

### تحليل البيانات

## القسم العلمي في إقليم كوردستان

في الجدول رقم (1) نسب النجاح والرسوب لطلبة الثاني عشر القسم العلمي وكما نلاحظ فان النسب بدأت عام 2000-2001 بمعدل 55% كنسبة نجاح و45% نسبة رسوب ثم ترتفع في عام 2001 - 2002 نسبة النجاح بـ 4% لتصبح نسبة النجاح 59% ومن بعدها ترتفع النسب إلى 64% خلال السنة الدراسية 2002-2003 علما ان في هذه السنة كانت الأوضاع السياسية قلقة جدا بسبب سقوط النظام البائد فمن الممكن أن هذا الإرتفاع بنسب النجاح لم يكن حقيقيا بالقدر الكافي حيث سجل في هذه السنة نسبة العطل الدراسية لمدة شهر كامل (شهر إذار مارس) - هذا ناهيك عن العطل الرسمية الأخرى - مما جعل الهيئات التدريسية تتساهل مع الطلبة تقديرا منها للوضع الدراسي المتقطع في هذه السنة وعدم إكتمال المناهج الدراسية وحتى وضع الطالب النفسي في إجواء التوتر السياسي ودخول القوات الأمريكية للعراق وسقوط النظام البائد، فأرتفعت نسبة النجاح والذي يبرر كلامنا بأن نسبة النجاح غير حقيقية هو إنخفاضها في السنة الدراسية 2003 - 2004 إلى 55% بمعنى آخر عدنا إلى ما بدأ به، وقد يكون إرتفاع نسب النجاح بنسبة 5% أمرا طبيعيا إلا أن ماهو غير طبيعي أو إنخفاض نسبة النجاح في السنة الدراسية التي تليها مباشرة 2004 - 2005 إلى 43% أي أنها إنخفضت بنسبة أكثر من 10% وتستمر هذه النسبة بتباين ضئيل جدا خلال سنتين دراسية، ثم ترتفع مرة أخرى في عام 2007 - 2008 إلى 56% وتعود في السنة التي تليها إلى 47% عام 2008 - 2009 وتبقى في هذا الترنح الذي لم يتجاوز فيه بنسبة النجاح إلى 49% وتستقر في عام 2010 - 2011 إلى 42% .. وهذه النسب تؤشر بشكل واضح إلى إنخفاض نسبة النجاح في إقليم كوردستان وإرتفاع نسبة الرسوب فيه والتي تصل إلى 58% أي أكثر من نصف الطلبة المشاركين أو المقبولين في إمتحانات البكلوريا راسبين وهذا مؤشر خطير لمسيرة التعليم في كوردستان.



### تحليل بيانات القسم الأدبي في إقليم كوردستان

كما هو ملاحظ في الجدول رقم (3) فان نسبة النجاح في القسم الأدبي بطبيعة الحال أعلى بكثير من القسم العلمي حيث يبدأ مؤشرا في السنة الدراسية 2000-2001 بـ 69% وينخفض في السنة التي تليها كما هو الحال في القسم العلمي

بهرورده وفيركدن \_\_\_\_\_ ژماره(9) سالی 2013  
إلى 61% ثم ترتفع مرة أخرى إلى أن تصل إلى 78% أي من الممكن مرة أخرى  
يعول ذلك إلى السبب أعلاه..

ثم تنخفض في السنة الدراسية 2004 - 2005 لتستعيد عافيتها في السنة  
التالية وتبقى مترنجة بين الـ 66% - 63% وفجأة في عام 2009 - 2010  
تنخفض بشكل مفاجيء وملحوظ إلى 48% أي بفارق 18% ويستمر الإنخفاض في  
2010 - 2011 إلى 43% ومرة أخرى فان واقع التعليم سواء أكان للقسم  
العلمي أو الأدبي فهو في إنخفاض.

وبعد شرح هذه الأرقام لكلا القسمين لا بد منا التعرف على أهم ما جرى في هذه  
السنوات التي حصلنا فيها على إحصائيات وكان من الصعب الإعتماد على  
المصادر من الكتب والأبحاث لعدم توفرها.. وكى نصل إلى أهم الأسباب التي أدت  
إلى إنخفاض نسبة النجاح لدى طلاب الثاني عشر إعتدنا على آراء شخصيات  
مطلعة ورئيسية في مواكبتها للمسيرة التعليمية في وزارة التربية والتعليم في إقليم  
كوردستان.

فكان لنا لقاء مع الاستاذ باثير بكر باثير مدير عام الإمتحانات - وزارة التربية -  
إقليم كوردستان  
حيث قال:

"برأي يوجد أسباب كثيرة لإنخفاض نسب النجاح وقد تختلف من القسم الأدبي عن  
العلمي فلو بحثنا في القسم الأدبي سنجد مايلي:

\* إفتتاح مدارس في مناطق بعيدة عن مركز المدينة.. ويكون الكادر التدريسي  
الذي يعمل في المدارس البعيدة هم الخرجين الجدد أي ليس لديهم الخبرة الكافية، وبعد  
فترة زمنية قصيرة قد لا تتجاوز سنتين ينتقل هذا الكادر لمناطق أقرب ويأتون  
بكادر جديد مرة أخرى..

\* مادة اللغة الانكليزية تعد من الأسباب المهمة لإنخفاض نسبة النجاح في القسم  
الأدبي كون أن عدد المدرسين محدود وأن طريقة التدريس قديمة في هذه المادة.

\* قلة الإختصاصات في مجالات معينة وزيادتها في مجالات أخرى، أجبرت المدرسين  
على تدريس مواد دراسية من غير إختصاصهم.

\* تمركز المدرسين الأكفاء من ذوي الخبرة العالية في مركز المدينة، في حين تحرم  
المناطق البعيدة عن كفاءتهم.

په روه رده و فيتركذن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالى 2013  
\* عدد الطلاب المقدمين على الإمتحانات الخارجية للقسم الأدبي يتجاوز الـ 70% من مجموع الطلبة الخارجيين الذين يقدمون سنويا للإمتحانات في حين أن نسبة النجاح لا تتجاوز الـ 25% منهم وهذا يؤثر سلباً على النتائج العامة والأرقام سنويا.

\* النقطة الأهم إنخفاض مستوى المتخرجين في الجامعات لتخريج المدرسين بشكل ملحوظ.

\* البيئة العامة الموجودة في المدارس التي تؤثر سلباً على حالة الطالب النفسية وإكتضاض الصفوف الإعدادية تؤثر أيضاً سلباً على الطالب ومشاركته من جهة وأداء المدرس من جهة أخرى.

أما فيما يخص القسم العلمي فيوجد لدينا سببين جوهريين بالإضافة إلى بعض النقاط المشتركة أعلاه في القسم الأدبي. وأهم الأسباب للقسم العلمي هي:  
\* قلة المختبرات العلمية، وحتى وإن وجدت في بعض المدارس سنجد عدم إستخدامها من قبل المدرس بالشكل المطلوب.

\* في السنوات الأخيرة تم تغيير المناهج الدراسية أثر بشكل كبير عل أداء المدرس كون المدرس غير مؤهل، أو بالأحرى غير مدرب على المناهج الجديدة وخاصة الفيزياء والكيمياء والأحياء والرياضيات والإنكليزية.  
هذه العوامل وغيرها تساهم بشكل مباشر وغير مباشر على نسبة النجاح للطلاب".

أما الأستاذ ناظم دهام جميل - معاون مدير عام الإمتحانات - وزارة التربية والتعليم فقد كانت له وجهة نظر أخرى وهي:

\* أن أحد اهم العوامل في تحسين مستوى الطلبة هو الجو العائلي ومما نلاحظه هذه الأيام وبعد التطور التكنولوجي الهائل الذي يصلنا لم يعد للعائلة السيطرة الكافية على أطفالهم بشكل عام والمراهقين بشكل خاص، تجد التلفزيون والإنترنت والألعاب هي أقرب للأطفال من الآباء والأهات، كذلك كثرت وسائل الترفيه وأماكنها في أسواق الإقليم حيث من المفروض وضع الرقابة الشديدة على هذه الأماكن، وأيضا تحسن المستوى المعيشي أدى إلى إستغناء الناس عن الدراسة، أما الفقراء فلا توجد إمكانية لإرسال أولادهم للمدارس، يمكننا أن نقول قلة إهتمام الأسرة بأولادها. وما يزيد البلاء هي ضعف العلاقة بين المدرسة والعائلة والتي تكمن في

په روره ده و فیتر کور دن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
عدم إقامة اجتماعات مجالس الآباء والمدرسين في مواعييدها وتدارك المشاكل التي  
تعترض طريقهم.

\* ولا ننسى زيادة الأماكن الترفيهية ومكاتب الألعاب والإنترنت جعلت من  
الطلاب يقضون معظم أوقاتهم من بعد المدرسة في هذه الأماكن فلا يبقى وقت كافٍ  
للداسة ومتابعة الواجبات.

\* أما من الجانب الحكومي فقلة التنسيق بين الوزارات المعنية ومنها وزارة التربية  
والتعليم مع وزارة الثقافة والداخلية جعلت أموراً كثيرة تحصل وتتمادى إلى أن  
تصل إلى حد الوباء ومنها وباء الملازم الدراسية الذي يحدد تفكير الطالب ويقولبه  
حسب أسئلة معينة دون إطلاق العنان لعقل الطالب.

\* قلة الأبنية المدرسية وإزدحام الصفوف حيث يصل في بعض المدارس إلى 80  
طالباً فكيف يمكن للمدرس أن يتابعهم أو يجعلهم يشاركون أصلاً!

\* كذلك قلة دورات التقوية للمدرسين خاصة بعد التغيير الذي حصل في المناهج.  
وبالتالي تقل كفاءة المدرّس وتزداد نسبة الرسوب.

\* قلة الكتب المنهجية وعدم توزيعها في أوقاتها المطلوبة  
\* السوء في توزيع المدرسين والمعلمين وعدم تنظيم ملاكات المدارس إلا بعد فوات  
الأوان.

\* ضعف العلاقة بين المدرسة والعائلة وتكمن في عدم إقامة اجتماعات مجالس  
الآباء والمدرسين.

\* المناهج التدريسية لا تواكب العصر وعدم تهيئة الأجواء والظروف ومراعاة  
طبيعة المنطقة قبل تغييرها.

\* كثرت تقديم الطلبة الخارجيين الذين هم دون المستوى العلمي المطلوب وتركهم  
الإمتحانات بمجرد الحصول على حق الإشتراك.

وفي مقابلة مع الأستاذ يوسف عثمان يوسف سورجي - مدير عام التخطيط التربوي  
- وزارة التربية والتعليم - إقليم كوردستان، فقد كان رأيه كالتالي:

المؤسسات التربوية ثلاث: البيت والمدرسة والمجتمع فإذا أخلت أو تقاعست أية  
مؤسسة من هذه المؤسسات فإن ذلك يوتر بشكل سلبي وواضح على الطالب.  
فالببت إن لم يكن مستقراً ومتعاوناً مع الطالب والمدرسة ومدركاً لمعنى العملية  
التعليمية سيكون من الصعب إلزام الطالب بالتعليم والنجاح.



وكذلك المدرسة إن لم تكن منضبطة بإدارتها وكادرها التعليمي وخبراتها في التعامل مع الطالب والمدرس وحتى أولياء الأمور فسيؤثر على مستوى الطالب وتقل فرص النجاح. وكذلك التفاعلات والبيئة المجتمعية وثقافة المجتمع والقيم الدارجة فيه من حيث التشجيع أو التثبيت ودعمه للعلم والتعلم أو الوقوف ضده بشكل من الأشكال له أثر كبير في مزاج الطالب العام وحرصه وإهتمامه بالعلم والتعلم.

إن المدخل الصحيح لعلاج ظاهرة الرسوب تكمن في معرفة الأسباب المؤدية للرسوب وتشخيصها وتحديدتها بدقة لكي تكون منطلقاً لوضع سبل العلاج للتخفيف من حدة هذه الظاهرة. من خلال إستقراء العديد من اللقاءات التي أجريت في البحث والإطلاع على الكتب التي تناولت موضوعات مشابهة، فيمكننا تقسيم الأسباب إلى أربعة أقسام وهي أسباب إدارية وزارية مدرسية وأسباب ذاتية والأسباب الأسرية وأسباب إجتماعية وستتطرق لكل سبب من هذه الأسباب بالتفصيل.

#### أولاً : عوامل إدارية ووزارية ومدرسية

تظهر عوامل أخرى جديدة في المدرسة وتعود أساساً إلى:

\* ترنح الوزارة في بعض قراراتها تخلق إرباكاً لدى الطالب. فمسألة المعدل النهائي الذي سيقبل الطالب على أساسه في كلية ما يعتمد على معدل المرحلة الثانية عشر. ولكن كانت هناك أفكار بإعطاء نسبة لتحصيل الطالب في المرحلتين العاشرة والحادية عشر أيضاً. والترنح كان في وجود قرارات وتسريبات مختلفة على مدى أربع سنوات في إدخال نسبة من معدلات المرحلتين العاشرة والحادية عشر في معدل المرحلة الثانية عشر كراً وفراً. إن مثل هذه القرارات وغيرها يخلق وضعاً غير مريح وغير مستقر للطالب، بالإضافة إلى إضعاف الثقة بالنظام التعليمي برمته.

\* سوء التوزيع المالي لميزانية وزارة التربية والتعليم. فبالمقارنة بين تخصيصات وزارة التربية ومساعدات المنظمات الدولية والدول المانحة وبين واقع التعليم والإستثمار فيه من جانب التطوير فإن الفجوة واضحة. فمع أهمية بناء المدارس هناك حاجة ملحة لتطوير المناهج وأساليب التدريب وعدد الطلاب نسبة إلى عدد المدرسين ومستوى تحفيز المدرسين وتطوير مستواهم والأسوأ من كل هذا فإن التوزيع الجغرافي للمدرسين

غير ممنهج. فالتدريس أصبح وظيفة وليس رسالة. فمع أن وزارة التربية هي ثاني أكبر وزارة بعد الدفاع في عدد موظفيها إلا أن الإنتاج ليس كما هو مفروض. وهذا هو صلب عملية المدرس.

\* طريقة تعامل المدرس مع الطلبة: فالمدرس الذي من المفترض أنه يعرف سيكولوجية التلاميذ حيث إنه يدرّس على هذه المواضيع نراه لا يحسن معاملتهم ولا يساعدهم على حل مشاكلهم والخروج منها. مما يخلق فجوة بين الطالب والأستاذ ويزهد التلاميذ في الدراسة والتعليم ويعزفون عنها. أن المعلم الذي يستعمل التمييز والفرقة بين التلاميذ ولا يجازيهم حسب أعمالهم وجهودهم يسبب الحقد والكراهية في أوساط التلاميذ مما يجعل المهمشين منهم يشعرون بالإهمال والإقصاء ويركنون إلى الجمود والحمول لأنهم لم يجدوا الدعم والعناية.

\* البرنامج الدراسي وكثافته والمناهج التعليمية وكيفية الإمتحانات وصياغاتها ومضامينها والتقييم وأسسها والتقييم وأساليبه ودقته كل هذه العوامل تؤثر سلبياً على تحصيل التلميذ الدراسي إذا لم تراعى فيها القدرات العقلية والنفسية والجسمية للتلاميذ، وتعبر عن وجدانهم وتتماشى مع عواطفهم ومشاعرهم.

\* توزيع التلاميذ في الصفوف لا يكون حسب الذكاء والإستيعاب والإجتهد تجعل المدرس في غالب الأحيان والأوقات يتعامل مع الفئات الذكية والأكثر نشاطاً، ويهمل الفئة الباقية مما يسبب لها القلق وعدم الشعور بالذات. والمفروض جعل المتقاربين في نسب الذكاء والنشاط في الصفوف وعلى مستويات مختلفة والتعامل مع كل مجموعة بطريقة مختلفة عن الأخرى لتحقيق نفس الأهداف وتطوير الجميع من دون ظلم أو تمييز.

### ثانياً:- الأسباب الذاتية:

على مستوى الأسباب الذاتية رأينا أن هناك قسمان: أسباب ذاتية بيولوجية، وأسباب ذاتية معنوية. فضعف القدرات العقلية للتلميذ مثل (ضعف التركيز،

نسبة الذكاء، تشتت الإنتباه وغيرها) هي من الأسباب البيولوجية التي أصبحت منتشرة وبشكل كبير بين الطلاب دون الأخذ بنظر الإعتبار مدى أهمية معالجة الطالب من هذه الحالة. أما الأسباب الذاتية المعنوية فهي تعود إلى قلة وعي التلميذ بأهمية الدراسة وأهمية التعليم وإن كل سنة تمر على عمر الطلاب فإنها تؤثر على مستواه مقارنة بأقرانه وأنه سيكون متأخراً قياساً بالعالم الخارجي. بالإضافة إلى أن ضعف الإحساس بالمسؤولية عند الشباب الكوردستاني بشكل عام والطلبة بشكل خاص وغياب الأهداف والطموح يجعل التفكير محدداً وذو أبعاد مادية بحتة للطلاب، والتعليم ليس هو السبيل الأفضل للمادة حسب هذا المنطق.

### ثالثاً: الأسباب الأسرية

التعليم وحده من دون تربية لن تأخذنا في طريق النهضة ولن تتحقق التنمية. فالجانب التربوي مهم جداً لسير علمية التعليم وللأسرة دور كبير في هذا المجال. فهناك أمور كثيرة تؤثر على سلوك الطلاب ووضعهم داخل المدرسة والصف الدراسي ومنها:

\* فرض الإيقاع المادي على حياتنا. إذ أصبح الجميع منشغلون بمظاهر الحياة المادية فلم يعد مهما الشهادة التي يحملها الشخص أو مستوى تعليمه بقدر ما هو مهم كم معه؟ وحتى من هو مهتم بالحصول على الشهادات العليا، أصبحت الغاية منها في كثير من الأحيان لزيادة الدخل فقط.

\* وهذا الإيقاع المادي فرض على الأب أو الأم أو كلاهما الخروج للعمل وبعده وجبات أو العمل بعدة أماكن حتى وقت متأخر مما جعل العملية التربوية تقتصر على إعطاء بعض الأوامر والملاحظات العابرة للأولاد مثل (أدرس بشكل يومي، أحترم مدرسك، تابع واجبات إختوك الصغار... الخ) من قبل الأب أو الأم دون متابعة لآثارها.

\* إنعدام أو عدم وضوح منهجية تربية متبعة في العائلة. فالأبوان أصبحا مثل قوات التدخل السريع الذي نجدهما عند حالات الطوارئ فقط. الأم بالصراخ

پهروه رده و فیکر کورن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
والتهديد والاب بالضرب والاهانة!! وكثيراً ما يتم إنتهاج منهج المقارنة للتحفيز  
حسب زعمهم. والمقارنة تخرج الطفل وتربكه فينشأ منعدم الثقة بالنفس. وكان والده  
يقول له أنه غير مرغوب فيه لأن أخاه أو قريبه أفضل منه. وأنه إن لم يكن مثلهم  
فلن ينال الحب والإهتمام المطلوب! وكذلك التسلط على الطفل وفرض الرأي عليه  
والتدخل في شؤونه وخصوصياته ومنعه من التعبير عن ذاته بتحقيقه أو منعه من  
توجيه الأسئلة والإسترشاد كلها تضعف من شخصيته وقدرته.

\* إجبار التلميذ على إختيار القسم الذي يفضله الآباء. فإدارتنا التعليمية تركز  
أكثر ماتركز على معدل المرحلة الثانية عشر. فالمعدل هو مايقودنا وليس الرغبة  
أو المؤهلات. يزيد الطين بلة ان المجتمع قد رسم خريطة للمستويات الإجتماعية  
ووضع مفاهيمه الخاصة للنجاح وللناجحين. فإن لم تذهب للطب أو الهندسة فأنت  
فاشل!! فيضيع الطالب في خضم فوضى المفاهيم والأعراف الخاطئة هذه ويفقد تركيزه  
وثقته بنفسه وبالنظام مجملًا.

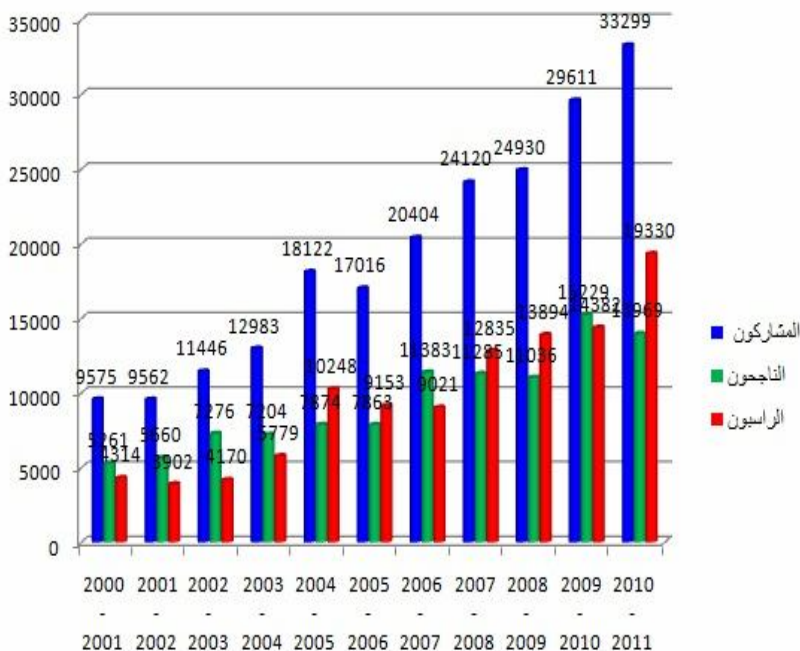
\* كثرة الأطفال في البيت الواحد وعدم توفر مساحة في المنزل كافية لاستيعاب  
العدد الموجود أو عدم توفر غرف هادئة للدراسة، كما أن الوضع المضطرب بسبب  
الصراعات وسوء التفاهم بين الأولاد وبين أفراد الأسرة يكون له تأثير سلبي على  
تحصيل التلميذ الدراسي ومردوده العلمي وقد ينجم عن هذه الصراعات التفكك  
الأسري والطلاق. وهذه مسألة خطيرة ولها أبعاد أخطر على إهتمام الطالب بدراسته  
فضلاً عن التفوق فيها.

#### رابعاً : الأسباب الإجتماعية

\* الأصدقاء والبيئة المحيطة: إذا كان التلميذ يعيش في بيئة إجتماعية سيئة يكثر  
فيها الإهمال وتزداد فيها اللابالية والفساد لا شك أنها تؤثر تأثيراً سلبياً على

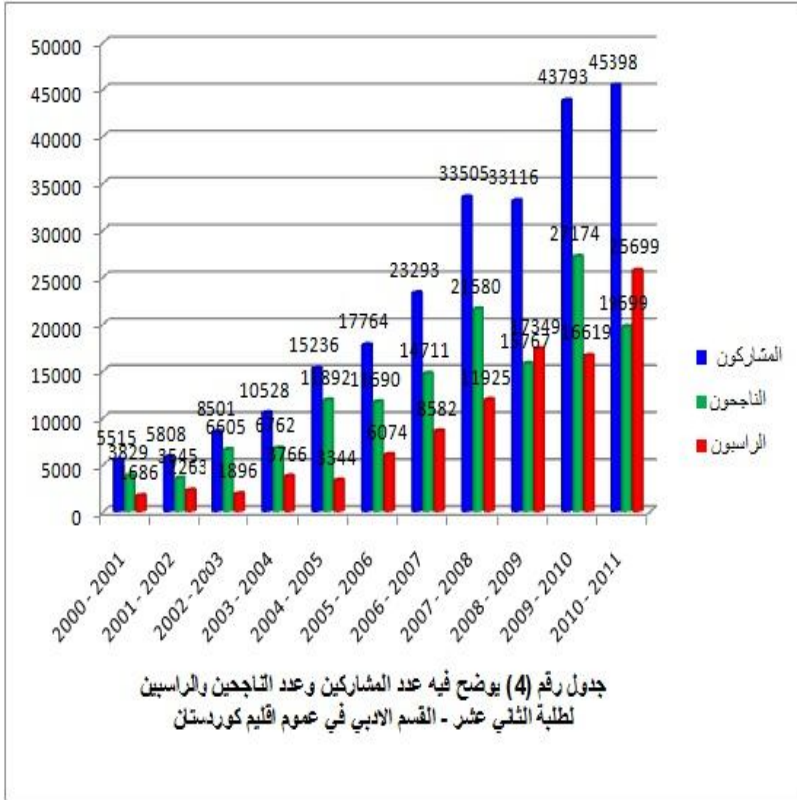
پهروهده وفیترکردن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
مستواه الدراسي، وكذلك رفقاء السوء المراهقين المهملين في حيه أو في الشارع مثلاً  
أو في أماكن اللهو واللعب فإنه يسلك سلوكهم وكأنها عدوى تنتقل إليه.  
\* النظرة إلى التعليم والقائمين عليه: إن نظرة التلميذ الدونية للمدرسة والتعليم  
بسبب ذهاب هيبتهما ومكانتهما التربوية والعلمية لإنتقاد المجتمع لها وتقزيم دورها  
في مجالات الحياة. كذلك الحال بالنسبة للتقليل من قيمة وشأن المعلمين وكل هذه وربما  
أسباب أخرى ساهمت بشكل مباشر أو غير مباشر في إنخفاض المستوى العلمي  
للطالب الكوردستاني.

كل هذه الأسباب المذكورة أعلاه تؤدي إلى حصول هدر في العملية التعليمية في  
الإقليم. حيث أن نسبة الأموال والجهود المبذولة هي أكثر بكثير من مردوداتها.  
حيث أن معدل كلفة الطالب الواحد يكلف الوزارة في كل سنة دراسية  
1.171.118 مليون ومئة وواحد وسبعون ألف ومئة وثمانية عشر ألف دينار  
عراقي والذي يشمل محافظة أربيل، السليمانية، دهوك، كرميان، بالإضافة إلى  
الدراسة الكوردية في كركوك. هذه الكلف معدة من قبل المديرية العامة لدائرة  
التخطيط قسم الإحصاء ولو أخذنا - على سبيل المثال - معدل كلفة الطالب الواحد  
وقمنا بضربها في عدد الطلبة الراسبين كما هو مبين في الجدول رقم (2) لآخر سنة  
2010 - 2011 فقط فإنه سيكون عدد الراسبين 19330 طالب مضروباً في  
كلفة الطالب الواحد وهي 1171118 = 22.637.710.940 أي أثنان  
وعشرون مليار وستمئة وسبعة وثلاثون مليون وسبعمئة وعشرة آلاف وتسعمئة  
وأربعون دينار عراقي تكون خسارة وزارة التربية في إقليم كوردستان.



جدول رقم (2) يوضح فيه عدد المشاركين وعدد التاجحين والراسيين لطلبة الثلي عشر - القسم العلمي في عموم اقليم كوردستان

ولو اتينا وحسبنا آخر سنة دراسية لعدد الراسيين كما هو مرفق في جدول رقم (4) سنجد عدد الطلبة الراسيين في القسم الأدبي لسنة 2010 - 2011 يبلغ عددهم  $25699 * 1171118 = 30.096.561.482$  ثلاثون مليار وستة وتسعون مليون وخمسمئة وواحد وستون الف وأربعمئة وأثنین وثمانون دينار عراقي.



وعليه يكون مجموع الهدر المالي لسنة 2010 – 2011 لكلا القسم الأدبي والعلمي في إقليم كوردستان - 52.734.272.422 أثنان وخمسون مليار وسبعمئة وأربعة وثلاثون مليون ومنتان وأثنان وسبعون ألف وأربعمئة وأثنان وعشرون دينار عراقي. وهذا الرقم يعبر بشكل واضح عن الهدر المالي لمرحلة دراسية واحدة فقط وهي بطبيعة الحال الأقل عدد نسبة للمراحل الأخرى..

## تحليل زيادة عدد الطلاب

ولأننا بصدد البحث في مسألة الهدر في العملية التعليمية فإن زيادة أعداد الطلبة محور مهم في هذا الموضوع. فكما يبدو واضحاً من البيانات التي توفرت لدينا فإن أعداد الطلبة في إزدياد ملحوظ. وقد تكون هذه الزيادة مؤشراً إيجابياً إن كانت جزءاً من عملية تخطيط متكاملة للبنية التعليمية التحتية والمدرسين والمناهج ونسبة المقبلين على الدراسة من المراحل الدراسية الأولية كدليل على وعي المجتمع بأهمية التعليم وتقليل نسبة الأمية. ويكون مؤشراً سلبياً عندما تغيب هذه الأمور ويغيب التخطيط الإستراتيجي في المسيرة التعليمية.

نلاحظ في الجدول رقم (5) يبدأ الرقم من 15090 خمسة عشر ألف وتسعون طالباً خلال السنة الدراسية 2000 - 2001 ويتصاعد بنسبة طبيعية جداً خلال السنة التالية بفارق 280 طالباً فقط، وفي 2002 - 2003 يكون الفارق 4577 طالباً ويستمر الحال في السنة التي تليها 2003 - 2004 بفارق 3564، وفجأة يرتفع العدد إلى فارق كبير جداً خلال عام 2004 - 2005 تصل إلى 9847 ثم يستقر بهذا الإرتفاع بفارق مناسب في السنة التالية..

ويعود ليرتفع مرة أخرى 2006 - 2007 بفارق وصل إلى 8917 وتبقى في إرتفاع في السنة التالية بمقدار 13928 طالباً عن السنة التي قبلها وهكذا في السنة التي تليها 2009 - 2010 وصلت إلى 15358 طالباً.

حسبت الفروقات على أساس عدد الطلبة في السنة المحسوبة ناقصاً منها عدد الطلبة في السنة التي قبلها.. أي إننا لم نحسب من الرقم الأول الذي بدأنا فيه فلو إحتسبنا ما بدأنا به من عدد الطلاب في السنة 2000 - 2001 كان المجموع 15090 ناقس منه عدد الطلاب في السنة 2010 - 2011 والذي بلغ 78697 سيكون الفارق خلال عشرة سنوات 63607 ستة وثلاثون ألف وستمئة وسبعة طلاب ما يقرب من خمسة أضعاف عدد الطلبة.



## أسباب ارتفاع أعداد الطلبة

من الأرقام المرفقة في الجدول رقم (5) يبدو أن هذا التصاعد ليس منطقياً ويجب البحث في أسباب هذا التصاعد ولم يكن هناك مصادر يمكننا الإعتماد عليها كما ذكرنا أعلاه فأعتمدنا على آراء شخصيات مطلعة ورئيسية في مواكبتها للمسيرة التعليمية في وزارة التربية والتعليم في إقليم كردستان. ومنهم الدكتور احمد قرني - مستشار في وزارة التربية والتعليم - إقليم كردستان حيث ذكر أنه توجد ستة أسباب رئيسية لهذه الزيادة وهي :

1. زيادة المدارس المسائية شجعت الطلبة المتأخرين، والتاركين المقاعد الدراسية بالعودة للدراسة مرة أخرى.
2. زيادة عدد الوافدين العراقيين من الوسط والجنوب بسبب الأوضاع الأمنية.
3. زيادة أعداد الناجحين لمرحلة الحادي عشر من الطلاب.
4. ارتفاع معدل الرسوب لمرحلة الثاني عشر في سنة معينة يضاف هذا العدد إلى السنة التي تليها.
5. طموح الطلبة في تحسين المعدل يزيد أيضاً من هذا الارتفاع.
6. إقبال الناس على الإمتحانات الخارجية.

وبالحديث عن الإمتحانات الخارجية قابلت الأستاذ نبيل نادر عبدالله - المديرية العامة لتربية أربيل - قسم الإمتحانات الخارجية وتحدث بأنه لا يوجد لديهم إحصائيات لأعداد الطلبة الممتحنين (الخارجي) وكم عدد الناجحين والراسبين إلا أنه يتم تقديم نحو 5000 طلب سنويا كمعدل وبالطبع كان أقل قبل 2004 إلا أنه لا يعبر عن رقم الممتحنين الحقيقيين لوجود الإمتحان التمهيدي الذي يعتبر مثل الفلتر أو المصفى ليحدد عدد الطلبة الداخلين في الإمتحانات النهائية فيصبح العدد النهائي من المتقدمين كمعدل بين الـ 1000 - 1500 طالب فقط ولا أعتقد ان هذا العدد يؤثر بشكل كبير على زيادة أعداد الطلبة.

من جانب آخر التقيت الأستاذ يوسف عثمان يوسف سورجي - مدير عام التخطيط التربوي - وزارة التربية - إقليم كردستان ليحدثنا عن إزدیاد أعداد الطلبة فقال إن الأسر عندنا مزدحمة واحد العوامل التي تشجع هذه الزيادة هو وجود حافز ديني لزيادة النسل والتكاثر في المواليد، كما وأن للمسالة بعد آخر متعلق بوضع الإقليم

پهروهده و فيتركون ————— ژماره (9) سالي 2013  
في المرحلة الراهنة حيث أن الإستقرار الأمني والإستقرار الإقتصادي أيضاً عوامل  
تساعد على تشجيع الإنجاب. وكما نعلم فإن التعليم مجاني وأن المواطنين ليست  
لديهم مخوفات من أن زيادة الأطفال سيؤثر على إمكانيات الأسرة المادية في تغطية  
نفقات التعليم. انذاك كان توجيه من السيد رئيس إقليم كردستان مسعود  
البارزاني "إذا كان هناك بيتين في كردستان فيجب أن يكون البيت الثالث هو  
المدرسة" فترجمت هذه المقولة من الناحية العملية وفتحت المدارس في كل القرى  
والأرياف حتى لو كان فيها ثمانية أطفال.

وفي مقابلة أخرى مع الأستاذ باثير بكر باثير مدير عام مديرية الإمتحانات - إقليم  
كوردستان تفضل قائلا: "إن الطلاب في حالة إزدیاد كبير جدا وملحوظ وذلك لعدة  
أسباب أيضاً، وأهمها إستقرار كردستان الأمني الذي جعلها محطة آمنة  
للمحافظات العراقية من الوسط والجنوب. فتجهر العرب والمسيحين والإيزيديين  
وغيرهم بسبب الإرهاب وسوء الوضع الأمني في مناطقهم جعلهم يستقرون في  
كوردستان. لا يقتصر هذا الحديث على المحافظات العراقية فقط بل أحيانا الدول  
المجاورة أيضاً مثل سوريا.

حاولت وزارة التربية رفع المستوى التعليمي عن طريق تغيير النظام الدراسي في  
المدارس بقسميه الأساسي والإعدادي والذي نأمل أن يؤثر إيجاباً في المستقبل  
وبالأخص في المرحلة الإعدادية. حيث أن معدل الطالب في المرحلتين العاشرة والحادية  
عشر يضاف لمعدله في المرحلة الثانية عشر بنسبة 30%. هذا يشجع الطالب على  
التعلم بنفس المستوى في تلك المرحلتين وكأنه يتحضر للإمتحانات العامة وكذلك  
النظام المطبق في مرحلة الأساس تخرج بنتيجة للقضاء على الأمية مستقبلاً.

وفي نفس المحور أكد الأستاذ ناظم دهام جميل - معاون المدير العام - المديرية العامة  
للإمتحانات : " إن الربيع العربي جعل من كوردستان ساحة آمنة لكل من يريد  
الإستقرار والأمان مما زاد عدد الطلاب في الصفوف الدراسية. وكذلك كثرة عدد  
الطلبة الخارجين والراغبين في أداء الإمتحان الوزاري وضعف مستواهم العلمي في  
نفس الوقت، وكثرة المدارس المسائية وضعف المستوى العلمي فيها.. وحاليا لدينا  
مشكلة الرسوب المتعمد لغرض تحسين المعدل الذي يجعل نسبة الطلاب في السنة  
التالية أعلى بكثير. "

پهروهده و فيتركدن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالي 2013  
بعد الإصغاء لآراء السادة المطلعين والمعنيين والخبراء في الميدان التعليمي  
يمكننا القول أن أسباب زيادة عدد الطلاب يعود إلى زيادة وعي المواطن  
والشعب الكوردستاني لأهمية التعليم والتعلم وإدراك العوائل لأهمية  
إرتياد المدارس فزاد تشجيعهم لأطفالهم للذهاب للمدرسة ومحاولة توفير  
الأجواء قدر المستطاع .

كما أن الإستقرار الأمني والسياسي وكذلك الإقتصادي شجع على النمو  
وزيادة عدد سكان الإقليم. فتعداد مواطني كوردستان في تزايد مستمر.  
يضاف إلى ذلك زيادة أعداد الوافدين لإقليم كوردستان من كافة المحافظات  
العراقية الأخرى والتي تعاني من سوء الأوضاع الأمنية والتردي  
الإقتصادي مما أدى إلى نزوحهم نحو الإقليم والإستقرار فيه . بل إن  
الوافدين أصبحوا حتى من غير العراقيين.

بالإضافة إلى أن طبيعة النظام التعليمي وإدارته وطريقة الإمتحانات في  
الصفوف غير المنتهية وعدم المراقبة من قبل لجان خارجية تبدو متهاونة في  
(إنجاح) الطلبة وترك فراغات للغش أو التساهل في التصليح. فيزداد عدد  
الناجحين في الصفوف غير المنتهية ويتراكمون في الصف الثاني عشر وتزداد  
أعدادهم، وهناك يبدأ التعثر لأن الإمتحانات مركزية والمراقبة مشددة  
ومن لم ياتي إلى هذه المرحلة بمجده فسوف يعاني كثيراً كما هو واضح .

## الفصل الثالث

### الخاتمة

من خلال هذا البحث المقدم لنتائج طلبة الثاني عشر وتحليل نتائجهم والأرقام  
وزيادة معدلات الرسوب لدى التلاميذ في السنوات الأخيرة يتبين لنا خطورة هذه  
الظاهرة التي لا تنعكس آثارها السلبية على التلميذ فقط وإنما تمتد إلى كل  
المجتمع. وهي من الأمور التي تشغل البال وتؤرق الجفون لما تسببه من إهدار مادي  
وبشري كبير في الميدان التعليمي بالذات وهي خسارة للشعب والدولة على حد  
سواء.

پهروهده وفیترکدن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
وإذا كان الإقليم يسعى لتطوير وتنمية أبنائه وبناته بالعلم والمعرفة لتفديهم  
وتستفيد منهم فإن الرسوب يعتبر هدمًا للأفراد والجماعات على حد سواء - كيف  
لا ونحن نرى أن رجال الغد الذين كنا نأمل ونطمح فيهم أصبحوا عبئًا ثقيلًا على  
بلادهم وحملًا لا يطاق.

إن الأمم المتقدمة والقوية لم تبلغ ما بلغته من العلى إلا بالعلم والعمل وليس هناك  
معجزة سماوية أخرى غير العلم والعمل نحو بلوغ الأهداف وتحقيق الرقي والإزدهار.  
كل ما آمله هو أن أرى شعبي في كوردستان يعمل بيد واحدة مثل فريق عمل أو  
عائلة كبيرة تحمل نفس الهم وتسعى لنفس الهدف ولتستطيع أن تواجه المرحلة  
القادمة فبهذا المستوى لن تكون غالبية كوردستان قادرة على الصمود.....

### المقترحات

في ضوء النتائج السابقة التي توصلت إليها الدراسة فإن أهم التوصيات  
والمقترحات:

1. العمل على إحياء قسم الدراسات والبحوث والتعاقد أو تعيين مختصين لتفعيل  
القسم وزيادة ماعدنا من معلومات لأجل تمكين صانع القرار من إعطاء قراراته  
على ضوء دراسات علمية.

2. إعادة النظر في نظام توزيع المدرسين على المدارس. بحيث يكون التوزيع بناء  
على خبرات وإختصاصات المدرسين وحسب إحتياج المناطق والبقعة الجغرافية  
وتنفيذًا لخطة الوزارة في رفع المستوى التعليمي وليس بناء على إعتبرات شخصية  
وفردية..

3. مستوى مهارات المدرسين في التواصل مع الطلبة وتوصيل المادة والتقديم.  
فعلى المدى القصير نوصي بفتح دورات تدريبية للمدرسين المجدد على ثلاثة محاور  
(الإختصاص العلمي، طرائق التدريس والتدريب الحديثة، الحالة السيكولوجية  
للطالب). وأما على المدى البعيد وبالتعاون مع وزارة التعليم العالي العمل على  
إلغاء كلية التربية ودراسة الإختصاص العلمي فقط .. ومن لديه رغبة في التدريس  
بعد إنتهاء أربع سنوات الكلية يدرس سنة إضافية لطرائق التدريس وعلم النفس  
وتكون على حساب الراغب. أن مهنة التدريس لا تقل أهمية عن مهنة الطب  
فكلاهما بيدهم مستقبل الناس.. بل أن أمراض العقول والنفوس أعمق.

به وروده وفير كرددن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

4. زيادة صلاحية المدير في محاسبة المدرسين والإشراف على العملية التعليمية بشكل أفضل وفي هذه الحالة يجب أن يكون إختيار المدير على أساس خبراته الإدارية أو يكون خريج كلية التربية قسم إدارة ولديه إطلاع وافٍ على طرائق التدريس الحديثة وعلم النفس.

5. إعادة النظر في مراتبات المدرسين فيكون للمدرس الراتب الإسمي فقط والتخصيصات الأخرى تأتي ضمن المحصص الدراسية التي يقوم باعطاءه وحسب نسب النجاح.

6. زيادة الضوابط الإمتحانية للصفوف غير المنتهية من قبل الوزارة والمدرسة.

7. إجراء دراسة لتشخيص أسباب الرسوب من وجهة نظر الأساتذة والمعنيين .

8. إجراء دراسة لتشخيص أسباب توجه الطلبة في محافظتين أربيل ودهوك نحو القسم الأدبي وتوجه محافظة السليمانية نحو القسم العلمي.

9. تفعيل دور الإرشاد المدرسي ومجالس أولياء الأمور وتعزيز العلاقة بين البيت والمدرسة من خلال التواصل الفعال وتعرف المرشد النفسي على المشكلة وأسبابها وإقامة علاقة إرشادية في أجواء من الثقة والألفة ومن ثم تبصير الطالب بمشكلاتهم وتنمية الدافع للتحصيل الدراسي لديه، وتشجيعه على التعديل الذاتي للسلوك والعمل على تحسين مستوى توافقه الأسري والمدرسي والإجتماعي.

10. مراجعة المناهج وطرق التدريس التي يتعلم بها الطالب المتأخر وعند ثبوت عدم ملاءمتها يجب أن تعد برامج خاصة يراعي فيها خصائص الطالب المتأخر وقدراته وحاجاته، كما يجب مراعاة الفرق.

11. استخدام الوسائل التعليمية المعينة كالأجهزة السمعية والبصرية لما لها من أهمية خاصة في تعليم المتأخرين دراسياً ومساعدتهم على الفهم والتصور والإدراك، وكذلك لمخاطبتها الحواس المختلفة.

### المصادر :

1. البزاز ، حكمت عبد الله (1973) : الرسوب في التعليم الابتدائي ، وزارة التربية ، بغداد.
2. الزبيدي ، كامل علوان (2005) : التربية الخاصة في العراق - الواقع والمأمول، الجامعة الأردنية، كلية العلوم التطبيقية .
3. صليبيبا، موريس (1987) : الإهدار التربوي ومعالجته في إطار رؤية جديدة، مكتب اليونسكو الإقليمية للتربية في البلاد العربية، التربية الجديدة، العدد (42).
4. الموسوي، عبد الله حسن (1998): طرائق التدريس في التعليم الجامعي : رؤية مستقبلية، مجلة الأستاذ، كلية التربية / ابن رشد ، العدد (9) .
5. مكتب التربية لدول الخليج العربي (1983) : دراسة مقارنة للأهداء التربوي في دول الخليج العربي ، الرياض.
6. النمر، فتحي احمد (1985) : دراسة ميدانية لظاهرة الرسوب والتسرب في مدارس التعليم في الكويت ، وزارة التربية ، الكويت .
7. يوسف ، خليل يوسف (1996) : القومية العربية ودور التربية في تحقيقها، الدار القومية للطباعة والنشر، القاهرة.

\*وزارة التربية – إقليم كردستان

المديرية العامة للتخطيط التربوي - مديريةية البحوث والدراسات

# تقرير عن ورقة الإصلاح التربوي

کوکز حسين عزيز\*

## المقدمة

العملية التربوية عملية ملازمة لحياة الإنسان تنمو وتتطور حسب حاجات المجتمع الإنساني ويجب أن تسير الزمن وهذا ما لم نستطيع نحن في العراق وبخاصة في إقليم كوردستان أن نخطوا مع دول العالم خطوات للتقدم الى الأمام في مجالات الحياة ، وكانت للتربية حصتها الأكبر. لذلك فكرت ملياً في هذا الشأن والتفكير فيه يحتاج إلى محاولة جدية وجهد مثابر وحتماً حين تنوي التفكير في عمل بهذه الاهمية تحتاج إلى خطط وبرامج ودراسة للرصد ووضع النقاط على الحروف وتشخيص مجالات العمل ووضع آلية سهلة ومرنة في كل مجال، لذلك قررت أن اقدم هذه الورقة وأسميها ورقة الإصلاح التربوي ذاكرة فيها الأسباب الموجبة وأهداف الورقة وآلية العمل من خلال اللجان وكذلك منظمات المجتمع المدني ذات العلاقة مباشرة مع العملية التربوية وأولياء أمور الطلبة وكذلك العناصر المشاركة في العملية التربوية بغرض المناقشة واغنائها. وأريد أن أقول بأنني أطلعت على المحاولات والأوراق

پهروهده وفیترکدن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
الإصلاحية والمؤتمرات العالمية والعربية والإقليمية التي أقيمت لهذا الغرض واستفدت  
منها استفادة جمة وأخذت بتطلعاتهم وفي أحيان كثيرة حاولت أن ألائم الأفكار  
الموجودة في تلك المحاولات حسب ما تقتضيه حاجاتنا وبينتنا المحلية في الإقليم  
والعراق.

### كلمة لابد منها

لاشك إن العملية التربوية تبنى عليها شكل الدولة ومؤسساتها ومن خلالها  
تخطط كيفية إعداد فرد المجتمع من خلال فلسفة الدولة وسياستها والتوجه نحو  
الغايات والأهداف الموضوعية لها. هناك اعتقاد راسخ من قبل المجتمعات ودول العالم  
إن أردت أن تبني مجتمعا راقيا فأبدأ بالتربية والتعليم لأنها أساس بناء اي مجتمع  
وبأي اتجاه صناعي كان أو زراعي أو مدني، أو أي شكل نابع عن حاجات المجتمع.  
ونحن نعيش في الالفية الثالثة ونشهد التطورات تلو التطورات في كافة ميادين  
الحياة الإنسانية والعالم أصبح صغيرا بمقدور كل فرد أن يتعرف على كل بقعة في  
هذا الكون من شمالها وجنوبها وشرقها وغربها بفضل الثورة المعرفية وأسلوب  
التواصل والوصول إلى الحقائق العلمية والأدبية والفنية. فالجيل الجديد لن يقبل  
بالمعارف والمواد التي تحتويها متن الكتب المدرسية وكذلك لايعجبهم المدرسون  
والمعلمون التقليديين الذين قاموا بتدريسنا وتعليمنا حيث نقوم الآن بتقليديهم في  
مهامنا التقليدية والتدريسية والتربوية والسبب هو إننا لن نستطيع اشباع  
رغباتهم ومطالبهم الحياتية المعاصرة وفق إحتياجاتهم المحلية وما يتطلبها من  
ادوات وآليات التغذية الفكرية والعلمية والسلوكية، وكذلك نحن في غنى عن  
تطلعاتهم ورؤيتهم وفي أحيان كثيرة، يؤدي هذا إلى التصادم وعدم قبول الآخر بين  
الهيئة التعليمية والتدريسية والطلبة، وغالبا ما تؤدي هذه الأسباب وغيرها إلى  
عدم الفهم وبالتالي إلى القصور في تأدية الرسالة الإنسانية للعملية التربوية لذلك  
يجب على المؤسسات التربوية والتعليمية أن تبادر بمعالجة هذه الظاهرة التي تتعرض  
لها يوميا في مدارسنا والمؤسسات التربوية، وارى إن هذه الأفكار التي نستعرضها  
أمام الجهات المسؤولة عن العملية التربوية والقابلة للمناقشة قد تؤدي إلى إصلاح  
واقع التربية السائدة الآن في مدارسنا ومؤسساتنا التربوية.



## الأهداف العامة

- يجب علينا نحن التربويين أن نقوم بتوضيح الأهداف التي تحتاجها العملية التربوية وتخدم رغبة الجيل الجديد التي اذكرها فيما يلي:
1. تهيئة البيئة المدرسية الصالحة للعملية التربوية.
  2. إعداد الكوادر التعليمية والتدرسية والإدارية ضمن المعايير الدولية.
  3. غرس المبادئ الأساسية لحقوق الإنسان والقيم العليا للمدينة والمواطنة الصالحة وتحمل المسؤولية وبناء الشخصية المحبة للإنسان.
  4. توجيه الطلبة نحو التفكير العلمي والبحث عن الحقائق العلمية والرغبة في الابداع وتطوير تطلعاتهم الشخصية.
  5. مشاركة الطلاب في العملية التربوية ومساعدتهم في توجهاتهم المهنية كل حسب رغباتهم الشخصية وإنماء روح المنافسة والعصف الذهني والقدرة على إبداء الرأي الشخصي والمحادثة في الأماكن العامة. وطرق وأساليب وأختيار الطريق الأمثل للوصول إلى الهدف الذي يجعله عضواً نافعا في مجتمعه والعالم.
  6. إذكاء روح المبادرة والعمل الجماعي والمشاركة والانضمام إلى الجمعيات والمنظمات الإنسانية والمهنية والفنية والرياضية وفق رغباته الشخصية.
  7. حثهم على الإطلاع وممارسة المطالعة الخارجية حول المواد الدراسية على الصعد الأدبية والتأريخية والعلمية والتراثية وعادات الشعوب والقبائل وما يدور في منطقتهم وفي الأقاليم والعالم وإبداء الرأي عن طريق كتابة التقارير.
  8. إذكاء روح التحليل والنقد البناء وسبل التقييم وتقديم الحلول.
  9. جعل الطالب محور العملية التربوية وتهيئة كافة المستلزمات التي يحتاجه في العملية التعليمية والتربوية وجعل الطالب يشعر بأن المدرسة هو المكان الذي يحقق رغباته وأهدافه وأن يشعر بالسعادة فيها أكثر مما هو في البيت.
  10. إعطاء دور لكل طالب في النشاطات المدرسية والرياضية كانت أو الفنية أو الادبية أو الإجتماعية بغية الإحساس بأنه منتم إلى ومشارك وعضو في المدرسة حاله حال غيره من الطلبة.

پهروهده و فيتركدن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

11. إشراك الطالب في وضع الخطة والأعمال المدرسية ومناقشة رأيه بأسلوب هاديء دون المس بشخصيته.

12. عدم ممارسة السلوك غير اللائق من قبل الهيئة التعليمية والتدرسية والإدارة المدرسية من كلام وإهانة نفسية أو الضرب وأسلوب الضغط غير التربوي.

## التطور عملية متكاملة

إن تطوير التعليم في مراحلها الأساس والإعدادي والمراحل الأخرى يجب أن تكون شاملة ومنظمة بدءاً من مرحلة رياض الأطفال مروراً بالمراحل الأخرى وصولاً الى نهايتها وفق مايلي:

أولاً: تنظيم هيكل الوزارة لتكون مركزاً للتخطيط والتقييم والمتابعة ورسم السياسة التربوية.

• ضمانة التفاعل والتكامل والتناغم بين كافة عناصر المؤسسات التابعة للوزارة عبر اللجان والمجالس.

• إعادة تنظيم تشكيلة المؤسسات والمديريات العامة ومديريات التربية في الأفضية ومنحها صلاحيات أكبر بهدف تفعيل العمل المدرسي من خلال إدارة تقود العمل والمهام والإشراف عليه والإبتعاد عن الاسلوب الفردي في التخطيط والعمل.

• إعادة تنظيم المدرسة لتصبح مدرسة تدار عن طريق فريق عبر مجلس إدارة يتولى وضع الخطة ويحدد مختلف الفعاليات المدرسية.

• ربط العمل بالوزارة بمجموعة من التعليمات والتنظيمات المؤسساتية التي تمنح الفرصة للمناقشة بين العناصر البشرية في العملية التربوية من إدارة المدرسة ومديريات التربية ومديرية التربية العامة والوزارة.

ثانياً: إعادة صناعة الأنظمة واللوائح والسجلات: التي تستهدف تفعيل المنظومة التربوية وربطها بالشكل الذي يخدم القرار التربوي ويفعل العمل المؤسسي بعيداً عن البيروقراطية منها: السجلات الخاصة بالقيود والتقييم والإمتحانات والعمل الإداري وتحديد الصلاحيات واللجان والأوامر... الخ.

### ثالثاً: البيئة التربوية والتعليمية:

أ- تعزيز القيم والمبادئ الأساسية.

1. منظومة من التعليمات المدرسية تجعل المدرسة عاملاً من أجل غرس القيم وتفعيل دورها في رقعتها الجغرافية.

2. تفعيل دور مدير المدرسة ليكون قائداً لتطوير الأداء المدرسي والعمل الجماعي.

3. تفعيل دور الباحث الاجتماعي في المدرسة ليكون عنصراً فعالاً في توفير المناخ اللازم لتعزيز القيم في المدرسة.

4. إعداد وثيقة النظام المدرسي لتنظيم الوسائل والطرق لتفعيل العمل المدرسي وإيجاد المناخ الذي يحقق الأهداف الموضوعية للعملية التربوية وتنظيم أدوار العاملين في المدرسة من المعلم والمدرس والمدير والمعاون والإداري والفني والطالب وولي الأمر. ب- إيجاد بيئة تعليمية تكتمل فيها كافة عناصر التطوير :

1. إعداد تصاميم المدارس الجديدة تتوافر فيها المرافق اللازمة لكافة الفعاليات التربوية وتكون بيئة مناسبة لبقاء الطالب أطول مدة ممكنة فيها وتوفير ما يحتاجه من متطلبات.

2. العمل على إعلان حملة وطنية شاملة لبناء المدارس من قبل رئاسة الوزراء لسد إحتياجات الإقليم إلى المدارس وتحقيق مبدأ دوام واحد في المدرسة وخفض أعداد الطلبة في الشعبة الواحدة.

3. تطوير المختبرات في المدرسة العلمية لجعلها بيئة مناسبة لتوفير مناخ التعلم بأسلوب التجريب.

4. توفير منظومة من القوانين والتعليمات الإدارية والمالية المتطورة تقوم على مبدأ التخطيط والتنظيم لتفعيل العمل المدرسي.

5. فتح المكتبة المدرسية وتحويلها إلى مركز مصادر التعليم تتوفر فيها الكتب والحاسوب والإنترنت، لتكون مركزاً للتفاعل بين التدريس والتعليم.

6. ربط المدرسة بالحي لتكون بيئة مناسبة لسكانه وربطها بالبيت عبر نشاطات متنوعة تستهدف إعطاء دور أكبر لولي الأمر.

پهروهده و فيتركدن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

رابعا: بناء منظومة المعلومات التي توفر للعمل التربوي بيئة جيدة للتفاعل واتخاذ القرارات السريعة والتفاعل مع المستجدات لخدمة العملية التربوية وذلك من خلال:

- ربط المدارس بشبكة متكاملة لغرض تبادل المعلومات والإجراءات الإدارية.
- إنشاء منظومة قاعدة المعلومات والبيانات لتوفير المعلومات الإحصائية اللازمة لإتخاذ القرارات وتوفير المؤثرات اللازمة لتخطيط وتطوير العملية التعليمية.
- إنشاء دائرة مركزية تتولى عملية إدارة الشبكة والنظم المعلوماتية والعناية بمادة الكومبيوتر التي تدرس في المدارس وتطويرها.
- توفير إقرار أنظمة المعلومات التي تستهدف الطلبة والإمتحانات والموارد البشرية والإجراءات المالية والرقابية المخزنية.

#### خامساً: المناهج والموارد الدراسية

- إعداد منظومة متكاملة من المناهج والموارد الدراسية التي تتضمن:
- كراسة المنهج الدراسي ومحتوياته ومفرداته وأساليب التدريس فيه.
  - مفردات المنهج وضمان التتابع في الإتجاهين الأفقي والعمودي من المنهج في الصفوف الأولى الى الصفوف النهائية مع تجنب الحشو والإعادة والأفكار التي لا تصلح مع القيم الإنسانية .
  - المواد التعليمية الخاصة بالطلبة يجب أن تكون متنوعة ومتكاملة فيما بينها تؤدي إلى خلق فرصة للتعليم الذاتي ويكون الطالب فيها محورا رئيسيا يمكنه الإعتماد على نفسه في التعليم عبر الخبرة التعليمية المستمرة المتراكمة.
  - المواد التعليمية للمعلم تتيح له إتقان مختلف الأساليب التعليمية والتدريسية لتفعيل دوره كموجه لعملية التعلم، والتي تمكنه من التعامل مع الطلاب ذوي الحاجات الخاصة وذوي القدرات المتباينة في التعلم، وتعريفه على الأساليب المختلفة للتقويم والقياس.
  - الوسائل التعليمية التي تشري المنهج وتسهل عملية التعلم وتلبي احتياجات الطلبة في مختلف المراحل التعليمية.

بهرورده وفيركدن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
• العناية بالأنشطة الإثرائية وإيجاد مستلزماتها كي توفر مناخاً للإبداع  
وتمكن الطالب التفاعل مع مختلف الإمكانيات والتقنيات المتوفرة.

سادساً: برامج خاصة لذوي القدرات الخاصة  
يجب أن تتمحور حول كيفية التعامل مع الطلبة المتميزين والموهوبين والطلبة في  
ذوي الاحتياجات الخاصة وزيادة الإهتمام بهم من خلال:  
• تحديد وإيلاء الإهتمام المطلوب لكل فئة وكيفية التعامل معها من خلال  
الإهتمام المكثف في مراكز مصادر التعلم أو من خلال برامج التسريع  
للطلبة المتميزين.  
• إصدار برامج إرشادية للطلبة في مراحلها الدراسية.  
• إعداد المدارس وتجهيزها بالمستلزمات الدراسية التي تحتاجها هذه الفئة.  
• توفير الأدوات التقييمية لأداء ذوي القدرات الخاصة والتي منها الوسائل  
التشخيصية والعلاجية والإثرائية.  
• تهيئة منهج دراسي وتوفير الوسائل المساعدة وإعداد الكوادر التعليمية  
والتدريسية والإدارية الخاصة بهم وتعريفهم بكيفية التعامل مع هذه  
الفئات في جميع المراحل.

سابعاً: التقنيات التربوية  
لا بد أن تتوافر في المدارس المواد التقنية المعززة للمنهج عبر الوسائل المتعددة  
مثل الحاسوب والأقراص المدججة وأدوات العرض والمختبرات العلمية والأجهزة  
التقنية اللازمة لإدارة المدرسة وكذلك ربط المدارس من خلال الشبكات المعلوماتية  
الخاصة بتقويم المعلومات والتربوية الأخرى.

ثامناً: القياس والتقييم والتقييم  
وهذا يعني تقديم نظام جديد لأساليب التقييم والإختبارات التي تهدف إلى  
التقليل من الإهتمام بقياس الخطط والإسترجاع حيث يتطلب:  
• توفير أدوات التقييم المختلفة منها الإختبارات التحريرية والتحصيلية  
والتقارير والبحوث الدراسية والنشاطات الصفية.

● تحديد عدد الإختبارات المطلوبة وكيفية تقديمها وإعطاء المدرسة والمعلم أدوات التقييم.

● إعداد نظام خاص بالتقييم على أساس النتائج الإختبارية يستهدف النواتج التعليمية، لقياس فعالية النظام التعليمي والوقوف على المؤثرات الهامة لبيان الأداء التعليمي المدرسي.

● التعرف على مكامن القصور التربوي في المدرسة من خلال عملية التقييم والتعامل معها ورصدها لتطوير العملية التعليمية وتفعيلها وليس يجعلها عقوبة للطلاب.

● توفير الأنظمة والسجلات اللازمة لتنظيم هذه التقييمات والإضبارات وجعلها مؤشراً واقعياً لقياس تطور التعلم عند الطالب وكذلك مساعدة أولياء الأمور في مراقبة تعلم ابنائهم ومتابعتهم.

تاسعاً: رفع الموارد البشرية من خلال البرامج التدريبية المتكاملة: والتي تستهدف الهيئات التعليمية والتدريسية والفنية والإدارية والخدمية وتدريب مراحل:

● مرحلة الإعداد العام: تتضمن هذه المرحلة من التدريب لتوضيح أهداف التطوير وتوجهاته ومتطلباته.

● مرحلة إعداد المدرسين الذين سوف يقومون بتدريب الكوادر التربوية في المدارس وفق التوجه الجديد في المناهج الدراسية وأساليب التقييم وفق جدول زمني للمشروع التدريسي. بعد إكمال الإعداد والتدريب التركيز على كيفية تفعيل فن التعليم والتدريس وتوفير المناخ اللازم لجعل الطالب محور العملية التعليمية.

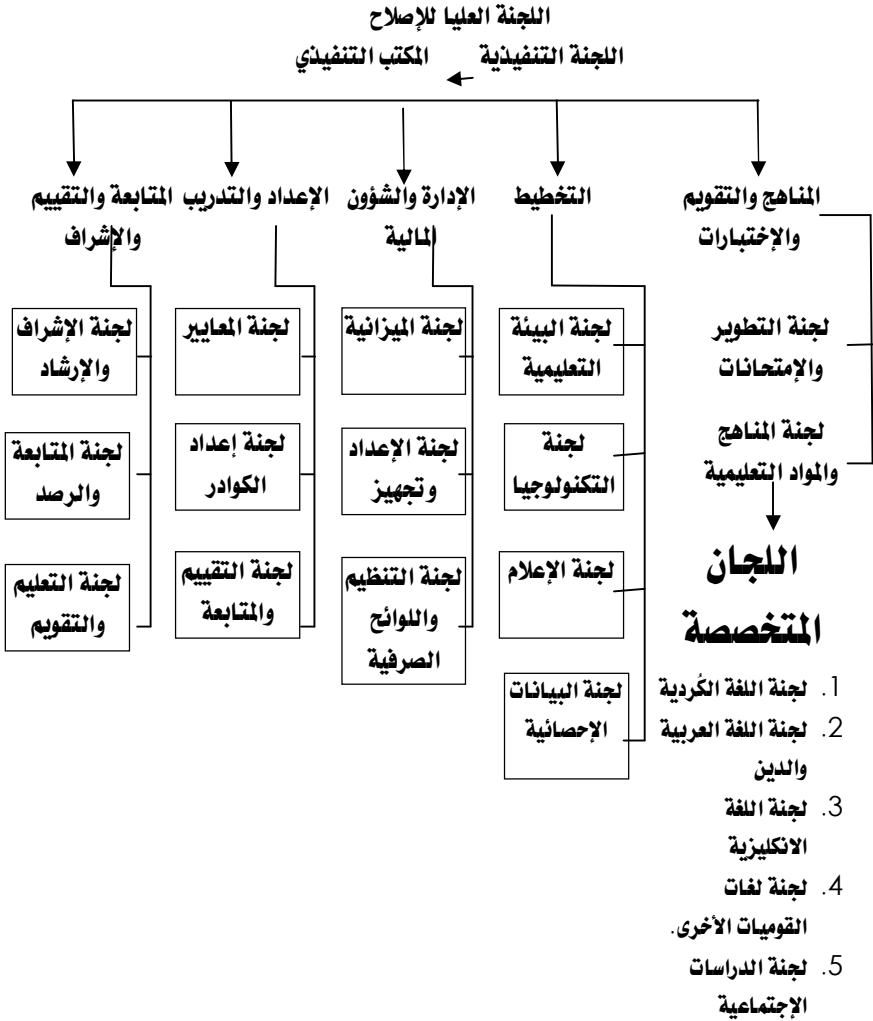
● مرحلة التدريب أثناء الخدمة: هذه المرحلة مهمة لأنها توجه المعلم والمدرس أولاً بأول وهو يمارس واقعياً عمله، وتقدم له التغذية الراجعة حول أدائه.

● ويشمل التدريب أيضاً: العاملين في المؤسسات التربوية وإعدادهم مهنيّاً كإدارة المدرسية والإدارية والخدمية مروراً بالمراحل التي ذكرت سابقاً.

## نتائج الإصلاح المتوقعة

1. نظام إدارة مدرسي يتمتع بالمبادرة الذاتية نحو التطوير المستمر ويقود العمل في المؤسسة التربوية والتعليمية بروح فريق واحد ومن خلال الإدارة التواصلية التي تساعد في تجويد الأداء.
2. بيئة تعليمية وتعليمية صالحة لخدمة العملية التربوية بجميع عناصرها.
3. الطالب يكون محورا للعملية التربوية.
4. المتعلم يكون لديه شخصية متكاملة ويكون قادرا على التفاعل مع مجتمعه والتكيف مع التطورات السريعة المتلاحقة التي تحدث في العالم.
5. رفع مستوى الكفاءات والمهارات للمتعلمين وفقا للمعايير الدولية.
6. منظومة من المناهج والمواد التعليمية والتربوية المطورة والتي تتسم بالترابط والتكامل بين مكوناتها عامة وتركز على إعطاء الطالب دورا أكبر في الأنشطة التعليمية والتعليمية.
7. إدخال مفهوم الأنشطة الإثرائية والتطبيقية لتنمية القدرات الإبداعية للطالب.
8. منظومة من برامج الخاصة بذوي القدرات الخاصة والاحتياجات الخاصة.
9. منظومة من آليات التقييم والتقويم وإساليبه تستهدف قياس جميع المخرجات التعليمية .
10. الموارد البشرية العاملة في الميدان التربوي مدربة وذات مستوى عال من الكفاءة المهنية والإدارية حسب المعايير الدولية.
11. زيادة رغبة العمل في الميدان التربوي.

## الهیكل التنظیمی لهیئة ورقة الإصلاح





### أولاً: اللجنة العليا لورقة الإصلاح

تشكل هذه اللجنة برئاسة معالي الوزير والمستشارون يكون نائباً للرئيس حسب إختيار معاليه والأعضاء من المديريات العامة في ديوان الوزارة والمدير العام للمحافظة، حيث يقومون برئاسة اللجان الفرعية وبعض المختصين في الوزارة وخارجها ومن لهم دراية وخبرة في مجال التربية وتناط بهذه اللجنة إحداث التطوير والتغيير في مختلف المجالات والمحاور التربوية في الوزارة وذلك من خلال المهام الآتية:  
مهام اللجنة العليا:

1. وضع خطط لإصلاح التعليم في مرحلة (ما قبل المدرسة والأساس والإعدادي وفقاً للتوجه المعتمد في ورقة الإصلاح).
2. تشكيل اللجان الفرعية المطلوبة.
3. إقرار المعايير والتوجهات اللازمة لمراحل الإصلاح.
4. إقرار الخطط التنفيذية لمهام اللجان الفرعية وجدولتها الزمنية.
5. توحيد الرؤى الفنية والتربوية للجان الفرعية وتوجيهها بحيث تعمل ضمن إطار السياسة التعليمية المقررة في الوزارة بغرض تحقيق الأهداف العامة لعملية التربية والتعليم.
6. عقد إجتماعات شهرية لأعضاء اللجنة.
7. تقييم إنجازات اللجان الفرعية وفق الخطة الموضوعة للورقة.
8. إعتماد الموازنة المطلوبة لورقة الإصلاح المعتمدة للتنفيذ.
9. إقرار اللوائح والنظم والإستمارات والإستبيانات التي تحتاجها اللجان المختلفة في عملها.

### ثانياً: اللجنة التنفيذية

تشكل هذه اللجنة برئاسة وكيل الوزارة إن وجد أو أحد آخر ممن يختاره معالي الوزير وتضم في عضويتها رؤساء اللجان الفرعية ومدير مكتب اللجنة التنفيذية للورقة مقرراً للجنة وتناط باللجنة المهام الآتية:

1. وضع خطة شاملة مفصلة للمجالات والمحاور والجوانب الإصلاحية المتعلقة باللجان الفرعية.
2. اختيار رؤساء اللجان الفرعية المنبثقة من اللجنة العليا.
3. وضع آلية العمل للجان الفرعية بحيث تعمل ضمن خطط محدودة الأهداف والتنسيق بينها بغرض التكامل والإبتعاد عن التكرار والتدخل فيما بينها وإعتماد خطة العمل ضمن برنامج زمني للجان الفرعية.
4. متابعة اللجان الفرعية وتصديق تقاريرها.
5. إيجاد آلية ومرجعية موحدة لأعمال اللجان وتوحيد الممارسات المتعلقة بأمور ورقة الإصلاح وفق القواعد والأصول التي تمت المصادقة عليها من قبل اللجنة العليا.
6. عمل ورشات عمل الأعضاء لجان ورقة لزيادة الخبرة وتوحيد الرؤى وآلية العمل.
7. توفير الموارد اللازمة (المادية والبشرية) لتسهيل مهام العمل.
8. تقييم وتقويم عمل اللجان وفقاً للمدة الزمنية المحددة لأعمال اللجان والمعتمدة من قبل اللجنة العليا.
9. متابعة تنفيذ توصيات وقرارات اجتماعات اللجنة العليا.
10. عقد اجتماعات دورية نصف شهرية لأعضاء اللجنة التنفيذية.
11. تشخيص الجهاز الإداري المطلوب وتفرغه لعمل هذه الورقة.

### ثالثاً: مهام المكتب التنفيذي

1. متابعة تنفيذ القرارات والتعليمات الصادرة من قبل اللجنة العليا واللجنة التنفيذية.
2. متابعة اللجان الفرعية ورصد إنجازاتها وتقويمها تقويماً مرحلياً وتقديم النتائج إلى اللجنة التنفيذية.
3. تزويد اللجان الفرعية بكافة البحوث والدراسات والتقارير والقرارات والتعليمات كل حسب اختصاص اللجان ومهامها وفقاً لما أعتدته من اللجنة العليا واللجنة التنفيذية.

4. العمل على الحلول الممكنة للمعوقات والصعوبات التي تواجه رؤساء اللجان الفرعية.
5. وضع مواعيد الاجتماعات والإعداد لها.
6. تقديم الدعم المالي والإداري والفني للجان الفرعية.
7. تزويد اللجنة التنفيذية بتقرير شهري موحد عن متابعة أعمال وإنجازات اللجان الفرعية والمعوقات والصعوبات التي تواجهها.
8. حفظ التقارير ومحاضر إجتماعات اللجان وخارجها.
9. التنسيق والمتابعة من الجهات المختصة لإصدار الأوامر الإدارية والفنية والمالية لتسهيل حركة أعضاء اللجان والإجتماعات.
10. متابعة ومراجعة الصرف المالي وفقاً لتعليمات صرف الميزانية.

### رابعاً: اللجان الفرعية

- تشكل اللجان الفرعية عن اللجنة العليا واللجنة التنفيذية مجموعة من اللجان الفرعية بإشراف المختصين والذي تم تشخيصه من قبل اللجنة العليا وذلك لإنجاز ورقة الإصلاح ويتم تشغيلها وفقاً للتقارير الآتية:
1. تضم اللجان في عضويتها مختصين في الحقل التربوي في الوزارة ويجب الاستفادة من خبرات وزارة التعليم العالي على أن يكونوا على دراية بأعمال ضبط الجودة النوعية لأعمال اللجان.
  2. الاستفادة من خبرات المؤسسات والجهات ذات العلاقة وإستشارتهم وإدخالهم في ورقة الإصلاح بغية الاستفادة والمنفعة.
  3. تحويل اللجان الفرعية التخصصية للمواد الدراسية وإقتراح مشاركة عدد محدد من الأعضاء للعمل ضمن اللجنة والإستفادة منهم حسب الضرورة.
  4. يمكن أن يمثل (المشرفين ، مديري المدارس، المعلمين) في بعض اللجان وفق آلية معينة.

### آلية عمل اللجان:

1. تستند اللجنة في عملها إلى رؤية الوزارة ورسالتها الخاصة بورقة الإصلاح هذه وتعتمد على قرارات وتعليمات اللجنة العليا.
2. يجب أن تكون مهام اللجان واضحة ومحددة بطريقة يسهل تنفيذ مهامها دون تعارض مع صلاحيات ومهام إدارت أو لجان أخرى.
3. منح الصلاحيات الإدارية والمالية بغرض تسهيل تنفيذ عملها.
4. عرض كل لجنة لأعمالها من خلال تقارير مبينا فيها إنجاز العمل المناط بها حسب الخطة والزمن.

وتشرف اللجنة التنفيذية لضمان سير عمل ورقة الإصلاح على اللجان الفرعية وفيما يأتي عرض لتلك اللجان.

### لجنة المناهج والمواد التعليمية

1. وضع خطة لعمل لجان المواد الدراسية تتضمن أهداف العمل والإجراءات التنفيذية والمخرجات المتوقعة والمدة الزمنية اللازمة لإنجازها.
2. وضع إطار وآلية العمل ومرجعية للجان المواد الدراسية لإلتزام جميع اللجان بتلك الأطر والآلية.
3. التأكد من إلتزام لجان المواد الدراسية بمعايير تأليف المناهج والكتب المدرسية من خلال متابعتها حسب أدوات التقييم المتفق عليها.
4. إقتراح أسماء رؤساء وأعضاء لجان المواد الدراسية حسب الشروط والمعايير الموضوعية لها.
5. عقد ورشات العمل لأعضاء ورؤساء اللجان التخصصية بغرض زيادة الخبرات والتعرف على خبرات دولية وإقليمية في هذا الصدد.
6. متابعة عمل اللجان التخصصية والتأكد من أن عملها يسير وفق التعليمات الموضوعية لها وتقييم عمل تلك اللجان وإنجازاتها مرحليا وختاميا وتقييمها.

پهروهده وفیترکدن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

7. تزويد هذه اللجان بمناهج بعض الدول العالمية والإقليمية والبحوث والدراسات لإتجاهات الحديثة في تطوير العملية التربوية والمعرفة الإنسانية.
8. عقد إجتماعات دورية منظمة لرؤساء اللجان والعمل على درء الصعوبات والمعوقات التي تعترض سير العمل.
9. دراسة تقارير لجان المواد الدراسية ورفع تقرير بذلك إلى اللجنة التنفيذية بعد البت فيه.
10. توفير فرص التعاون والتنسيق بين لجان التخصصي فيما بينها وبين اللجان الأخرى الموجودة للمناهج والمواد الدراسية الأخرى.

### اللجان المتخصصة عن لجنة المناهج والمواد التعليمية

تتبع لجنة المناهج والمواد التعليمية اللجان المتخصصة الآتية:

1. لجنة اللغة الكردية.
2. لجنة اللغة العربية والدين.
3. لجنة اللغة الأنكليزية.
4. لجنة اللغات والقوميات الأخرى.
5. لجنة لدراسات الإجتماعية والقييم المدنية.
6. لجنة الرياضيات.
7. لجنة العلوم العامة.
8. لجنة الكيمياء
9. لجنة الأحياء
10. لجنة الفيزياء
11. لجنة تقنية المعلومات.
12. لجنة الأنشطة (الرياضية والفنية).

## آلية ونظام عمل اللجان التخصصية

تعتبر اللجان المتخصصة الجهة الرئيسية المسؤولة المناطة على عاتقها تخطيط وصياغة برنامج عمل كافة لجان المواد الدراسية وكذلك مسؤولية عن متابعة أعمال تلك اللجان والجهة المنظمة لنوعية العمل وجودته وفقاً للبرنامج الذي وضع لها وكذلك الجدول الزمني لإنجاز مراحل العمل. ويمكن للجان القيام بوضع برنامج وآلية العمل كما يأتي:

1. وضع خريطة متكاملة لمحتوى ومفردات المواد كافة في جدارية عرض في مكان عملهم ومتابعة سير العمل للوقوف على إنجاز المحتوى والمفردات وضمان إكمالها وتحاشي أي خلل في أخذ المعلومة.
2. وضع خريطة متكاملة لنتيجة التعلم وفقاً للمستويات التعليمية، أي أن يكون هناك تحديد واضح للنواتج الموضوعية لها ويمكن للطلبة إتقانها عند إنتهاء المرحلة الدراسية أي المرحلة الأساس والمرحلة الإعدادية.
3. وضع وتحديد الشروط اللازمة لضبط الجودة في تأليف المواد التعليمية من خلال الإهتمام بالأمر الآتية:
  - مراعات الإستخدام اللغوي والمفردات والمصطلحات وفقاً للمراحل السنوية للطلبة.
  - توفير مساحة مناسبة في المواد التعليمية لمشاركة أولياء الأمور في خطوات التعليم للطلبة.
  - الضوابط المطلوبة لإستخدامات الصور والخرائط والبيانات للغرض التعليمي في المواد الدراسية من حيث المساحة والملائمة للبيئة المحلية.
  - توفير حيز مناسب للمعلم والمدرس لإثراء المنهج بنشاطات مختلفة لإيجاد مناخ الإبداع في طريقة التدريس.
  - الإعتماد على النفس والتعلم الذاتي من خلال نقل تجارب التعلم وتخفيف الإعتماد على المعلم.

4. توفير البرامج اللازمة لعمل اللجان الأخرى في المجالات الآتية:

أ. التدريب

ب. التقويم والإختبارات

ت. تكنولوجيا المعلومات

ث. الكتب والمصادر

ج. الوسائل التعليمية المتطورة.

5. تحديد الشروط اللازمة لتعزيز القيم في المواد التعليمية من خلال أنشطة

متنوعة ومنها:

● الصدق

● العدل

● الإعتزاز بالنفس

● المسؤولية

● الإحترام

● العمل

● الإلتزام بالنظام والواجبات

● اذكار التراث

● التعاون

● العمل التطوعي

● التعاطف والتسامح

● الإعتقاد على النفس

● الشجاعة في إتخاذ القرار

● المبادرة

● قبول الآخر

● إحترام الرأي

6. تحديد التوجيهات اللازمة لمراعات الفروق الفردية وفقاً للجنة القدرات الخاصة وأهمها البرامج الخاصة بالمتفوقين وذوي الإحتياجات الخاصة.
7. تحديد المسارات اللازمة للإرتقاء بأداء المعلم والمدرس في تعزيز القيم والشخصية:

- التعامل مع الطلبة وزملائه في المدرسة بحيث يكون مثلاً للحب والإحترام والتقدير من قبل الطلاب وزملائه في المدرسة.
- تنظيم أدائه بحيث يكون المعلم منظماً جيداً للمدرسة والفصل الدراسي. ويشجع الطلاب الإعتماد على أنفسهم وتحقيق الرضا الذاتي.
- ممارساته من أجل تعزيز القيم أثناء التفاعل مع المنهج الدراسي وأساليبه التربوية والإنسانية. أن يكون قادراً على :
  - تفادي إحراج الطلبة وتوجيه النقد اللاذع لهم.
  - مساعدة الطلبة على التفوق وتحدي الصعوبات.
  - إحترام أداء الطلبة ومشاركتهم مهما كان مستواها.
  - منح الطلبة فرصة للمناقشة وأداء الرأي.
  - إكتشاف مواهب الطلبة المتنوعة والفروق الفردية وتنميتها بالتشجيع والتعزيز.
  - تشجيع الطلبة على التعاون فيما بينهم.
  - إعطاء الفرصة للمتفوقين لإظهار تفوقهم وحثهم على مساعدة الآخرين من الطلبة.
  - لديه القناعة بأن كل طالب له قدرة على التعلم.
  - الإبتعاد عن أن يكون الواجب البيتي عقاباً للطلبة بل تشجيع الطلبة على إعتباره إحدى خطوات التعليم الهامة ليهتموا به بكل جدية والإلتزام.



پهروهده و فيتركدن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013  
ولإنجاح أعمال لجان التأليف و اللجان والأخرى المرتبطة بالمنهج لابد من توفير  
ما يأتي:

- أ. إعداد برامج خاص لكل مهام وفقاً لجدول زمني ومتابعة الإلتزام بهذه البرامج.
- ب. تشكيل فرق عمل لتحديد واعداد هذه البرامج لتكون في متناول جميع لجان التأليف ومراجعتها دائماً لضمان التوافق.
- ت. نتاجات لجان التأليف مع خريطة المفردات والمحتوى ونواتج التعلم.

8. تقوم اللجان المختصة بإعداد خطة متكاملة لعملها والجدولة الزمنية اللازمة للإنتهاء منها بحيث تتضمن:

- التوجيهات والبرامج المطلوب تنفيذها واللازمة لعمل لجان التأليف يجب أن تكون ظاهرة وفق الجدول الزمني المخطط لها.
- برامج المتابعة وتقييم أعمال اللجان المسؤولة عنها.

### لجنة التقويم والإختبارات

قبل فترة قدمت مشروعاً حول الإمتحانات في المرحلة الإعدادية أرى من الضرور أن أعرضه كملحق لهذه الورقة:

1. إعداد التعليمات الخاصة بإجراء عملية الإمتحانات التي تجرى في المراحل الدراسية.
2. وضع معايير لتقويم أداء الطالب في ضوء ما يحققه الطالب من المهارات والخبرات والمعلومات.
3. عند البدء بإجراءات التقويم الإعتماد على المؤشرات وإستبيانات الإختبارات ووضع وتصميم آلية البرامج العلاجية.
4. فتح دورات تدريبية للقائمين على الإختبارات من المعلمين والمدرسين والمدراء والآخرين من المشاركين في العملية لتزويدهم بالمواصفات والمعايير الصحيحة.

5. مشاركة الطالب في الإختبارات الشفوية لضمان إكتساب الطالب المهارات الأساسية وتعودها على التكلم خاصة في المواد اللغوية وكذلك العلمية.
6. تصنيف الطلبة وفقاً لقدراتهم التحصيلية بغية رفع مستواهم.

### لجنة الإعداد وتجهيز المدارس

#### تناط بهذه اللجنة المهام الآتية:

1. تحديد الإحتياجات البشرية والمادية اللازمة وتوفيرها للمدارس اعتماداً على الإحتياجات والمعايير التي تصنفها لجنة البيئة التعليمية والتكنولوجيا والمناهج والأنشطة وبقية اللجان الأخرى.
2. التنسيق مع لجنة البيئة التربوية والتعليمية بشأن شكل وخريطة المبنى المدرسي.
3. التنسيق مع اللجان الأخرى على نوعية ومعايير المواد والمسلمات التي تحتاجها هذه العملية.

### لجنة التدريب وإعداد المعلمين والمدرسين

ملاحظة: قدمت مشروعاً إلى وزارة التعليم العالي والبحث العلمي لإقليم كوردستان، أرى من المستحسن أن اجعلها مرفقاً للورقة هذه:

يجب أن تناط بهذه اللجنة المهام الآتية:

1. الإطلاع على التعليمات التي تضعها اللجنة التنفيذية، ووضع برامج تدريبية وفقاً لتلك التعليمات.
2. وضع برنامج لتدريب المعلمين والمدرسين ومديري المدارس ومعاونيهم ولجنة الإمتحانات في المدارس على أن تضم التدريب ما يأتي:
  - تحديد أسماء المستهدفين بالتدريب.
  - وضع خطة للبرامج التدريب مبيناً فيها مدة ومكان وزمان التدريب وأسماء القائمين عليها.
  - متابعة أثر التدريب مع اللجان المعنية.

● التاكّد على تقييم البرامج التدريبي بالتركيز على نوعية التدريب وأساليب التنفيذ المتطورة.

### لجنة الإعلام

مهام هذه اللجنة:

1. التعرف بالورقة وأهدافها.
2. إتاحة المعلومات للرأي العام والذين تشملهم من أجل تحقيق مزيد من المشاركة بغرض اغناءها.
3. العمل على المشاركة بين الوزارة وكافة المؤسسات ومنظمات المجتمع المدني وذوي الخبرة.
4. المواصلة مع المؤسسات الإعلامية المختلفة بهدف تحقيق المناقشة وتبادل الرأي.
5. تغطية أنشطة وفعاليات اللجان العامة في المشروع.

### لجنة البيئة التربوية التعليمية

يجب أن تناط بهذه اللجنة:

1. دراسة واقع البيئة التعليمية والتدريسة (المبنى المدرسي، التجهيزات، والتقنيات) بهدف تشخيص وتحديد الإحتياجات ودراستها لمعرفة مدى ملائمتها مع مطالب هذه الورقة.
2. وضع نماذج للخرائط والمعايير والمواصفات تلائم العملية التربوية في المدرسة.
3. وضع خارطة جغرافية للمدارس الخاصة بمناطق القرى والأرياف التي يقل عدد الطلاب فيها ومحاولة جمعهم في مدارس قريبة وتأمين مستلزمات هذه العملية بغرض تأمين الملاك وسير العملية التربوية بشكلها الصحيح.
4. إصدار تعليمات وإقامة دورات تدريبية للإستخدام الأمثل لجميع التجهيزات والأدوات الموجودة في المدرسة.

پهروهده وفیترکدن \_\_\_\_\_ ژماره (9) سالی 2013

5. دراسة خاصة بالنشاطات المدرسية التي تقام سنوياً سواءً أكانت رياضية أو فنية أو علمية وكذلك كيفية توزيع الطلاب على الصفوف والشعب الدراسية والتجانس بين الفئات العمرية.
6. التنسيق مع جميع اللجان وخاصة لجنة المناهج والمواد التعليمية واللجان ذات العلاقة بالبيئة المدرسية الأخرى.
7. دراسة البيئة الصفية وجعلها ملائمة للعملية التعليمية من خلال تأمين الوسائل والأجهزة التربوية.
8. جعل البيئة المدرسة بيئة جذابة للطلاب من خلال تفعيل دورهم في المدرسة.
9. تنفيذ تعليمات وتوجهات اللجنة العليا من أنشطة واجراءات ودراسات وفعاليات.
10. العمل على متابعة نظافة المرفقات المدرسية وتشخيص المسؤولين عامة.
11. دراسة الإحتياجات المدرسية من مختبرات ومصادر التعليم وصلات الأنشطة والعمل على تلبية حاجتها.
12. تقديم معلومات كافية لإدارة المدرسة عن المفهوم الحديث للإدارة المدرسة والعمل بروح الفريق الواحد.
13. توفير رغبة التفاعل بين المدرسة والبيت وغرس روح المشاركة بينهما في العملية التربوية.
14. العمل على تنشيط الفعاليات التي تعمق انتماء الطالب لمدرسته وبيئته ووطنه وشعبه.
15. العمل على إبعاد الظواهر غير المرغوبة في البيئة المحلية.

## لجنة تكنولوجيا التعليم

تناط بهذه اللجنة:

1. دراسة واقع البنية الأساسية لتكنولوجيا التعليم في المدارس ومراكز التدرس التابعة للوزارة وتحديد متطلباتها.
2. وضع خطة لتطوير تكنولوجيا التعليم ورفع كفاءتها بحيث تساهم في متطلبات العصر في ضوء الإمكانيات الموجودة.
3. مراجعة خطة الوزارة لتوفير المواد التعليمية اللازمة لإستخدام الكمبيوتر في المدارس للتفكير في دور الكمبيوتر كمصدر للتعليم وإدخالها كوسيلة تعليمية داخل الصف لمساعدة الطالب على التعلم الذاتي.
4. وضع خطة لإدخال الكمبيوتر كأداة للعمل داخل الإدارة المدرسة.
5. التنسيق مع لجنة التدريب وإعداد المعلمين وتدريب المسؤولين والعاملين في الإدارة المدرسية والهيئات التعليمية والتدرسية بغية رفع كفاءتهم في إستخدام الكمبيوتر.
6. التنسيق مع جميع اللجان وخاصة لجنة المناهج والمواد التعليمية واللجان الأخرى ذات العلاقة وتنفيذ توصية اللجنة العليا من الأنشطة وإجراء الدراسات.

## لجنة النظم واللوائح الصرفية والإدارية

تناط بهذه اللجنة ما يأتي:

1. دراسة جميع الوثائق واللوائح والنظم الإدارية والمالية وإعادة صياغتها حسب متطلبات هذه الورقة.
2. إعداد دليل متكامل بهذه الوثائق ليكون مرجعاً في أداء أعمال اللجان العاملة في هذه الورقة.

### لجنة الميزانية

تناط بهذه اللجنة ما يأتي:

1. دراسة وإعداد موازنة بهذه الورقة بالمبالغ التي تحتاجها هذه الورقة على مدار السنوات التي تقر بتنفيذها وكذلك ميزانية كل سنة وحسب ما يتطلبها هذه الورقة.
2. تحديد إحتياجات المشروع من مصروفات ووضع الآليات واللوائح المنظمة للصرف.
3. توفير الإحتياجات من المستلزمات المادية والبشرية وخاصة الخبرات خارج الوزارة وتحديد طريقة صرف المبالغ.

### ملاحظة:

أما اللجنة التي لم يتم ذكر مهامها ضمن هذه الورقة كونها موجودة في مؤسسات الوزارة وفاعلة في عملها.

\*مستشار وزير التربية